華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇〇二八號　每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

台灣總代理處：台北市中山北路三段四十三號三樓　電話五九二九七七六號

美國務卿離北京抵漢城

重申華府承諾　保衛南韓安全

北韓指責美韓聯合軍事演習　準備在朝鮮半島發動新戰爭

（路透社漢城六日電）美國國務卿舒爾茲今日由北京飛抵此間，進行為期三日之訪問，看來其此行是為重申華盛頓對大韓民國的承諾。舒爾茲國務卿今日會見大韓民國外交部長李範錫，明日則會見總理金相浹和總統全斗煥。在漢城和華盛頓的官員們已經表示，舒爾茲國務卿此次到訪漢城，是被視為重申美國繼續信守捍衛大韓民國而防範北韓侵略的承諾。在舒氏訪問漢城之同時，適值為美國同大韓民國舉行一年一度的聯合軍事演習，可謂是巧合。此次聯合軍事演習有十八萬八千軍隊參加，包括七萬美軍。此次美韓軍事演習為期十週，乃由上週開始，北韓為此演習而大表憤慨，並已下令其武裝部隊進入「半作戰」戒備狀態。同時，北韓指責美國現正準備在朝鮮半島發動新戰爭。

南韓將提出要求　增加軍火貸款　承認兩韓概念

一位隨同舒爾茲訪問的美國官員較早時曾經在北京透露，北京副外交部長韓敘上週五曾經告知舒爾茲，北韓對於此次聯合軍事演習至表關注。舒氏披謂當時對韓敘答稱：此次美韓聯合軍事演習已計劃一段時間，不會影響到北韓邊境。預料明日舒氏要乘坐直升機視察南北韓邊境的軍事陣地。在漢城的官員謂，舒氏此行討論的問題包括大韓民國要求美國增加軍火外銷貸款，全斗煥總統所提出的太平洋高峰會議之建議，以及同時承認「兩個韓國」的概念。

白宮發表簡短聲明　正式邀請趙紫陽訪美與列根會晤

中美關係已推向互相信任基礎上

（美聯社華盛頓六日電）白宮今日宣佈，北京總理趙紫陽將於本年稍後訪問美國，同美國總統列根會晤。但是白宮並無提及趙氏公開邀請列根總統訪問北京。在趙氏宣佈即將訪問美國的消息後超過廿四小時，白宮在一項簡單聲明中表示，列根總統已經邀請北京總理趙紫陽在一九八三年訪問美國，而趙氏亦已接納邀請，並將在兩國商定的日期跟列根總統會晤。

預料趙氏在今年六月或九月間訪美。一位不願透露姓名的美國政府官員說，列根總統會否禮尚往來的訪華，則尚屬疑問。該位官員指出，列根總統曾經私下和公開表示，美國人民和台灣人民有着重要的關係。該位官員說，若然列根總統要訪華，看來他必須要先考慮其此舉對台灣的影響。該位官員又說，在一九八三年，列根總統要籌備搞競選，看來在其第一任期內無法完成訪華之行。要知道，列根總統政治支柱是由共和黨保守派組成，而此派又是支持台灣最力者。雖然，列根為着同大陸改善關係而放軟了立場，但他最近曾表示，正如一九八零年競選時，他仍認為台灣與大陸應享有同等的外交地位。該位官員還指出，倘使列根總統眞的訪華，便象徵其態度起眞正的變化。

北京官員機場歡送美國務卿

（特訊）北京六日電：美國國務卿舒爾茲和夫人，一行結束對北京的訪問，今天上午乘專機離開。外交部副部長韓敘，部長助理兼美大司司長朱啓禎，即將赴任的北京駐美國大使章文晉和夫人張穎等到機場送行。美國駐北京大使恒安石和使館外交官員也到機場送行。

（路透社北京六日電）美國國務卿舒爾茲，今天由北京啓程赴南韓訪問。他在北京舉行了四天會談，希望有助於緩和中美兩國困擾多多的雙邊關係。中共副外長韓敘和中共新上任駐華府大使，前副外長章文晉，在北京機場相送。

舒爾茲啓程前拒絕向候駕的記者說甚麼，但他在昨晚離北京前的告別宴上說：他相信中美增強合作，機會是有的。他訪問漢城之後，將於週二抵香港，出席為期兩天之亞太區美國高級外交人員會議。

小甘公開抨擊列根　經濟復興計劃收效微不實際

（美聯社華盛頓六日電）參議員愛德華．甘迺迪向民主黨同寅說，他們一九八二年選舉的勝利，並不是「一種委託，而是一種挑戰」，他於星期六日提出一項經濟計劃的綱要，他說，該項經濟計劃可將減少赤字和失業人數，較列根總統的政策見效為快。小甘向民主黨全國委員會發表演說，促黨員進行使預算平衡。對於列根的內部建議，這位麻省民主黨參議員說，他們所說的復興計劃是不切實際的。」小甘的建議包括創設一個國家發展公司，公開出售公債及免稅股份作資本，訂立一項五十七億元的職位法案及立法強迫聯邦儲備局降低利率。小甘已放棄作一九八四年民主黨總統候選人。他並建議把國防開支的增長，以百分之五為限。列根總統上週呈交國會的預算，預測失業率到一九八八年時會下降至百分之六點二。小甘說，他自己的計劃可使失業率到時降低至百分五。

舒爾茲離華抵漢城　美國務卿舒爾茲星期六抵達漢城，隨即與南韓外交部長李範錫舉行簡短會談。（合衆國際社）

蘇聯責美將遠東區變成戰場

（法新社莫斯科六日電）蘇聯軍方機關報「紅星報」今日指責美國五角大樓，謂五角大樓企圖將遠東地區變為「一有限度核子戰爭」的戰場。該報說，華盛頓試圖在遠東地區部署核子武器，希望能在該區佔軍事優勢。該報又說，五角大樓現正企圖在遠東地區部署先發制人的核子武器，使該區變為有限度的核子戰場。該報同時譴責此次美韓兩國軍隊在朝鮮半島所進行的「八三年精神」軍事演習認為是一種挑釁行動。「紅星報」謂，此次美韓聯合軍事演習，不管在人數上或時間上，都是史無前例的，而且類似擴軍備戰。該報還認為美韓兩國此舉乃旨在加劇朝鮮半島的緊張局勢。

美國海軍加速購置飛彈計劃

（美聯社華盛頓六日電）根據美國防部長溫伯格向國會所提的年報：美海軍有加速購置三叉式二型導彈之計劃，這將是力能命中及推毀堅固目標的首次專供潛艇發射的反彈道導彈。至於另行製造力能發射這種導彈的潛艇的計劃仍以一年為期。美海軍現有的潛艇已配備有三叉式一型導彈，三叉式二型導彈將取代三叉式一型導彈。

美國防部長溫伯格　今年可能訪問北京

推測中美恢復軍事對話

（美聯社北京六日電）美國國務卿舒爾茲發稱，美國國防部長溫伯格「有肯定的可能性」於未來幾個月之間訪問北京，作為其將中美關係推上一個「互相信任」基礎上的四天努力。舒爾茲於北京經過頻密的會晤包括中共最高領袖鄧小平在內的七名首要官員之後，定於星期日早上飛往南韓。舒爾茲此行訪華，是在最低限度在一個假設的及有限度的基礎上，重新恢復中美國之間的軍事對話。舒爾茲雖則曾說過並無任何安排，要「看看以後發展再說」，但亦清楚表示，美國的國防首長甚有興趣與中共的領袖會晤。此位國務卿說，中共方面並無提出向美國購買武器的問題，舒爾茲於動身來華之前曾說道，他此來並非做軍火商人。」在各次的會談中，中美雙方的代表團經已同意設立一個獨立小組去商討低層的軍事合作諸如軍事專業教育及軍事醫藥訓練之類的事宜。目前情形已清楚，於舒爾茲訪問北京之行結束後，這個小組將會繼續進行工作。至於這個中美小組會否為將來在一個較高層次擴大軍事合作提出一個綱領，目前則不得而知。前國務卿海格於一九八一年夏天訪問北京之時，曾提議准許中共以逐個個別情況為基礎，向美國購買武器，但中共迄今對於此項提議，幷未見加以重大利用。中共總理趙紫陽於本週初在會晤舒爾茲之前，曾經說過：「中共與美國幷無軍事關係」。

數百專家嚴重警告　洛杉磯將發生一場強烈地震

（合衆國際社美國洛杉磯六日電）科學家們提出警告：一場無可避免的大地震可能在洛杉磯發生，使該區成為美國歷史上一場大災劫。廿七國的代表們今天開始結集，準備開一次有關地震問題的最大會議。會議將於週一開始，集會人物除地震學者，地球物理學家及科學研究者外，還有政府官員，緊急服務行政人員，及全球受地震威脅國家的決策人士。料到會的代表約有三百五十人。包括日本，中國，墨西哥，哥倫比亞，危地馬拉及意大利等國的官員。

美加共市官員抵達東京　開會討論世界貿易問題

日貨湧入市場失業問題更嚴重

（路透社東京六日電）歐洲共同體、美國及加拿大官員們，開始抵步，準備本週與日本諸部長，討論世界貿易問題。會議東道國日本希望該國將能安排就緒，於今夏舉行一連串工業領袖會議，尋求解決辦法，應付全球經濟衰退及普遍失業率。經濟合作發展組織將於五月舉行部長會議，隨之舉行威廉斯堡高峰會議（由五月廿八日開始），然後舉行一個六月聯合國貿易與發展會議。日本官員計劃在會議席上表達他們對全球保護主義之風日熾的恐懼。但歐洲各國，美國及加拿大，將對日本貨大批湧至他們的國家，齊齊抱怨，因為此舉對他們古老的工業，構成不利影響。上述國家，就業機會日見減少。

（合衆國際社蘇丹喀士穆六日電）來自廿一個阿拉伯國家農業、工業和商業部的代表們，上週末開始了五天會議，討論經濟合作和實施農業現代化的途徑。會議將檢討阿拉伯各國工業化的進展情況，並討論如何才能夠推動農業現代化的進程云。來自東歐，西歐和北韓等國的十三名觀察員，列席了會議，阿拉伯聯盟經濟理事會和阿拉伯各國政府，將在經濟計劃方面利用今次會議提出的各項建議。

更改正門通道啓事

逕啓者：本酒樓德輔道中正門入口，由於地下鐵工程進行必須於一九八三年式月七日至一九八三年五月中暫停通行。故該段時間內進出本酒樓通道，改由干諾道中轉入禧利街東寧大廈大堂乘電梯直上本酒樓一樓。敬請各顧客垂注。不便之處祈為見諒。

環球酒樓有限公司謹啓

照常營業（除夕收爐）（初四啓市）

地址：香港德輔道中249號及禧利街式號東寧大廈一至式樓

定座電話：五—四五四三九八　五—四五式一八式—三

香港華人銀行

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排

總行	香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分行		
筲箕灣	香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東區	香港渣甸街29號	電話：5-766001
油麻地	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西	九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀塘	九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元朗	新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙田	沙田大圍道36號	電話：0-6053313

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特平售

每呎只售640元起

每單位售二十三萬餘元起

一廳兩房・面積三百餘呎起

地下旺舖・樓底十八呎高・合各行業

每間384呎起・每呎只售 2309 元起

地下舖位　特平租售

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

遷址啓事

本公司經於一九八三年二月七日遷往左列新址：香港灣仔高士打道77—79號新華比大廈十七樓（按16字）

電話號碼：五—二〇一六八三

香港理研洋行有限公司

道歉啓事

威信藝業有限公司（該公司）董事朱剛，范勵華二人日前在該公司董事會議中商討關于請求馮生先生出讓其名下股權之議價過程中，由于未有充份之資料而作出錯誤之核算，引致馮生先生蒙受實質上之經濟損失及精神負担，深以為歉。今蒙馮生先生海量汪涵，不予深究，我等二人除應負責補償馮生先生所提出實際損失外，謹向馮生先生致萬二分歉意。幷保證承担該公司在馮生先生退股之前一切賬目及責任之正確性。

朱剛　范勵華　啓

一九八三年一月八日

囍

謹訂於公曆一九八三年二月七日　農曆壬戌年十二月廿五日　為三男國澄　長女碧茵　在澳洲雪梨舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

周藻泮　周黃秀峰　承慈命　陳經興　陳張仲娟　謹啓

囍

長男杰光　三女步彤　經於公曆一九八三年二月六日　農曆壬戌年十二月廿四日　在香港堅道天主教總堂舉行結婚典禮　謹此敬告

諸親友

張衍　張蔡美妹　伍繼宣　伍何永貞　同啓

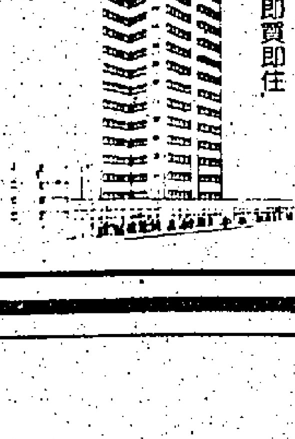
保基大廈

香港半山保德街6至20號

大減價

20年分期付欵　住宅每呎600餘元起

15年分期付欵　舖位每呎900元起



999年期　已有入伙紙・即買即住

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司　香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓　電話：H-252497

地盤電話：H-487369（假日照常）

現貨樓宇　特價租售

安泰大廈 牛頭角定安街49號	地下舖位（另閣樓）	815呎	售955,000元 租面議
安華工業大廈 火炭村坳背灣街41-43號	樓上單位	2,645呎起	售每呎189元起
安豪工業大廈 沙田大圍成運路17-19號	地下舖位	3,022呎	售每呎450元 租 12,000元
安達工業大廈 下葵涌華星街2-6號	地下舖位	9,122呎	售每呎400元 租面議
	樓上單位	5,056呎起	售每呎260元 租面議
安發工業大廈 下葵涌葵榮路12-18號	B座十二樓（連天面）	3,991呎	售每呎260元 租 13,500元
安麗大廈 屯門200地段（獅子會公園對面）	地下舖位 二樓商場	147呎起 6,001呎	售 74,000元起 售每呎330元起 租 13,500元

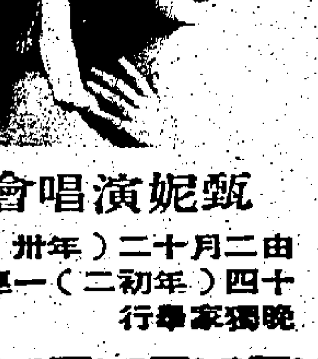
正義置業有限公司　香港德輔道中84號華記大廈1201-4室　電話：5-452522

海洋皇宮大酒樓夜總會

筵開百席　氣氛高貴　出品精良　團年夜飯　壽筵喜酌　企業聯歡　年晚歲首　並無加價

全無柱擋　典雅堂煌　價錢公道　發財春茗　社團團拜　豐儉隨意　照常營業　定座從速

全港獨有金色勞斯萊斯新車，免費供結婚迎親用。並有免費停車場，以供貴賓泊車使用。



甄妮演唱會

由二月十二（年卅）至十四（年初二）一連三晚獨家舉行

尖沙咀海洋中心　電話三—六七七一〇二一

英國會要求延長治港期限
卅年或十五年 已遭中共拒絕
北京駐英大使柯華大爆秘聞
中共早有計劃決定收回香港

（特訊）倫敦消息：中共駐英大使柯華表示：有關收回香港後「港人治港」的問題，目前仍屬原則，細節應由港人自己商討，他希望港人對香港前途多發表意見。柯華是於前（四）日在一個酒會上透露，英會要求將治港期限延長三十或十五年已遭拒絕。他重申香港是不可分割的中國領土的一部份，同時他又肯定「港人治港」的說法。並強調：中共不會派人前來治理香港。至於在一九九七年之前，中共是否會協助港人過渡到「自治」階段，柯華表示：他對「港人治港」充滿信心，他認爲既然英國人可將香港治好，香港人亦然。柯華強調稱：中共過去在大陸上所犯的錯誤不會重演，也不會應用到香港，換言之，香港不會有大躍進或文化大革命，港人大可放心。他說：北京對香港的三個基本政策不變，就是：（一）香港社會制度不變；港人或外資的資產將受到保護；（二）香港人民生活方式不變；（三）香港作爲國際金融中心及自由港的地位不變，繼續維持。

柯華快要離任
客家人陳肇源 可能繼任大使

這位駐節倫敦已有四年半的中共大使將於月底奉召返國。他於倫敦時間二月四日下午六時（香港時間昨日凌晨二時）在中共駐英國大使館舉行酒會，款待文化、商界、及華僑，藉此向華僑祝賀春節及話別。又訊：據靈通消息稱：在柯華離任後，下一任中共駐英大使將爲職業外交家陳肇源，但倫敦中共大使館及新華社對此說未予證實。陳肇源：爲廣東客家人一九五八年六月前任駐瑞典大使館參贊，一九五九年任外交部國際部司長，六零年十月任外交部國際司副司長，六三年十月後任駐印大使館臨時代辦，八〇年十二月任第二亞洲司司長。

美國務卿北京之行失敗
雙方對台灣問題 未能獲解決辦法
舒爾茲表明美國信守台灣關係法

（特訊）北京二月六日電：美國務卿舒爾茲爲期四天的中國之行，使雙方有機會充份交換意見，了解彼此的立場觀點，對今後中美關係的發展不無裨益。但是在台灣問題上和中美雙邊關係方面的一些分歧仍然未能消除。雙方在一些國際問題上的觀點是接近的，但中國方面也批評了美國的某些做法。舒爾茲此行的意圖，按他本人的說法，是「爲了重新恢復對話」。有些國際輿論認爲美國恢復同中國對話的目的之一，是在中蘇會談過程中實行某種牽制。據悉中國領導人在同舒爾茲會見時鄭重指出中國是重視中美關係的，然而要進一步改善關係，必須消除障礙，其中最主要的障礙是台灣問題，特別是美國堅持向台灣出售武器的問題。不解決這個問題，中美之間就無法建立相互信任，兩國關係也不能健康發展。

北京不忘台灣問題 暴露弱點

舒爾茲在北京期間說，美國政府和列根總統對於發展美中關係十分關注，他們充分準備信守一九八二年八月十七日發表的中美聯合公報的一切條款。中國方面指出，美國並沒有嚴格遵守公報規定。美國官方人士對公報作了歪曲的解釋，美國高級官員還出席台灣當局在美國舉行的招待會，美國政府批准台灣「北美事務協調委員會」在波士頓增設辦事處，美國提出的售台武器的限額大大超過了美國政府部門自己公布的最高年度額。中國領導人多次指出，只有嚴格履行「八、一七」公報，才有利於增進兩國關係。據了解情況的人士透露，舒爾茲認爲美國向台灣出售武器是符合美國的「與台灣關係法」的。中國方面認爲，「與台灣關係法」是中美關係發展的嚴重障礙，因此應予廢除。在經濟、貿易、文化、技術交流方面，中國領導人指出，美國對中國採取的歧視和限制政策也是不利於兩國關係發展的。他們對舒爾茲說，現在的問題是建立信任的問題。發展關係，建立信任，不能靠空洞的聲明和承諾，而必須見諸實際行動。

其他問題 中美仍然 存有歧見

雙方在對當前國際形勢的分析以及阿富汗、柬埔寨，軍備控制等問題上，觀點比較接近。雙方都主張從阿富汗和柬埔寨撤出一切外國軍隊，讓那里的人民自己解決其內部問題。但在另外一些問題上，中美之間存在着不同的看法。關於中東問題，中國方面認爲，以色列之所以頑固堅持侵略，擴張政策，同美國對它的偏袒和支持分不開。在南部非洲問題上，中國批評了美國支持南非種族主義政權非法占領納米比亞的做法。中國反對把納米比亞獨立同古巴從安哥拉撤軍這兩個不同性質的問題聯系起來。中國方面重申了中國的獨立自主的外交政策以及反對霸權主義，維護世界和平，加強同第三世界的團結合作的基本立場。舒爾茲在會見鄧小平的時候說，他同中國外長的會談是「非常良好，很有教益，而且富有意義的」。雙方同意，中美之間建立穩定和持久的關係符合兩國人民的利益，也有利于世界的和平與安定。

福島陣亡英軍家屬 免費乘機旅遊福島
憑吊戰場看看親人殉國之地

（路透社英國倫敦六日電）英國航空公司已同意免費乘載，去年於福克蘭羣島戰爭中陣亡英軍的六百名親屬，前往南大西洋。一名發言人昨晚稱，英國航空公司將於四月五日，提供兩架波音七四七客機展開十三小時飛行，前往烏拉圭首都蒙得維的亞。在蒙得維的亞，這些英軍親屬們將乘坐郵船，繼續前往福島的餘下一千二百哩旅程。英國國防部負責支付這次旅程的餘下費用，預料這次旅程將持續十日。在福島的戰爭中，共有二百五十五名英軍陣亡。

反核示威者突出現車前
英首相座駕車被撞 急速離去有驚無險

（美聯社牛津六日電）英國首相戴卓爾夫人的座駕車，週六被護送她的警車從後碰撞，當時因爲一羣反對核子武器示威者，在牛津大學市街向她的車前，迫得司機突然煞掣停車。她的辦公室星期日說，首相是在前去訪問她的母校牛津大學途中，她沒有受傷，又說僅她的座駕車及護送的警車「輕微受損」。戴約四百個示威者聚集在這大學的閘門外，戴卓爾夫人是到這裏爲她自己的一個半身像揭幕時，示威的羣衆高呼「瑪芝蛋」。一個目擊當時情形的新聞記者報導，「這閘開啓時，三輛汽車迅速穿過狹窄的出口」。「示威羣衆分散，跑進距離駛來的汽車僅一呎遠，他們開始坐在地上。領前的警車被迫停車，戴卓爾夫人的座駕車也跟着停車。但第三輛護駕車似乎太過出於突然不及煞車，以致從後面碰撞戴卓爾夫人的座駕車」。根據該新聞記者說：「撞碎汽車玻璃及學生們歡呼的聲音，被當時恢復發動引擎及差不多立刻加增速率駛離的三輛汽車的響聲所掩蓋」。

（路透社牛津五日電）英國首相戴卓爾夫人的轎車，今日在到訪牛津大學途中，意外地給一輛警車從後碰撞。戴卓爾夫人在意外中受到震盪，但沒有受傷。意外發生時，一名反對核子武器的示威者跳到她的車前，迫得司機突然煞車。當警車從後碰上戴卓爾夫人的汽車，使玻璃碎片飛濺時她的司機立刻按照保護她免受襲擊的保安措施，加速離去。

社論
匯豐對小廠的特惠信貸計劃

香港上海匯豐銀行決定向僱用少過五十名工人的小型廠戶提供特惠貸款計劃。此項信貸毋須有形担保，以下列兩種方式提供，一爲定期貸款，爲期不超過一年，分十二個月償還，最高額爲二十萬元，每月固定利息爲一厘；二爲期票貼現，第三者給與廠方的期票，可於扣除定額後提前兌現，每月貼現率爲一厘七五，最少爲一百港元。

匯豐銀行作出此項宣佈後，香港工業總會及中華廠商聯合會率先表示歡迎，因此項信貸計劃，由該兩會向匯豐銀行提出的。匯豐銀行在去年十二月廿一日已表示，經與工業總會和中華廠商聯合會獲得協議，設立小組委員會，共同研究如何貸款支持小型工業，並討論如何恢復特惠利率制度，以援助工業發展。匯豐銀行現迅速作出反應，且趕及在農曆新年提出，算得一大喜訊。

此項信貸計劃的另一特點，兩項辦法都不要有形抵押，只要申請人是工業總會或中華廠商聯合會的會員或由兩個會員介紹，此種介紹人的方法，可算是銀行的一種權宜辦法，亦顯出匯豐銀行尊重於工業界的意見，而與誠合作。

匯豐此舉不獨爲救小型工業燃眉之急，且率領本港銀行業走回正確的發展路向。渣打銀行香港區總經理白朗以香港大學經濟學會會長的身份在一項「財經訓練計劃」主持開業禮時指出，本港的經濟增長，正回復比較正常的發展路向，而銀行業務與一、兩年前相比較，將稍爲放緩，不過會更穩重地，長遠地扮演應有的角色。

香港經濟增長這一轉向，正如白朗所說：「顯然一度以地產和金融作爲推動的經濟增長，已告一段落，而這亦非壞事。」最近幾年以地產及金融作爲推動經濟發展，實在造成了香港今天經濟頹勢的一個主因，甚至牽連了金融業。恒生銀行經濟季報最近論述本港的經濟時亦指出：「去年本港遭受自七四至七五年大衰退以來的首次經濟挫折……過去一年香港的經濟調整，過程無疑甚爲痛苦，惟以長遠眼光看，未嘗不無益處。」所謂「經濟調整」即是該季報所指，「本港經濟回復平衡的出口帶動增長率。」

其實港府亦看出最近幾年所走經濟路線的不對，財政司彭勵治在去年三月發表第一次預算案演詞中已指出：「首先讓我對本港的經濟環境作一概論，香港依賴有形和無形的出口貿易收益，捨此我們無法共存，貿易、工業和商業是我們的命脈，如果它們發生動搖，香港的經濟便會急速後退，政府在這方面須慎重明辨，實至爲重要。」

出口貿易當然有賴於工業發展，可惜香港工業在最近幾年備受內外不利因素所打擊，多陷入難以自保地步，倘不加意援助，恐未待世界經濟復甦，已成涸轍之魚。尙幸銀行業最近已逐漸覺悟，改變其放款目標，從以往以地產爲放款目標轉而到工業，這是一個好的轉變。

首先，法國國家巴黎銀行在去年十二月八日發行五億元巨額存款證，聲明利用此款支持新興工業。第二，渣打銀行在十二月十日表示，實行二十年期工業貸款，衝破了一九九七年的期限。現在，又輪到匯豐銀行的小型廠戶特惠貸款計劃。

我們休小覷小型工業，小型工業本是香港工業的苗圃，甚至今天仍在分配工業與協助就業上担任要角。本港製造業有大部份屬於小型廠戶，全港有九萬多間各種型式的小型工廠，假如每間平均有工人二十名，那麼，跟小型工廠有直接關係的已有一百八十萬人。在這些小型工廠又與大廠相輔相成的，除了在分包生產工作上支持大廠，并且接下大型工廠無法應付的非常性過量訂單，因此，小型工廠是香港製造業的重要環節。然而，小型工廠所面對的困難，未必於或甚於一些大廠，因大型廠尙可倚賴銀行或財團支持，小廠過去難得這種方便，因它們多不能提供充份的有形担保品，以致不能獲得所需的貸款。現在匯豐銀行的新辦法最突破之點，就是不需要有形担保，只要由是上述兩個工業機構的會員或由其兩個會員代爲申請，雖然這只是權宜辦法，但正解決了過去所舉辦小型工業貸款失敗的一個主要問題。

匯豐銀行此舉還有另一積極作用，即證明這家有代表性的銀行，對香港製造業有信心，對香港前途有信心。

保守黨多數議員 促首相提前大選
戴卓爾夫人心中有數暫不作表示

（合衆社倫敦六日電）首相戴卓爾夫人是英國新的第一號猜測遊戲中的明星演員。英國人數月來已懷疑她會否舉行新的競選。現在，除了她不同意以外，問題是何時舉行。讓英鎊下降和競選熱潮升高。讓水務局工人罷工，立即有預測這可能迫使戴卓爾夫人執行她的工作和政策。當謠言迫使她發表意見時，她當天說：「我不想提早競選，但我並沒有排除任何選擇。」首相擁有所有的選擇，因在英國的制度下，她並不需要任滿五年任期。任期將於一九八四年五月期滿。她可以在任何時間舉行全國性的競選。很多資深人士相信她將於今年六月舉行競選。其他很多人也同樣肯定這將會在十月舉行。

戴卓爾夫人說：「我個人的選擇是任滿全期。」但這將延長十六個月。在這期間，甚麼事情也可以發生。具影響力的保守黨成員——特別是那些在議會中的席位不穩的成員——正催促首相提早競選，他們認爲將沒有比現在更好的時刻。因目前——通貨膨脹已下降至百分之五點四，這是十三年來的最低點，並且仍在下降。在最近的兩次民意測驗中，戴卓爾夫人的保守黨成員比較下野的工黨領先百分之八——而工黨本身的紛亂已使之毫無希望。在福克蘭羣島戰役的勝利中和其後，她的聲望已差不多回復到最佳水平。一些人甚至預測競選將接近六月十四日福克蘭羣島的勝利週年紀念日。但在黨內——和在內閣中——其他較有權力的人士——正追使她等待。他們想把以自己名字作爲標誌的政策和計劃盡可能獲得的時間來實施。他們辯稱：等待可以給時間予日內瓦裁軍會談的進展。會談可以削弱反核子運動

紐約一名市民安坐在電話亭旁的雪堆上「煲電話粥」。大風雪帶給他方便，看來他是風雪的擁護者。（合衆國際社）

時常帶來災禍
聖凱倫斯火山 兩週內將爆發

（美聯社華盛頓溫哥華六日電）華盛頓大學及美國地質調查所的科學家星期六晚說，聖凱倫斯火山似乎會於兩週內再度爆發。這兩個機構發表的聯合聲明說，鑑於最近的爆發活動及火山口的噴出氣體，這次爆發可能是自然爆炸。據該聲明說，地震能的發出，例如氣體的發出，火山口內要的解體，及圓穹發出的火燄，在去週已增加，如果這種趨勢繼續下去，則在未來兩週內，尤其是在下週，便可能再度爆發。華盛頓大學地球物理學計劃以泰拉斯勒說，似乎還沒有將九或十名工人自魔鬼湖抽水工程處疏散的計劃。該聲明說：「目前我們並不預測魔鬼湖抽水工程會受到破壞。」聖凱倫斯火山於一九八〇年五月十八日猛烈爆發後，在火山脚形成了一條碎石堤壩。在該次火山爆發事件中，死亡或失踪的共有五十九人。魔鬼湖是建築於該堤壩後面的，工人正將湖水抽出以減輕堤壩崩潰的可能性。

專家不再記憶四年前錯誤
又說金價繼續報升 八五年破千元大關
金價攀高對產金國家蘇聯等有利

（特訊）中央社譯自美國雜誌消息阿拉伯產油國正在爲下跌的油價起爭執，國際銀行界則爲第三世界的債務問題苦惱不堪，經濟復甦的跡象至今又還不甚明顯。但這一切不可樂觀的消息反而只有使黃金備受重視，金價已從去年六月最低點時的每英兩二百九十七美元上升了百分之六十以上，一度還曾突破五百美元大關。金礦公司的股票——大多數爲南非持有——甚至漲得更高，約翰尼斯堡的黃金股票指數現已達到一千以上，比一九八〇年金價上漲到每英兩八百五十美元時所達到的七百九十五的指數水平還高得多。堅決支持黃金的人士聲稱，黃金已進入一個長期的興旺週期。黃金專家羅恩，紀納說。「到一九八五年一月金價每英兩高達一千美元。如果再將發生任何嚴重的金融崩潰，金價更可能漲到一千七百五十美元。」在去年夏天墨西哥發生無法償還債務的危機以後，金價便開始上漲，而當投資者担心這類債務危機或將在整個第三世界蔓延開來時，金價的漲勢更有增無已，紐約的一名交易商霍華德・李懷恩說：「一般的看法認爲國際金融機構目前是建立一個岌岌可危的債務基礎上。」一向謹慎的黃金投資商，覺得這些疑慮特別令人不安。資深的貴重金屬分析家大衛・林尼翰說，「大家現在都很感到驚慌，這正是一種危機的。」

通脹金價 此中關係 必須重估

許多黃金買主也擔心經濟衰退將在短期內迫使西方國家政府增加貨幣供應及開支這一來又可能再度造成通貨膨脹——因而促使金價更趨上揚，今年一月間，十個主要工業國的財政部長會承諾要設法協助經濟再成長，這益發加深這種不安。南非金礦業的銷售公司——國際黃金公司的副總裁尤金辭曼聲稱：「各國的中央銀行現已別無選擇，只有循求較緩和的金融政策。」倫敦格利夫森格蘭公司的金礦分析家馬克・伍德也相信，經過三年的緊縮金融與經濟衰退後，「世界經濟根本已不可能再承受任何進一步的打擊，現在正是通貨再膨脹的時機。」如果經濟復甦帶來某種通貨膨脹的壓力——這在過去會促使金價上升——那麼獲益最多的將是南非與蘇俄。事實上，這兩個國家早已獲享其中的利益了。由於目前的金價比去年平均每英兩三百七十五美元的價格還高出一百美元，全年南非的稅收將增加百分之二十。南非金礦公司所呈現的樂觀氣氛，已使得南非民間經濟學家確信該國目前的經濟衰退不久將成爲過去。至於黃金產量居世界第二位的蘇俄，金價上揚則或有助於彌補它在一九八三年石油出口可能減少所將導致的收益減少，雖然莫斯科一向將其有關黃金產量與銷售量的官方資料列爲國家機密，然而西方專家估計，一九八二年蘇俄總共大約銷售了兩百五十噸的黃金。如果今年的金價每英兩平均爲五百美元的話，蘇俄可能不必再增加拋售一英兩的黃金，即可獲得比去年還多出十億美元的黃金收益。

湖南東郊發現 古代東晉文物

（特訊）湖南長沙六日消息：最近，考古工作者在湖南省東郊的株洲縣農村，發掘出一座距今約一千六百年的古代東晉墓，並出土了一批文物。這座呈凸字形的磚室墓，長七點二三米，寬二點九二米，高三點零八米，分甬道和墓室兩部分。墓磚皆爲青灰色，墓室內壁絕大部分都有模製的金錢紋、斜方格紋等圖案。墓中發現有獨首壺、虎子、唾壺、小碗、缽等青瓷器以及果盒、唾壺等陶瓷器。在該墓還發現了覆斗形銅棺釘十枚，鐵手鐲一件，銀頭飾一件。專家們認爲，該墓的墓葬形制和器物形式，鮮明地反映出東晉時期的特徵。這爲研究湖南在魏晉南北朝時期的經濟、文化，提供了寶貴的資料。

行政院長孫運璿，四日上午在行政院會客室接見周南泉等十位傑出專業農民代表及徐德榮等十一位模範農民代表，並致贈紀念品嘉勉。孫院長（左）與代表們一一握手。（中央社記者陳漢中攝）

飽經憂患・歷盡滄桑
台灣去年交通建設回顧
張橫渠：「貧賤憂戚，容玉汝於成也。」
世界不景大勢所逼 仍有佳作差堪告慰

（中央社記者羅綱前特稿）在經濟景氣十分蕭條的民國七十一年，無可諱言，我國的交通建設與交通事業，也受到了若干的影響。

但儘管如此，綜觀過去的一年，我們仍然在公衆的需求與大勢所趨的主客觀形勢激勵下，造就了令人鼓舞的成果。

我國經濟是以外銷爲導向，由於世界經濟景氣，迫使各國高唱保護旗幟，外貿不振，稅收短細，政府財政因而拮据，各項公共投資祗得再三減縮，屬於經濟建設主要環節的交通建設，影響自然最大。

也因此，環島鐵路建設計劃中的南迴段，於是停擺了；新闢三條橫貫公路已大幅拉長施工期間，台北市區鐵路地下化工程經費也始終難以籌措；其他一些尙未開工的諸多工程，也都決定「等等再說」。

但是，交通事業屬於爲民服務的公用事業，交通建設也是公衆迫切需求的要務。因此，儘管財源短細，甚至根本沒有錢，自交通部以降，政府各級交通主管機關在七十一年，仍然佳作連連，可圈可點，足堪告慰於全民大衆。

郵政美譽蜚聲中外 儲蓄業務亦足驕人

郵政是一項日日夜夜點點滴滴爲社會大衆服務的工作。目前台澎金馬地區共有大小郵局一千零四十八處，郵政代辦所和售郵票處一萬零九百零八處，郵筒更是無處不有，已經做到每一村里都有郵局，每一角落都可看到郵筒的地步。

通信的密度，是人民情感溝通和生活接觸需要的反映，台灣地區平均每天約有二百五十萬封信，要由郵差平安送到社會大衆手中，限時信件每天投送八、九次，雖然郵資多年未調升，郵政並已見赤字，但郵政服務仍然不斷改善，中華郵政的聲譽也始終與日俱增，馳名中外。

除了通信，郵政還經營了最大衆化、平民化的儲金業務，儲金的總額已經追近兩千五百億新台幣大關。這項來自大約一千一百五十多萬個國民儲戶的鉅款，歷年來都透過中央銀行，成爲政府中長期重要建設運用資金的主要來源。

台北地區儲戶的一本存摺，已經可以在任何一個支局存提款或自動提款了；國際快捷郵件業務的推出，也使得公衆可在兩三天內，將急要文件，專送到大約三十個世界各主要國家友人的手中。中華郵政在國家經濟景氣持續低迷之際，仍然表現得十分蓬勃活躍，令人敬佩。

自動電話無遠弗屆 質量俱優獨佔鰲頭

七十一年，電信總局耗資新台幣一千三百多萬元，在蘭嶼島的東清村，裝設了一部以太陽能爲能源的公用電話，從此台灣地區的七千二百三十九個村里，無論高山離島，都可自動直撥電話，我們不但完成了「村村有電話」，而且每具電話都可直撥長途或國際。

全世界，電話機超過三百萬具的，只有二十三個國家，截至七十一年底，我國的電話機已達四百三十萬具，平均每百人有電話二十三具，位居全球第十七位。

十多年來，我國的電話成長率，每年都是世界第一。去年我們啓用了第三座衛星通訊地面電台，今年電信總局又要開始敷設第四條國際海底電纜。在可預見的未來，我國的電信事業無論在規模擴大或品質精進方面，相信仍將繼續保持第一的頭銜。（未完）

莫斯科再表明態度
不同意零點選擇
此係迫使蘇聯單方面裁軍陰謀

（美聯社蘇聯莫斯科六日電）蘇共眞理報星期日聲稱，美國副總統布殊在最近訪問北約各國期間，未能集中歐洲各國對華盛頓的核子飛彈政策的支持。眞理報稱：「根據外國報章對蘇聯及其盟國的和平攻勢作出反應時指出，全世界於上週已目睹華盛頓所負責的大規模行動陷於崩潰。」評論指出，布殊的訪問行程目的在阻礙美蘇之間，在日內瓦展開削減歐洲中程核子武器，以及履行北約決定於今年底，在西歐部署美國新核子飛彈的談判。眞理報又稱：「其用意是一項行動挽救列根總統，在一九八一年十一月所提出「零點選擇」的方案，作爲完成日內瓦談判的唯一方案」。列根總統提出放棄在西歐部署五百七十二枚美國潘興二型，以及遊弋飛彈的計劃，假如蘇聯拆除數百枚目的地對向北約爲目的先進SS－二〇中程核子導彈的話。莫斯科指責「零點選擇」，是一項企圖迫使蘇聯進行單方面裁軍的行動。

布殊談軍備 北約可以靈活行事

（美聯社羅馬五日電）美國副總統布殊星期六宣稱，北大西洋公約組織在軍備談判中可以彈性靈活行事，但不會對原則妥協。他說羅馬的歷史顯示，那些堅守原則的人將會勝利。布殊在向義國總理范法尼的歡迎詞致答詞時稱：「我們的建議並非一種非取則捨的斷然主張，但我們卻不會放棄原則」。范法尼在其官邸中款待布殊。布殊說：「我想不起有任何較之羅馬更佳的城市，足以強調北大西洋公約組織在裁減軍備中，已採取道德的主動。羅馬的歷史告訴我們，那些堅守道德原則的人將會獲得最後勝利。」布殊在他十二日的訪問歐洲行程之中，過去七日均強調北大西洋公約組織具有靈活的彈性，但卻批評蘇聯不願談判。布殊於論及北大西洋公約組織要「從地球上」禁絕所有中程核子飛彈時稱：「蘇聯則一再頑固的拒絕參加我們這種勇敢的和平主動，而我們確然已要求他們提出一些新的建議。」

木匠樂隊女歌手病逝
可能與過份節食有關 保持好身材麻煩多多

（路透社洛杉磯六日電）驗屍所發言人表示：驗屍所人員現正研究昨日顯然死於心臟病的木匠樂隊歌手嘉倫・卡彭特，有否可能會患上神經性厭食症，即所謂「明星病」。醫院當局估計，本市二百名婦女當中，即有一人患上此種因强迫性節食而引致飢餓的病症，其中包括有上進心的女影星。驗屍所發言人表示：「卡彭特小姐的逝世是否與神經性厭食症有關的問題，現正在研究中。」嘉倫昨日在洛杉磯唐尼紀念醫院逝世，終年卅二歲，據醫院職員表示，她的死因是心臟病發。嘉倫的經理人溫特勞布透露，她在過去十八個月來，曾因神經性厭食症而接受治療。他表示：「過去一年來，她的體重已大大減輕，但後來她又增回不少。」驗屍所助手表示：嘉倫逝世時，身高五呎四吋，重一百零八磅。驗屍所發言人表示：昨晚的兩小時驗屍，并未發現嘉倫死亡的近因。他說：「初步報告顯示并無外傷，我們會繼續進行實驗及其他研究。」洛杉磯加州大學飲食失調病院院長雅格醫生表示：本市百分之五至十五患上神經性厭食症的婦女，因此種病症而死亡。他說：「由於市民過於重視本身的外在美，亦由於電影片廠及電視台林立，因此洛杉磯的此類病例數字特別高。」據說嘉倫是典型的神經性厭食症受害者——年青而有成就的人。嘉倫臨終時，其母親阿格妮絲及卅七歲的兄長李察陪伴在側。一小時前，阿格妮絲發現嘉倫暈倒在家中一個巨大的衣櫃內。嘉倫與李察成立了木匠樂隊。他們憑清新而輕鬆活潑的風格，使他們在一九七〇年代出售唱片逾三千萬張。

中共內部鬥爭又趨激烈
高幹大罵知識分子 天下是我們打來的
所謂落實知識份子又行不通

（北京電台六日廣播）今天「人民日報」一版發表評論員文章評議：「『我們打天下，知識分子坐天下』」，文章說「我們打天下」，知識分子坐天下」這是在進一步落實知識分子政策強調要發揮知識分子在現代化建設中重要作用的時候，個別同志的牢騷話，這句話是完全錯誤的。文章說，如果沒有馬列主義，沒有因馬列主義武裝起來的黨的領導。單憑槍桿子，革命能勝利嗎？毛澤東同志說過馬克斯代表人類最高智慧，最完美的知識分子，要掌握馬列主義，也必須成爲知識分子。毛澤東，周恩來，朱德，劉少奇，也都是知識分子。今天要說天下是誰打的：正像我們決不能忘掉廣大的農民一樣，也不能忘掉知識份子。至於革命以後「坐天下」，也是黨領導全體勞動人民共同「坐」的，怎能把知識分子排斥在外呢。文章強調打天下離不開知識份子，坐天下，更離不開知識份子，建設現代化，離開了知識份子是毫無希望的。

遼寧省興城縣南一小學試辦音樂班，全班卅名學生在學好文化課的基礎上，還學會了演奏小提琴、二胡、手風琴等樂器。

美國有一行奇怪職業
蘇珊專門代人生孩子 每個可獲美金一萬元

（合衆國際社華盛頓六日電）蘇珊每日工作二十四小時，每週工作七日，一連做九個月，無論她到何處，她總懷孕在身。她是一名母親代理人，爲了生活爲人懷孕生子。她說：「我不喜歡此事，你怎能放棄自己的孩子？但由開始起，我即知道並非是自己的孩子。」蘇珊已婚，她有一子一歲大，她在一家代理父母中心工作，這間中心開設在馬里蘭州市郊芝維查斯，由布朗克費勒太太主持。共有十一名像蘇珊的婦女，與她簽約，她們均須匿名，蘇珊也係假名。她們同意接受人工受孕，懷孕九個月分娩後將嬰兒送給無子女的夫婦，可獲現金一萬美元。希望有孩子的夫婦，付款二萬五千美元給該中心，由該中心提供這種服務。該中心要求無子女的夫婦，在考慮由該中心協助之前，應嘗試其他方法。通常接受這個辦法的夫妻，做妻子的在生理上不能受孕，利用丈夫的精子來作人工受孕。

光復大陸設計研究委會呼籲
經濟犯具染力 必須嚴予防制
檢討經濟法規作經濟刑事立法
以防貪財者巧取豪奪造成罪惡

（中央社台北六日電）經濟犯罪具有惡性的傳染力，對國家社會影響至巨，必須予以有效防制。

光復大陸設計研究委員會不久前完成的「經濟犯罪之成因及其對策的研究案」中，作了以上的結論。這個研究案中指出，我國近十餘年來，經濟發達，人民生活節節提高，物質享受的誘惑力因而特別強烈，要有好的享受，必須先積累有相當的財富，而財富的積聚，則須靠腦力，勞力，從日積月累的努力中才能獲得，可是少數利令智昏奸狡之徒，卻希望一夜之間成為巨富，於是玩法使詐，巧取豪奪，造成形形色色的經濟犯罪，從而製造經濟上，道德上，法律上的許多罪惡問題。例如前年公司倒閉案，鄭文彬的空頭支票倒債案……等。

研究案認為，這些經濟犯罪的受害人，可能是千千萬萬的中低收入者，或省吃儉用年老的退休人員，或克勤克儉的中小企業經營者，每一案件的發生，都使許多受害人的家庭陷於愁雲慘霧中，尤其可惡的是將有關國家命脈的資貨外匯逃漏到外國浪費。研究案列舉經濟犯罪的類型有：惡性倒閉，倒會斂財，地下錢莊，人頭支票，期貨詐財，仿冒商品，偽造幣券，漏稅，走私等，而以逃漏外匯的方式最多，情形也最嚴重。

研究案分析經濟犯罪的成因，除由於經濟活動頻繁，社會風氣奢靡外，經濟法令的混雜疏漏，主管官員的有虧職守，也是主要原因。

研究案對經濟犯罪提出的防止方法有：

——檢討全盤經濟法規，仿照工商業先進國家的經濟刑事立法。——充實各種偵查機構的經濟犯罪調查專業人員，並以重獎鼓勵民間檢舉。——健全金融機構業務，厲行稽核，切實徵信。——嚴查銀樓營業，防止金鈔外匯黑市買賣。——查核公司行號業務，防止不法營業，並取締地下錢莊。——加強票據管理，研究防止遠期支票的流通。——健全商業者信用資料，並輔導正當的徵信業者。——設立進出口商品評價委員會，以防報價不實，套取外匯。——加強機場出入境檢查，並利用護照影本以查核結匯而不出境，或高額結匯而出境即告折回者。

阿薩姆邦爆發暴動 千名警察馳援鎮壓
因拒絕延期選舉導致流血暴動
鄰邦非法移民亦影響居民生計

（合眾國際社印度新德里六日電）總理甘地夫人星期日起派一千名警察搶援部隊前往東北部阿薩姆邦，企圖在她於本週稍後在該地區作競選運動之前，結束該地區五日來的暴亂。官員們稱：阿薩姆邦警察於星期六，企圖驅散一千五百名襲擊孟加拉多附近一個警署時，開槍殺死了四名暴亂者，并擊傷其他數人。

自從警察與暴亂群眾之間，星期二因四百萬名孟加拉移民湧入而發生的衝突事件以來，阿薩姆邦的開槍事件已使該地區的死亡人數增長十四人。

在新德里，甘地夫人的國大黨在本地市區選舉中，初步領先其他反對黨。這次投票包括了新德里市議會的五十六個議席，該議會管理新德里地區居民的衞生，教育以及房屋問題。初期的點票顯示出，甘地夫人的國大黨獲得九個議席，在野人民黨獲得兩票，另一個在野黨獲得一票。

選民星期六亦投票選舉新德里市政事務局的一百個議席，該市政局負責為首都六百萬居民協調市政服務工作。根據初步的點票結果，國大黨取得十票，人民黨取得三票，另一個在野黨取得一票。

（美聯社印度．新德里五日電）當局報告，印度阿薩姆邦在新爆發的暴動放火風潮中，四個示威者被警察開槍打死，五人受重傷。

同時甘地夫人執政國大黨的女發言人則宣佈，六十五歲的甘地夫人下星期四，五將到這個多事的東北印度邦巡視，向競選運動大會演說。

目的在阻止選舉的十八天民眾反對運動，星期六已開始，使到這個有二千一百萬人口的邦大部分活動陷癱瘓。這個邦由於鄰近孟加拉國湧來千千萬萬移民，學生帶頭活動，要求逐走在此邦定居移民，當地居民，早已經飽受折磨。

古爾拉提出了警告
西南非緊張局勢 應速謀善法解決
否則將成永久動亂地區

（合眾社哈拉里六日電）聯合國秘書長古爾拉星期日要求對西南非——納米比亞問題——立刻採取行動，避免南非成為一個恒久不變的緊張地區。

古爾拉說：「如果我們不迅速得到對納米比亞問題的解決方法，我們必定不幸的面臨一個不斷的衝突情勢，這將會使這個地區變成一個永久緊張的源泉。」

西南非人民組織的游擊隊，已戰鬥了十七年，進行恢復被南非搶去的控制權。在旅行訪問非洲八個國家的聯合國秘書長，隨者較早時與總理莫加比會談後，在一個新聞記者招待會上作出他的言論。他說他已發覺非洲各國，對於在聯合國和平計劃擁護下，延長關於納米比亞問題的談判，已失去忍耐。

古爾拉說：「他們感覺已等待太久，說立即採取一些行動是必要的，我與他們的意見相同。」

印尼體育界人士呼籲
印尼應與台灣 加强體育交流

（中央社雅加達一月三十日航訊）印尼體育人士最近呼籲，加强印尼與中華民國間運動員和球隊互訪問比賽，促進中印體育合作交流。

這位熱心推動籃球等運動的雅加達人士指出，中華民國運動員和球隊前來印尼比賽號召力很大，比賽時吸引相當多觀眾。去年，中華民國會派遣一支羽毛球隊，參加在雅加達舉行的國際邀請賽，甚受此間體育界的注目，兩支空手道隊，在印尼表現不錯。

另外，中華民國派撥藝高强的選手，每年參加印尼高爾夫球公開賽，都有精彩出衆表現。

印尼方面，實力堅强的羽毛球選手，曾兩次前往中華民國參加公開賽與邀請賽，印尼女子壘球隊亦參加了在台北舉行，轟動一時的世界女壘比賽。

上述人士建議，中印（尼）兩國體育界今後可增加派遣籃、足、排、羽球等球隊，以及游泳、拳擊隊等進行訪問比賽，並逐步擴大範圍到田徑等項目。這位人士認為，中華民國奧林匹克委員會主席鄭為元，最近訪問印尼，拜會印尼體育領導人士，並邀請他們訪華，將有助於推動兩國間的體育交流活動。

墨西哥出現示威潮 抗議失業通貨膨脹
墨西哥產油量將不影響市場

（合眾國際社墨西哥城五日電）數以千計的墨西哥農民、工人和職員星期六舉行大規模示威，抗議幾十年來最惡劣的經濟危機引發的失業數字飆升和通貨膨脹加劇。來自鋼鐵企業、鐵路車卡製造廠和內燃機車廠的工會成員譴責墨西哥總統德拉馬德里把經濟復甦的担子强加在工人身上，要求他們接受限制薪金和裁員。

汽車工業工人所屬的全國獨立工會發表的一份聲明中說，我們工人和勞動階層不是去讚賞在過去十二年期間造成混亂和腐敗的官僚主義的作風，示威群衆是反對共和國總統和他的助手們所制定的緊縮政策。

參加墨西哥城示威的有來自中部城市薩哈干的工人。該城市的一些大國營工廠生產大縮減，工人遭到極大的打擊。

勞工團體估計，在墨西哥，有兩百萬工人失業，而墨西哥欠下外債達八百多億美元，它的通貨膨脹去年高達百分之九十八，勞工團體抱怨地說，僅在一月份，墨西哥的物價已上漲了百分之二十。

（美聯社墨西城五日電）官方的「國民報」一星期六報稱，專利國營的墨西哥石油公司的總經理表示，墨西哥不會增加石油產量，或者採取足以進一步擾亂國際能源市場的其他措施。貝特塔說：「我們的生產額和輸出額，將維持在已經定下的水平，除非有別的因素需要考慮。就目前來說，我們還沒有在增加生產原油以供外銷的問題上作出決定。」

蘇衛星殘餘部份 今入大氣層焚燬

（合眾國際社華盛頓五日電）五角大樓星期六說，預料蘇聯偵察衞星最後的一塊碎片將於星期一上午十時（即國際標準時間十五點零零分）至星期二下午九時（即國際標準時間零二點零零分）在地球的大氣層中焚燬。這個估計比以前所預料的約早了半天。

空軍官員星期五說，宇宙一四零二的第三塊和最後一塊碎片預料於星期一上午六時二十分至星期三上午八時之間在大氣層焚燬。空軍官員說，下星期在大氣層焚燬的將是衞星的反應器部分。相信它約含有一百磅濃縮鈾，總重僅數百磅。它最近一直沿着地球的軌道運行，每八十八分鐘運行一週。

蘇聯一高官這樣表示
若以放棄擴張政策 蘇願建立彼此邦交
蘇以邦交於一九六七年即斷絕

（路透社貝魯特六日電）一位蘇聯高級官員在今日此間一家報紙所刊出的一篇訪問記中表示：以色列國防部長沙朗所提出關於以色列同克里姆林宮直接談判的呼籲，實際上是無須認真看待者，但是，該位蘇聯官員又說：假如以色列肯放棄其「擴張主義政策」，莫斯科就能歡迎跟該國發展正常關係。

蘇共中央國際事務部副部長布魯坦斯在接受貝魯特「星期一」長報一週刊記者專訪時，就沙朗在上月廿八日所提出的呼籲發表評論。

在一九六七年阿拉伯同以色列交戰後，蘇聯宣告同以色列斷絕邦交。布魯坦斯指出：沙朗企圖打「蘇聯牌」，已不是初次了。他又說：在目前的形勢下，以色列正在推行其侵略政策，而沙朗居然提出如此的呼籲，實在未必是認真地提出以蘇兩國的關係。布氏又說：莫斯科向來都表示，如果以國放棄其對鄰國的侵略和擴張政策，就非常歡迎該國同蘇聯恢復和發展正常關係。

美第七艦隊 將訪新加坡

（中央社新加坡六日電）美國第七艦隊指揮官史塔瑟．雷爾康將於十至十三日，乘第七艦隊旗艦青嶺號訪問新加坡。

美國駐新加坡大使館說，雷爾康在此停留期間，將晤許多新加坡的高級軍政官員。

第七艦隊指揮官例行訪問西太平洋及印度洋，俾與盟國及友好國家官員維持密切關係。

為了豐滿動人 貪美嬌娥送命
巴西整容師用錯藥 竟害了八佳人

（美聯社巴西．聖保羅五日電）警方表示，聖保羅市內最低限度有八名整容者死亡，四十人病倒，因為有人把工業用的硅酮，當作藥用的品種出售，供他們注射。警方表示受害人接受注射，希望使自己的身材更豐滿動人，三人已經因為與死亡事件有關，被控以謀殺罪名，三人中的兩人是整容師。

警方稱，二十八歲的吉馬雷斯，被控注射一含脫硅酮進三十歲的達．席爾瓦的臀部，她在好幾小時後，在一月三十日死於心臟病。警方表示，心臟病是由硅酮引致的。二十六歲的佩雷拉，被控為萊昂尼達斯．阿爾維斯．達．席爾瓦注射硅酮。她在十月死亡。警方還控告三十歲的卡里奧塔，把工業用的硅酮混合一種輕瀉劑紐霉爾，然後當作藥用的硅酮，賣給整容師。

蘇紅星報指出
阿游擊隊殘酷 有若納粹手段
殺人外摧毀醫院學校

（路透社莫斯科六日電）蘇聯軍報紅星報今日說：阿富汗游擊隊在努力推行推翻親莫斯科的阿富汗政府的行動中，殺害了數以千計的人。

該篇來自喀布爾的報導是最近一連串探討阿富汗游擊隊力量的蘇聯新聞稿的最新一篇，也是首次報導蘇聯的傷亡數字的新聞。

紅星報說：「數十、數百、數以千計的人，死在反革命戰士的手中。」它表示：阿富汗游擊隊在佔領區內製造它所謂的恐怖事件，並以類似二次大戰時納粹盖世太保所使用的手法拷打及殺害囚徒及敵對人士。

紅星報說：在過去四年，叛軍同時摧毀了三十一間醫院，約二千間學校，以及造成數億盧布的財物損失。一般相信：莫斯科派駐在阿富汗的軍隊為數約十萬五千名，最近的報告顯示：蘇聯及阿富汗政府的軍隊在對抗游擊隊的戰爭中遭遇重大挫折。

達卡大學校園 敵對學生衝突
逾百受傷過半嚴重

（法新社達卡六日電）據來自此間的醫院的消息透露：在達卡大學校園內發生的回教學生與其敵對者的兩小時衝突中造成最少一百一十五個學生受傷，其中四十五人傷勢嚴重。大學附近一間醫院的通道上充塞著痛苦呻吟的學生，傷者之中，大部份屬於一個右翼回教組織，他們與有十四個黨派的聯合學生行動委員會戰鬥時受傷，他們互相以磚塊棍棒攻擊對方。

據治療傷者的醫生表示：一百一十個傷者之中，最少有四十五人被送進醫院，其中五人情況「惡劣」。

目擊者說：戰鬥展開時，這個右翼回教組織的數百名學生，正聚集在校園內舉行慶祝該組織的成立週年儀式。

他們攜帶標語及旗幟入校園，並高呼支持回教的口號，他們顯然激怒了聯合學生行動委員會的支持者：該委員會在最近數月一直反對軍事政府的新教育政策。該項政策為學校教育提供更多傾向回教的課程。

目擊者表示：戰鬥開始時，這個組織的成員追逐另一個組織的成員，曾經有一段時間的，右翼回教組織有一人被圍，並被投擲石塊擊倒。

日本在憲法規定下 加强防衛維持和平
中曾根就蘇聯照會作出反應

（路透社日本宇都宮六日電）日本首相中曾根康弘今天說：蘇聯應該了解日本的防衛努力，只是在譴責戰爭的憲法規定下，來維持和平。他在這個位於日本北部的城市舉行的記者招待會中，發表演說，莫斯科對他在日本國會中所說的話，作出反應。他顯然是指上星期五蘇聯發給日本的外交照會，該照會指責日本愈來愈趨向于黷武主義。

中曾根與他的前任首相們有所不同，他在國會中坦率地討論日本的軍事問題，而最近一次在正月訪問華盛頓時亦然。他曾提到日本是一艘不沉的航空母艦，這話曾引起過爭論。

莫斯科的照會是由蘇聯駐東京大使巴夫洛夫遞交給日本外務省的。

盲人攝影家 在日展作品

（法新社東京六日電）如果你以為盲人不會拍照，那麼你是錯了。一位四十七歲的失明日本人，最近在東京開了一個攝影展覽會，他的作品，被專業攝影師及批評家列為上品。

麗宮
最後五場 未看請快
洲立公司 感人肺腑 賺人熱淚 人人必看名片
孤雛血淚
人見人愛天才童星
湯力士 柏蒂 蜜歌美
最佳搭配精湛演出
骨肉情捨孤雛相離！別離！
手足之愛 雛子之情 息離始見 人間溫暖
每寸菲林都洋溢濃厚人情味 每段情節都牽緊觀眾的愛心
。下期獻映。
榮膺三大唯美艷情片
美麗的回憶
純情玉女積貝連西例破全裸演出

銀都 南華 南洋
明天選映 百看不厭
猛龍怪客續集
緊張刺激．氣氛緊凑．富娛樂性．槍戰巨片．
查理士布朗臣主演

殺人逾萬的里昂屠夫
巴比爾引渡抵法 被囚於里昂監獄
將被控違反人道罪行

（美聯社里昂五日電）法國當局昨日正式控告納粹戰犯巴比爾謀殺一萬二千名法國猶太人及第二次世界大戰抵抗組織戰鬥人員，並將他囚在一間軍事監獄。

該名綽號「里昂屠夫」據里昂的司法人員表示，六十九歲的巴比爾，被軍警從玻利維亞抵此間後三小時，在獄中被控犯了違反人權的罪行。

載送巴比爾的法國「DC八」軍機，在晚上八時十五分（香港時間清晨三時十五分）降落奧倫奇軍事基地。

降落後，他立刻被直升機送來此間的軍事監獄待審。

官員們表示：四十年前巴比爾曾在該監獄虐待及屠殺數以千計的人。這位藍眼禿頭戰犯的玻利維亞人，形容他是一位溺愛孫兒的祖父，有才華的鋼琴家及十九世紀哲學家尼采的愛好者。

載送巴比爾的法國軍機，雖然原定降落圖拉斯軍事基地，但可能基於保安上的理由而改變計劃。

（美聯社紐約六日電）一名前反情報人員昨日在一個廣播節目中接受訪問時表示，納粹戰犯「里昂屠夫」巴比爾，是第二次大戰後受僱於美國政府的提供情報人員。

任職於底特律韋恩州立大學教授的達布林侯斯，在「全國廣播公司晚間新聞」節目中表示：美國政府付給巴比爾以提供納粹情報的酬金，使他得以逃往玻利維亞尋求庇護。

玻利維亞政府昨日驅逐巴比爾出境，並將他遣往法國，他將由於謀殺數以千計猶太人及抵抗組織戰鬥人員的罪名接受審訊，這位六十九歲的戰犯現已被囚，並被控犯了「違反人道的罪行」，謀殺一萬一千多人。

（路透社利馬六日電）昨晚從玻利維亞帶回法國的納粹逃犯巴比爾被指控反人道後，被法律界人士盤問了整晚。

法國防部否認 向伊拉克提供
飛彈超級戰機

（路透社法國巴黎五日電）法國國防部長赫努，星期日否認法國向伊拉克提供六架裝備有「飛魚式」飛彈的「超級軍旗」式戰鬥轟炸機。

赫努接受法國電視台訪問時說：「沒有這樣的事情。所有數目字都是推測臆造的。」據伊拉克國家通訊社報道，昨天，伊朗第二號最有勢力的宗教人士拉桑雜尼教長在德黑蘭說：在運交給伊拉克的外國武器當中，有法國製造的「飛魚式」飛彈。

本港新聞

赴福建客輪因故障突然停航
搭客集碼頭鼓噪
船公司願退票款並提出其他兩辦法
搭客可由陸路赴閩或分批乘船前往

（特訊）由於一艘從香港開往福建廈門的「集美號」客輪昨午班期突然取消，導致有七百多名急欲回鄉搭客在大角咀碼頭苦候，並曾一度發生鼓噪及報警投訴。警方稍後與船公司方面取得聯絡，並商議訂出三個解決辦法，使該批回鄉客能及時在春節前回鄉渡歲，事件才暫告一段落。

該艘突然取消班期的「集美號」是由益豐船務公司代理，可僱客七百六十人，原定於昨日中午十二時半由香港開往廈門，由於該輪一部機器發生故障，船速減慢，需進行修理。該公司已在報章發出通告，將班期延遲至昨日下午六時許啓碇，豈料搶修不及，船公司便決定將該艘客輪昨日班次取消，所以導致七百多名乘客無船可搭，苦候於大角咀碼頭。

昨日中午時份，已有一大批肩挑手挽大袋行李之搭客來到大角咀碼頭等候上船，由於他們未能在報章獲悉該艘「集美號」客輪將班次延遲，又恐防錯過船期，所以便寸步不離碼頭附近，死守苦候。直至傍晚時間，船公司突然貼出緊急通告，決定取消「集美號」昨日班期。當各搭客見船公司貼出通告後，情緒大爲激動，並一度發生鼓噪，後各人見衝動無補於事，於是便選出十名代表前往警署報案，希望能夠獲得幫助將事件解決。

警方接到報告後，覺得事態嚴重，便立即與船公司方面負責人聯絡及商議解決辦法。船公司稍後便訂出三個解決方法，使到該批搭客能儘早乘搭其他交通工具回鄉渡歲。

而據可靠消息來源稱，船公司所訂出三個辦法，一是船務公司與中旅社經商討後，假若搭客是急欲返鄉，可以乘搭今晨四時之直通火車到深圳，再由深圳搭直通巴士到福建廈門，費用全由船公司方面負責。而直通巴士經已安排妥當。其二是在每日客輪班期加插多五十個客位，使該批搭客能每日乘搭其他班期客輪回鄉，避免乘搭二十多個小時之長途巴士。其三是搭客可以退票。

而據搭客稱，他們所持船票雖然能夠轉搭直通巴士及其他客輪班次，但會阻延時間，是項爲不合理，而今次意外使他們延誤行程，他們一定向有關方面追討。（合）

「集美號」機件故障不能依期駛赴廈門，搭客大表不滿，逗留在碼頭找船公司理論。（本報記者攝）

留港越南難民有一條新出路
南美洲法屬圭亞那
答允收容五千難民

（特訊）南美洲法屬圭亞那答允收容五千名留港的越南難民。

安置越南難民委員會副主席施同福昨午返回香港時表示，他曾往南美法屬圭亞那與當地政府討論關於安置越南難民的問題。而圭亞那政府原則上同意收容五千名難民，但却需要金錢爲難民建屋及各種準備，約需款項壹千萬美元。

施同福指出，希望聯合國難民公署可撥款予香港，他今次返港後將會與港府詳細商討這件事宜，而在籌款方面並不會產生大問題。

他再強調，圭亞那希望前往該地之難民能懂得耕種及捕魚，因爲當地不是一個工業化國家。而安置難民委員會已經與在香港的六百個越南難民商談過，他們均表示有興趣前往圭亞那定居。但假若留港的越南難民不願意的話，香港是絕不會強迫他們。

最後，施氏更希望能夠在短時期內籌足款項，以便及早作出適當的計劃及安排。（輝）

餐廳內與人衝突招殺身禍
香港船員在台被殺
遺體昨日運抵本港

（特訊）一艘「桂林號」英國貨輪，於本月二日下午航抵台灣基隆港後，有三名船員登岸後，在深夜前往基隆市，愛三路雲羅灘涉餐廳飲酒時，與數名顧客發生爭執，其後在會賬離時，在梯間與曾發生口角之顧客相遇，混亂中，三名香港船員有兩人被刺受傷，其中一人傷勢嚴重，於送院證實不治。

據來自台灣消息稱，死者名羅國斌，四十五歲，是「桂林」船員，香港人，報住九龍牛頭角花園大廈燕子樓五××室。另一名受輕傷的船員名鍾水友，住處不詳。

該「桂林號」貨輪，於本月二日抵達基隆港後，羅國斌（死者）與傷者鍾水友及一名姓李船員，辦理一應手續後，於下午五時卅分登岸，在往基隆一間海鮮店吃晚飯其後即往基隆市土地餐廳飲酒，後來於洗手間與鄰枱客人發生爭執，詎於離去時，在地室餐廳登上一樓梯間時，又與鄰枱客人相值，而於混亂中被人刺斃，另一人則受傷，事後警方將涉嫌與案有關人員，帶回警署調查。

消息稱，死者羅國斌遺體及其遺物，已於昨日十二時隨船運回香港，並通知其在港家人認領。（合）

溫情滿人間歲晚善舉
柴灣團體派發糧包
嘉惠老人歡渡新年

（特訊）由柴灣居民協會及柴灣盂蘭法會聯合舉辦的歲晚濟貧派發糧包，轉瞬已歷八載，昨日特別邀請東區政務主任張建宗太平紳士主持發送。

然而在綿綿細雨下，七百餘名老人亦準時前往柴灣社區會堂等待領取糧包。

據悉，濟貧糧包主要是接濟那些年逾七十及貧窮無依的老人。在每一個糧包內均有十斤白米、臘肉、臘腸各一斤、生油一斤及白花油一枝。大會希望這些老人能歡歡樂樂地渡過新春；但鑒於糧包有限，祗得五百份，因此造成僧多粥少的現象；所以凡未能獲得糧包的老者就獲贈利是一封。

而隨瑛集團主席曹耀明亦樂於襄助此項善舉，更資助此次濟貧派發糧包的大部份經費。

昨日出席的嘉賓除張建宗主任外，尚有東區各區議員、曹耀明、周樹蒔、黃達賢、成定邦、李運源、朱俊強、周樹勝、葛柏生、馮明、陳威、周裕、黃海平、馬耀及勞生等各熱心公益人士。（輝）

涉嫌秀茂坪命案
警方拘捕一名男童

（特訊）警方昨晚十時二十五分接獲報告，稱在觀塘物華街發現一名懷疑與秀茂坪第八座公共厠所兇殺有關的男童，警方於是便立即派員前往上址調查，稍後並在皇上皇餐廳附近將一名年十三歲男童拘捕及帶返警署，以待進一步調查。（合）

澳門廣播電視公司
設於松山軍營舊址
依照建築進度難以在今年啓播

（特訊）原本的澳門電台，現由政府合併發展成澳門廣播電視公司。而這間電視公司的廣播大樓將會在松山軍營舊址興建。俟完成後，會分中文及葡文兩台。

目前，該電視台正招聘二百餘名員工；器材亦在洽購中，不過，照現時的進度，相信很難依照原訂計劃在今年啓播。

至於在松山頂燈塔所安裝電視發射試驗站，經過年餘的測試，在市區及離島的收視效果亦相當滿意。然而，真正的發射站在何處興建，現尚未決定。（輝）

政務處安排節目預先迎新歲
九龍城區逾百小孩
與芝蔴街老友歡聚

（特訊）「芝蔴街老友記」安妮，邪特，曲奇怪獸，青蛙王子，蜘蛛俠等人，昨午在機場富豪酒店出現，贏得該區小孩不少掌聲。

原來這是「九龍城兒童富豪機場迎新歲」表演節目之一，一百三十名八至十歲兒童，在「芝蔴街老友記」合陪的表演下，發出童真的歡笑。

該節目是由九龍城政務處，九龍塘及馬頭圍分區委員會，九龍城及西頭分區委員會，富豪機場酒店聯合主辦，開幕剪綵儀式由九龍城政務主任盧古嘉利，九龍塘及馬頭圍分區委員會主席黃鑑，九龍城及西頭分區委員會主席雷藹康等人主持。

儀式後，各項節目隨即展開，兒童滿臉悅耳的「十進制歌」，「IQ博士」等唱遊歌詞，在天真爛漫的孩童音頭下，更覺可愛，寓教育於娛樂。

「傻豹及叮噹」逗人歡樂的容貌，令在場兒童無法掩飾他們內心的喜悅，爭先恐後的欲與他們握手。

據九龍城政務主任盧古嘉利表示，同類型的歡樂日，將在本月二十日在亞皆老街球場舉行，招待城寨內兒童，渡過一個愉快的初八週日。（東）

九龍城兒童富豪機場迎新歲，叮噹及傻豹逗孩童歡笑時情形。（本報記者攝）

啓德機場發生一宗「交通意外」
接送乘客專車煞掣
三名日籍遊客跌傷

（特訊）啓德機場內，昨午一時四十分左右，發生一宗交通意外，一輛接送乘客上機的汽車，因遇事緊急煞掣，車上三名日籍男女遊客同告跌傷，其中一名卅五歲日婦，因傷勢較重，要求送院治理。另兩日籍男客，因傷勢無大碍，則照常上機飛離香港。

發生意外的機坪接送汽車，當時是接備一批飛機乘客，準備送往機坪外一架飛機，乘機離港者，但汽車行駛不久，司機因遇前路受阻而緊急煞掣，車上各人遂滾作一團，其中一女兩男日籍受碰而受傷，其中該名女遊客更因手臂傷勢較重，要求送院，而另兩受傷男遊客因無大碍，仍登上機飛離本港。（合）

灣仔打刦疑案
警方追查眞相
呼籲目擊者助調查

（港訊）警方籲請市民提供昨日凌晨在灣仔發生之一宗報稱行刦案之消息。

警方昨晨二時三十分左右，警方接獲報告謂介乎菲道與克洛道之馬師道後巷附近發生刦案，警方人員到場時發現一名男子被一名休班警員拘捕。初步調查顯示一名在上址開設熟食檔之男子指稱遭一名男子刦去四百元。警員其後在現場附近拘捕一名二十四歲男子，但並未發現任何證物。

被捕男子目前仍協助調查。警方相信在案發時有些人在上址宵夜，可能目睹事件經過。他們請儘快與灣仔警署刑事偵緝部偵緝督察譚樹棠聯絡，電話：五一一五六八六一，內綫四十二。（合）

八三香港交易會
今年底展出兩週
分別展工業產品消費品
澳洲奧地利答允參展

（港訊）澳洲及奧地利已證實今年將會參與香港交易會的展出。

因爲交易會在港舉辦的成績令人滿意，因而刺激許多其它商業機構，相繼主辦展覽會，「當然」，香港交易會行政董事翟勵仕稱：「華潤公司在灣仔興建展覽中心，在推廣的香港商業性展覽方面，功不可沒。」據稱，在該中心展出的展覽已排期至一九八四年末，這對政府來說，未會不是個好消息。因爲政府最近決定興建一座大型展覽中心。

翟氏續稱：「該新成立的展覽中心在計劃一九八三年展覽會的安排上，貢獻良多，另世界經濟已在復甦期，愈來愈多的國家重新重視香港在遠東的自由港地位，而會在港謀求市場的推廣及發展。」

澳洲專員公署的高級專員蘇龍稱：「澳洲工商業界一向以來都認爲在適當的展覽會作展出，是有其預期效果，所以相信澳洲的公司在參展香港交易會，將會促成澳洲出口商與港商人更密切的連繫。」

奧國商務專員韋科治非常贊同蘇龍的看法，他認爲：「透過香港交易會，對奧國出口商而言，可能是一上佳機會，給他們展示產品及與本港商人，甚而世界其它國家廠商及買家作聯繫。」

翟氏續稱：「香港交易會，其實助機構在塑定本港商界人仕因展覽會帶來的信心，感到與有榮焉。」

香港交易會一九八三年計劃在香港展覽中心，分兩週展出工業產品消費品，日期分別在十月二十四日開始，作六月的工業產品展出，而十一月二十一日至二十六日則展出消費產品。

源昌鮮果海味公司

送禮購自最負盛名的聯營公司。

品質第一，氣派超羣！

歲晚食品多滯，鮮果與海味倍覺需要與實惠。際此百物騰貴，送禮確費思量，同樣價錢，選用鮮果與海味做全禮或主要配禮，實際大方，是明智的決定。

賀年鮮果全禮訂價

56庄新奇士西橙	原箱	一百五十元
72庄新奇士西橙	原箱	一百四十元
88庄新奇士西橙	原箱	一百二十元
100庄美國一號紅蘋果	原箱	一百六十元
10—11庄世界第一蘋果	原箱	二百六十元
12—13庄世界第一蘋果	原箱	三百四十元
特大金黃蘋果	原箱	三百二十元
42—54庄溫室蘋果	原箱	三百二十元
美國紅提	原箱	一百六十元
美國無核青提	原箱	二百四十元
美國啤梨	原箱	一百二十元
台灣甜橙	原箱	八十五元
台灣蜜柑	原箱	一百三十元正

（半箱半價計）　（不設半箱）

敬請貴客早惠訂單

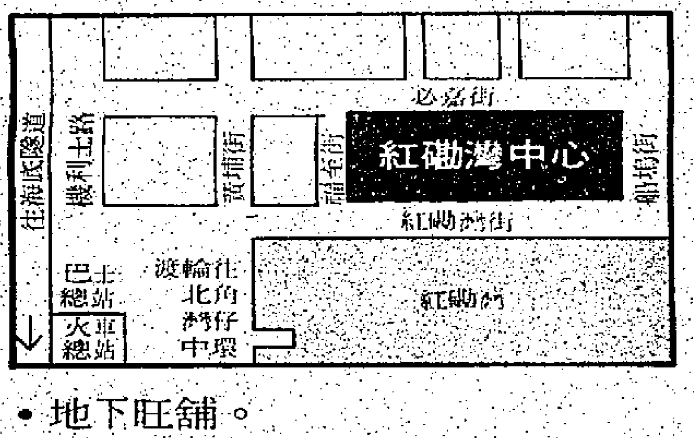
各廠商社團委托送禮，務請早日把送禮名單擲下，并預定送出日期，俾有充份時間安排，爲貴客作更佳服務。

賀年禮品大量湧到應市，新奇士西橙，鑽石牌紅萍，空運應市，象心紅梅，水蜜桃，桃駁李蜜瓜，温室提子，温室蜜瓜，呂宋香杧，美國啤梨，參茸補品，燕窩雪耳，鮑參翅肚，海味京菓，各國洋酒，賀年糖果，椰汁玫瑰年糕，臘味瓜子，開心果，夏威夷果仁，雪茄香烟等合時禮品，種類繁多，應有盡有，訂價特別廉宜，敬請光臨選購。

代客送禮，電話接單，港九各地，專車送到

香港皇后大道中四十一號地下（利源東街口）電話：H-二四二六〇八・H-二四二八八五
九龍窩打老道79號B（慶相逢酒樓對面）電話：K-七一五五七四・K-七一五五四六九
九龍窩打老道七十三號（培正中學斜對面）電話：K-七六〇一九六六・K-七六〇一七三三

紅磡灣中心
旺舖/寫字樓
出租



- 地下旺舖。
- 二樓海景寫字樓。
- 中央冷氣系統。
- 地點適中，交通方便。
- 本中心地庫爲停車場。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓（22字）
電話：5-213241
內綫44—47
HWL Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

華豐國貨公司

香港北角英皇道395—421號
電話：5-628271（15線）

歲晚酬賓特別延長營業時間：

2月8日（年廿六）上午十一時至晚上十一時。
2月9日（年廿七）上午十一時至晚上十一時。
2月10日（年廿八）上午十一時至晚上十一時半。
2月11日（年廿九）上午十一時至午夜十二時。
2月12日（年三十）上午十時至午夜十二時。

嗚謝啓事

本會對菲律賓華僑 MR. JOHNNY WONG 在馬尼拉借出十萬披索及多方奔走以協助被扣香港漁民歸港一事深表謝意特此登報鳴謝

香港革新會青年團

主席　關廉豪
副主席　袁靖波　黃晉偉
委員　杜國禮　葉國雄　梁英陽　梁啓源　陳永光　陳慧良　張經略　岑德安　張榮欽　梁汝強

豐業工業大廈

官塘偉業街170號

特廉租售

面積由1,044呎至6,753呎

售：每呎只售**340**元起
每單位由**359,700**元起
租：每呎只租**2.80**元

獨立厠所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五-二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

先慈潘母唐肖霞太夫人

痛於一九八三年（農曆壬戌年十二月廿一日）二月三日上午五時壽終於九龍聖德肋撒醫院　溯生於壬寅年積閏享壽八十有四　奉移九龍殯儀館治喪謹於一九八三年（壬戌年十二月廿六日）二月八日（星期二）中午十二時大殮　一時在該館大禮堂辭靈另擇吉火葬　泰屬

姻親戚友世道　誼謹此訃

聞

孝男　啓漢　啓育　啓就　啓東　啓蘇
媳　孔淑坤　陳蓮意　蕭鳳儀　方玉英
孫男　發生　發柱　發樑　發輝　發匯　發燿　發泉　發棠　發添　發權　發譆　發燦　發本
孫媳　馮燕霞　鄺傳潔　鄭麗玉
孫女　笑媚　笑馨　笑櫻　笑蘭　笑麗　笑琪　笑賢　笑珠　笑慧　笑華　笑寶
孫婿　伍卓平　簡志忠　李嘉齡
曾孫男　文中
曾孫女　曉林　曉煥
外曾孫男　伍尚榮
外曾孫女　伍欣欣
姪女　細貞　適何　麟貞　適王　三貞　適胡　四貞　適吳　五貞　適凌
姪孫女　胡淑兒　適謝　胡敏兒　適郭
夫弟婦　潘陳合
誼男　柳存智

泣告

通訊處：昌興染料行　九龍荔枝角道208號　電話九三七七七一號
治喪處：九龍殯儀館　地址：九龍楓樹街一號A　電話：K九叁一八弍三——六

本港新聞

財政龐大赤字·下年加稅難免
新預算案月中提出 各方關注加稅項目
實施開源節流政策·新預算案不二法門
保持本港經濟穩定·寄望財神多想善法

（本報專訊）新的一個財政年度（一九八三—八四）預算案，將於本月廿三日由財政司彭勵治宣讀，根據專家估計：新財政年度的預算案將不會太樂觀，預料港府會努力開源節流，來儘量避免嚴重的赤字出現。

中文大學經濟系講師何炘基博士表示：根據一月廿一日政府應報數字，港府在去年四月一日至十一月卅日的總收入是二百七十四億多元，而總支出是三百一十二億餘萬元，比對逆差就有卅七億四千多萬元。保守估計，今年財政赤字就將達四十五億元以上。

今年財政收入銳減的原因，主要是由於港府的賣地收益大幅萎縮。依今年度預算土地交易收入將達一百廿五億，但至去年十一月底爲止，祇得四十二億多，差距非常龐大。

財政司彭勵治在八二—八三年的財政預測是歲入三百九十二億，歲出三百廿九億，盈餘將達六十三億，但由於受到世界經濟不景，地產市道呆滯，及本港前途問題的影響，導致該財政預算案不但未有盈餘，更可能出現嚴重的赤字。

在現行的預算案內，並沒有任何加稅的建議，且提出了四類十項寬減及豁免稅項，又提高個人免稅額等，深受各界人士歡迎，表示此舉對本港工商業發展及穩定經濟有深遠的意義。

何炘基博士稱今年如往年一樣代表着物價上升，金融匯率波動，港元疲弱，市場情況困難，各國保護主義高漲，利潤幅度菲薄等，造成各行各業都產生困難，此持續的形勢雖非本港獨有，但政府如果能夠作有適度的間接扶助，相信會對工商業的發展，有一定的影響。

的。

另外一些專業人士表示：以今年度財政情況來估計，明年度的財政預算案中，加稅將在所難免，並且更可能會削減某些公共開支。

他們希望財政司在預算案中能與往年一樣作出措施，對保持本港經濟穩定，並能以大多數市民之長期利益爲依歸。此外他們相信八三年將是一個非常具挑戰性的年度。（微）

他又表示：最近匯豐銀行推出兩項小型廠戶優惠信貸計劃，與及二十年樓宇貸款，對本港的工業及地產的發展有頗佳的幫助，但這純粹爲商界私人的計劃，當然有其利益所在，另外可能由於最近的金融制度的改革，大量資金回流入銀行，而出路有限，導致消化不良，所以促成銀行提供優惠信貸。他補充說，小型廠戶佔全港總出口比重並不太大。

他稱：港府一向提倡積極不干預政策，對自由經濟社會適者生存之道是相符，相信明年政府仍不會對工業界提供任何低息長期貸款或其他特殊的措施。

此外，他估計下年度財政預算中會增收一些間接稅，可能會是奢侈品、烟酒及娛樂消費方面，但卻不會加收直接稅，此舉對本港經濟影響極大，依去年私人消費開支估計爲增加百分之九，後修訂爲百分之三，但實質來看可說只有百分之二，可見私人消費在經濟不景中會大幅縮減，故此政府下年度增加直接稅的話，將會嚴重的打擊本港的民生。

財政儲備不可用去太多
大可發行債券彌補財政赤字
加稅預料難免望勿加直接稅

何氏又預測常爲港人爭論的夫婦分開報稅制，下年度仍然不會實行，原因是基本上會削減庫房的收益。

而政府各方面的消費支出增長將會放緩，其中包括公營項目及公務員的擴大。

另外一位經濟學者表示：「政府的態度相當明顯，我們亦不能要求什麼，只希望在新的財政預算中不會有太大的稅項提高，而能夠儘量減低公共項目開支的增長幅度，來平衡財政的收支。」

於去年底，彭勵治曾表示任何赤字將會用本港儲備金作彌補。但一些經濟學者則表示，較少的赤字用儲備金填補將不成問題，但動用龐大的數目，則會造成很多的影響。

何氏說目前可動用的儲備金約一百六十億元，如果一下子就動用過多，當有任何突發事情產生時，本港便缺乏足夠的經濟支持。

所以他建議港府可考慮發行政府債券作爲彌補赤字之用，相信此種新金融工具對資金非常充裕的本港銀行系統來說，應該是很受歡迎的。

小評
各方關注新預算案

去年本港受到舉世經濟不景影響，港府財政大失預算，各項稅收以及賣地收入大降，以致出現了龐大赤字。

大失預算的財政年度快將過去，新的財政預算將於本月廿三日由財政司提出，彭勵治先生將有什麼新招以彌補現行的赤字以及編訂明年預算，成爲市民萬衆矚目的課題。

彭勵治先生早已說過動用儲備彌補赤字，因此，這方面不再是我們關心的問題，現在市民所關心的是新的財政預算，在今年出現赤字的情況下，明年必然力圖開源節流。節流是節省開支，開源則是加稅。現在市民們關心的加什麼稅？

不應向加差餉打主意

記得去年彭勵治先生上任伊始，初試啼聲，他的第一個財政預算是寶大飽。一下子宣布寬減十項課稅，雖使庫房收入減少十三億，但卻博得一聲喝采。今年，寬減課稅的寶大飽政策，也許不能再次出現了，反而是可能加稅。

我們不知道要加的是什麼稅，有人推測（蛛絲馬跡）加的是差餉，以及一些奢侈品稅。

當然，我們不反對加奢侈品稅，但卻反對加差餉，尤其是在致力維持穩定繁榮的基礎下，政府有責任建立架構，保障市民居住的安定，住是生活的第一要素，加差餉有違這個原則。

爲了開源，加稅應該增闢一些新的項目，而不應向保障安定的衣食住行等等各方面的稅項打主意，因爲對普羅大衆影響太大。

誰人應享有聯合交易所會員權利
證券監委設立特別委會
研究入會資格全部問題
施文任主席李鵬飛李國能潘永祥梅輝賢任委員

（港訊）證券事務監察委員會宣佈已根據證券條例第十六條之規定設立一個特別委員會，其職權如下：

考慮及檢討香港聯合交易所有限公司（即日後經營聯合交易所之公司）之會員入會資格問題，包括各認可類別之會籍，此等類別會員之入會準則，信託契約或其他安排，及是否需要對現行法例加以修訂。

二、由證券事務監察委員會委任之特別委員會之成員如下：主席由證券事務監察委員會主席施文先生担任；李鵬飛議員、李國能先生及潘永祥先生（以上各位爲證券事務監察委員會委員）；及副證券及商品交易監理專員梅輝賢先生。

三、香港聯合交易所有限公司之執行委員會在去年已就此事與證券監理專員辦事處進行討論。特別委員會將於本年六月三十日前向證券事務監察委員會報告其研究結果及建議。有關人士可向該特別委員會提供意見，無論親自前往特別委員會，或以書面提出皆可。意見書請寄香港中環干諾道中康樂大廈二四〇四室特別委員會收，或致電五一二五九三六一預約會晤時間。

據資料顯示：一、由證券交易事務監察委員會根據證券條例第十六條所賦予之權力成立之特別委員會，其任務爲根據現行法例，究研有關會員入會資格之全部問題，並將注意過去兩年香港與海外證券業在性質及結構上之改變。去年，當局已與香港聯合交易所有限公司之執行委員會就此問題積極進行討論。在特別委員會之考慮過程中，可能包括之事項爲：承認有海外連繫之證券經紀商爲香港現有交易所之會員；及其他金融中心改變交易所接納會員之傳統準則之重要發展。

二、特別委員會將盡量諮詢有關人士之意見，以決定現行規例是否應予更改，以配合香港資金市場之發展，及保障證券經紀界及一般投資人士之利益。

三、過去，對於誰人有權享受新交易所會員權利此一點，曾導致若干疑問。當證券交易所合併條例於一九八一年二月開始實施時，當時四間交易所之會員會被邀請申請參加新成立之交易所。此項邀請係向個別人士發出，而合併條例規定合聯及公司均不能成爲新交易所之會員。惟合併條例在第廿六條中規定：新交易所之個別會員經新交易所執行委員會事先書面批准，可就其會員資格簽訂信託契約。有關簽訂信託契約或其他此類協定之所有事宜須受公司章程細則管制，而第六十二條條文亦因而訂立。第六十二（乙）條授予執行委員會全權批准或不批准任何信託契約或其他協定，而毋須提出批准或不批准之理由。

九龍 金冠大酒樓夜總會
農曆年卅初一日休業兩天
年初二（即二月十四日）起照常營業
諸君賜顧 尚希留意
發財審茗·聯歡讌會·請早定座
電話：K六六六二九一一八

南下主持廣州白天鵝賓館開幕
記者包圍追問九七 廖承志說無可奉告
有關個人意見都已經講過了
港商投資二億經營期十五年

（本報記者廣州長途電話報導）港穗人士合作投資的廣州市白天鵝賓館，昨日在中國全國人民代表大會副委員長廖承志主持剪綵開幕儀式後，正式開始服務。

廖氏乃應邀專程由北京飛抵廣州，爲白天鵝賓館主持開幕禮。在開幕禮舉行之前，廖氏會被本港記者追問有關香港一九九七之問題，但他認爲該問題有關其個人之意見，均已曾發表，故此現時再沒有任何可以奉告。

廖氏乃於昨日下午四時三十分抵達白天鵝賓館，開幕儀式於下午五時舉行，陪同廖氏主持剪綵禮者，計有廣東省副省長梁威林，白天鵝賓館副董事長霍英東及董事會董事黃松等人。

樓高三十四層，擁有一千個客房的白天鵝賓館，乃一所現代化之酒店；於一九七九年九月塡江造地開始動工，該賓館之主樓有二十八層，連夾層共三十四層，房間分有總統房、豪華套房、商務套房和標準客房。客房內設備現代化，電腦電話可直接與香港通話。

白天鵝賓館由廣東省旅遊局，與香港知名人士霍英東、彭國珍投資集團全權代表、香港維昌有限公司共同投資興建的。投資總額爲二億港元。賓館屬雙方合作經營的企業，合作經營的期限爲十五年。十五年之後，賓館一切產權歸廣東省旅遊局所有，白天鵝賓館董事會董事長爲梁威林，副董事長霍英東、彭國珍、朱一明。董事有崔振南、陳斌、孔恩光、霍震霆、黃奇松。

應邀參加白天鵝賓館開幕儀式的嘉賓有廖承志（全國人大副委員長）、呂正操（全國政協副主席）、曾生（國務院顧問）、曾世標（空軍副司令）、劉道生（海軍副司令）、榮高棠（國家體委顧問）、劉復之（司法部部長）、凌雲（公安部副部長）、花雲甫（國家經委副主任）、李伯超（全國戲劇協會副主席）等。

此外，另有近千位香港知名人士及新聞界等人前赴白天鵝賓館觀禮。

薄霧 微雨

據天文台報導：由中國之大陸性反氣旋起，一度高壓脊向南伸展，籠罩着南中國海西北部。本港地區今日天氣預測，吹微風，大部份時間吹北風。多雲，有幾陣微雨，沿岸有薄霧。最高氣溫約爲十七度。

野花不要採
郊外砍伐吊鐘提防被罰

（港訊）自去年四月以來，共有九人因非法在郊野公園砍伐植物而被檢控，罰款共達二千二百二十五元。漁農處發言人昨日提醒市民不可在官地或郊區砍伐樹木或任何植物，尤其是作爲農曆新年佈置之用。他又說，根據郊野公園及特別區規例，違例者將被罰款二千元及入獄三個月，而觸犯林區及郊區條例者則會被罰款二千元及入獄一年。該九宗案件所涉及的植物包括白蟬、土茯苓、竹筍和野菊。不過，在農曆新年期間用作裝飾的花在以往亦會被砍伐，其中包括吊鐘。

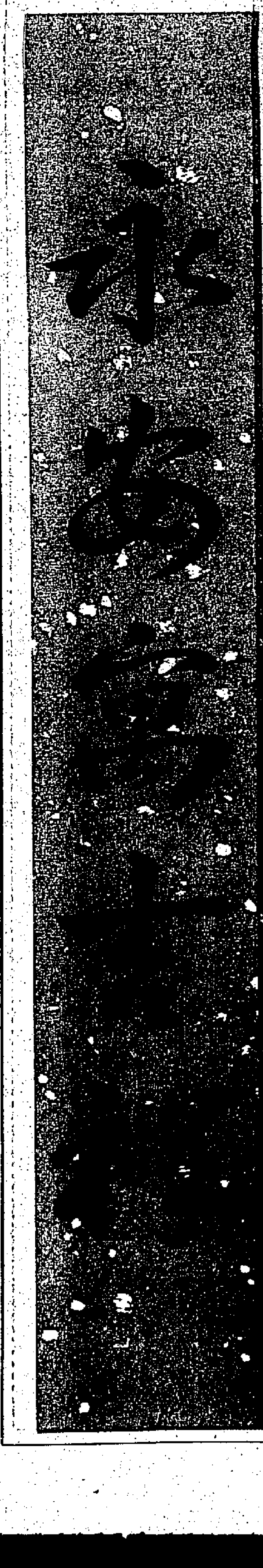
發言人警告市民，任何在官地上的植物都不能砍伐。他說，市民應協助護理自然環境，而花卉在自然環境中更能顯出美態。

深水埗增設停車表
近三百個明起收費

（港訊）運輸署將在深水埗增設二百九十個停車收費錶，以調節區內路旁泊車位的用度。

設於福榮街、福華街及九江街的新收費錶，將由星期二（二月八日）上午九時起收費。

設於桂林街、鴨寮街、基隆街及大南街的收費錶，則在星期三（二月九日）上午九時起啓用。



永安年貨意吉祥·佳節歡樂齊共享

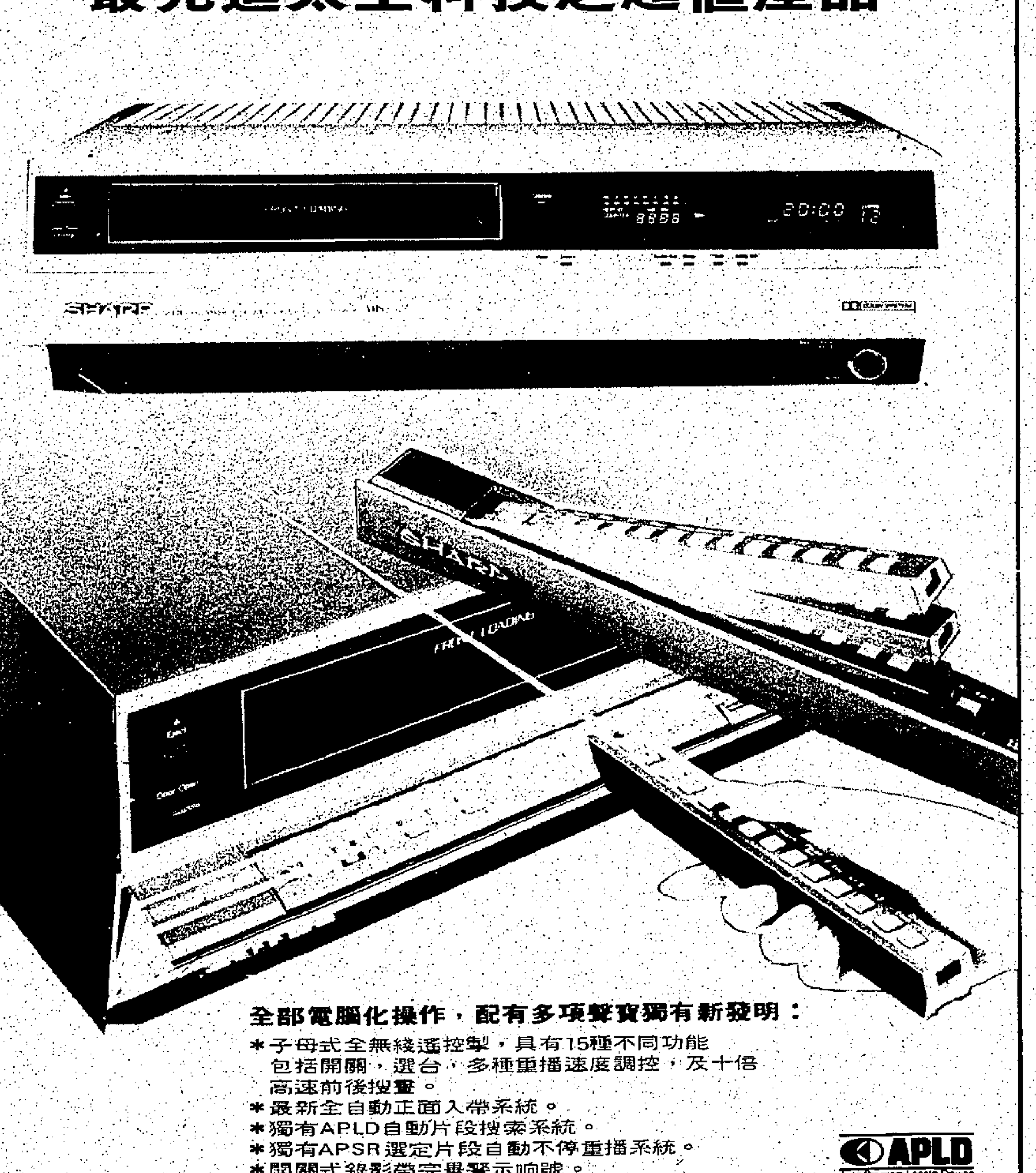
爲方便閣下選辦年貨，本公司各店特延長營業時間及停止休假，安排如下：

總店/灣仔分店	二月六日至十一日	上午十時至下午七時半
	二月十二日（除夕）	上午十時至下午八時
中區分店	二月六日至十一日	上午十時至下午七時
	二月十二日（除夕）	上午十時至下午七時半
銅鑼灣分店	二月六日至十日	上午十時至下午八時半
	二月十一日（農曆年廿九）	上午十時至下午十時半
	二月十二日（除夕）	上午十時至下午十一時
油蔴地分店	二月六日至九日	上午十時半至下午九時半
	二月十日（農曆年廿八）	上午十時半至下午十時
	二月十一日（農曆年廿九）	上午十時半至下午十一時
	二月十二日（除夕）	上午十時半至午夜十二時
尖沙咀分店	二月六日至九日	上午十時半至下午八時
	二月十日（農曆年廿八）	上午十時半至下午九時
	二月十一日（農曆年廿九）	上午十時半至下午十時
	二月十二日（除夕）	上午十時半至下午十一時
美孚分店	二月六日至十日	上午十一時至下午九時半
	二月十一日（農曆年廿九）	上午十一時至下午十一時
	二月十二日（除夕）	上午十一時至午夜十二時
南洋中心（特價市場）	二月六日至十一日	上午十時至下午七時半
	二月十二日（除夕）	上午十時至下午八時半

顧客凡惠顧每發票滿四十元或以上，可獲贈利是封一包，贈完即止。

永安公司

VC-9700錄影機皇
最先進太空科技之超值產品



全部電腦化操作，配有多項聲寶獨有新發明：

* 子母式全無綫遙控製，具有15種不同功能包括開關，選台，多種重播速度調控，及十倍高速前後搜畫。
* 最新全自動正面入帶系統。
* 獨有APLD自動片段搜索系統。
* 獨有APSR選定片段自動不停重播系統。
* 開關式錄影帶完畢警示响號。
* 自動防潮系統及杜比噪音抑制系統。
* 可在14天內預錄5個不同節目。
* 螢光轉數錶，同時顯示錄影帶剩餘時間。
* 最新定影電路，定影時全無雜影橫綫干擾。

VHS PAL

APLD Auto Program Locate Device

DOLBY SYSTEM

APSR

各大電器行均有代售，歡迎比較選擇

SHARP 聲寶牌

總代理：新聲電器有限公司 香港海富中心第1座1701-10室 電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第1座地下10-11室 電話：5-291396
九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

本港新聞

家庭電視遊戲機備受歡迎
玩具銷日增幅鉅
日本成重要市場港準備辦大型陳列
將參加今年六月東京國際玩具展覽

（港訊）去年最初十一個月內，香港本地製造的家庭電視遊戲機對日本的輸出比一九八一年同期幾乎增長一千四百倍。此外，根據香港貿易發展局提供的貿易數字，大部份香港玩具對日本市場的出口都有可觀的增長，使日本成為去年度內增長率最佳的玩具市場之一。

貿易發展局一位發言人說：「基於日本市場此一令人鼓舞的增長率，我們準備參加今年六月份的『東京國際玩具展覽會』，舉辦大規模的香港玩具陳列」。

這位發言人說，現在該局歡迎香港玩具製造商及出口商報名參加此項玩具展覽。他說：「由於展覽攤位面積有限，我們只能容納大約十二家商號。如果申請單位超過本局所能容納者，我們惟有以抽簽來分配可用的面積」。

這個展覽會是日本玩具業的重要的拓展項目，去年有一百五十多個參展單位，吸引了買家二萬餘人參觀。

根據去年日本玩具市場的銷售趨勢，預料今年內一些電子產品將成為最熱門的貨品，例如電視遊戲、手提電子遊戲及遙控玩具車、小型金屬壓鑄玩具及塑膠洋娃娃等。

在一九八二年最初的十一個月內，香港家庭電視遊戲輸往日本的價值為一千九百六十萬元（是港幣計，下同），而一九八一年同期的價值則為一萬四千四百五十元而已。雖然日本是一個巨型電視遊戲的供應地區，但是它並不製造一些小型的家庭電視遊戲。

與此同時，雖然日本是小型電子手提遊戲的發源地，但是香港仍輸出價值一百六十五萬元的同類產品到日本，此一數字比一九八一年最初十一個月的價值銳增百分之九十四。

今年日本玩具市場 電子產品最受歡迎
電視遊戲遙控玩具車為熱門類 有馬達金屬玩具銷售增幅亦大

在金屬玩具方面，去年一至十一月期間，不附設馬達的那些品種增長率超出百分之一千以上，出口價值達八百二十萬元，而一九八一年同期僅為區區的三十一萬元。有馬達的金屬玩具也顯示增長百分之三百零五，價值為三十二萬元。

但是一些主要品種如沒有馬達的塑膠玩具的出口則顯示下降。去年一至十一月內，這些玩具的出口價值為五千萬元，跌了百分之十七。

貿易發展局發言人說，香港是日本市場主要的外國玩具供應者之一。去年最初十一個月份內，日本輸入的玩具總值為四億四千六百九十萬元，香港佔了一億一千九百萬元，此一數字比一九八一年同期增長百分之四十。

龍翔道西行車 禁右轉斧山道

（港訊）運輸署宣佈：由星期二（二月八日）上午十時起，將禁止龍翔道西行車輛右轉入斧山道。

前往慈雲山之車輛，須左轉入斧山道，然後使用彩虹道迴旋處。駕車人士亦可取道龍翔道及蒲崗村道交匯處。

調查顯示新移民不應影響建屋計劃
居住出現嚴重問題 實由租金政策引起
大陸來客對工資增減影響不大
報告建議政府促進原居民與新移民瞭解

（特訊）一項由中大學生進行的「香港市民對新移民的觀感」調查報告中，抨擊當局把十年建屋計劃未能如期完成，則歸咎新移民的湧入。但根據報告資料顯示，然而將新移民湧入的情況計算在內，而房屋的供求仍可維持平衡。

該調查報告發言人何愛瓊指出，政府預期興建及私人承建商建成的樓宇單位，每年約可供應二十二至二十七萬人居住；但每年的總需求量祇為十五至十六萬人，故預期的供應量實際比需求為高，可是政府的目標祇向興建公屋方面，故祇能完成計劃中的四成。

何愛瓊又表示：就算在任何惡劣情況之下，總供應量應介乎十五至二十萬之間，仍較總需求為高，照理供求在基本上是可以平衡的。

在政府的高地價政策及加上承建商囤積居奇，使租金大幅提升，故造成「有樓無人住，有人無樓住」的現象。直至八一年為止，空置樓宇為數約有十萬個之多，由此可見租金政策對居住問題產生嚴重性影響。同時，可以引申知道新移民對居住問題所構成的影響觀念是不確的。

何氏又說，綜合房屋署數字及新移民訪問結果，全港的木屋居民，只有一成至二成是新移民，而新移民中，只有百分之十四是居住在木屋的。所以，絲印者多數藏身在木屋的概念，是署偏差。但經過多個月的覆核求證，這項低比例已再無懷疑了。

而在就業方面的報告指出，約有七成被訪市民認為新移民會給香港帶來壞影響，但是，從失業率和實質工資指數顯示，可以觀察出大陸移民的數量對實質工資增減，其決定性並非預期的那麼大。

據悉：在理論上應該因新移民投入勞工市場後便會把工資壓低，又如移民愈多，工資便愈低；但實際數字顯示，七七至七九年間移民佔總人口比例有上升之勢，但自七九年後，移民的數字便慢慢下降，而工資指數卻仍然保持穩定。

報告又呈現出，在七八年，大陸移民佔本港的總人口百分率是較七七年高兩倍，而全港的失業率卻比早年為低。在七九年的移民潮下之後，其失業率尚繼續上升。

報告又批評當局在提及非法入境者與嚴重罪案的關係時，並沒有澄清他們只是新移民的很少部分，致令市民對他們產生錯誤印象。尤對「非法入境者」及「新移民」這兩個名詞的意義有所混淆。

據調查顯示，年輕的港人較能接受新移民，而曾經在大陸連續住滿三年的市民對新移民有較正面的觀感，體力勞動階層比其他職業階層對新移民有較正面的觀感和接受態度，與新移民接觸愈多的市民也是這樣。

報告更建議政府應撥款支持社區團體所舉行的文康活動，鼓勵原居民與新移民參加，以使其相互溝通及增進友誼，更要把屢次犯案的新移民遣反中國。

政府更要主動為新移民舉辦些認識香港社會的學習班，讓他們了解香港生活狀況，當遇困難時得以適當輔導。同時，要提供適合新移民的職業技能訓練，並透過考試承認一些新移民的專員資格。

報告最後更建議政府加緊建屋，並推行較完善的計劃。（輝）

八〇年製造業生產 總值超逾一千億元
衣着金屬製品紡織品電機貢獻最大

（港訊）根據政府統計處昨日發表的一九八〇年工業生產調查的概括統計數字，在一九八〇年製造行業的生產總值約為一千零七十八億九千萬元。

在該生產總值中，有七百二十二億八千一百萬元（即百分之六十七）為生產過程中使用的原料，供應品及工業服務開支；而另有一百九十八億八千三百萬元（即百分之十八）為僱員收益。

其餘的數額為雜項經濟開支佔九十一億四千八百萬元（即百分之九），及經營剩餘佔六十五億七千八百萬元（即百分之六）。

該等統計資料乃由以一九八〇年為參考年份的工業生產調查蒐集所得。該項調查的主要對象為製造行業，但同時包括採礦及採石業、電力、煤氣及食水供應的機構。

一九八〇年工業生產調查，是連串的每年工業調查的其中一項。

該等調查的目的是確定各個經營行業的結構與經營特徵，以及就有關行業對本港生產總值的貢獻提供最新資料。

對生產增值有貢獻方面，在一九八〇年整個製造行業共生產二百八十三億三千一百萬元。按對生產增值之貢獻多寡來排列，較重要的工業分類為：衣着（七十一億五千八百萬元或總額的百分之二十五）、金屬製品及機器設備（五十六億零三百萬元或百分之二十）、紡織品（四十億五千二百萬元或百分之十四）、電機及電子製品（三十八億五千五百萬元或百分之十四），及塑膠製品（二十二億零四百萬元或百分之八）。

至於以整個製造行業計，生產增值於生產總值內佔有高出平均水平之工業分類為：紙製品及印刷（百分之三十四）；塑膠製品（百分之三十一）；食品、飲品及煙草（百分之三十）；皮革及木材製品（百分之二十九），及衣着（百分之二十九）。

僱員收益於生產增值佔有高出平均數字之工業分類計有：皮革及木材製品（百分之八十八），衣着（百分之七十八），塑膠製品（百分之七十一），及金屬製品與機器設備（百分之七十二）。

在工業位置方面，新九龍是最重要的製造業區，其次是荃灣和葵涌區，它們合計的生產總值達七百零一億七千四百萬元（佔相當於製造業生產總值總額的百分之六十五），而生產增值則達一百八十一億二千一百萬元（佔整個製造業生產增值總額的百分之六十四）。

大部份製造業業務均由有限公司經營，它們對製造業總生產總值及生產增值之貢獻分別為七百九十五億三千二百萬元或百分之七十四，及一百九十五億七千四百萬元或百分之六十九，而獨資及合夥機構對製造業總生產增值之貢獻則分別為百分之二十及百分之十一。

僱用五百人或以上的製造業機構，對於製造業總生產增值的貢獻佔百分之二十一，而僱用二十人以下的製造業機構則佔總生產增值的百分之十八，而僱用二十至四十九人、五十至九十九人、一百至一百九十九人及二百至四百九十九人的製造機構分別佔總生產增值的百分之十五、百分之十六、百分之十四及百分之十六。

即將出版的香港統計月報一九八二年十二月號會載有一九八〇年工業產品統計的概括統計數字。有關該項一九八〇年統計結果的較詳細分析，則會刊載於即將出版的統計報告書內。同時，任何人士欲知悉有關統計數字的進一步資料，可向政府統計處工業產品資料組查詢。

平日不作皺眉事老人身心康泰自享頤年
婆婆做人無翳氣 公公開心到眼矇
慈善厨師日青商十一會友唱出長者感受

（特稿）「婆婆好笑容，婆婆做人無翳氣，好快樂，婆婆做人無翳氣的公公，的公公，開心笑微微。的公公，的公公，開心到眼矇，老友記，共樂聚，真真樂無窮。」

十位女青年商會會員及城市青年商會一位會友，昨日在聖匠堂老人福利中心之表演中，台上一曲大家樂，由童謠改編而成，實將整個會場一百二十名老人之心態及當時之感受，形容盡矣。

不過，台下的老人家們，卻不讓表演者專美，他們拍手唱和，雖未將歌詞朗誦上口，然哼出曲調，則大合節拍。

由于女青商們白天要專注事業，有等工餘又須處理家事，故昨日之表演綵排時間甚短，當合唱一點燭光時，難免失音，惟老人家在台下大聲哼出歌調，年青人在長輩支持下，得以完成任務，雖為小小插曲，卻顯上下共濟，方能成事。

難怪貴賓華南影帝吳楚帆在致詞時指出：代溝之存在，在華人社會中，實微不足道者，老人家更應盡其餘力，服務社會，今日之老人，即昨日之青年，社會的美果，是昨日青年灌溉之功。並中言平日不作皺眉事，世上便無切齒人，老人家祇要身心康泰，自享頤年。

吳氏更表示：由女青商會及聖匠堂老人福利中心合辦，永南食品公司贊助，昨假聖匠堂老人福利中心舉行之慈善厨師日，是由女青商會獻出寶貴之時間，親手製出各種食品，及提供康樂活動，使老人家能共享一個快樂的假日，更顯兩代調和，又何代溝之有。

在台上表演，大多數人以為是年青人的天下，但諸四位會獲全港老人舞蹈比賽冠軍之獻技後，相信會令下輩自慚無地，她們將「的士高」流行音樂，結合健體體操，純熟並優美的表演，實令人嘆為觀止。

另兩位老人家合唱一曲帝女花，純女性担任，閉目細聽，不讓任白，直追往昔水銀燈下的時光。

女青商會會長黃襄鳴致詞時則謂：該會除服務社會，訓練個人才能外，如何促進老人身心之愉快，亦為主旨，去年更舉辦退而不休展覽，昨日則舉行慈善厨師日，希望藉此使社會人士對老人更加關心。

籌委會主席彭志芸則解釋：慈善厨師的意思，是由女青商們親手調製蛋糕、蘿蔔糕、馬蹄糕等，讓老人家們去品嘗，以歡渡一個假日。

昨日之慈善厨師，除老人家獻技，並共聚一堂，欣賞表演及自行表演、青年人表演外，復有三個遊戲節目及抽獎等，大會由開始至終結，充滿一片歡樂，歌聲高奏，參加者仍是惜別依依，餘情未了。（忠）

籌備委員會主席彭志芸，嘉賓吳楚帆及女青商會長黃襄鳴（中坐三人左起）與各工作人員在慈善厨師大會中合攝（本報記者攝）

漁灣邨房署高級事務經理呼籲
廢物不應放置走廊 免頑童將物擲落樓
該邨現進行清潔美化防火防盜運動

（特訊）興華邨的高空擲物事件，有關當局已密切注意，在邨內各座張貼告示，促請住戶小心處理廢物不應任意放置走廊，以免頑童貪玩將物件擲落樓，威脅市民安全。

房署高級事務經理蔡其光昨晨在漁灣邨清潔美化屋邨暨防火防盜高空擲物運動日開幕禮中作以上表示，他說，警方及房署已密切留意邨內的擲物狂徒。

不過，他認為，若在走廊，則狂徒便不會有機會擲物落樓。蔡氏又說，目前在漁灣邨仍沒有擲物落街的投訴，主要是邨內有社區組織及互助委員會合作，通知居民自律。

該運動是由社會福利署漁灣社區會堂之管理委員會建議漁灣社區會堂聯絡漁灣邨各機構，學校，互助委員會及居民所組成。大會於去年十二月成立，計劃在本年二、三月間，舉辦一連串清潔美化屋邨及多防活動，促進漁灣邨之居民齊心協力清潔屋邨及家居，改善居住環境，並且提高居民防火防盜之警覺性，守望相助，達至共同建立一美好及安定之社區。

據該項運動委員會主席文志江表示，大會除於去年十二月十九日舉辦「清潔屋邨多防宣傳日」及昨日舉辦「戶外清潔行動日」外，並將舉辦「家庭及座際清潔比賽」、「屋邨大播除」及「清潔比賽頒獎典禮暨居民聯歡綜合晚會」等多項活動，培養居民對屋邨之歸屬感及社會意識，具有教育居民及提倡睦鄰之雙重意義。

出席該開幕禮嘉賓計有市局主席張有興、東區政務主任張建宗、社會福利署港島區福利專員鄧家燦、房屋署高級房屋事務經理蔡其光、港九市政處東區市政事務主任陸兆滕等人。

中大學生昨晨公佈香港市民對新移民的現成調查報告。（本報記者攝）

清潔香港 人人有責

市政局候選人政綱

石貴春有四大計劃 改進醫療交通小販

石貴春（男，三十一歲），北角區候選人，工程師。他表示這次接受提名必依照廣大市民的需要，為策進地方行政及改善北角環境而提供建設性服務，他的四大計劃為：

一、環境交通：關注鑒察建築工程對居民之影響，例如地鐵噪音，預防灣仔下陷重演，加強斜坡安全，推廣建設，改善環境及交通系統。

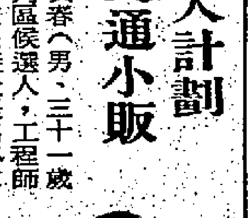
二、醫療：急切「解決分區醫療的嚴重問題」，增設門診站及廿四小時急救站。在交通繁忙時間，利用直升機直接送往就近醫院。呼籲區內私家醫生參加，建立社區醫療服務計劃。

三、小販：開闢區內官地，重點設立現代化「露天市場」，使小販集中擺賣，避免佔用行人路，又免走鬼之苦。

四、文娛：推廣青少年及老人文娛康樂活動，增建康樂及休憩場所，成立合唱團戲劇團等文娛組織。

石氏為現任兩了北段公立學校顧問，香港惠州同鄉會兩了分會顧問，香港棋定協會會董等職，並為賓尼顧問公司體育會，兩了北段學生舊生會及回聲合唱團等創辦人。

丘放江獻身教育界 目標建立美好社區



丘放江（男，二十八歲），九龍城東區候選人，香港出生，中學畢業後，負笈美國密芝根州安德烈大學，研讀歷史及政治科學，獲學士及碩士學位。課餘工暇，積極參與各項課外活動，如任東亞同學會會長，國際關係學會負責人等。後獲校方推薦為美國國家歷史榮譽學會會員。

丘氏學成後，即回港獻身教育界，初於基督教路德會屬下中學任教，後奉委為香港信義宗書院教務長及行政主任，全力推廣大專教育，平素熱心社團活動，現任香港教師會青年委員會委員，紅磡路德會宣道堂青年中心推廣及發展委員會委員，香港同鄉會聯合總會名譽會長等要職。

至其抱負，則一本素常對社區建樹之熱忱，希冀能以溝通官民，一則以令政府注視區內特有問題，如居住環境，服務質素等，二則鼓勵本區居民積極以意見及行動參與各種社區之建設，更協調本區各社團機構已有之實力，使能更有效率地服務本區。以能上下一心，羣策羣力，共同建立一美好之社區為目的。

鄭偉雄積多年經驗 為民爭取安定生活

鄭偉雄（男、五十七），旺角區候選人。現任律師，市政局民選議員及公民協會秘書長，國際消費人協會主席。

鄭氏原籍東莞，對社會服務，非常熱心，歷任各大社團如旺角街坊福利會，旺角大廈總會，及逾百個教育團體、學生組織、康樂活動機構等之名譽會長或法律顧問。

鄭氏之競選口號為「積市局經驗十年，對旺角認識多時。」他希望改善市民居住環境，使市局之一切衛生、康樂及文化措施，令各區得到平均合理分享。

而對於旺角區之康樂設施，小販安置，色情問題，交通擠塞及青少年教育，老人福利等，都極力加以逐步改善。務求市民得到更安定及優美的居住環境。

鄭氏為已故名飲食業股商鄭穗之哲嗣，兒女亦已成材並服務社會，鄭氏便將公餘大部份時間，用於社會服務。鄭氏強調，他過去的作風為「敢言肯為」，而今後之態度亦是「做市民所要做的事，說市民所想說的話。」

鄭君旋爭市民權益 促興建第三間大學

鄭君旋（男三十三歲），電子廠經理，觀塘東區候選人。現任觀塘區議會民選議員，香港公民協會青年事務委員會主席，觀塘獅子會會員，太平山青年商會會長及創辦人，香港經濟協會創辦人，宣道工商業管理學會創辦人，觀塘工商業聯會創辦會員，國際太陽能協會會員，香港鐘錶業總會會員，中華廠商聯合會會員，工業總會會員，九龍總商會會員及日本青年商會總會名譽會員等職。

鄭氏的競選抱負為若一旦獲選，自當代表本區各階層之人士，去爭取應有之權益，共同去改善整體環境，增加康樂體育設備，撲滅罪行，疏導交通；老人，幼兒，勞工福利之提高，醫療，衛生之改良；致力於房屋，教育，更促使政府早日完成本區大會堂，停車場之增建。開設第三間大學，在觀塘區內撥地與辦新理工學院，以配合觀塘工業之發展。

太空館將放映 太空科學電影

（港訊）香港太空館將於二月八日（星期二）晚上八時及二月廿日（星期日）上午十時在該館演講廳放映兩套英語旁述的太空科學電影。

兩套電影是「太空新貌」及「反物質世界」，歡迎市民即場免費參觀。

「太空新貌」將美國太空計劃的過去、現在及將來展示出來，全片由美國太空總署收藏的影片剪輯而成。

「反物質世界」介紹一個搜索反物質世界的實驗，兩位諾貝爾物理學獎金得主將會闡述反物質的觀念、討論如何從理論中去設計搜索反物質世界的實驗，及這個實驗所取得的成果。

電話為：三一七二三五七八。

為正視日益猖獗毒品問題
觀塘反毒運動閉幕 宣傳活動繼續進行

（特訊）耗資二十五萬元，為期三週的觀塘反吸毒運動，已於昨日完滿閉幕。

昨日雖然下着綿綿毛雨，但仍不減區內的千多名市民到場參觀。

首先由各區組成的隊伍參加一項「生龍活虎」的競技大賽，結果紫羅蘭隊技壓羣雄而奪標。旋即節目表演，包括有醒獅採青，警犬表演及多隊銀樂隊的演奏。大會同時在聖文德小學樂隊下宣告閉幕。

觀塘政務專員徐均平指出，為要正視日益猖獗的毒品問題，所以希望透過今次反吸毒運動，區內的居民能夠在意識上糾正吸毒的一代對毒品之看法，而今次大會得到區內各機構、團體及各居民、學校，全力的支持。

大會主席林芬則表示：雖然運動結束，但有反吸毒人士仍繼續堅持反吸毒宣傳工作，如舉辦，以求觀塘區以禁毒及該會的遠景在止未來禍害之生。恒徹更望全港十八個下，所推行的反吸毒運動能收到更佳的效果。

昨日出席閉幕禮嘉賓，包括觀塘區各區議會首長、社會流機構及政府各等約二百餘人，場面非常熱鬧。（輝）

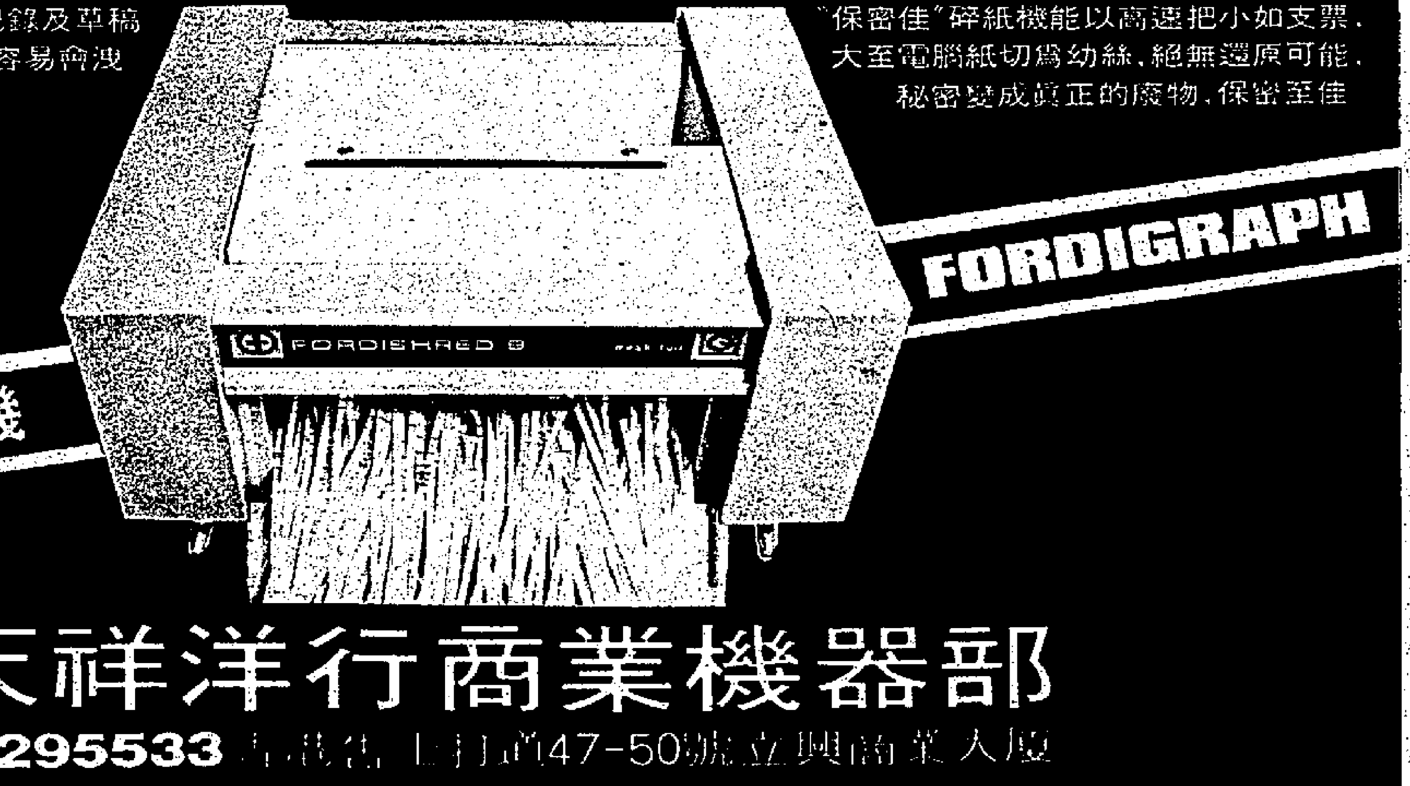
大會主席林芬致送紀念品予觀塘政務專員徐均平太平紳士。（本報記者攝）

燕湖交匯處行車隧道 明後日凌晨封閉維修

（港訊）運輸署宣佈：連接燕成道與機利士路的燕湖交匯處行車隧道將於星期二及星期三（二月八日及九日）凌晨一時至上午五時暫行封閉，以便進行維修工程。

在封閉期間，由尖沙咀及油麻地前往紅磡的車輛，須改經漆咸道南，暢運道、安達道再駛入暢運道及機利士路；或取道加士居道、漆咸道北、北拱街、佛光街及馬頭圍道前往紅磡。

有了「保密佳」秘密成廢物！
商場競爭激烈、各樣文件、紀錄及草稿等隨手棄置於廢紙箱內，很容易會洩漏公司秘密，造成損失
"保密佳"碎紙機能以高速把小如支票，大至電腦紙切為幼絲，絕無還原可能，秘密變成真正的廢物，保密至佳



保密佳碎紙機
天祥洋行商業機器部
5-295533 香港告士打道47-50號立興商業大廈

享口福、喜洋洋 蒸煮炸、有三洋
煮得開心，食得好味。
全憑您嘅烹飪技巧，配以輕便好用嘅三洋萬用電鍋或電子鑊，
一家大細享口福，共聚天倫喜洋洋。

DN 1000
萬能電鍋
● 清洗容易，容量特大（3.2公升）。
● 一千瓦加熱器，自動保溫設備，無論煮、炸、烤、焗，均可適用，方便美觀。

EWK 1500
電子鑊
● 全不銹鋼鑊身，清洗簡單易用。
● 適合蒸、炸、煎、炒各種餸菜，美味可口夠鑊氣。
● 附送密氣鑊蓋，蒸架及炸架。

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

公益金善款 協助79個志願機構 從事照顧傷殘老弱

●照顧及安置傷殘($3,785,500)
嘉諾撒特殊學校
心光盲人院
協康會
眞鐸啓喑學校
香港盲人輔導會
香港聾人福利促進會
香港復康會
新生精神康復會
香港痙攣會
傷殘人士體育協會
●醫療及救護服務($3,030,000)
香港防癆會
香港拯溺會
將軍澳區醫援會
觀塘社區健康發展計劃
瑪利諾修會社會服務
香港心理衞生會
國際醫藥援助會
香港戒毒會
●教育及職業訓練($1,221,500)
香港釋囚協助會
基督教協進會工業委員會
香港航海學校
香港學生輔導社
善牧會培立實用學校
●照顧家庭、兒童、老人及多種類服務($12,896,100)
防止虐待兒童行動組
浸會愛羣社會服務處
佛教寶靜安老院
香港明愛
九龍城寨兒童福利中心
基督教家庭服務中心
播道會兒童之家
香港家庭計劃指導會
安徒生會
老人康樂之家
公教婚姻輔導會
香港基督教服務處
香港家庭福利會
香港路德會社區服務部
香港紅十字會
國際救援會
國際社會服務社
婚姻及家庭輔導處
救世軍
香港撒瑪利亞防止自殺會
聖公會教區社會福利協會
聖公會麥理浩夫人中心
聖基道兒童院
聖雅各福羣會及庇護工場
聖尼哥拉護幼院
聖西門漁民及工友子弟之家
聖多馬育嬰所
聖雲先慈善會
香港露宿救濟會
協景社會服務中心
●社區輔導($2,003,000)
義務工作發展局
亞斯理社區中心
荃灣大窩口葵涌社區發展
愛華村服務中心
香港社會服務聯會
鄰舍輔導會
北角新村居民協會
北角街坊福利會
筲箕灣街坊福利會
●青年活動及輔導($3,555,000)
乘風航
聖十架堂社會服務中心
香港中華基督教青年會
愛丁堡少年獎勵計劃
基督教少年軍香港區會
香港青年協會
香港童青會
香港基督教女青年會
山谷道村青年中心
主誕堂社會服務中心
基愛堂青年中心
靈愛青年中心
樂民社會服務中心
沙田青年中心
聖約翰救傷會暨救傷隊
香港扶幼會
聖巴拿巴堂青年中心
●總撥款額($26,491,100)

上圖：會德豐集團主席馬登，將善款送交公益金副贊助人甄漢森夫人。下圖：渣打銀行分行經理陳許瑞明、梁泰琴、楊家堂送捐款給公益金董事岑才生。

上圖：希爾頓酒店總經理麥燕德(右)，及公益金執行委員麥克朗合攝。下圖：太平洋保險公司董事總經理賀思遜(左)，董事經理盧文秩，將捐款送公益金籌募委員張彬彬。

希爾頓酒店捐近十萬 日人俱樂部十四萬元

香港希爾頓酒店是本港酒店同業中，支持公益金極鼎力的表表者，每年的公益金百萬行，必定全力支持。今年又有上下職員二百人參加，出錢出力，共籌得善款九萬九千多元，成績極爲美滿。善款送交儀式日前由香港希爾頓酒店總經理麥燕德，將支票送交公益金執行委員會委員麥克朗。

日籍人士對支持本港社會福利事業，亦必鼎力響應，家捐公益金，每年透過香港日本人俱樂部的積極策劃推動，各公司機構及人士均紛紛捐款襄能集腋成裘。而各日商機構的職員亦有作出響應，今年又共爲公益金籌得善款共十四萬多元，其中部份亦爲百萬行中所籌得，其支持可謂多方面。善款由香港日本人俱樂部理事長新井利一，副理事長前沢殿，專務理事西村正己送交公益金副贊助人馮秉芬爵士。

公益金善款源源送到

忠和精舍捐二萬元
可口可樂二萬五千
中華煤氣五萬五千
金門公司捐七萬元
浙江第一銀行一萬
皇冠珠寶捐五千元
耀和公司善款六千
華人置業捐五千元
同發實業贈款五千
松柏公司捐一萬元
德敬紫香閣五千元
英昌洋行善款五千
巴馬端納捐六千元
勞力士公司二萬元
華英昌公司捐萬元
多華利洋行三萬五

上圖：獲多利有限公司副常務董事龐約翰(右)，高級經理賀會倫，與公益金副贊助人利國偉。下圖：日本電影節代表團送贈票房盈餘。

會德豐集團慨捐十萬元

會德豐集團熱心公益，每年對公益金籌募運動支持不遺餘力，今年又再慨捐善款十萬元，支持公益金屬下七十九個會員福利機構推行福利工作。工商機構行商不忘行善，會德豐集團即爲其中一例。善款送交儀式日前由會德豐集團主席馬登，將支票送交公益金副贊助人甄漢森夫人。

神慈秀明會善款三萬元

香港神慈秀明會本着行善助人的宗旨，加以教派鼓吹的愛心精神，每年均大力響應公益金籌募運動，今年又慨捐善款三萬元，由代表蘇錦明，姚佑櫂，聯袂送交公益金董事邱德根太年紳士，轉贈公益金屬下的福利志願機構。

·請捐公益金·

請將善款支票·寄香港郵箱888號公益金收

姓名：________
電話：________
地址：________

捐款金額：________謝謝！

獲多利公司七萬元 機電工程處顯熱心 渣打銀行聯合船塢員工行善

獲多利有限公司對社會公益事務，極爲關注，每年均鼎力支持公益金籌募，作出慷慨捐贈。今年，獲多利有限公司職員多人，又再舉步行善，在百萬行中籌得善款一萬一千九百多元，而公司方面，爲表示鼓勵及支持善舉，特捐出善款五倍(即五萬九千八百八十多元)，以示響應，令獲多利有限公司今年度的善款總額共達七萬一千八百多元。獲多利有限公司副常務董事龐約翰，高級經理賀會倫，日前聯袂將善款送交公益金副贊助人利國偉。

政府機電工程處的學徒及職員，再接再勵，更積極組隊參加公益金百萬行，在處長歐志平率領下，共爲公益金籌得善款二萬五千多元，成績美滿，一再表現出聚沙成塔，集腋成裘的力量。

渣打銀行職員全力支持百萬行，各區分行職員分別參加多區步行籌款，集腋成裘，荃灣區百萬行中，部份職員籌得善款一萬六千多元，成績美滿，由渣打銀行沙角分行經理陳許瑞明，大元分行經理梁泰琴，上水分行經理楊家堂，聯袂送交公益金董事岑才生。

香港聯合船塢有限公司屬下員工，支持公益金慈善清潔運動，將保持環境清潔與慈善籌款合而爲一，協助清掃郊野公園之同時，又爲公益金籌得善款達二萬元，成績超出目標，極爲美滿，善款日前由香港聯合船塢有限公司工業安全及訓練總主任黎炎虹代表其他員工送交公益金慈善清潔運動名譽顧問貝思理。

機電工程處今次步行的成就可觀，其康樂會的大力推動，居功不少，善款日前由該會主席梁駿豪，副主席阮兆陞及學徒代表黎翠碧，齊送交公益金董事岑才生。

各界全力支持公益金

太平洋保險

太平洋保險有限公司職員全力支持「公益金僱員募捐運動」，各人盡己一分力量，推行募捐，共爲公益金籌得善款二千多元，由董事總經理賀思遜，董事經理盧文秩聯袂送交公益金籌募委員張彬彬。

官塘少年警訊

官塘少年警訊會會員，每年必定大力支持公益金百萬行，今年又在熱心坊衆梁敬等之贊助下，共籌得善款二千四百多元，由官塘區指揮官蔡格里，警民關係主任鄺寶茜，少年警訊聯絡主任吳美娥，及贊助人梁敬將善款送交公益金籌務司庫梅遵登。

政府電腦資料處理處

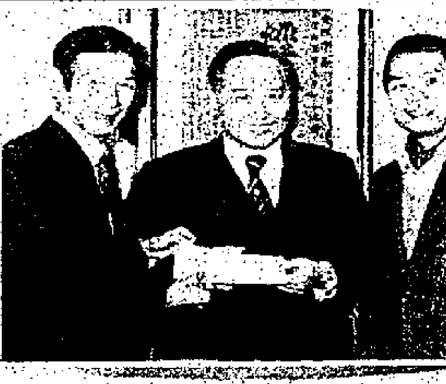
政府電腦資料處理處職員，共襄善舉，支持公益金僱員募捐運動，共籌集得善款四千二百九十多元，支持本港的志願福利機構，善款日前已由該處一級系統分析程序編制主任趙欣發，送贈公益金籌務司庫梅遵登。

日本電影節

香港日本電影展一九八三年於日前舉行，日本映畫製作者聯盟特將票房收入盈餘善款五千元，送交公益金，以表關懷之意。捐款由聯盟之理事鈴木進，及映展代表團女星中山貴美子，濱田香里，里見和香，岡本薰送交。

上圖：香港日本人俱樂部理事長新井利一，副理事長前沢殿，專務理事西村正己，與馮秉芬爵士(左二)。下圖：官塘少年警訊代表送交捐款。

上圖：聯合船塢工業安全及訓練總主任黎炎虹送交員工捐贈。下圖：政府電腦資料處理處一級系統分析程序編制主任趙欣發送贈捐款。



上圖：神慈秀明會代表蘇錦明(左)，姚佑櫂，及公益金董事邱德根。下圖：機電工程處康樂會主席梁駿豪，(右二)副主席阮兆陞，學徒黎翠碧，送交捐款。

本港新聞

星洲城市管理計劃 值得本港借鏡良多
區議員李均考察歸來談觀感 市區重建小販交通均極成功

(特訊)灣仔區議員李均赴新加坡考察返港後，昨暢談當地的小販管理、公積金制度、城市重建計劃、社區發展及交通措施等，非常完善，定將觀察所得結果及建議，呈遞當局參考。

李氏表示：是次在新加坡經過四天的觀察，得益不少，印象最深的是當地政府的中央公積金制度；如僱員每月必須付出薪金百分之二十二，則僱主亦要付百分之二十三，作爲公積金，至五十五歲退休時可領回該筆金錢，安享晚年，如在未退休前需要一筆金錢應急，例如因病治療或置樓等，政府亦會先支付予百分之六十，這制度是港府值得仿效的。

同時亦盛讚該處的城市重建設計，亦有一套美善的計劃，政府賣地所得，全部用作城市發展重建計劃上，賣地亦不以價高者爲得，投票者必須是以城市計劃藍圖爲準則，符合政府的計劃原則，雖價低亦能投得，例如大廈低層地面，須要具備部份綠地，作種植花草樹木之用，而當眼所及和天橋兩旁，亦遍植花草，美化環境，相當成功。

此外新加坡政府對小販管理措施，十分重視，當地市場，用廉租抽簽辦法配位，而市場外圍不准流動小販擺賣，管理嚴格，特別注重售賣食物及環境衞生。又當地成立的人民協會，目的則重於發展社區中心，協調社區工作，提供社會、教育、康樂文娛等活動，使之成爲政府與人民的橋樑，與香港大同小異，例外的是它們控制得較緊，策劃得好，擁有較強的社區歸屬感。

至於交通問題，凡是大都市均有車輛交通擠塞的現象，爲避免擠塞，星加坡政府規限在車輛進入鬧市中區，每輛車均須僱足四人，和儘量利用公共交通工具，其次爲防止交通意外的發生，檢查車輛，甚爲嚴格，新車可隔三年或兩年覆驗，若車齡超過十年，則每年要檢驗一次。

不過新加坡目前是正在發展中的國家，而人口亦少於香港一半有多，但面積卻相等，仍然有很多地方如地下鐵路計劃、老人服務的福利措施、學校交通安全隊制度等，不及香港完善，他們亦須要仿傚香港，訪問團幷把香港之地方行政度向當地人士介紹，雖然許多能在當地施行的政策，在香港不一定會適合，但今次的考察，是吸取別人的優點，故仍有參考的價值云。

亞洲生產力組織訂目標 提高工農服務業生產力
香港生產力中心工作將分兩類 担任工業顧問及擴展扶助計劃

(港訊)爲期四天的亞洲生產力組織第廿三屆國家生產力組織首長會議已於前天圓滿閉幕，該會議由一月卅一日開始假富豪酒店舉行。

該地區性會議乃亞洲生產力組織一年一度之會議，香港乃本年度會議之主辦地區，是次會議檢討亞洲生產力組織於一九八二年內所推行之生產力活動，並訂定該組織於一九八四年至八八年之五年工作計劃。亞洲生產力組織秘書長橫田弘表示：是次會議意義重大，由各國國家生產力組織首長會合商議及訂定具體活動計劃，以及改善亞洲區之生產力。

超過四十五名來自亞洲生產力組織十四個會員國之國家生產力組織代表出席是次會議，其中包括孟加拉、香港、印度、印尼、日本、南韓、馬來西亞、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、台灣及泰國之代表。國際勞工組織、亞洲管理組織協會、亞洲地區訓練發展組織及澳門政府均派出觀察員列席。

香港生產力促進中心執行幹事陳少感獲選出任會議之主席一職。

亞洲生產力組織秘書長橫田弘在向各國代表其詞時謂亞洲現已演變爲世界之主要發展地區。他說：「亞洲國家之發展步伐比其他發展中地區及發展先進地區更爲快速，因而亞洲區將肯定成爲世界經濟發展之重心。」

橫田弘並指出，亞洲生產力組織在加強其領導角色後，現肩負策劃泉源、推動核心、地區性顧問、知識庫及資料交流中心等重任。會議訂定亞洲生產力組織一九八三年工作計劃，其中包括九項訓練課程、七個研討會、五個座談會、三個考察團及一個研習會議；全部均以提高工、農與服務行業之生產力爲宗旨。

是次會議之本港代表香港生產力促進中心技術幹事戴禮華博士在會議中強調香港生產力促進中心在本港生產力運動所担當的角色。他指出生產力中心繼續致力於工業顧問、訓練、市場研究及電腦資料處理等核心活動，並在經濟多元化諮詢委員會之建議下，積極擴展工業扶助設施。

他又謂在未來的日子中，生產力中心之活動將劃分爲兩大類：基本核心活動；及工業發展委員會或政府所接納之工業扶助計劃。

戴氏並建議亞洲生產力組織應加緊爲會員國就優先範圍如電腦有關計劃、設計及生產方法之管理、物料及品質保證、及環境控制等提供技術援助。

街渡要領牌 四月一日起

(特訊)由四月一日開始，所有離島的「街渡」服務均要領牌，目前運輸署已收到一百一十八份的申請。

運輸署於去年底要求所有的街渡均要申請牌照。新牌會註明他們的航綫及其收費。新牌的有效期是一年。

運輸署發言人說：該署收集了申請書後，就會徵詢海事處，海港工程部及離島政務署意見，他們分別負責檢驗申請牌照的船及結構之安全性，街渡碼頭設施及該地居民對街渡之需要等，然後運輸署才考發牌。(月)

涉嫌行刦夜歸住客 八男子被拘控 押候初級偵訊

(新亞社訊)荃灣路德園發生大廈夜歸住客連環被刦案，被捕八名疑匪去週再解荃灣裁判署提堂，主控申請加控被告等八罪，法官將案押後至三月卅日，俾嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院定讞，八被告暫無須答辯，發押監房看管。

八名被告(一)謝家路，卅九歲，無業；(二)張子明，廿六歲，無等；(三)陳欣宜，十八歲，無業；(四)尹興祥，廿三歲，無業；(五)林振強，廿七歲，無業；(六)鍾靈，廿六歲，地盤工人；(七)佘顯充，廿五歲，侍應生；(八)簡偉生，廿六歲，工廠工人；八名被告同被控九罪，(一)本年一月十一日在荃灣路德園嘉新大廈，與在逃人，普通毆打黃滿(二)同日同地行刦黃祥健七十五人鐵備值車票，一張身份證及兩張地鐵儲值車票；(三)蓄意傷害上述男子，令其身體蒙受嚴重傷害；(四)至(八)同日同地行刦五男子現金三千〇十五元及一些財物，(九)同日同地毆打張秀美。

封閉五個月 跑馬地樂活道

(港訊)運輸署宣佈：由昨日起，跑馬地樂活道由通往門牌第二十號樓宇之路口起，北延約八十米的一段，將予封閉，以便進行道路工程。封閉期約爲五個月。

新年出外旅遊人數將較去年減少兩成 部份旅行社有倒閉危險

(特訊)六天之後便是農曆新年了，但今年前往外地旅行的人數卻比去年同時下降約二成。

目前，以星馬旅遊的人士稍多；但前赴日本及台灣的旅客較少。國際華商觀光協會會長黃鵬緒指出：今年的經濟情形，不排除旅行社有倒閉的可能性。

他表示：旅行社是一個提供服務性質的商業機構，其固定的支出不多。在伸縮性上又較爲靈活，所以，生存毅力亦十分之強。

根據旅遊協會統計數字顯示，去年在農曆新年期間出外旅行的人數有十三萬八千餘人；而今年的估計亦不會超過十萬人。

同時，大多數旅行社爲爭取更多營業額，所以，特別將報名日期一再延遲，而航空公司方面亦取消了加班機。(輝)

華僑日報讀者七海旅行團

勢必擠擁·請速報名

恭喜發財新春遊

① 乘坐豪華旅遊車遊新界
② 竹林禪院拜靈驗四面佛
③ 登千佛山遊三疊潭名勝
④ 漫步三教大殿瞻賞仙觀
⑤ 圓玄學院進食精美上素
⑥ 車公廟參神保四季平安
⑦ 彩龍大酒樓嘗海鮮晚宴
⑧ 市區巡禮欣賞新春景色
⑨ 全場贈送陳意齋凉菓包
⑩ 幸運抽獎大送吉祥禮物

日期：二月十五日(年初三)
費用：198

大嶼山新春歡樂遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光新春行運
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：2月14日(年初二)
2月16日(年初四)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$93.00

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081(4線)

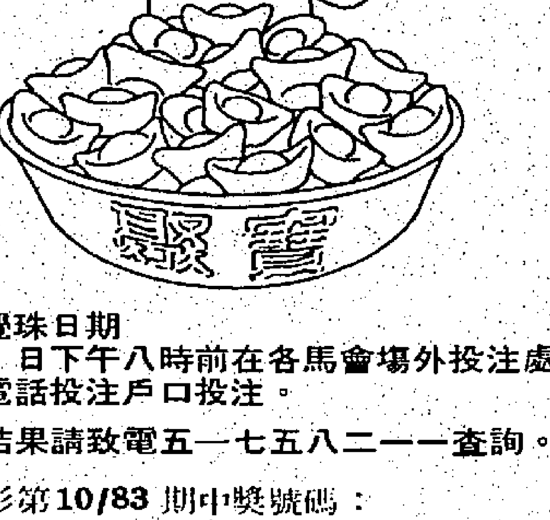
MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租(按金連稅)須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

GLEN CAMPBELL
IN CONCERT

日期：1983年2月28日(星期一)
時間：晚上7時30分
地點：伊利沙伯體育館
票價：60元，90元，160元及220元
售票處：通利琴行各分行
聯合主辦 聯合贊助
通利琴行供應全場樂器及音響器材

聚寶 一百萬元
將加入下期第一組獎金基金



下次攪珠日期
請於　日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
六合彩第10/83期中獎號碼：
3,8,9,19,29,30 特別號碼 6
香港獎券管理局

本港新聞

恐怖疱疹二型性病 去年在港加速蔓延

美國發現新疫苗未知能否醫人

（特訊）不治的性病「疱疹二型」去年在港加速蔓延，雖然美國最近在猴子身上成功試驗了一種抗病疫苗，但未知能否醫人；即使成功，也需待數年後才能大量生產。

本港醫務衛生署在三年前開始把「疱疹二型」列為性病登記，雖然本港性病中仍以淋病流行最廣，但疱疹二型也正在迅速蔓延。

根據醫務署紀錄顯示：本港一九八〇年「疱疹二型」數字共二百六十七宗，八一年二百六十八宗，去年則激增至四百一十四宗，比前年突增五成。

「疱疹」本身是皮膚病，通過性交、接吻或其他身體接觸而傳染。「疱疹一型」的症狀是出現在咀唇，稱為「唇疱疹」，「疱疹二型」的症狀則出現在性器官上，如果婦在懷孕後期染上「疱疹二型」，會影響胎兒生長甚至夭折。「疱疹」是由過濾性病毒所引致，潛伏期間不會傳染，但經常復發，目前未有藥物可以根治。美國芝加哥大學微生學教授茲門，最近透露過遺傳工程製了一種可以對付「疱疹的疫苗」，在猴子身上試驗成功，今年內將在人體上試驗。他說：如果成功，三至五年內便可大量推出，甚至可向中學生提供例預防性注射。

美國官方估計該國現時二千萬人患上「疱疹二型」，佔全國人口約一成；而每年更會有五十萬新病人，另每年有三千個嬰兒，因母親懷孕時染上此病而先天折。（合）

國際插花會會員 參觀七寶燒中心

國際插花會香港分會會員卅餘人，日前到北角街坊會舜華插花，藝音陶藝及淑芬七寶燒中心參觀及惡行研習聚會，情況熱鬧，茶會招待後，由陳淑芬小姐講解七寶燒製作過程。

圖：國際插花會會長理遜夫人和七寶燒專家陳淑芬小姐合攝。

紅磡三約街坊會 溫泉珠海威皇遊

胡盛孫副主席率領團友出發

紅磡三約街坊會在歷屆主席領導底下，會務蒸蒸日上，日前為聯絡街坊之友誼，排廣康樂旅遊活動，特於上月八日舉行中山溫泉、澳門歡樂遊，全部節目均委托由黃思濠主辦之威皇旅行社安排策劃。

當日上午在該會主席胡盛孫領導底下，乘坐直航雙體船前往珠海，抵達後受到珠海市中國旅遊公司經理及導遊熱烈歡迎，並乘坐豪華旅遊客車觀光，在珠海賓館之翠城酒樓進食早餐後，即由總領隊親自帶領參觀此最新落成之賓館面貌，並詳為解釋有關大型浮雕西遊記故事及參觀國際會議中心，各團在無不稱許。參觀後續遊香洲，再前往翠亨村參觀孫中山先生故居，繼而遊遊石岐，中午在中山溫泉賓館進食午餐，下午遊覽後乘專車返回澳門，在龍記酒家進際鷄燉翅晚宴，並下榻於最新落成之總統大酒店，晚上安排參觀狗奶觀光東方蒙地卡羅，各團友均大有所獲。

第二天在福臨門海鮮魚翅酒家早餐，午餐後項車送往碼頭，乘坐噴射船返港。該會之各會友對威皇旅行社之熱誠服務及提供優美菜式均一致讚許，而且對於威皇旅行社之信用超著，言行一致，使該會之會友氣氛，捎懷均能打成一片，達到該會之最高目標，遂為稱讚，並決定短期內再辦遊程之旅遊，亦仍然委托威皇旅行社策劃云。

（圖為紅磡三約街坊會威皇旅行團攝於珠海賓館大型浮雕前。）

響應市署歲晚大掃除 恒輝大廈清潔賽

政務處分區會委員協助

（特訊）為配合港九市政總署推行歲晚清潔大廈運動，中西區政務處及西營盤分區委員會昨（六）日上午十時在博扶林道恒輝大廈舉辦大廈清潔比賽，中西區政務處聯絡主任陳倫暾，分區會改善環境小組主席張榮輔，委員盧志龐、何樹志、張文賀，大廈會主席張德生，委員羅文榮、黃國釗、鄧漢明，西區市政處督察張文輝，參與協助居民搬運舊傢俬廢物，市政署並派出車輛搬運廢物垃圾，在各樓居民合作清理下，走廊通道及天台等公共地方，煥然一新，經過三小時清掃工作始告結束，最後由分區會環境小組主席張榮輔致送錦旗與大廈會主席張德生留念。（天）

圖示：恒輝大廈歲晚大掃除清潔比賽，西營盤分區會委員與大廈會首長合照。（本報攝）

紅磡南區敬老大會 招待區內四百耆英

（港訊）紅磡南分區委員會、紅磡三約街坊會，為響應國際老人年及發揚敬老揚孝美德，特於昨日假紅磡官立小學禮堂與九龍城政務處聯合主辦歲晚敬老大會，招待區內耆英四百名，到有政府長官，社團首長，兩會委員，耆英及坊衆等數百人，由九龍城政務專員李立新，社會福利署西九龍專員駱文彬，九龍城政務主任吳漢榮，警民關係主任黃勵生，九龍城政務處紅磡分處主任許國新，九龍城民政區老人福利康樂聯會主席許賢瑛，九龍城區議員，紅磡三約街坊會主席胡盛孫，紅磡南分區委員會主席胡詠紀等主禮。

主席胡詠紀致歡迎詞表示：本會歷年舉辦敬老之目的，主要是喚起區內居民對老人的關注，發揚敬老揚孝的美德外，並希望藉此加強區內老人彼此接觸，互相關懷，近年來政府在推行照顧老人運動方面，不遺餘力，然而許多老人服務仍未達到需要的理想，希望政府多設立安老院、老人宿舍、老人服務中心護理老人，提高老人津貼，加強老人醫療服務，半費使用交通工具及康樂活動等，並呼籲社會人士積極參與老人服務工作，使老年人能夠受到尊敬和照顧。

李立新專員致詞後由主禮嘉賓致送特別敬老禮品與九位最高齡耆英，副主席區志和致謝詞，與會各耆老均獲贈大利是一封及金寶石酒樓送出餅咭，此外，並由翩翩舞蹈學院表演舞蹈，街坊會中樂組演唱粵曲及放映幻燈片助興，以娛耆英，兩會首長胡盛孫，胡詠紀，梁強，區志和，馮駒，趙鑑城，李海生，林雨，李炳許，符耀權，趙樹宏，鄧炳楷，駱洪，詹勳憲，余海林，李居禮，樂紹榮，戴中興，梁寶，梁偉雄，林耀洪，黎柏根，倬丹青，鄭培保，余慧玲，陳乃裕，何明德，梁錦棠，陳廣福，謝偉光，伍潔英，胡耀松，鍾志洪，葉志堅，孔慶麒，陳展森，郭香議，湛寶祥，黃志揚，關旭佛等，殷勤招待，場面熱烈感人，各老人笑逐顏開。

圖紅磡南區歲晚敬老大會首長李立新，駱文彬，吳漢榮，黃勵生，許賢瑛，許國新，胡盛孫，胡詠紀主持儀式。

亞洲電視下午茶播映 許舜華插花藝術中心

亞洲電視下午茶導演龔敏莊，日前率領外景隊到北角大會堂錄映許舜華插花藝術中心教授插花，並由[illegible]小姐訪問插花初、中、高班同學學習之情況。當由許舜華示範講述日本草月流插花及西洋式插花。該插花中心下月擴班招收新學員，分早午晚授課，查詢電話：五—六三六八六四。

圖為北角大會堂插花藝術中心主持人許舜華小姐及陳婉薇小姐。

招氏旅港宗親會盛典 會址開幕監祖先陞座

（港訊）招氏旅港宗親會昨日在九龍上海街三百九十號上海大廈四樓舉行會所開幕典禮監祖先陞座大典，典禮中由首屆理事長招振揮致賀詞，略謂會所籌建完成，深賴熱心宗親之支持與贊助，今後招氏宗親，聯誼雅集已有來會之場所，一切會務之發揚，賴各位之努力，今後工作目標為推行宗親福利，舉辦春秋二祭，交誼旅行，設助學獎學金等，昨會與典禮首長有招振揮、招漢良，招俊機，招顯智，招國揚，招守玄及宗親百餘人。

該會在新春佳日，癸亥年正月十五日，假座九龍天皇五月花大酒樓舉行新春團拜暨聯誼歡宴，歡迎宗親兄弟姊妹參加，互祝春釐，屆時將有一番熱鬧。

圖招氏旅港宗親會所開幕暨祖先陞座大典該會首長合照。

初三車公廟求轉運 登千佛大遊三疊潭

華僑讀者七海新春遊節目豐富超值享受

年初三是車公誕，當日到車公廟轉運的善男信女，數以萬計，將整個車公廟及沿路擠的水洩不通，好不熱鬧。

為便利到車公廟參神或看熱鬧，七海旅運有限公司特於大年初三為本報讀者舉辦恭喜發財新春遊，節目豐富，安排妥善，佳節當前，勢必擠擁，欲免向隅，宜從速報名。

該團節目包括：乘坐豪華旅遊車遊新界，轉到荃灣竹林禪院參觀，善男信女更可藉機參拜四面佛，在一年之始許下願望，又登千佛山遊三疊潭名勝及到園玄學院進食精美上素，其樂無窮。

壓軸節目到車公廟參神祈求轉運保四季平安，晚上假彩龍大酒樓嘗豐富海鮮晚宴，而全場並贈送陳意齋京菓包及抽獎贈送吉祥禮物，行程倍添歡樂。

該團定二月十五日（年初三）舉行，每位祇收一百九十八元，超值享受，不容錯過。報名可逕往中環德輔道中國際大廈七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四線）。

名作家黃天石逝世 明日舉行安息禮拜

香港中國筆會創會會長、新聞界老前輩、著名作家黃天石（傑克）先生病逝，享年八十四歲。遺體已移往紅磡世界殯儀館，定本月八日星期二日下午二時半舉行安息禮拜，由余英岳牧師主禮。安息禮拜後，靈柩暫厝殯儀館，擇吉火葬。

又香港中國筆會為表達對創會會長的崇高敬意，現籌備舉行追悼會，日期及地點一俟決定後即行公佈。

綠印客帶人蛇 被判入獄九月

（新亞社訊）一名綠印者，在前往移民局要求續期居留時，被發現會因「帶蛇」而被通緝，結果將其交警檢控，去過解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官重判其入獄九個月。

被告黃國雄，廿一歲，運輸工人，被控於去年三月十二日在新界地區，協助及教唆一男一女非法入境者逗留在港，案情透露，案中兩非法入境者於去年三月十二日偷渡來港，由另一名青年帶引至一木屋遇見被告，被告安排二人往找親人，事後獲得一些報酬。五天後兩名非法入境者因被截查身份證時被揭發身份，警方知悉被告會幫助過二人，於是將他通緝，今年一月十九日被告前往中區移民局要求續期居留，移民局官員立即通知警方將其拘捕。

一回首當年

一九六八年二月七日

心臟手術中心將可啓用

設在葛量洪醫院的心臟手術中心所用的儀器，最近已全部運到，預期一、二個月，最遲四月份就可以替心臟病人施手術，屆時本港患心臟症者，將毋需遠赴外國接受手術治療，該中心是由政府醫務專家，港大及防務及胸科協會人員組織而成，政府並派遣醫生到外國接受手術訓練，將來任何市民接受該項手術，祇需付出普通政府醫院所收的費用便可。

教署夜學部已恢復上課

由教育司署成人教育組主辦之夜學部各班，均已恢復上課，由今學期開始，各班級的繳費辦法，已一律統由政府庫務司署代收，此種辦法，是由各班通知學生攜同通知書到庫務署各辦事處繳納學費，學生繳妥後，須持收據交該班之講師登記，倘不依期繳費，則學位將由備取生遞補。

嚴寒天氣影响漁農作業

自農曆初二迄今，寒冷天氣，一天比一天嚴重，每在早晚時間，居民已自動減少外出，新界區，離島地方及村落鄉民則更甚，新界等區在嚴寒侵襲下，漁農業受天氣影响而阻延生產，除漁民暫停出海捕魚，及菜農減少下田工作外，畜牲方面，由於寒冷天氣及下雨關係，已有畜牲受寒生病，故農民設法保護家畜，以免造成損失。

春寒料峭禦寒衣物暢銷

迎日春寒料峭，氣溫不斷降低，使禦寒衣物，在新春之後仍有一個暢銷的機會，各大公司在春節後，繼續舉行大減價，盤量推銷寒衣，適寒流抵港，生意頗暢旺，此種情形，為往年所少見，故衣店之生意，亦因奇寒而暢銷，因故衣售價遠比新衣廉宜，適合中下層人士之需要。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

惠風牌 WEATHERITE

窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越一聲靜美觀一服務最好

中國冷氣有限公司

電話：5-295581　5-286342

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水

清氣香餅

脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行

5-441938。5-411658。5-437242

特廉

美加移民探親機票

專人為國內同胞策劃行程

出票方便簡捷

免費代辦各地簽証

及機票＋酒店服務

星期六、日及公衆假期照常營業

※四季風旅行社

5-451094

隨園食譜

王維薇

南棗核桃糕

北角英皇道三〇九A

旺角弥敦道七三七A

廣州出品

消渴丸

功能：滋腎養陰，益氣生津。

主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症。經國內300多種臨床病例証明療效顯著！

中藥製劑

無副作用

羊城貿易公司經營

電話：5-738186

天然陽光下之產品

金牌生抽皇

金牌抽油皇

每瓶十二元八角

並無加價

最宜：點餸、較湯

九龍醬園有限公司

電話：五 四四三六九七　七六八三〇四

賈氏福日露止咳水

BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

福日露立止劇咳

百部洋行總代理

本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎日咳各咳症一服見百效立止劇咳除痰本藥治順氣標本可口安全可靠老幼適用

意大利高級男庄

皮鞋

以批發價零售

歡迎參觀選購

——另特價貨＄200.——

堅豐有限公司營業時間10a.m.—7p.m.

香港干諾道中139號三台大廈603室

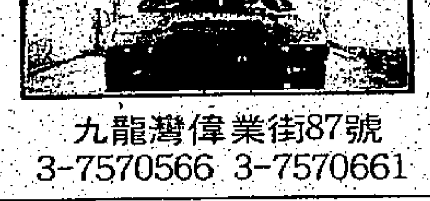
（新港澳碼頭對面）星期日休息

美國

汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年



九龍灣偉業街87號

3-7570566　3-7570661

胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員

美國國立眼科研究學院會員

國際隱形眼鏡研究學院文憑

日本東洋隱形眼鏡醫院文憑

日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心

中環恒生銀行大廈1607A室

電話：5-248583

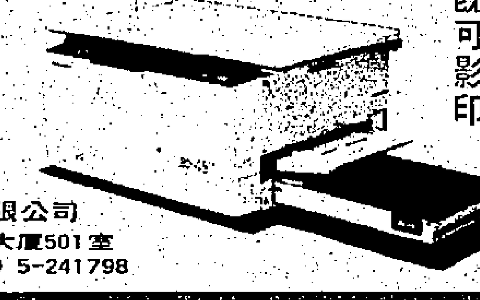
最近榮獲美國最佳銷售獎

東芝牌 TOSHIBA BD-4511型

全乾式普通紙

影印縮印機

既可影印　又可縮印



售價特廉·優點特多

歡迎試機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617　5-240849　5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

古今名家真蹟書畫展

展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉

展品包括：宋元古畫　沈周　八大山人　陳洪綬　王武　唐岱　盧谷　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家

所有名家真蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

國貨公司

超級市場有售

性和味甘、香氣獨特、生津止渴、除煩去膩

醒脾消滯、成為養生妙品、不可一日無之

中國土產畜產進出口總公司廣東省茶葉分公司

經銷處：泉昌有限公司　電話：5-413717

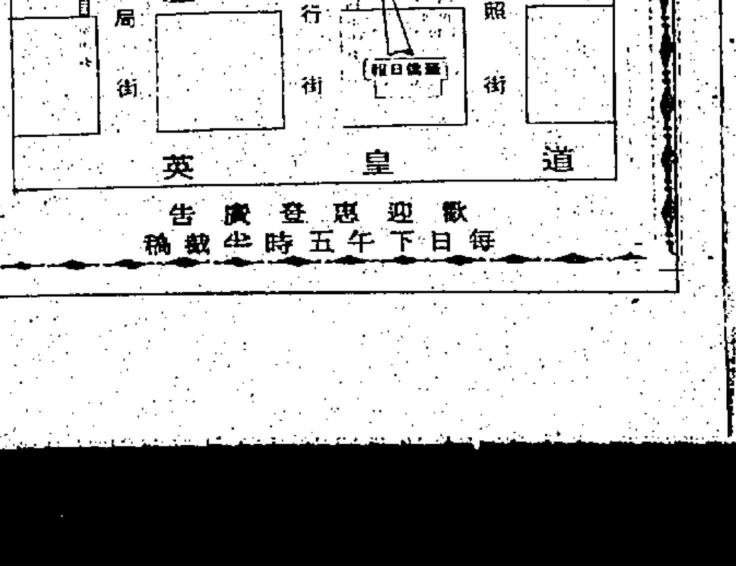
華僑日報

北角辦事處

北角渣華道一百二十七號

北角新邨東座

電話：⑤640693．640603



歡迎惠登廣告

每日下午五時半截稿

體育

少林兵失球太早影响士氣 1—0 東方擊敗南華

高連尼接應摩根頭球一脚定江山

黃文財出色力挽狂瀾餘無足道者

（特訊）昨午在埔頭舉行之甲組足球聯賽，結果爲增援後之東方以一球擊敗南華，球賽昨午於埔頭冒雨舉行，由於天色昏暗，開賽不久，球場要亮燈以方便球賽繼續進行，雖然天氣不佳，仍有四千九百一十二名球迷捧場，票房有十三萬一千〇十元進帳。

經過新援補充之東方，於進攻方面，大有改觀，昨日賽事，除了開賽初段時間，「少林兵」一鼓作氣展開猛烈攻勢外，餘下來的大部份時間，差不多全是東方天下。

開賽初期，南華尹志强曾接應馮志明斬出皮球而近門施展頭功，可惜被反應靈敏的漢斯貝利救出，該球之失敗，使南華不能先拔頭籌，而在十分鐘後，東方就憑着三名新外援之合作，由高連尼射入建功，這令南華陷於不利之形勢。

正當東方攻勢旺盛之時，南華之馮志明及替換馮志明的陳國樂先後傷出，更使南華遭受沉重之打擊。另外，主力球員森寶及葛尼士狀態低沉，更加使到南華處於捱打之狀態。反觀東方的三名新將唐辛士，高連尼及摩根俱有出色之表現，配合了陣中其他球員有如虎添翼，若不是南華鋼門黃文財力挽狂瀾，相信南華並不止負一球。南華此役見敗後，聯賽祇得四分，護級之紅燈經已亮起，南華於聯賽第二循環，若不急起直追，則後果堪虞。

中圈開波

三分鐘，搶攻的南華由馮志明策動攻勢，推至右底綫斬出，尹志强近柱位頭槌攻門，東方漢斯貝利及時封位拍出。十分鐘，東方反撲，唐辛士中場綫大腳吊入南華右路，摩根禁區內頂回左路，高連尼及時起到，一射死角入網，東方先以一比零領先。二十分鐘，東方高連尼左面邊綫連續推過南華三名守衛後，地波刮出，徐國安伏兵門前，假身騙過殺出的蔡育瑜後左腳抽射，皮球直竄左角，黃文財飛身拍出底綫解危。廿五分，南華馮志明傷出，由陳國樂入替，執料陳國樂熱身不足，比賽了五分鐘後與對手洪偉平相撞後又告受傷，南華再以彭錦全入替。卅五分，東方摩根右緣位「半轉身」之下斬球入中路。梅亞衛前頭槌攻門，黃文財一抱入懷。四十分鐘，東方唐辛士走到右路進攻，先避過陳世芳，然後再盤過蔡育瑜後逕自扣射，惜中網側。上半場完。

易陣再戰

兩分鐘，東方高連尼再次埋門，禁區邊射斜。六分鐘，南華彭錦全右面禁區角勾跌高連尼，東方得一自由球，高連尼吊入禁區，陳世芳頭槌解圍不遠，唐辛士衝前抽射，幸黃文財早有準備，出迎「封位」沒收。

十分鐘，南華反攻，葛尼士底綫吊入，史唐近門迎頂高出。十二分，高連尼再次入滲，左面斬球到遠柱位，梅亞獅子搖頭，黃文財飛身撲盤拍出界外。十八分，南華右輔位迫得一罰球，岀狄斬到對手門前，史唐跳盤頂球埋門，惜在乏力之下，被漢斯貝利輕易接去。廿分，梅亞與南華陳世芳爭球，皮球彈到摩根腳下，該名球員，毫不考慮，中路離門十八碼立刻怒射，皮球去勢雖勁，但仍逃不過黃文財之十指關。廿四分，東方中鋒摩根中場搶截得皮球，單騎入滲，推入禁區內立刻拉弓，黃文財力挽狂瀾，再次沒收皮球。廿八分，東方以鄧錦添入替高連尼。卅一分，南華陳世芳踢法過勇，被黃牌警告，而東方此時亦以黎永昌入替徐國安。卅二分，東方唐辛士中路離門廿碼附出罰球，摩根門前轉向龍門心口控定後，即轉身抽射。卅四分，東方林守焯禁區邊後抽傳球，唐辛士衝前施射，黃文財撲救不及，幸皮球中柱彈出。四十分，東方林守焯禁區邊橫傳高球，摩根用球控定立刻抽射，黃文財飛身撲出。一分鐘後，南華彭錦全在禁區邊踢跌來犯的黎永昌，東方獲一自由球，唐辛士撥橫皮球至左面，走位接應之林守焯立刻將皮球踢入中路，唐辛士，摩根雙雙衝門，黃文財出迎將皮球門橫，東方張志德禁區邊截得皮球，而對空門施射竟告斜出，使東方未能增添入球紀錄，終以一球氣走南華，兩隊開賽時陣容如后：

東方

漢斯貝利
柏頓 洪偉平 曾錫昌 張志德
徐國安 高連尼 林守焯 唐辛士
梅亞 摩根

南華

黃文財
駱德輝 陳世芳 蔡育瑜 岀狄
葛尼士 沙貝加 森寶 馮志明
尹志强 史唐

東方新援之一唐辛士（十八號）在攔截及傳球俱有分寸，他與隊友曾錫昌（左起第三人）正阻遏南華球員埋門。

兩項世界紀錄保持者，表現較前遜色。

男子二百米蛙式，由余頓哥夫帶領的蘇聯泳隊包辦前三名，余頓哥夫以二分十三秒九一掄元，並創大會新猷。

東德諾竄得她在賽事中第二面金牌，勝出女子四百米個人四式，成績四分四五秒七五。

男子百米背泳，美國加富斯以五六秒六四勝出，加拿大梅菲五七秒四四居次，另一加拿大選手和倫拿斯五七秒五〇得第三。

女子二百蛙式，加拿大慮絲二分卅一秒九七力壓羣雌，英格蘭史丹妮二分卅二秒卅二居次。女子四百米自由式東德阿歷絲以四分十二秒二九首先抵達終點，匈牙利和奧羅絲四分十七秒七〇第二，加拿大巴絲菲特四分十七秒八一第三。

男子四百米自由式，西德花瑪及蘇聯史迪高堅以三分五十秒二四同時抵達終點，並列首席，東德斬尼寶三分五十秒四八第三。

美國職業室內網球決賽 麥恩萊鬥蘭度

雙方十一次碰頭且看今鹿死誰手

（合衆社費城六日電）獎金共卅七萬五千美元美國職業室內網球錦標賽，週六晚的準決賽次種籽蘭度險勝史簡倫七比六及七比六，奪得決賽權，蘭度將於週日決賽與首種籽麥恩萊爭奪錦標。

衞冕錦標的首種籽麥恩萊以六比三和六比三挫第十六號種籽路迪晉身決賽。週日決賽優勝者可獲獎金五萬四千美元。

蘭度與麥恩萊今次將是第十一度碰頭，但年屆廿二歲的捷克網球手蘭度卻贏得最近的七次賽事。

蘭度說他將用以往一貫戰略對付麥恩萊，他認爲他回擊麥恩萊的打法，是最近打敗麥恩萊的主要因素。

麥恩萊說，很明顯週日的決賽蘭度對打敗他充滿信心，麥恩萊相信他須要更加努力增强攻勢，他現正嘗試以更凌厲的攻擊壓迫蘭度，貼地長球，他認爲這將會是他最佳的一次賽事。

蘭度在幾經苦戰後，使他在室內網賽的勝利增至第六十六場。打進四强的史簡倫曾先後挫敗三名種籽球手。昨仗對蘭度這名勁敵整場賽事歷時一小時五十二分鐘皆站於底綫緊守，兩盤賽事均須以「決勝局」定勝負。

蘭度在第一盤「決勝局」贏得較爲從容，以七比四勝出，贏得盤勝利，但在第二盤「決勝局」雙方爭持甚爲激烈，雖然史簡倫以二比六處於劣境，但他奮戰後連救四個「勝負點」，追成六比六平手，但惜史氏一記反手球落網，被迫進第五個「勝負點」，繼而蘭度打出一記正手長球，而史簡倫擋球落網，被淘汰出局。

年屆廿六歲的史簡倫，現列世界網榜第七十一位，他在應付蘭度的底綫長球戰略頗爲成功。蘭度雖然在比賽中段時間，努力使出他的拿手强勁發球，惜失了很多首次發球。

麥恩萊以連勝兩盤之姿奪得決賽權。

廿三歲的麥恩萊在八二年度贏得四項單打冠軍及帶領美國台維斯盃網球隊踏上成功之途，麥恩萊在網球賽的狀態多方面繼續改善，麥恩萊用了一小時廿三分鐘把米路迪淘汰出局。他使米路迪疲於奔命難於應戰，麥恩萊使出刁鑽的彎角長球及利用對手每一個錯誤而取得優勢，麥恩萊在最近的卅一場網賽中有卅場奏捷。

米路迪先後挫敗第四種籽美亞及葛菲而擠身準決賽，他昨仗表現有些慌張，米路迪的貼地球欠準繩及殺球很弱。

梅眞尼盃女子網球決賽 艾華特積家爭后座

艾氏兩盤直落淘汰澳女譚貝

（合衆社佛里耀達六日電）獎金共值十五萬美元的梅眞尼盃女子網球賽，首種籽艾華特及次種籽積家分別在週六贏得出綫權，她們將於決賽一決雌雄，爭奪錦標。

星期日的決賽，世界網榜排名第三之積家將會面對世界第二號女子網球好手艾華特，角逐這項賽事之最高殊榮，頭獎獎金二萬七千五百美元。

一九八三年這項賽事的錦標熱門人選艾華特，輕鬆地淘汰對手澳洲選手譚貝，成績六比一及六比一。艾華特甫一開始便控制了整個大局，只是用了五十五分鐘便把對手抛出局外，在第一盤，艾華特贏得首五局，繼而失去一局跟着便打破譚貝的「發球局」，在首盤贏標。第二盤譚貝一度以四十比十五領前，只須再贏多一球便可追成二比三平，但艾華特的攻勢開始越打越凌厲，迅着譚貝的犯誤，連奪十二球勝利，譚貝在餘下的比賽只能贏得多兩局。

積家擺脫捷克迪高娃一役，表現得較爲困難，結果以六比二及六比四兩盤擊敗。積家於第一盤以四比一超前狀態不穩的第四種籽文迪高娃，但在次盤當文氏以一比二處於劣境時，她竟然作戰打破積家的發球局拳成平手。

積家擺脫文迪高娃的緊追及在第七局横掃五比三領前，文迪高娃在第九局打破積家兩個「勝負點」，及控有一「發球局」，但積家在最後一局又力壓文迪高娃，奪得決賽權。

美跑手魯維斯創六十米世界新猷

（法新社達拉斯六日電）星期六在此間進行的達拉斯室內田徑賽，美國選手魯維斯在六十米短跑項目，締六秒〇四世界新猷。舊紀錄六秒〇二，是由他的同袍賽特在一九八一年二月所創。但賽特今次僅跑六秒一五得第四。

美國獲加及戴維斯以六秒一二並列亞軍。

巴黎國際短池泳賽次天 美德各勝三項

意國法斯治締四百四式歐洲新猷

美國東德兩天各勝五項並列首席

（法新社路透社巴黎五日電）意大利泳手法斯治，今日在布倫舉行的國際短池泳賽中，刷新保持了五年的男子四百個人四式歐洲紀錄。

法斯治在去年世界游泳錦標賽中，贏得二百米個人四式銅牌。他今日以四分十六秒九四佳績掄元，比舊紀錄四分十八秒四五快了一秒多。舊紀錄是由蘇聯選手費辛高在一九七八年所創。

美國及東德泳手繼續在績分表上領先，今日再各贏三項冠軍，但無一表現可比美法斯治。這名十九歲的米蘭選手，輕易擊敗最接近的對手加拿大多遜，比後者快差不多七秒。

美國女將多維絲在女子五十米自由式中力壓東德奧園，以廿五秒四七勝出，並締大會新猷。十五歲的多維絲，上星期六在荷蘭一項長池泳賽中，曾創下該途程世界新績。

東德奧園在她最佳項目百米背泳贏回一仗，成績一分〇一秒〇五。她在上月一項比賽中，成爲打破該項目一分大關的第一位女將。

在男子項目，美國根尼斯繼昨日二百米自由式勝利後，今日再贏得五十米自由式冠軍，成績廿二秒七六。但這位百米及二百米自由式

南華史唐（左）在東方張志德力壓之下，頭槌攻門。

羅馬尼亞喬絲瑪創室內跳遠世新

（路透社美聯社加勒斯特五日電）根據官方羅馬尼亞新聞社報導，羅馬尼亞女將喬絲瑪今日在此間跳遠比賽中，締六米九二佳績，刷新已經保持五年的室內跳遠世界紀錄。廿一歲的喬絲瑪，室外跳遠成績列世界第二，她在五千觀衆面前，第三次試跳創出新績。

舊紀錄六米八八由東德選手多迪所保持，該成績是她本週稍前時間在東柏林一項比賽中締造。

女子室外跳遠世界紀錄爲七米二〇，由另一羅馬尼亞女將艾妮[illegible]去年七月所創。

奧芬巴克國際短池泳賽 蘇聯佔盡優勢

西德哥斯二百捷力壓蘇沙連哥夫

（路透社西德奧芬巴克五日電）一千五百米世界紀錄保持者及奧運冠軍蘇聯泳手沙連哥夫，今日在此間舉行的國際短池泳賽二百米自由式項目，敗於西德哥斯，屈居第二。

十八歲的西德選手哥斯，以一分四九秒七〇掄元，但比他於去年十一月在同一泳池所創的世界紀錄慢了超過五秒。沙連哥夫以一分四九秒八七。哥斯在男子二百米蝶式，則不敵蘇聯費高，後者以二分〇一秒九一勝，哥斯僅游二分〇二秒六一。

其他各項比賽成績如下：

男子百米蛙式 一、獲高夫（蘇聯）一分〇二秒九四，二、舒伯（蘇），三、梁格（西德）。

男子二百米背泳 一、森美杜夫（蘇聯）二分〇秒六七，二、眞斯基域斯（波蘭），三、李靴斯（西德）。

女子二百米自由式 一、華絲塔賓（荷蘭）一分五九秒五二，二、史特絲（東德），三、瑪菲絲（東德）。

女子百米蛙式 一、布絲露（蘇聯）一分十秒八六，二、嘉華薇（東德），三、廸絲錫（波蘭）。

女子二百米蝶式 一、希露（東德）二分〇九秒九九，二、洗特拿（西德），三、華絲塔賓（荷蘭）。

女子二百米背泳 一、哥查高娃（蘇聯）二分十七秒四四，二、史萊姬（東德），三、華絲塔賓（荷蘭）。

本週末世界網壇兩雄表演賽

波格謙稱球技巔峯已過

干諾斯稱卅歲前不退休

（美聯社路易西安那六日電）干諾斯於週六對職業網球巨星波格發表他個人的意見時表示若波格在重返網球壇時將會遇到重重困難。

當記者問及他是否認爲波格有實力在這時候退休，干諾斯稱他不知道，這時刻波格眞的需要作出一個決定。

干諾斯繼續說若觀察過去兩年來的波格，他眞希望波格東山復出，波格在退出網球壇兩年後，狀態甚見低沉。

干諾斯是在一個新聞招待會上發表上述意見，他兩人將在一表演賽上相遇。

波格亦在同一招待會上露面，他說這次在廿六歲退休他是很認眞的，因爲他的網球技術的高峯已過，他說他希望留在蒙地卡羅的寓所與妻子共同生活。

當記者問及他會否把退休之事重新考慮，波格說他想也不會，不過若在明年他若感到技癢，他會因興趣而參加一些較少規模的比賽，爲期若兩週的比賽，但他將不會再作嚴格的操練。

干諾斯說他從不考慮在卅歲之前退休，因爲他享受他的網球生活。

歐洲盃外圍賽烽烟再起

世盃錦標得主將受嚴重考驗

西德狀態沉竟陷身居第六組榜末

（路透社倫敦六日電）雖然意大利世界足球冠軍的銜頭在一九八六年之前仍很安全，這支世界盃錦標隊伍在今春的歐洲足球錦標賽中，眞正實力及球王國美譽將受到嚴重的挑戰。

意大利將於三月十二日在利馬索與塞浦路斯碰頭，若不幸落敗的話，幾乎可以肯定來年在法國舉行的歐洲盃決賽週將沒有意大利立足之地。雖然巴西於去年在西班牙世界盃決賽週未能掄元，但一般人認爲以巴西的實力有資格成爲世盃的主人。

意大利於歐洲盃第五組初賽成績未如理想，意大利只是在主場賽和捷克及羅馬尼亞贏得兩分，實在沒有世界冠軍隊應有的雄風與威信。久沉的意大利相信要有很大的改進才有資格在該組問鼎出綫權，現時第五組外圍賽暫由羅馬尼亞以三戰得五分雄踞榜首。

第五組 歐洲杯第五組形勢如下：羅馬尼亞三戰得五分，瑞典三戰得三分，捷克二戰得二分，意大利二戰得二分及塞普路斯二戰得〇分。

休戰了約八個星期的歐洲杯七組外圍賽在即將來臨的一個月，將會烽烟再起，戰鼓頻傳。而狀態低沉的意大利及西德需要重新振作起來才有機會奪得決賽週一席位。

在第六組，世界盃亞軍的西德在第六組外圍賽中，現時竟陷身榜末，在今年北愛以〇比一見負後，西德將要與土耳其及阿爾巴尼亞，在貝爾法斯特敗於實力較弱之北愛陣下的西德表現令人失望。

西德仍被認爲是該組出綫的熱門隊伍，但在三月及四月分別出戰阿爾巴尼亞、土耳其及奧地利，將對西德出綫有重大影响。

第六組 形勢如下：澳地利三賽得六分，北愛三賽得三分，土耳其二賽得二分，阿爾巴尼亞三賽得一分及西德一賽未有得分。

歐洲盃第一組的形勢較爲明朗，比利時可說穩取出綫權，巴利時打了兩場漂亮的足球分挫瑞士及蘇格蘭，遠遠拋離對手，暫列榜首，比利時於八〇年在意大利的歐洲盃爭霸戰僅負於西德。

去年十二月，比利時以三比二僅勝蘇格蘭，這是該組的揭幕戰，該賽在臨完場時出現紛爭，當時比利時門將巴菲勇救一記十二碼罰球，稍後在電視機重播時顯示巴菲在基斯射門前經已移動了好一段。

對比利時而言該隊的最大敵人要算是狀態回勇的瑞士，瑞士曾以二比〇勝蘇格蘭及在去年於羅馬的一場友誼賽中擊敗意大利。

第一組 形勢如下：比利時二賽得四分，蘇格蘭三賽得二分，瑞士二賽得二分及東德一賽得〇分。

第二組 葡萄牙的戰績出奇的好，竟在第二組外圍賽暫佔榜首，葡萄牙先後在愛摩斯基勝芬蘭及在里斯本挫波蘭，但該組世界盃季軍波蘭及蘇聯在形勢上很有可能取代葡萄牙。

第二組 形勢如下：葡萄牙二賽得四分；蘇聯一賽得二分；波蘭二賽得二分及芬蘭三賽得〇分。

由維逐領隊的英國在爭取出征法國舉行的歐洲盃決賽週一席位可說是成功了一半，英國在第三組外圍賽未嘗敗績，三場賽事共奪得五分，在聖誕節前於溫布萊迎戰盧森堡一役大勝九比〇，使英國在得失球率方面大爲佔優。

匈牙利將有能力挑戰英國的地位，但匈牙利的實力仍難預料，匈牙利的首仗將在三月出戰盧森堡。

第三組 形勢如下：英國三賽得五分，丹麥二賽得三分，希臘二賽得二分，盧森堡三賽得〇分，匈牙利未有賽事。

威爾斯在第四組表現出色暫領羣雄，威爾斯在主場奮戰下僅勝挪威一比〇，但卻以四比四賽和勁旅南斯拉夫。

第四組 形勢如下：威爾斯二賽得三分，挪威三賽得三分，南斯拉夫三賽得三分及保加利亞二賽得一分。

自一九七八年世界盃賽敗，漸見低沉的荷蘭在第七組外圍賽自有不俗的表現，在三場賽事中共取得五分。若荷蘭能夠在出征西班牙，在二月十六日多贏一分便可穩取出綫權。

第七組 形勢：荷蘭三賽得五分，愛爾蘭三賽得三分，西班牙二賽得二分及冰島四賽得一分。

西德甲組足球聯賽

拜仁奏捷躍居榜首

天氣影响漢堡賽事延期暫居第二

（路透社波恩五日電）拜仁慕尼赫今天在主場以六比一大勝卡斯亞，晉踞西德聯賽榜首位置。

神射手路明尼加大演帽子戲法，進中三元，其中兩球是在開波後十二分鐘內建功，那是兩記自由球。

漢堡因大雪關係，昨天的比賽延期，在聯賽榜跌落第二位，較拜仁慕尼赫少一分。

「地頭虫」科隆以二比二賽和多麥，科隆球員歐奴斯梅開兩度以二比〇領前，但多麥隊，越打越順在下半場連追兩球拳成平局。

因天氣關係西德聯賽昨天共有四場賽事需要擇日重賽，延期舉行，日期將於週一決定。

西德甲組足球聯賽首六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拜仁	二十	十二	五	三	四八	十七	廿九
漢堡	十九	十	八	一	四七	二十	廿八
史特加	二十	十二	四	四	四七	廿四	廿八
貝文	十九	十一	四	四	卅五	廿二	廿六
多麥	二十	十一	四	五	四五	廿九	廿六
科隆	二十	十	五	五	卅九	五廿	廿五

泰國國際青年足球邀請賽

波蘭首名晉級

明天匈牙利對南韓將決定次名出綫

（法新社曼谷五日電）在曼谷舉行的國際青年足球邀請賽，波蘭在今天的分組賽於劣境下平反敗局，反以四比一擊退星加坡，贏得四强首席位置。

開波後卅九分鐘，星加坡憑倫首開紀錄，以一比〇領前，四十九分鐘，波蘭反攻勢活破網追成平手，繼而在五十九分鐘，波蘭再接再厲，巴斯加射入，反以二比一領前，卡斯及史彭加分別在六十及七十五鐘建功，結果波蘭以四比一挫星加坡，在B組以首名出綫。

今天B組的另兩場賽事，泰國B賽和南韓，成績二比二，那邊廂，匈牙利挫阿曼五比一。

明天匈牙利將會在分組賽B組尾場迎戰南韓以決定那隊能於B組獲得次名出綫。

南韓對泰國B一仗，南韓李啓强在第二及十四分鐘，梅開二度連中兩元，使南韓以二球超前，泰國B在劣境下奮力反抗，全力進追南韓，十五分鐘歷加旺中鵠，成一比二較接近紀錄，七十分鐘，米沙隆破網，拳成二比二平手。

匈牙利在下半場開波後不久，亦快速攻勢壓迫阿曼，菲彭大演帽子戲法，連中三元，分別在四十七、六十及六十一分鐘建功。阿曼球員卡米斯擒爲龍射入自己龍門，替匈牙利帶來第四個入球，而阿曼則憑韋瑪斯在廿五分鐘建功，打破「光蛋」。

泰國青年足球邀請賽B組最新形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
波蘭	五	三	二	〇	八	二	八
泰國B	五	二	三	〇	八	四	七
南韓	四	二	一	一	十四	四	五
匈牙利	四	二	一	一	十	三	五
星加坡	五	一	〇	四	四	十八	二
阿曼	五	〇	一	四	四	十七	一

領島學校「英國梠舞」乙級獎。

石籬天主教中學「街景」乙級獎

上兩圖爲十九屆校際舞蹈節圖片

米度士堡對紐卡素球迷互相投擲石塊

（美聯社米度士堡五日電）星期六於米度士堡隊對作客造訪的紐卡素賽事期間，因爲兩方面的擁躉發生暴亂而至有多人被警方拘捕。

兩間乙組球會的賽事在米度士堡的亞路遜球場舉行，結果爲雙方一比一賽和。在球賽開始之前，兩面的球迷在球場外經已互相以磚頭投擲。

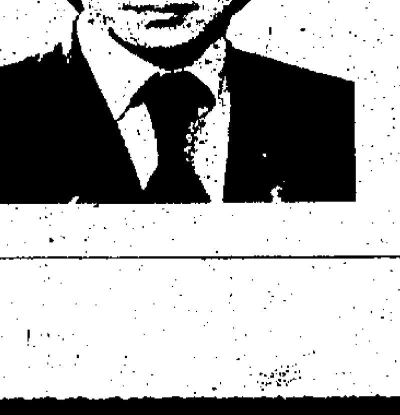
警察在球場外的範圍拘捕多人，但在市中心卻拘獲更多搗亂的球迷，他們多是從紐卡素前來的。

一名警方發言人透露，很多球迷被拘是在醉酒之後鬧事，在兩隊球迷於市中心互相投擲石塊時，導致建築物受損，價值達百多英鎊。

球迷騷亂差不多已成爲星期六球賽的必有節目，過去兩週於另一間乙組球會打比那亦會發生如此這般的麻煩。

在米度士堡，警方原本是限制製造麻煩的球迷入境，但紐卡素只距米度士堡四十五英哩，而紐卡素的球迷又以化整爲零的方法分批入境，使此間警方難以控制。

警方發言人透露被拘捕之人數仍未確實，稍後將會公佈。



劉漢華

皇家拯總水上安全主席劉漢華捐助學一千元

皇家拯溺總會水上安全運動主席劉漢華，熱心公益，爲善不甘後人，每年響應華僑日報救童助學運動，昨又慷慨捐助一千元，共勷作育英才善舉，嘉惠清貧學子，令人景仰。

英國甲組足球聯賽

利物浦勝盧頓 維拉力克森林

伯明翰愛華頓分勝韋斯咸諾士郡

（綜合電訊倫敦六日電）曼聯葉士域治賽和，本週是曼聯哀愁的日子，除了是他們紀念慕尼赫空難事件廿五週年外，就是昨天他們與葉士域治一比一賽和。這戰果影响到他們不能於積分上直逼榜首的利物浦。

曼聯出戰葉士域治時，上半場被對手獲克先入一球，但史塔保頓在下半場廻開賽兩分鐘就扳平。

由韋殊、堅尼地及桑尼士各建一功後的利物浦，以三比一擊敗挑戰者盧頓，這戰果令利物浦在甲組聯賽榜首位置，他們以十二分超前。

在南非出生的史甸，他現正在英國甲組足球聯賽射手榜上佔一位置，他在比賽至卅一分就爲盧頓隊打開紀錄。不過盧頓歡喜的時間並不很久，利物浦陣中的韋殊很快就還以顏色，射入他今季的第廿五球，他目前正在射手榜上首位。堅尼地在下半場使利物浦以二比一反超前，在完場前十分鐘，隊長桑尼士將紀錄添至三比一。

前諾定咸森林翼鋒球員彼得韋夫倒戈相向，爲歐洲盃賽冠軍隊伍亞士東維拉射入兩球，使諾定咸以一比二敗在亞士東維拉手上。

五年前的韋夫，被諾定咸森林領隊白飄恩哥夫出售到紐卡素，他五次出戰森林隊總共射入過六球，其中四球是今季射入的。

森林隊只能在卅五分鐘時由威爾信扳平，不過在下半場十六分鐘韋夫射入第二球後，使亞士東維拉獲得最後勝利。

本週較早時，有領隊韋．邦特重返的曼城與熱刺以二比二打成平手賽事展開十四分鐘，熱刺因加利保其主射十二碼球入網及基迎射入後，熱刺經已兩球領先，但曼城在下半場分別由杜雅士爲曼城所得之十二碼操刀得手及加息斯頭槌建功後，兩隊終於賽成二比二不分勝負。

伯明翰將排名聯賽第六的韋斯咸以三比〇擊敗，經已由甲組榜末爬升至尾三位置。

夏臨特首先頭槌建功，而費吉信再入一球，初次在伯明翰主場上陣的基路將入球紀錄增至三球，而韋斯咸戰敗後現正跌到聯賽第八位置。

愛華頓在佔盡優勢之下將諾士郡擊敗，他們分別由安迪金，希夫及薛地建功，以三比〇大勝諾士郡。

西勃朗新上任的守門員保倫，在賽事展開了六分鐘後就因爲一次誤會讓巴利射入一球，但史篤城最後仍不能全勝，因爲在下半場開賽五分鐘史篤城就被高斯射入扳平賽事終以一比一賽和終場。

英國甲組足球聯賽目前形勢如後：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	二六	一八	五	三	六三	二二	五九
曼聯	二六	一三	八	五	三六	二〇	四七
屈福	二六	一三	四	八	四四	二六	四三
諾定咸森林	二六	一三	四	九	四一	三五	四三
愛華頓	二六	一一	六	九	四三	三二	三九
亞士東維拉	二六	一二	三	一一	三七	三五	三九
高雲地利	二六	一一	六	九	三四	三二	三九
韋斯咸	二六	一二	一	一三	四二	四〇	三七
西勃朗	二六	一〇	七	九	三八	三六	三七
曼城	二六	一〇	七	九	三六	四〇	三七

本港新聞

張朗中夫婦已落案 控以偽造賬目罪名
兩人今晨將在西區裁判署提訊

（特訊）行通集團董事長張朗中及執行董事潘少芬夫婦，於昨晨同被落案控以偽造賬目罪名，他們將於今早在西區裁判署提訊。

張朗中（卅三歲）及潘少芬（廿四歲）夫婦，是於上週五（四日）中午被商業罪案調查科人員拘捕。

商業罪案調查科共接獲四百八十宗行通集團客戶的投訴，涉及款項逾三千三百五十餘萬。

而該集團的職員及客戶，於過去兩日，分別到法律援助署要求協助，代為追討欠薪或存款。

據有關消息稱，若集團職員不採取行動，法援署將考慮存戶的要求，代為申請清盤。

據悉：銀行監理處、庫務署及商業罪案調查科人員，正在中區環球大廈行通集團總寫字樓進行調查。工作包括翻查集團賬項及電腦記錄，並傳召有關職員協助翻查各類文件。（合）

（附圖為本田「雅廊」EX四門豪華房車。）

肉食店職員被劫匪箍頸
損失現金一百八十

（特訊）一名肉食公司文職人員，昨晨返回公司途中，遭三名劫匪從後箍頸，被掠去現金一百八十元，事後感到不適，送院救治。

被劫男子陳×進（三十五歲），為九龍城衙前塱道四十號一肉食公司的職員，他與家人同住公司附近的龍崗道，昨晨七時五十八分，他正由家中步行返公司上班，在途中突遭三名匪徒從後箍頸，被掠去一百八十元現金，三名匪徒得手後逃去無踪。

事主事後感到不適，返回公司後暈倒，由公司的人致電報警，送往伊利沙伯醫院救治後，情況欠佳，留院醫治。（合）

慶祝第四十屆青年節 自由僑團青年團體 聯合辦青年運動週

（訊港）民國紀元前一年三月廿九日，是國父領導國民革命第十次起義於廣州，七十二烈士殉難，合葬於黃花崗，國府為紀念先烈革命犧牲精神，定是日為「黃花崗紀念日」。先總統領導全民抗日戰爭，發動十萬青年十萬軍，為鼓勵青年奮發圖強，參加救國運動，於民國三十二年通過是日為「青年節」。

香港二百餘個自由僑團及青年團體，經初步研討，依辦法擴大，據往年舉辦青年運動週聯合慶祝第四十屆青年節大會，青年週運動預定節目，分列如下：（一）三月廿六日舉行園遊會，（二）廿七日上午前往青山紅樓國父紀念碑獻花及遙祭革命先烈，（三）廿七日舉辦革命事蹟圖片展覽，晚上舉行青年自強綜合遊藝晚會，地點太子道明愛中心大禮堂，（四）廿八日舉行青年國事座談會，主題包括：三民主義統一中國之必然性與香港前途。（五）廿九日聯合慶祝第四十屆青年節大會，在國際酒樓四樓舉行，（六）卅日電影欣賞晚會，以上各項推行技術及細節，在第一次籌備會議上決定。

香港自由僑團舉行新年團拜暨慶祝第四十屆青年節大會第一次籌備會議及慶祝元旦大會結束會議定於二月廿日（星期日）下午十二時半假座九龍彌敦道國際大酒樓五樓舉行，該會已發出通函，屆時會有許多自由僑團首長出席參加。

本田雅廊豪華房車 美國銷量高踞首位
本週展出中環恆生商場

本田車廠皇牌貢獻之雅廊EX四門豪華房車，自輸入美國汽車市場以來，其時尚豪華的設備及現代化新科技，均受到美國愛車人士熱烈贊揚，權威性的DESIGN NEWS專業刊物讀者選之為本年度「最佳汽車設計」，而在最近全美國汽車銷售紀錄中，本田雅廊更高踞八二年前輪帶動汽車銷量首位，在香港，本田雅廊EX豪華房車同樣備受車主們歡迎，銷量有增無已，確為今日車壇全球矚目的名車。總代理合孖汽車有限公司特於本週展出該車於中環恆生銀大行度地下商場，歡迎參觀。

本田雅廊豪華房車，外型優美高貴，氣派不凡，其EX型特級豪華車，更帶來無窮無盡的行車樂趣，全車名貴絲絨座椅，華麗舒適，豪華設備應有盡有，包括：電動車窗，中央控制門鎖，速度感應顯油咮，本田新發明滲透式冷暖氣系統，高級身歷聲卡式收音機及電動天綫等，並可選配有OD慳油波段自動波及設計完美之全天候式電動天窗，使您倍添駕駛樂趣。

蛇頭及偽造身份證歹徒的剋星 能夠運用任何細微資料 反偷渡情報組屢建奇功

（港訊）詭計多端的「蛇頭」或偽造身份證者若遇到了張百敏總督察，可算是棋逢敵手，因為在他統率下的警方非法入境情報組，正是這些為非作歹之徒的剋星。

足智多謀的張百敏由於卓越的工作表現，最近獲警務處長韓義理頒發嘉獎狀表彰。

他昨日稱：「俗語有云『世事如棋局局新』。反蛇的工作亦有如下棋一樣，每次的對手不同，而他們的策略也不一樣，所以警方須隨機應變。」

在過去二十個月來，張總督察和他的下屬在對付蛇頭方面一直屢傳捷報，而輸了這局棋的歹徒通常都是受到相當重的刑罰。

事實上，自從一九八一年四月非法入境情報科成立以來，被逮捕及判刑的蛇頭或偽證製造者共有一百六十人，而這批歹徒皆是十分「專業化」的。

他說：「我見過罪是因為協助偷渡者而被判罪最重的監禁八年，若因犯了其他罪行如強姦或毆打的蛇頭，則有被判監逾十五年的。」

憑張總督察搜集的情報而被破獲的非法偷渡集團共有七個，其組織均甚嚴密，至於製造假身份證明文件的則有四個。

此等「人蛇」集團總共有十七隻快艇，十八艘其他船隻及十二輛汽車為警方所檢獲及充公。

被捕的非法移民及會受蛇頭協助的黑市居民可說是非法入境情報科的最佳「綫索來源」。

除了這些「資源」外，他們還充份利用警隊本身的基本偵緝網及與其他政府部門緊密聯繫。

他指出：在過去二十個月來，該科人員已盤問過超過二千名非法入境者及黑市居民。

情報科人員對一絲一縷的資料，不論如何細微隱晦，均會仔細追查，從而採取行動。

張總督察謂：「這些消息往往導致出人意表的美滿結果。」

但他繼稱：「警方拘捕的非法入境者大多不甚願意提供資料協助警方調查。」

他說：「一般來說，曾受『蛇頭』虐待如遭強姦或毒打者，則多數會將其怨忿向警察傾吐。」

至於那些曾付鉅額「蛇費」的亦比較願意與警方合作。

張氏說：「可能這是報復心理罷。」

但其他被捕「人蛇」則多採取不合作態度，有些會拒絕發言或索性提供假資料。」

不過，張總督察強調，所有警探均曾接受嚴格訓練，很多是經驗豐富因此很多時都能取得準確綫索。

張總督察繼稱：「在盤問過程中，他們透露的往往是蛇頭的狠辣手段，在他們眼中，偷渡客祇是一棵搖錢樹，全無人道可言。」

從他們第一次與蛇頭接觸商討價錢開始，經過漫長的旅程直至他們被送抵他們的親友家中為止，「人蛇」均可感受到這種苛刻的待遇。

蛇頭妄顧偷蛇客本身之安全，更遑論旅程的舒適。

若中途遇有任何阻滯，蛇頭更會狠起心腸，將人蛇遺棄於海上或陸地自生自滅。

此外，此種非法旅程的費用，亦已升至每名人蛇一萬元，但此並不包括供應偽造身份證之費用。

最後張總督察稱，「雖然經驗使蛇頭們變得較前狡黠，但我們亦積聚了不少寶貴資料，相信必定邪不能勝正的。」

圖為警務處長韓義理將嘉獎狀頒予張百敏總督察。

清遠商會成立典禮
首屆職員就職聯歡

（港訊）清遠商會，昨（五）日下午七時，假座彩雲宮酒樓舉行慶祝成立暨第一屆職員就職典禮聯歡大會，到賀嘉賓有僑團首長，社會賢達，鄉彥先進及各界嘉賓，共數百人，濟濟一堂，首由主席林有生致開會詞，隨請朱蔚鴻，蔡儀昆仲主持監誓，並祝會務昌隆。會長李金球及朱蔚鴻頒發選任，聘任書，繼由副主席朱炎報告創會籌辦經過及宣讀賀詞，會長鄧啓燊，副主席梁章燊致送紀念品與主禮人，會長李金球致詞後，副主席梁章致謝詞，禮成歡宴，筵開數十桌，有音樂助興，賓主盡歡，情況愉快熱鬧。

該會第一屆職員芳名列后：主席：林有生，副梁章、朱炎，財務：李金球、鄧啓燊，總務：江輝、黎錦波，秘書：朱華新，交際：吳福鴻、麥泰、福利：王樹、李伯新，康樂：鍾炳新、朱新，婦女：成達章、劉溢昌，委員：朱炳昆、黃先貴。

會長：林有生、梁章、李金球，副會長：朱炎、鄧啓燊、李林燕嫦、黎錦波、劉應標、張國榮、林劉雲開。名譽會長：楊仲明、朱華新、江輝、吳福鴻、王樹、鍾炳新、成達章、李宗强、麥泰、李伯新、朱新、劉溢昌、黃先貴、朱炳昆、劉周仲芬、陳鋭東、黃祥、楊靄祺、胡潤、黃光。

進入浴室兩小時無反應啓人疑 疑服過量藥物同浴 戲水鴛鴦送院救治

（特訊）一雙同浴之戲水鴛鴦，疑因服下過量藥物，昨午五時左右被發現赤條條的倒在灣仔軒尼詩道一住宅單位浴室內，事後由警員及消防員到場，破門將他倆救出送院，幸已無大碍。

疑因服下過量藥物的戲水鴛鴦，男子姓葉，僅廿歲，女子姓張，卅一歲，他倆人現仍需留醫治理。

發生此事現場，據軒尼詩道三五〇號昌業大廈十七樓一住宅單位，包租人為一名廿三歲姓黃女子。而暈倒姓張之女子，則是上址住客，單身租住一房間居住者。

事後，警方在該姓張女子的房中，搜獲一批類似興奮劑之藥物，故懷疑暈倒在浴室的一雙赤裸男女，是服下過量藥物所致者，現仍深入調查中。

據悉，張女是單身居於上址一房，但常有陌生男性與她同返家，前晚，又有一名男子與她一起於深夜返回，該男子便是與她一起昏迷於浴室者。

兩人在上址渡宿一宵後，於昨日下午三時左右，一起進入浴室，但至下午五時，包租人仍未見他倆走出，可疑下，遂往浴室拍門，仍無反應，因有日前的中石油氣毒前例，恐生意外，故才報警求助，揭發此事。

警方人員及消防員到場後，需撬破浴室之門，始能將兩人救出。

消防員破門後，發現該雙男女，兩人身無寸縷，女子是坐在浴缸之內，男子則坐在浴缸之旁，兩人雖然清醒，但反應遲鈍，更因未嗅得有任何氣味，故相信他兩是服下過量藥物所致，於是立即將兩人送院。（合）

銅鑼灣北分區會 新春同樂日敬老
派贈老人禮物歡渡新歲

（特訊）由東區區議會贊助，銅鑼灣北分區委員會舉辦之「新春同樂日」，昨（六）日下午二時假銅鑼灣街坊會三樓多利亞幼稚園舉行，招待區內男女老人二百五十名，派贈禮物與各老歡渡新歲。

主禮嘉賓為東區政務主任溫宗柱，銅鑼灣北分區委員會主席李廣林，東區區議員李廣林、黃天浩，丁毓珠小姐主持剪綵，到有區議員容馬珊兒，張建忠，余煦光，林德望，分區會委員李鄧競滬女士，辜宇炳，謝強，陳溢，梁昌、蘇子褒，李適宜，譚嘉猷，張偉南，王良昌、單天亮，林雄，黃太多人。

溫宗柱政務主任致詞，當前社區人士，關心老人問題，今天銅鑼灣北分區委員會特舉辦「老人同樂日」目的引起各界人士對老人關注，社會進步，過去大家庭作風現在已變成小家庭了，子女結婚後不少另組新家庭，令到老人枯寂家中，無所適從，分區會鑑於此種情況下，特舉辦多項老人活動，使各老人獲得身心歡樂，區議會今後將與市政局合作多辦更有意義之康樂活動，市局民選亦定於三月八日舉行，希望各位選民屆時前往投票，選出能幹之議員為區內居民服務。

隨由溫主任頒贈最高齡者老關雲香女士及方瑞娣女士（均八十四歲）禮品後，由主席李廣林及委員分向各老人致送禮物包，俾得快樂歡渡新年，一片歡樂氣氛中，各老欣然而去。（天）

圖示：銅鑼灣北分區委員會舉辦老人同樂日，東區政務主任溫宗柱，主席李廣林，區議員丁毓珠，黃天浩剪綵。（本報攝）

協助學校保持良好會計系統
教育署辦簿記班 供學校文員供讀

（港訊）本港各資助小學的文員，現有機會熟習有關學校的會計程序。

由三月起至本年底止，教育署會計組將會安排連串研討會，每次為期四天，以協助學校文員根據教育署定下的程序，保持一套良好的會計系統。

此外，研討會亦可提高學校文員的一般會計技巧，並且使他們對資助則例、教育條例及有關資助小學財政和會計的通告，有更深之認識。

研討會將會在皇后大道東二六九號呂祺教育服務中心舉行，內容包括講座、討論會和習作等。

有意派員參加研討會的資助小學校長，應於二月二十三日或之前，向香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育署會計組申報名。由於名額有限，每間學校最多可推薦兩名文員參加。教署會按照「先到先得」原則辦理。

若有查詢，可致電五—八三九二四二三與會計主任（訓練）李鎮興聯絡。

中區半山分區委會 招待青年遊西貢
麥理浩渡假村竟日歡樂

（特訊）中西區政務處，中區半山分區委員會為推進康樂活動，昨（六）日舉辦旅遊西貢麥理浩夫人渡假村，招待區內男女青年五十多人，上午九時齊集皇后碼頭前分乘旅遊專車出發，由分區會主席劉漢銓，鄭道賢，委員高漢釗議員，吳浩良，黃宇光，李炯雄，鄒悅榮，郭應彪，黃源賽，楊炳雄，張黃詩源，林余麗玲，崔鎮興，歐陽亦茜，羅守謙，楊耀源，尹雅白，李灣培，盧國輝，關華岳，吳志強，梁蔡美蓮，李崇德，葉秀華，中西區政務處一級行政主任會環羣，聯絡主任江月琼，潘懇儀率領，一行人抵步後，參觀村內各項設備一週，午餐聯歡後，各人自由參加各項體育活動，唱歌遊戲，各樂其樂，至下午四時回程盡日之歡。（天）

圖示：中區半山分區委員會，招待青年少邀遊西貢麥理浩夫人渡假村出發合照。（本報攝）

中西區康體處舉辦 單車表演同樂日
招待摩星嶺寮屋居民欣賞

（特訊）由中西區區議會，中西區康樂體育事務處中西區康樂體育會聯合主辦，香港單車聯會，摩星嶺街坊會協辦「單車表演同樂日」，昨日下午二時假堅尼地城臨時遊樂場舉行，招待摩星嶺寮屋及平房區居民欣賞，到有各會首長及居民千餘人，敦請中西區政務處堅尼地城分處主任謝惠德，中西區區議員周演森，中西區康體主任鍾張秀梅女士，中西區康樂體育會主席梁適華，副主席蔡衛燦瑞女士，水啓寧，單車聯會總幹事陳百祥，女青年會摩星嶺社區辦事處主任陳鳳雲主持剪綵開幕，儀式隆重。

首由謝惠德主任致詞稱，今日活動係整個摩星嶺寮屋及平房屋區居民康樂體育計劃的其中一項，整個計劃由一月二日開幕至今，已先後舉辦有：居民同樂日，康樂體育日營及香英新界一日遊，與及撥辦的國家新界遊。今天活動主要對象特為區內小朋友除了可以欣賞到達世界水平的單車表演外，更可讓小朋友親自在場中邀學遊玩，相信定必無窮樂趣。隨由主禮人分別致送錦旗與各機構代表後，由康體主任鍾張秀梅致謝詞。禮成後舉行各項表演及比賽項目，精采百出，全場充滿熱鬧氣氛。（天）

圖：中西區康體會舉辦單車表演同樂日，招待摩星嶺居民，各機構首長剪綵開幕。（本報攝）

尚有港聞 消息刊在 第二張第一頁

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 2 OF 1983 準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在沙田CITY ONE得基街（譯音）門牌五號第八座大字樓C室FUNG CHI KEUNG（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1826 OF 1982 準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大南街（譯音）門牌一〇九號三字樓（騎樓）BALCONY（右邊房）RIGHT SIDE CUBICLE（CHUNG SO）（NATURE OF GOODS-TABLE FAN, BIRD CAGES 貨物性質——風扇，鳥籠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1967 OF 1982 準於一九八三年二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀福澤街（譯音）門牌十八號四字樓前部份頭房（LIU LIN CHUN）（NATURE OF GOODS—TELEVISION SET, REFRIGERATOR 貨物性質——電視，雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.2026 OF 1982 準於一九八三年二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗海壇街（譯音）門牌二五八號二字樓 UPPER-DECK BED-SPACE NEAR THE SITTING ROOM（近客廳之上層床位）（CHAN KAM SUM）（NATURE OF GOODS-DESK FAN 貨物性質——風扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 WING HANG PRINTING COMPANY 之寫字樓傢俬用具及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 206 OF 1983準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）門牌四三六號——四八四號KWUN TONG INDUSTRIAL BLDG.第三期九字樓P室 WING HANG PRINTING COMPANY（NATURE OF GOODS-PLATE, CABINET 貨物性質——碟，櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GOLDEN CAPITAL COMPUTER OPTICAL CO. 之'TOPCON'驗眼機一架廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1846 OF 1982 準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七四五號——七四七號 GOLDEN PLAZA舖位G十九號（SHOP NO. G19）（GOLDEN CAPITAL COMPUTER OPTICAL CO.）（SUED AS A FIRM）（NATURE OF GOODS-1 TESTING EQUIPMENT 'TOPCON' 貨物性質——驗眼機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

NOTICE

IN THE HIGH COURT OF HONG KONG
IN BANKRUPTCY
NO. 177 OF 1982.

Re: CHUN WING HING trading as HANWAY ENTERPRISE COMPANY

Ex Parte: CHEUNG HOP GARMENT FACTORY LIMITED.

To: Chun Wing Hing trading as Hanway Enterprise Company of Room 1716 Park—In Commercial Centre, 56 Dundas Street, Mongkok, Kowloon and No.33 Soy Street, 4th Floor, Kowloon, Hong Kong.

TAKE NOTICE that an Amended Bankruptcy Petition has been presented against you in this Court by Cheung Hop Garment Factory Limited of Flat E, 14th Floor, Tak Lee Commercial Building, 115—117 Wanchai Road, Wanchai, Hong Kong, and the Court has ordered that the sending of a sealed copy of the Amended Petition, together with a sealed copy of the Order for substituted service by the publication of this Notice once in the "Wah Kiu Yat Po" and by posting up the same at the entrance of Supreme Court Building, Jackson Road, Hong Kong for 3 consecutive days shall be deemed to be good and sufficient service of the Amended Petition upon you; and further take notice that the said Amended Petition will be heard at this Court at Sun Hung Kei Centre on the 21st day of February 1983 at 9:30 o'clock in the fore—noon, on which day you are required to appear, and if you do not appear the Court may make a Receiving Order against you in your absence.

The Amended Petition can be inspected by you on application at this Court.

Dated this 24th day of January, 1983.

N. J. BARNETT
REGISTRAR.

W. I. CHEUNG & CO.
Solicitors for the Petitioning Creditor.

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GODSPEED FASHION LIMITED 之大帮衣車冷氣機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1632 OF 1983準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗大有街（譯意）門牌二號 WONG KING INDUSTRIAL BLDG.,十一字樓B座（BLOCK B）GODSPEED FASHION LIMITED（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINE AIR-CONDITIONER. 貨物性質——衣車，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 NIN YIK METAL MFG. CO. 之車床壓機及零件各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10863 OF 1982準於一九八三年二月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油塘四山街（譯音）門牌二號YAU TONG INDUSTRIAL BLDG.,第三座十一字樓B室（TAM KWONG MING T/A NIN YIK METAL MFG. CO.）（NATURE OF GOODS-LATHE, PRESSING MACHINES AND SPARE PARTS 貨物性質——車床，壓機及零件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣打字機，枱及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1996 OF 1982準於一九八三年二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌五八二號——五九二號SINO CENTRE, BASEMENT FLOOR（土庫）舖位B二十六（SHOP NO. B26）（YEUNG WING FAI & LEE KIN FAI & CHAN CHUN YAM）（NATURE OF GOODS-DESK, TYPE-WRITER貨物性質——枱，打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 BURFIELD NATIONAL FINANCE（HK）LTD. 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10874 OF 1982準於一九八三年二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港金鐘道（譯音譯意）門牌九十五號 UNITED CENTRE十字樓一〇一三室BURFIELD NATIONAL FINANCE（HK）LTD.（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENTS貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 MAN KOK FACTORY 之電鍍用具及附件廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11786 OF 1982準於一九八三年二月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油塘灣四山街（譯音）門牌十八號——二十號YAU TONG IND. BLDG. 第四座三字樓Z室 CHU CHUN WAH AND CHOY YAT SUN TRADING IN CO-PARTNERSHIP OF MAN KOK FACTORY（NATURE OF GOODS-ELECTRO-PLATING EQUIPMENT AND ACCESSORIES貨物性質——電鍍用具及附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫**鍾培正先生**痛於公曆一九八三年一月二十九日下午五時壽終於九龍伊利沙伯醫院積壽四十有三歲遺體定於二月七日（星期一）奉移香港殯儀館治喪謹定本月八日（星期二）上午十一時在該館禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯往哥連臣角火葬場火葬哀此訃

妻 鍾盧娉媚
孝男 文彬
孝女 文珊
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

本港新聞

助理工業署署長出席「城市論壇」指出 雖鼓勵採用十進制 不會立例强制實施

度量衡法案兩月內遞交行政局 以十進制支持所有度量衡制度

（特訊）工業署將於一、兩個月內向行政局遞交一份正在草擬中的度量衡法案，確認十進制在本港之地位。

助理工業署署長（科學及技術部）謝德根昨日出席城市論壇，討論應否强制執行十進制時指出：制定度量衡法案主要是限制使用十進制的程序及標準。

不過，强制或立例要求個人使用十進制的措施則絕不會在香港使用。

草擬中的法案，內容包括確認十進制的地位，以十進制支持所有度量衡制度，並對認可工具作不合法修改者予以懲罰。

謝德根表示，十進制須以法例支持，但中國的計量制度，原則上仍可與英制並行，待全港市民已能全面接受始取消。

他補充說：不採用十進制的市民並非違法，但假如商人採用認可的工具，則市民可獲保障。

所謂「認可工具」，是指當公制的量度工具正式被採用時，須送往政府設立的檢驗中心受檢，合格者將可獲發證書，但需酌量收費。

謝氏續稱，此一半教育半强迫性的推行方式，事前已與市民及區議員研究，他們亦多贊成立法，因此目前的問題只是如何執行？

香港數理教育學會主席程介明認爲教育市民瞭解十進制可有多種方法，例如浸入式，換算式，只要是靈活的便是好方法。

一編。

宣傳運動方面略嫌表面，未符合實際需要。

同時，十進制中文譯名未能普遍爲市民接受。

另外，根據資料顯示：自十進制委員會於一九七八年成立以來，政府撥三百四十五萬元予該委員會作推廣十進制之用預算由七八至七九年度用至八三至八四年度，截至目前爲止，委員會實際所用的經費爲二百二十三萬元，而八三至八四年度，預算會使用五十九萬三千元。（綺）

港九持牌小販業公會理事長建議 最好利用示範形式 向小販灌輸十進制

不過港九持牌小販業公會理事長胡漢坤認爲推行十進制雖爲好現象，但用於小販身上，他們由於已習慣使用斤、兩之量度方法，要立刻接受新法是頗困難的，因此他建議最好利用示範形式，向小販灌輸十進制知識。

十進制委員會主席胡文瀚表示：世界各地已有百份之九十八人口採用或正在採用，因此香港也須跟着大夥兒走，而估計目前香港已有超過半數人瞭解十進制，許多中、小學生及大陸移民更於多年前開始使用。

事實上，十進制委員會經檢討之後，也對市民作出讓步。該會多使用易於給市民接納的名稱，而公斤、公噸等則仍沿用，免使市民覺混亂。

胡氏强調，如果能採用簡單的換算方法，市民對各單位的聯想會較容易。

同時，胡文瀚表示亦同意提供用具的示範方式，因此已加緊與量度製造商洽談，以後引進的用具應以十進制爲主，但可附列英制及司碼制，使市民易於接受。

香港建造業商會何世柱認爲，假若各行業之工會協助推行十進制，將可達事半功倍之效。

十進制委員會前任主席金新宇教授於任內會表示，預期在八五年間，全面實施使用十進制單位。

然而，依目前情況看，推行十進制尚待改善之外仍存在，包括實際執行之缺乏靈活性，推行時間短促，缺乏一個長期換算過渡時期。

此外，推行方面也缺之一種廣泛指導性方式，例如經常以十進制衡量器向小販作實際示範。（綺）

左起程介明、胡文瀚、主持殷巧兒、謝德根、何世柱、胡漢坤出席昨日「城市論壇」。（本報記者攝）

製衣廠凌晨三級火 衣料布疋盡付一炬

消防員認爲火警有可疑

（特訊）新蒲崗五芳街鴻裕發製衣廠，昨日凌晨發生三級大火；消防員到場引喉灌救，經過兩小時努力後，將火撲熄，無人受傷，但廠房損毀情況嚴重。

消防員事後在現場調查，認爲這宗火警有可疑，並帶走現場一批焚燬物品交政府化驗所檢驗，以決定起火原因。

火警發生於昨日凌晨四時三十九分，新蒲崗五芳街五至七號，七樓鴻裕發製衣廠。

消防員據報到場灌救，但因火勢猛烈，場內堆放的衣料和布疋，難以撲救。火警於五時七分升三級。

據悉，當火勢最猛烈時，消防員分別用三條高壓水喉及十條煙霧隊在火場中撲救。直至六時過後，火勢始被控制。到了六時二十一分，終把火燄全部撲熄。有關人員目前仍在火場進行調查起火原因，初步認爲有可疑。（合）

青山道一建築地盤 火牛突爆炸 燒傷兩工人

（特訊）深水埗青山道一個建築地盤，昨午二時許發生一宗工業意外，兩名鋪設電器工人，因一個火牛突然爆炸，當場受傷，其中一人首當其衝，頭、手及面均遭到灼傷，雙眼也告燒傷，恐有失明之虞，另一人則爲爆炸燒傷頭髮，事後僅送院敷藥後已可離去。

兩受傷工人，一爲李×標，廿六歲，他是傷勢較重者，現仍需留醫治理，另一名譚×恒，廿四歲。

發生此宗意外現場，爲青山道七〇八號一個已完成大廈的地盤，兩傷者是負責鋪設電器工程工人，同屬一間電器工程公司工作，昨日，傷者兩人與另一批工人，加班在上址鋪設電器。

至下午二時許，當時李及譚兩人是在三樓處工作，在安裝一個有一千伏特的火牛，突然爆炸，火牛發生一聲巨响，李因首當其衝，即告被火焰灼傷，而譚之頭髮也遭火焰燒着，幸立即將火撲滅。

於此兩人受傷後，其他工人已聞聲趕至，立即由負責人將受傷兩人用車載往明愛醫院救治，譚於敷藥後已離去，李則傷勢重傷，仍留醫治理。（合）

研究國父學術思想 一羣學者組成 香港中山學會

熱心研究孫中山先生學術及思想的學者，組成香港中山學會。

（港訊）由一羣熱心研究孫中山先生學術及思想的學者所發起組織而成的「香港中山學會」，於昨日假座灣仔高士打道華夏大廈四樓舉行成立大會。會上並邀得中文大學新亞書院院長金耀基博士蒞臨演講。

金耀基博士指出：孫中山先生在投身革命之時奔馳各國，洞悉到各國社會制度的優劣，經過了詳細的研究及判斷後，孫中山先生創立了三民主義。

金博士認爲，國父孫中山先生是一位巨人，我們可以從他的思想和學術上感覺得到，故此，我們爲使孫先生的思想主義發揚光大，就應對中山先生的思想主張，進行更深入研究。

此外該會會長徐亨在會上致詞時表示：孫中山手創三民主義，就是爲救中國，而三民主義博大精深，是近世中國思想的主流，整個中華民族需要三民主義，乃是時勢所趨，相信旅居港，九，澳門五，六百萬中華民族子孫，對中國走向自由民主大多有共同一致的信心。本乎吾人對三民主義的共同研究，發揚和實行的意念，於是發起組織「香港中山學會」，並註冊成立有限公司，成立後即從事研究實行工作，並出版「中山季刊」，將研究所得在季刊發表，以供中華民族，以及全世界人類分享。

大會最後由該會秘書長梁永燊致謝詞，昨日出席該會嘉賓三百餘人，大會並設酒會以宴來賓。

「香港中山學會」已於日前召開會員大會，並選出會長徐亨，秘書長梁永燊，及常務董事沈亦珍，孫國棟，杜維運，劉家駒，張發文，周載，梁瑞英，卜少夫，張寬，湯煥曦，陳寶森，劉子鵬，羅永揚，孫治平，陳錫餘等十五位。

英皇同學會支持 陳子鈞競選議員

岑才生關禮雄任助選團長

（港訊）香港英皇書院同學會，昨在會所舉行週年大會，一致通過全力支持該會副會長陳子鈞大律師參加九龍城西市政局議員競選，並組成助選團，由該會產業管理委員會主席，英皇書院同學會小學及羅宗淦紀念小學校董會主席岑才生議員任名譽團長，現任會長關禮雄任團長，籲請全體同學及親友積極參與助選。

陳子鈞大律師，現年四十六歲，爲長洲鄉務員陳穗先生之公子，出身微寒，以刻苦自勵之精神，負笈澳洲及英倫攻讀法律，獲執業大律師資格，回港後，復獲准執業大律師，而於一九六九年膺任市政局民選議員，連選連任，以至於今，深切體會民間疾苦。

渠此次再接再厲參加競選，仍本着一向做事的作風：「肯講敢做，敢講肯做，不開空頭支票」爲議員應盡之本份。渠深切了解九龍城西比較現實的問題，是老人，青年與治安三方面，極表關注，陳子鈞大律師指出老人照顧不週，不少在生活艱困中未能解決，應設法補救；至於屋邨治安，尤應力求改善，必須徹底掃蕩賭、黃、毒三害；渠又指出青年們心態因過份溺於高貴物質享受，以致往往使品德敗壞而不自覺，故必須加强青少年有意義的活動，灌輸爲人正確的宗旨，獻身爲社會服務。渠如能獲選，將與九龍區議員鼎力合作，羣策羣力，搞好區內一切設施，爲港九各區的楷模。

輪候公共房屋家庭 最高調查編號發表

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

申請多個地區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

屯門——G四十二萬（三及六人家庭）
屯門及上水／粉嶺——G四十一萬
沙田——G三十四萬五千
大埔——G三十四萬
荃灣——G三十一萬（三或四人家庭）
——G二十九萬
九龍東部——G三十萬（三或四人家庭）
——G二十七萬二千
香港東部、香港西部、九龍中部及九龍西部——G二十六萬五千

在沒有親戚關係老人優先申請公屋配額下，已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G四十七萬五千五百五十二），屯門（G四十六萬六千四百零五），大埔（G四十五萬一千零六十六），及上水－粉嶺（G四十萬九千九百零一）。

而在家有老人申請家庭優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼爲沙田（G三十四萬零三百六十九），屯門（G四十二萬二千九百八十三）人，上水－粉嶺（G四十三萬九千一百五十八）。

房屋署發言人昨日說，在上月再有四千四百二十個家庭向登記冊登記，大部分以屯門爲第一選擇地區，共有一千八百零三個家庭。

「同一月份內，有九百二十二個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，其中大部分是在屯門及上水新市鎮的公共屋邨內，爲數達三百七十九個。」

發言人說，最近曾宣佈對登記冊申請家庭資格作出若干更改，有關資料可向九龍何文田房屋署申請組，或各政務處索取。

他亦提醒登記冊申請人保持申請書上資料正確。

他說：「任何改變如嫁娶，添丁或更改地址，都應該通知房屋署申請組。」

金魚遠銷空運歐美 「無水寄魚」研究成功

減低空運費用有利市場競爭 雷强水族行金魚展排隊參觀

（港訊）過去十多年來，中國對消閒品培養疏忽，以致香港缺乏名種金魚，五年前雷强水族行從中國接以全球總經銷權後，才在雙方研究及培養下，將許多名種運銷到港，并分銷全世界，成爲中國原始產物出口上的一大成就。

近幾年來，雷治强先生不斷研究運輸及包裝改良問題，最近，他發明了「冇水寄魚」之法，俗語有話：「如魚得水」，香港空運魚類往歐美及東南亞各國，有等地方，需時要超過三十五小時的，而他用此新法竟然可支持四十八小時內冇水供魚游和住，真是無奇不有，「魚王」手法的確夠神通，濕貨改作乾貨運，替中國人能在世界爭回很多的面子。

「冇水寄魚」的過程很神奇，只將浸有藥紙鋪在發泡膠盒底，魚兒平放在上面一下掙扎，魚兒便「睡」着了，在魚面上再加鋪第二層紙，將第二層魚留于上面，洒一點藥水，蓋上發泡膠蓋，十二層三吋長小魚，共約七百至八百條。真是奇異。因爲祗有「冇水寄魚」才能減低運費，才能與其他國家競爭，因此。雷治强先生埋首研究三年，終於在十五個月前研究成功。

又：世界最大魚業大王雷治强昨公開開放其水族行讓市民參觀，數百種罕有奇特金魚，一連七天開放，還沒有小賣部以供市民方便採購。昨日

雷强水族行中國及日本金魚展覽開放日該行東主雷治强（左）及該行高級職員於「超特級選地黃金」水族箱前合影。

聞風而至的愛好者不下數千人，以致該行及鄰近都成爲水洩不通，狂潮的吹向飼養金魚，果然成爲事實。可見香港市民對金魚愛好，可比歐美各國。（天）

市局候選人彭書榮 强調香港前途樂觀

中英談判必可獲協議

（港訊）市政局議員獨立候選人彭書榮，（深水埗西區），就香港之政治，經濟前景作出一項樂觀的看法。曾任船王董浩雲金山輪船公司駐非洲代表及華光船務公司駐日本代表之彭書榮，相信一九九七年之後香港的自由社會制度和民主政治結構不會有重大的改變。香港永遠在亞洲經濟貿易和金融市場扮演一個極重要的角色，以航運和造船業爲例，香港和加拿大，意大利，日本都可以競爭，由六十年代開始，美國，日本和西歐國家在香港的投資額不斷增加，最近香港地產和股市之所以陷於低潮的，是因爲一般人對香港的前景未能深入瞭解。

彭書榮又認爲：在談判維持香港現狀的過程中，美國可能會扮演一個協調的角色。美國國務卿舒爾茲今次訪問亞洲，行程包括日本、中國大陸，南韓和香港，預料港督會和美國國務卿交換意見。美國有責任和義務扮演協調的角色，對各方面都有利益。

（圖爲彭書榮）

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

農曆年初一至初三 僱主留意法定假期

法定假日開工兩月內須補假 月入不逾七千五百有權享受

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主，農曆年初一至初三，即本月十三日至十五日，爲僱傭條例所規定之法定假日。該發言人指出，農曆年初一適逢爲星期日，因此根據一九八二年僱傭（修訂）條例之規定，年初一之前夕，即本月十二日（星期六）應爲法定假日。他表示，根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員包括在本地或從外地僱用之家庭傭僕，不論入息多寡，及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享用上述法定假日。

倘若僱員在該法定假日前會連續爲其僱主工作三月，則其僱主必須支付該假日之工資。

假日工資應相等於該日之工資及津貼，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定，則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資，假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。

僱主倘欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員，僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。

倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作爲僱員之代替假日。

任何人士如對法定假日有疑問，可向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。電話爲：九龍東區：三——二〇五六三八，九龍西區：三——二〇一六五二；九龍南區：三——二九四五四；觀塘區：三——八九八五二〇；荃灣區：〇——四二〇九六；大埔區：〇——六五七七一一內綫一一四；屯門區：〇——八一八四四三；港島西區：五——二六八六七一；及港島東區：五——二八二五二三。

EXPLOIT YOUR POTENTIALITIES and EARN MORE AS A PROFESSIONAL

Study with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION for any of the examination courses of the following well-established and highly reputable U.K. Correspondence Colleges.

Wolsey Hall
ACADEMIC London GCE/AEB 'O' & 'A' Levels
Hong Kong School Certificate
PROFESSIONAL Inst. of Bankers
Inst. of Statisticians
Inst. of Administrative Management
British Computer Society
Business Studies

Chart Foulks Lynch
Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Association of Accounting Technicians

Pitmans Correspondence College
- Secretarial Training Courses
- Commercial Teaching Courses
- London Chamber of Commerce
- Royal Society of Arts
- Pitman Examinations Institute
- Professional Courses
Chartered Institute of Transport
Institute of Traffic Administration
Institute of Chartered Shipbrokers
Institute of Marketing
Institute of Freight Forwarders
Institute of Purchasing and Supply
IPS Certificate and Advanced Certificate in Stores Supervision

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar,
Federal Publications Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

Please send me a free prospectus on the Wolsey Hall/Chart Foulks Lynch/Pitmans Courses*
NAME
ADDRESS
EXAMINATION
* Delete whichever not applicable. CA0682

香港德輔道中259——265號

嘉華銀行大廈 改名海外銀行大廈 啓事

本大廈名稱經大廈業主立案法團決議改名

海外銀行大廈（OTB BUILDING）

而本會名稱亦經同時改爲

香港德輔道中海外銀行大廈業主立案法團上述修改經呈報差餉物業估價署及田土廳核准在案，謹此公佈週知。

香港德輔道中 海外銀行大廈 業主立案法團 管理委員會 謹啓

（屋宇管理有限公司代行）

一九八三年二月七日

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉深灣碼頭徑事

駕車人士請注意，深灣碼頭徑於一九八三年二月八日由上午九時至下午四時將禁止所有車輛通行，以便進行修路工程。

有關地點將設置輔導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

爲收回新界上水土地事

茲據「一九八三年二月四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回上水面積約壹萬二千八百四十平方米之土地，以作與增收土地以供新界上水石湖墟發展計劃第四組及第六組，第二B區及第四區之整理地盤及道路工程事有關之公用十１之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與送出土地之

澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情

（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	13.50	10.50
一個月	14.50	14.25
兩個月	15.75	15.75
三個月	16.125	17.00
六個月	15.125	18.50

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

運輸署公告

馬己仙峽道臨時交通措施事

駕車人士請注意，爲方便在馬己仙峽道愛都大廈外西建造出口天橋起見，介於花園道與蒲飛路之一段馬己仙峽道，於一九八三年二月八日、九日及十日，每日凌晨由零時零一分至六時將禁止所有車輛通行。

在該路封閉之時間內，沿花園道南行擬前往馬己仙峽道之車輛一律改經羅便臣道、舊山頂道及梅道行駛。沿馬己仙峽道北行擬前往中區之車輛一律須改經梅道、地利根德里、舊山頂道及羅便臣道行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

運輸署公告

橫頭磡交通措施事

駕車人士請注意，由一九八三年二月八日上午十時起，橫頭磡將實施下開交通措施，以疏導區內交通：

一、開放道路通車
橫頭磡邨新建成之富强街延長部份介於富美街與橫頭磡中道之一段將開放作雙程通車。

二、更改街道之行車方向
（1）橫頭磡中道將由單程西行改爲單程東行。
（2）富强街介於橫頭磡中道與橫頭磡南道之一段將由單程南行改爲單程北行。
（3）橫頭磡南道由單程東行改爲單程西行。

有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應橫幟。（招標編號：UCO 1880/82（B2））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲第七屆國際電影節外運影片提供空運服務及承購保險。（招標編號：UCO 1965/82/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲香港體育館及伊利沙伯體育館提供管制入場服務。（招標編號：UCO 2021/82/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應十六厘米及三十五厘米電影剪接機。（招標編號：UCO 1697/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港摩利臣山泳池經營普通菜館。承辦期由一九八三年五月一日至一九八六年四月三十日。

二、投票書必須一式兩份，置於白信封內並加以封密，信封面貼上投標標簽（USD 542）註明市政局投標委員會秘書收。投標書務須於一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，將投標書放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內，逾期概不受理。

三、投標者必須向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部索取繳費通知單，以便向庫務署繳交投標書內列明之保證金，作爲此次投標之殷實保證；並須在每份投標書上，夾附保證金收據。投標者如不中標，將獲發還保證金。但中標而未能履行或拒絕履行所載規定時，市政局將沒收該筆金額。

四、投標表格及一切詳情，可向香港灣仔愛羣道廿八號地下港九市政署灣仔區辦事處索取及查詢。

五、本局不一定採納出價最高或任何投標書，並有權採納任何投標書之全部或部份投標。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港網球中心售賣小食之經營權。承辦期由一九八三年五月一日至一九八六年四月卅日。

二、投標書必須一式兩份，置於白信封內並加以封密，信封面貼上投標標簽（USD五四二），注明市政局投標委員會秘書收。投標者務須於一九八三年三月四日（星期五）上午九時前，將投標書放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內；逾期概不受理。

三、投標者必須向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部索取繳費通知單，以便向庫務署繳交投標書內列明之保證金，作爲此次投標之殷實保證；並須在每份投標書上，夾附保證金收據。投標者如不中標，將獲發還保證金。但中標而未能履行或拒絕履行所載規定時，市政局將沒收該筆金額。

四、投標表格及一切詳情，可向香港灣仔愛羣道廿八號地下港九市政署灣仔區辦事處索取及查詢。

五、本局不一定採納出價最高或任何投標書，並有權採納任何投標書之全部或部份投標。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一

二

三

四

馬尼拉國際電影節促進各國瞭解合作

第二屆馬尼拉國際電影節，上月二十四日至二月四日舉行，情況熱烈，反應甚佳。

六十二個國家地區約五千位電影界人士，匯集馬尼拉出席盛會，交流意見，促進瞭解合作，並進行影片買賣活動。

今屆參賽影片共二十二部，參賽電影超過三百部，除了電影節總部「菲律賓文化中心」九個電影室外，全馬尼拉市一百多間戲院亦放映電影節參展影片，總共收入逾四千五百萬披索（約三千二百多萬港元），進賬為菲律賓傷殘人士。

電影節舉行期間，大會並舉行多項活動配合，整個馬尼拉市瀰漫着電影節熱鬧氣氛。

圖片說明：
（一）菲律賓文化中心前豎立馬尼拉國際電影節標誌。
（二）馬可斯總統在開幕典禮中致詞。
（三）馬尼拉國際電影節董事李頓致開幕詞。
（四）馬可斯夫人與金鷹獎得獎者合照。
（五）前世界小姐AMPARO MUNOZ出席馬尼拉國際電影節，舉行記者招待會。
（六）馬尼拉國際電影節其中一處影片放映中心——電影中心的外貌。
（七）中國參賽影片「城南舊事」導演與女主角。
（八）最佳影片「城南舊事」導演吳貽弓（左），最佳導演JANOS ROZSA（右），與馬可斯夫人合照。
（九）馬可斯夫人在皇宮接見記者。
（十）「馬尼拉之夜」其中一幕土風舞。

五

六

七

八

九

十

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

呼籲提倡「不送禮也有溫情」的精神

編輯先生：最近從螢光幕上看到一些廣告，大唱「去探親朋，要有手信；只帶兩梳蕉去，會好失禮」。本人並不反對商品利用廣告推銷產品，但對於含有偏差意識及價值觀的廣告口號，則不敢苟同。「會好失禮」就是一例。

「會好失禮」的價值觀會很容易隨着輕巧的旋律鑽進小朋友的腦子裏。每逢過年過節，他們便會期待着成年人給予他們禮物。禮物越名貴，這人客便最有「禮」；禮物價值不高，裝潢不好，這人的「禮」就不夠體面；沒有禮物的，更不用說，一定是個失「禮」的人。

這樣，兒童的心裏便形成了一股以「禮」辨人的態度，後果是不難想像的；缺乏純潔的觀念亦由此而起。另一方面，成年人亦會養成「以禮表身家」的意識形態，取代了「以禮表心意」的本來意義。這種現象在香港已經非常普遍了。

所以在此，呼籲有關各方運用本身的職權及良心，對一些含有偏差成分價值觀的廣告或文字予以糾正。

我更呼籲廉政公署的宣傳教育組，提倡德育的機構，傳播界先進及各界人士，以多方面的形式，電視短片，報章篇幅，提倡「不送禮，也有溫情」的精神，進一步，鼓勵人類以人性最基本的關懷及友情，替代禮物的往來。

一教育工作者上。

學校應怎樣處置犯了刑事案的學生

編輯先生：最近從報章得知有兩名女學生，在××百貨公司高買被捕，犯了刑事案而畏罪狂飲滴露自殺。相信一般社會人士都好像本人一樣急於想知道教育署是否有明確的指示各學校校長應如何處置犯了刑事案的學生？是否抑或需要將學生交由警方處理？

有些時候，不良份子滲透學校，如果校長或教員知道有黑社會份子滲入爲學生，脅同學入會或威脅金錢，正當處置的方法爲何？家長如知道其子女受學校黑社會份子威脅，應該報案還是報告校方？希望教育署解釋。

近來××區內兩間中學，其中一間不少女同學受到鄰校部份同學騷擾及恐嚇，更不時投入粉筆硬物，吹口哨講粗口，更有用遠距離影相機偸拍女同學照片，亦有用望遠鏡偸窺女同學在洗手間情形，有時甚至在校門外恐嚇（用三合會言語）。希望有關各方注意，防止壞份子在學校生事。

學生家長謹上

呼籲設庇護所收容遭遇不幸的婦女

編輯先生：貴報於去年五月及十月份分別刊登香港公義促進會的一篇要求社會福利署緊急安頓無家可歸的少女及婦孺的報導，由個別社會服務機構的個案及本會接觸中知道有相當多這些婦女是有家歸不得，（例如被毆打，丈夫無理對待及恐嚇，業主或房東的逼遷等等）本會最近由個別調查更發現到有部份的菲籍女傭被僱主解僱後又無新工作及至需要臨時安置。

依常例要經繁複查詢，往往需時甚久，甚至數月，徒加深那些婦女的身體精神痛苦，還有些婦女因受不了而帶着她們的小孩同歸西天，香港公義促進會力促社會福利署開放緊急庇護所給上述的婦女而不必等候各種查詢。

在十月初本會獲悉一些似乎是好消息，就是社會福利署「正在計劃設立宿舍給于那些婦女及小孩棲身」，同時亦會提及「爲問題少女及已婚婦女及她們的小孩有彈性地立即給于有眞正需要之用」。

很可惜的實際情形並沒有公開交代，雖有香港國際婦女會去信社會福利署追問，但亦沒回覆。安庇所是十分適切需要的，而有好些社會機構十分關注事態發展，本會懇請借貴報敦促社會福利署採取行動。

香港公義促進會主席杜學魁。

中英文並重的教學法對學生有實用
反對學生一貫用的中文夾英語或英語夾中文的文法

編輯先生：近日來，似乎有很多讀者都提及到中中生的地位和前途。不錯，社會人士歧視中中生實屬不當，因爲中中生宛如英中生一般，受着香港式的教育，理應享受如其他學生應有的權利。但，讀者們有否發現到，只猛力推動母語教學法，並不完全適合香港社會現今的狀況。

人所共知，香港是一個華洋雜處地方，雖然華人佔總人口數量超過百分之九十，但，香港地位特殊，我們不能否定英語對于香港的經濟有一定的推動能力，如果香港的英文程度低落，工商業的發展會受到一定程度的限制。

我贊成香港所有的大學，大專等都一律考慮中中同學的入學申請，既然大家都唸過十多年中小學，爲什麼不能一起參加港大入學試，中大入學試等公開考試呢？因爲社會事物優勝劣敗，唸中中的不一定是劣等學生，唸英中的也不一定是優等學生，何不給他們來一次公平競爭呢？

我贊成雙語「中文、英語」並重的教學法，這不是標榜英語在香港的重要性，而我覺得這是最適合香港人的教學法。所以教育署應該加強學生語言訓練，使學生在學習語言課不當作爲一種負担；更不是現在香港學生一貫用的中文夾英語或英語夾中文的文法。

時代在變，我們不要再墨守成規，不要再作井底之蛙，不要再做東亞病夫，不要再承受腐傳統的束縛；我們要超越別人，除了闡揚中國固有的文化之外，更要多多認識和學習別人的文化，正所謂「知己知彼，百戰百勝」。這才適合現今香港社會的制度，適應我們這個工商業的社會，提高香港在世界上的地位。同時，願藉此機會向外宣揚我們中國幾千年優秀的文化。這不單勝券在握，更足以證明中華兒女各方面都能以優勝的姿態出現。

張嘉玲上。

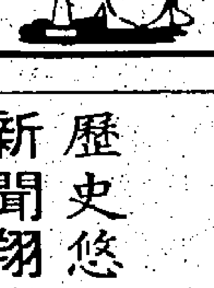
香港對遊客有吸引但應加強保安措施

編輯先生：本人及內子趁着假期從星加坡到香港渡假兩星期，香港很多新事物，新建設及風光秀麗，足以吸引遊客，唯一覺得憂慮就是治安問題，到處人頭湧湧，最怕扒手扒去護照，晚間又怕打劫失去現金。

尤其是值得透過貴報喚起旅遊業人士注意的是酒店保安問題。本人在星加坡偶然從報章上亦知道有遊客被人打劫，現在到香港一遊，住於酒店，閑雜人等出入平常，酒店對保安措施似有加强之必要。

星加坡遊客老林上。

體育



可立中學十四屆陸運 綠社全場總冠軍

嗇色園主辦可立中學第十四屆陸運會已于一月二十八日及二月三日假九龍仔運動場舉行，參加比賽之男女運動員達四百多人。賽會由黃大仙警民關係組主任黃志鋒頒獎，氣氛熱烈。

決賽之日，風和日麗，各位運動員意氣風發，力爭上游，共締造九項大會新紀錄。賽後由全校各學會組成的八角接力賽，女教師持蛋賽及男教師一百米賽跑，爲大會平添不少歡樂氣氛頒獎典禮於下午三時十五分舉行。周啓綸校長在致詞中指出：黃先生對於推動本區「撲滅罪行」運動不遺餘力，而對本區的治安建樹良多。大會主禮人黃志鋒致詞稱，除祝賀獲勝之運動員，更勉勵同學除了兼顧智育和體育之外，還要注重德育，成爲品學兼優，體魄强健的年靑人，成爲將來社會的棟樑。

茲摘錄比賽成績如後：

全場總冠軍：綠社

團體冠軍：男甲綠社、男乙紅社、男丙黃社。女甲綠社、女乙紅社、女丙藍社。

個人冠軍：男甲、李錦華，男乙陳國君，男丙陳偉忠。女甲趙美娟，女乙方競華，女丙李玉卿。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	李錦華	魏惠文	陳偉業
二百米	李錦華	魏惠文	許俊德
四百米	丘錦華	戴啓文	李展雄
八百米	丘錦華	陳懷祖	黃志良
百十欄	陳偉業	陳偉耀	鄒偉光
跳高	戴啓文	李國衡	黃偉良
跳遠	陳偉耀	戴啓民	陳偉業
推鉛球	魏惠文	初明亮	雷海明
四百接	紅社	綠社	藍社

男子乙組

一百米	張耀祺	黃進雄	梁家駒
二百米	陳國君	梁家駒	張耀祺
四百米	黃德方	薛秋德	賈文祥
八百米	黃德方	沈小偉	顏源發
一百欄	賈文祥	鄭多青	李國堅
跳高	周寶喜	梁家駒	林永強
跳遠	鄭多青	陳偉富	陳國君
推鉛球	陳國君	鄭多青	周永秋
四百接	黃社	紅社	綠社

男子丙組

一百米	陳偉忠	李祥發	鄺耀輝
二百米	陳偉忠	李祥發	翁羽華
四百米	翁羽華	駱樹榮	趙松基
八百米	陳潮桂	張樹南	陳志強
跳高	黃錦權	駱樹榮	趙永康
跳遠	鄭惠恒	梁健輝	翁羽華
推鉛球	魏志雄	黃發基	梁頌賢
四百接	藍社	紅社	黃社

女子甲組

一百米	何畔霞	梁美心	許志麗
二百米	何畔霞	林美愛	劉錦珠
四百米	伍麗芳	王秀玲	葉見崧
一百欄	林美愛	趙美娟	葉見崧
跳高	趙美娟	王秀玲	何婉華
跳遠	趙美娟	馮少月	梁美心
推鉛球	楊麗美	許志麗	林美愛
四百接	藍社	紅社	綠社

女子乙組

一百米	羅麗玲	吳麗如	王莉
二百米	方競華	何淑華	鄭燕妹
四百米	方競華	廖美娟	賈麗玲
一百欄	何淑蓮	李燕菁	黃惠雲
跳高	方競華	鄭燕妹	趙麗芳
跳遠	何淑蓮	吳麗如	鄭燕妹
推鉛球	李燕菁	黃蕙雲	曾淑燕
四百接	紅社	黃社	綠社

女子丙組

一百米	林潔薇	許向華	梁麗華
二百米	林潔薇	司徒綺媚	辛桂芳
四百米	司徒綺媚	招俊玲	潘紫雲
一百欄	招俊玲	嚴仕芬	黃若霞
跳高	李玉卿	招俊玲	黎惠娟
跳遠	許向華	黃金蓮	司徒綺媚
推鉛球	李玉卿	陳錦瓊	伍佩儀
四百接	紅社	黃社	藍社

公開賽

男子千五	沈小偉	丘錦華	顏源發
女子八百	廖美娟	馮少月	司徒綺媚
男子千六接	綠社	藍社	紅社
女子八百接	紅社	黃社	藍社

第十九屆校際舞蹈圖片

梅道英童小學「女巫」乙級獎。

梅道英童小學「太空幻影」乙級獎

鮮魚行學校「雙」乙級獎。

嶺南中學「紅與灰」乙級獎。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑經濟

紐約股市與經濟景氣

市場觀察家認為充分的貨幣與財政刺激已經實施，使今春出現復甦的機會大增，而且復甦會延續到年底。很多投資專家準備採取積極行動。

投資者展望今年股市投資情勢時，必須記取最近紐約股價暴起暴跌的教訓，上月十三日，美國聯邦準備理事會降低重貼現率，次日紐約股市開盤半小時內，道瓊三十種工業股價指數暴漲二十點，不料收盤指數卻比前一天下跌近十五點。

一個多月以來，紐約股市屢次創下空前高價紀錄，道瓊指數直逼一千一百大關，雖然如此，股價大起大落的情形始終存在，不管這種情勢有多混亂，在這場紐約股市空前好景中，各種股票全面漲升，投資者輕易攫取鉅額利潤的日子已經過去。

對投資者而言，這種現象的主要意義是，今後挑選股票投資時，必須更加謹慎，以便找出價值低估，而在今年和以後最有巨額持續收益潛力的對象，這種工作在經濟展望隱晦不明、股價大幅起落之時，尤其不易做好。

投資者一向認為，股市是比較可靠的經濟指標之一，從一九四八年以來，股市八次正確預示了經濟情勢的轉換點，股價最低點都在經濟衰退前三到八個月內出現。聯邦準備從去年七月以來，連續七次降低重貼現率〇點五個百分點，使重貼率自十二%降為目前的八點五%，這種作法顯示聯邦準備到現在為止，尚未能發現經濟衰退已經結束的有力證據。

許多市場觀察家看來，聯邦準備刺激經濟復甦的堅定作法一定會成功，普登保險公司資產管理資深副總裁辛巴格表示充分的貨幣與財政刺激已經實施，使今年春季出現經濟復甦的機會大為增加，而且復甦會延續到年底，其他分析家認為經濟復甦時機還會提前——最近住宅開工率與汽車銷售增加，便是復甦提早的證據。

如果這次景氣符合二次大戰的市場型態，好景應該再延續兩年兩個月，平均股價應該要提高三成以上，很多市場人士認為，上述漲幅估計相當保守，投資顧問馬米思表示，很多股票大有可能上漲更多。

雖然投資者基本上都看好股市，但是對於即將到來的復甦的性質看法不同。因此投資策略分為兩種，一派看好「景氣循環股」——亦即像過去一樣，在經濟復甦時，股價可能出現激烈漲幅的工業公司，在一九七八到八〇年間由通貨膨脹推動的股市榮景中，這種投資策略極為成功。

可是另一派認定，由於實質利率繼續居高不下，今年的經濟復甦必然是漸進式的，因此挑選投資對象時，應該挑選一些即使在微弱復甦情況下，單位銷售量和盈利仍可強勁成長的公司。巴旗經紀公司研究部主管史密斯即宣稱，這次股市好景跟以前不同了，投資者考慮的關鍵應該是成長，不是景氣循環的復甦。

史密斯認為，上月份約三%的通貨膨脹率今年還會降得更低，而使景氣循環股前幾年上漲的動力消失。更該注意的是在目前這種通貨膨脹低落時期，同時出現了新的經濟秩序，在新經濟秩序中，主宰股市的不再是生產工業，而是以科技為基礎，在世界市場展現強勢的公司，尤其是那時在軟體、機器人科技，商業系統和保健服務方面，引用微處理科技的公司。

但是巴旗證券經紀公司最看好國防工業公司，主要原因在於分析家判斷說，雷根的鉅額國防預算可望完整無損，由國會通過。阿爾巴尼第一公司也看好國防工業，尤其看好第二與第三層次的國防包商公司，因為這些包商的獲利率通常都比大公司。

有些贊成新經濟秩序的分析家看好電訊工業，尤其看好最大的通訊業者美國電話電報公司，這家公司心須在一九八四年前，進行規模龐大的結構改善，使母公司與地區分公司分裂。

主張新經濟秩序的分析家也看好公用事業，這點倒是和最悲觀的人士相同，在近半年來的股價漲勢中，公用事業股大致沒有太大變化，不過公用事業的股息特別高，而且對利率特別敏感，即使利率溫和下降，公用事業股與債券近似。

很多投資專家準備採取積極行動，薩克斯經紀公司專家艾恩宏認為，今年裏，景氣好轉對股市的助力大於低落的通貨膨脹，因此看好很多受景氣循環影響的消費性工業股，如建材、鐵路、航空、印刷等，艾恩宏認為，雖然最近這些工業股股價轉趨下跌，經濟好轉仍可推動這種股票上揚。林奇梅爾投資公司則認為，這次經濟復甦是由消費帶動，而一般人都認為，這次經濟復甦是由消費者帶動，而一般人都忽略了若干工業——獲利能力已經改善、收支平衡點已經大幅降低，因此該公司看好汽車工業股。

華友銀行首席投資專家羅倫指出，該行投資部門計劃投資消費性工業股，該行投資部門共管理一百一十五億美元，但是對於受景氣影響極重的基本工業股，如化學、鋼鐵、林產等工業，該行投資部門計劃在稍候，亦即經濟強勁復甦後，才進行投資。

根據薩羅門投資公司統計，從去年八月十二日到十二月十三日，漲勢最凌厲的產業部門依次為金礦、住宅建築、通訊設備、儲蓄與放款、財務、表現最差的依次為糖業、娛樂、鋼鐵、電力、機械製造，有十種最差的部門中，有四項與能源有關，從這種統計中，或可看出各種產業部門的復甦程度。（艾艾譯自商業週刊）

港人赴台置業興趣漸見下降

展會已實行押後與改變策略進行。

在香港曾經引起過一陣子熱潮的外地置業熱潮，在近兩個月以來本應更引起人們的關注，不過比較奇怪的是，除了澳門置業現時被談及較多之外，夏威夷置業、台灣置業之宣傳消息反而減少了。

究其原因，是不少國家都正在向港人招手，聲稱在彼方置業有機會入籍，因此極力尋求移民途徑的人士確然亦會留心到其他細節，看看是否真的有移民之機會。不過，亦有部份國家即刻表示態度，聲稱置業並非獲准入籍的途徑。這些聲明，當然打消了以買屋作移民鋪路念頭人士的置業意念。

台灣置業，在香港也曾引起過一陣子的熱鬧；現時亦同樣的冷淡下來。回想去年中時，本港還曾經有過台灣物業介紹，甚至還有實地觀看台灣住宅單位的旅行團，吸引港人買家前往參觀，也是相當熱鬧。不過，自從去年九月間的台灣地產展覽會之後，直至現時也未見有同類型的展覽再舉辦。

關於在台灣置業之早期籌辦，主要的原因乃是港人擔心到本港年期的問題，因此才興起往彼方定居之念，不過，實際的市場情況，卻未能真正符合到港人之需要。

由於台灣物業予港人的，是以近郊別墅居多，這對於上了年紀接近退休的人士而言，作為退休靜養當然比較理想，但對於一般人士而言，則未必適合。另一方面，是人們逐漸了解，在台灣置業亦非取得長期居留的最佳途徑，再加上當地物業交易手續、地權等法律問題亦不簡單，這些都會影響到港人的置業興趣。

不過，香港方面的市場實況改變，亦同樣減低了港人在台灣置業之念頭。關於年期問題，在經過一段時間的一冷靜之後，愈來愈多人發現到尋求移民並非必要之舉，在現實中，大部份港人在將來都是始終要繼續居留在香港，故此住屋問題始終還需要解決。在本港物業市場的不景氣之下，特別是中下價住宅樓宇已回復到人們勉強可接受的價格水平，因此已有較多人購買作住之用。再加上銀行利率回降，供樓與付租的支出已十分接近，在有能力負擔首期樓價的話，不少人亦不介意自購一個單位。這都是減少了在台灣置業的慾望。

台灣物業展覽會之構思，據說本來打算今年二月份再度舉辦，但現時已將此計劃押後，大概還得要重新部署計劃才再作舉行。消息指出有關方面將會改變策略，並不以台北近郊之物業來作介紹，而多元化的特別介紹高雄、台中或其他地區的住宅單位，還包括旺區的物業等，但相信計劃需要半年後才可以實施，現時言之尚早。不過，港人對於台灣置業之念頭減卻，卻屬事實了。（洛雅明）

金價轉呈反覆

本港金市一週概況

九九金週六收市價三八七五全週上升廿六元，最高扳上三九七八，波幅為一百四十三元。

去週金價走勢轉呈反覆，由於價居高位，人心虛怯，交投平淡，期金全週以週二大升一百零九元較為注目。近期月份成交甚少，而遠期月份則較多，反映投機成本頗重。

金價的大升主因是受到白銀價格狂漲所扯高，週一紐約二月份白銀期貨報一四二五美仙而上升六十三美仙。銀價的上升是由於近年來偏低以及預期經濟復甦需求增加所致。另方面，由於石油出口國無法達成減產的協議，故此可能競相降價以爭市場。在以往而言，油價下降本來是通脹放緩的反映，是對金市不利的，但今次油價下降可能會使部份產油國因此而減少收入，從而更加無力償還外債，致使世界銀行體系發生危機。因此，今次油價下降反而刺激金價上升。

不過，金價大升後轉呈低趨。金商稱：目前金價上升的主要支持力是石油下降會導致部份石油出口國家還債的能力更加減低，從而會致使世界的金融體系出現危機。金商表示，上述利好因素有點牽強，因為油國有龐大外債的國家只是小部份而已，主要是墨西哥，而實際上油價下降的另一面是導致通脹減緩和反映經濟不景氣，而此點是對金市不利的，加上近期美元表現強勁，故此昂貴的金價隨時會大幅下降。

去週九九金週一跌三元，週二升一百零九元，週三跌四十六元，週四升四十六元，週五跌六十一元，週六跌十九元，週六收市價三八七五，全週共升廿六元。全週最高價為週二之三九七八，最低週一之三八三五，波幅一百四十三元。

期金方面，全週共成交一百卅七手，較前週以一百一十九手稍增。週五結算價，二月期貨每安士為四九九美元，全週共升三美元。三月五〇五，升五。四月五〇六，升二。六月五一四，升一。八月五二二，無變。十月五三一，升三。十二月五三九，升一。

附：九九金價每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
卅一日	三八四五	三八五七	三八三五	三八四六
一日	三九七〇	三九七八	三九四九	三九五五
二日	三九二七	三九三五	三九〇八	三九〇九
三日	三九五五	三九七〇	三九四七	三九五五
四日	三八八五	三八九七	三八八〇	三八九四
五日	三八七〇	三八八二	三八六四	三八七五

汽車

逢星期一出版

萬事得海府市新車廠

全電腦化及採用大量自動操作儀的新車廠

·阿爾拔·

東洋工業設於廣島以西五十六哩的海府市（HOPU）萬事德車廠，經十八個月的建設，已於去年九月廿日投入生產，十月十四日正式開幕。

以生產萬事得客車及貨車為主的東洋工業位於廣島市東南。它的百分之九十收入來自生產汽車；其餘的來自生產機械工具及開山鑽石機械。非汽車產品是以東洋牌子銷售。東洋工業始創於一九二〇年，當時稱為東洋木枳工業株式會社，以生產水松枳為主。一九二七年改稱東洋工業，二九年開始生產機械工具，三一年開始製造三輪貨車。至目前為止，該廠生產汽車已經有五十年歷史，是日本最老車廠之一。

因為東洋工業離廣島市中心兩哩，所以二次大戰時，並未有直接受原子彈破壞。大戰結束後，立即展開重整工作，四個月後已經恢復生產。至六三年，東洋工業的累積生產達一百萬部；七二年達五百萬；七九年，一千萬；八一年一千三百萬部。八一年一年內共生產一百二十多萬部，成為日本第三大車廠。

海府市場是廣島以西山口縣內的一個小市，從大阪乘新幹線子彈車需要三小時車程，人口約十一萬。

新廠沿海填土一九八畝而成，車廠面積一百五十萬平方呎。從破土至完成只花一年半間，費用為一億五千萬美元。產量每月製成二萬部汽車，另外七千部未裝嵌汽車（散裝汽車）。車廠可分四部份：車身壓模車、車身銲接器、噴漆部，與及最後裝嵌綫。

新廠設計之目的是提供一個清潔愉快的工作環境，令產品的數量及品質都得以提高。東洋工業的設備及生產過程每年都趨於更現代化及自動化，因此每工人每年生產汽車從七二年的十九部增加至八一年的四十五部。新廠因為大量使用電腦控制及自動操作機器，所以只僱用一千八百人，分兩班工作，據稱每人產量可以達到舊廠的兩倍。

車廠的四個主要部份分別設於廠的四個角落，廠房都是作正方型設計。車廠中央行政大樓，作為控制整個生產過程的總部。舊廠的各部門辦事處分處各角落；新廠的則集中在行政大樓內，部門之間的聯絡容易得多。據稱這種設計可以令各部門人員能夠更了解其他部門，較熟知整個生產過程，這機屬員更容易有一種歸屬感。

採用四角式設計還有一種好處，就是縮短各部門之間的距離，令物料處理較容易。

動力來源的鍋爐與壓縮機（提供壓縮空氣來操作氣動工具）設在廠中央，令動力輸送至各部門較為有效率。同時鍋爐與壓縮機都是主要的噪音來源，以廠方與廠間的綠色地帶把它與民居分隔，避免影響市民。

有很多環境因素會令工人感覺煩燥不安；例如：工作量大、溫度高、噪音大、通風照明不好、塵土飛揚等等。新廠的設計都極力消除這些缺點。例如車身壓模廠很寬敞，有很大的窗，不同機器漆上不同顏色，令工人提高警覺。

銲接工場分為「熱帶」及「冷帶」，所有焗爐集中在「熱帶」，而需要工人操作的則集在「冷帶」，令工人有較舒適的工作環境。

車底傾斜三十度，使工人裝嵌容易，減少疲勞。

噴漆是令人厭煩的工作，現在差不多完全由機械人員的代替。還有小部份噴漆是需要人手完成的，由於工作環境控制得好，工人甚至不用戴口罩便可以在這裏工作。

在車身銲接廠，所有煩重的銲接工作都是由機械人來代勞。

在最後裝嵌部，特製的機器幫助工人裝配笨重的預先嵌好的車輪和輪胎。另一個機械人負責把後備胎放進行李廂。傾斜的運輸架把車身傾側三十度，方便工人在車底工作。地板上完全沒有凸出部份，以免妨礙工人工作。除此之外，車身進入裝嵌綫之前，先把車門拆出，以方便工人進出車身工作。

海府工場的目標是提高生產力，減低廣島車廠的壓迫，以改良舊廠方面的生產力。估計海府工場每工人的生產力是目前舊廠的一．九倍。一，包括使用一五五具機械人；車身裝嵌廠一三〇具，噴漆部廿二具，最後裝嵌綫三具，同時很多工作都是自動化的。另一方法是改善生產過程以消除時間浪費，其中一個例子是滴水試驗。在舊廠，試驗水的地方是遠離裝嵌綫，但在海府工場，這是最後裝嵌綫的一部份，因此工人不需要把車駛至試驗地方。

雖然新廠大量使用自動化機械人及機器，人始終是決定最後品質的一個重要因素。工廠方面有很多訓練課程提供予不同年資的工人。工廠亦鼓勵工人參與生產設計。工作過程的小心設計亦有助於品質控制；例如在噴漆過程中微塵混合在漆油中會減短車身的壽命，因此噴漆間裝有很多防塵裝置。工人進入之前要穿上潔淨衣服，通過「空氣淋浴」，噴漆間的氣壓是高於外面的，因此風只會向外吹，塵埃不能進入。同時，地板是鋼質網質地造地，下面有水，可以吸收跌下來的塵埃。

在最後裝嵌綫，為着避免一部生產過程中有毛病的車運送至下一個工人，整條裝嵌綫都有一些紅色和黃色的繩。假如工人需要幫助，他可以拉動黃色的，假如毛病嚴重，他可以拉動紅色的，生產綫便會停下來。整條生產綫實際分為三個部份，中間有兩個緩衝區，所以其中一段暫時停止，另兩段仍可繼續工作。（上）

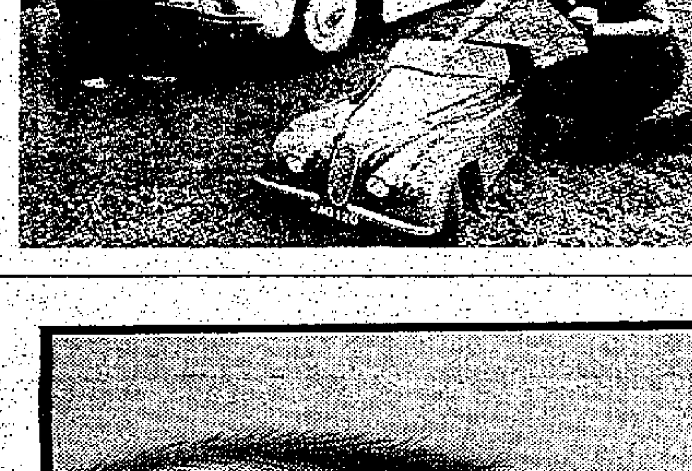
用機械人進行生產

名車推出模型製品 作有限量供應市場

世界最高級跑車之一的積架ＸＫ120型現在仍然陸續出廠——但採用了模型方式。附圖前面的一輛覆製品，與真正的積架ＸＫ120體積是三與一之比，其製造商正向英國本土和海外市場推銷這種活動模型車。

為了加強真實感，它的車頭燈和響號都可以發光或發聲、汽車的車頭蓋亦可揭開。它採用曲柄作用的可調校腳踏推動，車殼是塗上高度光滑光漆的玻璃纖維，以鋼架為車的底盤。車身有紅、象牙兩種顏色，但買家可自選顏色以示獨特。

一至五歲的兒童都適合坐進去開動。由於它每一個細微地方都照顧到，就算積架車廠也盛讚其可靠性。原來的人手製嵌積架ＸＫ120型於一九四八年作有限數推出，即受到熱烈歡迎，由於需求殷切，在其後的五年內共生產過七千輛。



教車學車必讀（十二）

開車前之準備

·曹英明·

「你在開動引擎之前，應先確保：門關好——座位調較好——望後鏡調較好——手制動器拉緊——變速桿在空檔位置——扣上安全帶。做好了以上各項後，便可以預備開動引擎。」

「把開關匙向右扭盡，然後放開，這樣引擎便會開動。引擎不一定在第一次扭動開關匙時便能開動。遇到這種情況，你便要重複扭動開關匙的動作。」

「現在用左脚踏下離合器；將變速桿移入第一檔（向左再向前推）。鬆開緊扣手制動器的開關，但仍然拉住手制動器桿。用些少油。鬆開離合器至「接合」的位置，用感覺辨認該位置。將離合器保持在該位置。雙脚均不要再動。」

「放鬆手制動器，但不要完全放下。你會發覺隨着離合器片接合發生作用，汽車開始移動。調整離合器的位置使車停住。車如果溜後，將離合器放高一點；車如果向前移動，則在離合器上加些少力。當你能確定離合器的位置後，把手制動器完全鬆開。用上述方法調整離合器的位置時，只要試用不同的力度控制離合器，而不要忽然作故意用力或放鬆的動作。汽車現時已受離合器接合的控制。為了加強感覺認識離合器的作用，你可以把離合器踏板放鬆一點使車略作移動；再將離合器踏回原來的位置使車再停下。」

「現在將離合器踏下少許——車開始溜後。將離合器放鬆至原來的位置——車再停下，將離合器完全踏下，移變速桿入空檔，拉緊手制動器，將離合器完全放鬆。」

「除非你在坡路開車下坡，否則每次開車都必須用這方法控制仍未開動行駛的汽車。稍後我會講如何在坡路開車下坡。現在讓我們再做開車的動作，這次我們開車後便向前直駛。引擎仍在轉動。可以踏下離合器，入第一檔，——鬆開緊扣手制動器的開關，但拉住制動桿。用些少油，照剛才的辦法用離合器控制汽車，放鬆手制動器，調整離合器使車停着——雙手放在轉向盤上。」

「你現在可以準備開車行駛。觀看望後鏡及觀看周圍。當車後的路上沒有交通時，將離合器稍為放鬆。汽車開始移動時仍然將離合器保持在該位置直至行駛平順，才完全放鬆離合器將車向前直駛，放心使用轉向盤。」

「稍微轉動轉向盤將車駛近路邊，在車完全停下前必須將離合器完全踏下。輕踏制動踏板，完全踏下離合器踏板，踏下制動踏板直至車停定。雙腳不要動。」

「移變速桿入空檔，拉緊手制動器，雙腳移離踏板。這就是全部停車動作。」

「現在讓我們談談下坡開車之動作。這與剛才的動作不同，因為汽車下坡時不能用離合器加以控制。」

「如果要在汽車向前移動前獲得前述的相同效果，即能用雙手控制轉向盤，就必須用腳制動控制汽車，踏下離合器及放鬆手掣，用鏡觀察四週的情況，打右轉訊號，在安全情況下鬆開腳制動器。」

「稍為用些少油，放開離合器直至你感覺到離合器「接合」而引擎開始推動車輛。把離合器保持在那個位置直至汽車平順移動。然後將離合器完全放開，再加些少油，放開離合器時不要急於一下子將之放盡，此點至為重要。你必須在「接合」的位置停頓足夠時間。」

「現在讓我們試一試：」

「把離合器踏下——入第一檔——踏腳制動器——放下手制動器，雙手放在轉向盤。望鏡觀看四周。當視野無阻時用轉向指示燈打右轉訊號，把腳制動板上的右足牽起放在油門踏板上。踏下些少油，放鬆離合器直至「接合」的位置。保持離合器在那個位置。現在把離合器點完全放開。踏下多一點油。現在把車停在左邊。我們再來做剛才的動作。」

（重覆多次直至純熟為止）（未完）

寶馬轎跑車

電動車外鏡遙控器今回裝在右門之上，用拇指來操作，位置一流，非常方便，四個車窗的電動開關裝則與波箱兩旁和車門壁上都有。

丁字軚盤的兩旁共有兩支的操作桿，左邊一支控制轉向燈和高燈，右邊的一支則控制水撥和洗窗器，大細燈和霧燈等按鈕都是位在表板上，減少操作桿上的複雜程度，避免混淆。

六三五的座位可算是汽車的最舒適座位，不但對駕駛味軸是可伸縮調節位置的，來適應每個駕駛者的需要。座墊厚而支撐多，有稱型設計，大腿之下的墊枕可向前伸出，支托大腿，是疲倦的大腿的頂級享受，整個坐位亦可以前後搖動，達到最理想舒適位置。後座亦是稱型設計，有中央手枕和安全帶的設備，頭位足足位都足夠。在後座頭枕之後，有兩個小盒，一為藥箱，一為雜物盒。放置雜物的地方還有表板的雜物廂（內有充電式手電筒一支），車門上的雜物格和車門，手枕內的雜物小盒等。行李廂深而長闊，容積五三〇升。

新界版

荃灣去年火警逾六千宗
仍需合力防火

舉行防火示範展覽防火隊互助會防火座談
新界消防總長翟恂專員譚榮邦籲市民協力
青衣建救護站葵涌建消防局油庫加強防火

（特訊）新界區指揮官消防總長翟恂及青衣政務專員譚榮邦昨分別指出：雖然最近消防總部所發表的數字顯示火災有輕微下降，但去年荃灣，葵涌及青衣所發生的火警仍達一千六百六十五宗之多，佔全港一萬三千一百零八宗的百分之十二以上，所造成的災害令人不寒而慄，在這個人烟稠密的城市來說不應自滿，而必須大家對防火繼續作出努力。

由荃灣政務處與消防事務處聯合舉辦的一個「荃灣，葵涌，青衣防火示範日」於昨日開始在青衣消防局舉行，包括有防火演習示範表演，防火圖片展覽，以及由各互助委員會參加的防火座談會，加強消防事務處與市民對防火方面的合作。

新界南區高級消防區長李建中於致歡迎詞時指出這次防火活動對荃灣新市鎮具有重要意義。其後他並透露青衣島將增建一所救護站，預期一九八六年可完成。而葵涌荔景區亦將會於同期興建一所消防局。此外，他並指出青衣島各汽油庫已加強防火設施，包括倉庫底部灌入防火泡沫的新方法。

在聯同檢閱防火糾察隊後，譚榮邦專員表示：荃灣政務處及消防事務處舉行這次活動的目的，乃是希望透過由區內兩隊防火糾察隊防火演習、消防事務處撲滅火警示範表演及防火座談會等活動形式，使大家能夠深入了解到防止火警及撲滅火警的重要性，從而對火警之發生能夠更加提高警覺，並將所學到各樣防火及滅火知識帶給居民，俾能更有效地防止區減火警發生。他強調說：雖然消防事務處備有先進滅火設備及專業人員為居民防止及撲滅火警，惟居民對火警之認識及警惕，及居民間守望相助之精神，乃導致防止火警發生之一個更有效之因素。

新界消防總長翟恂亦強調指出：雖然香港正在不斷進步，而火災的數字亦有輕微下降的跡象；但仍須對防火作出努力。現在的樓宇均在防火設備方面作出重大投資，惟最重要者乃是市民對此等消防設備的應用與保養方面有所認識，例如滅火筒與消防喉等等，以及於火警形成之最初階段作出適當行動，使火警不致於消防員到場前釀成巨災。他表示很高興互助委員會已向一般市民豎立起良好榜樣及保持一貫之努力。因為大家不單止期望保持香港清潔，而更希望保障工業，酒樓，戲院及郊野公園的安全。

翟恂說：駐守於荃灣區內四間消防局的消防員都是受過嚴格訓練和工作效率極高的。但姑勿論我們在此區內擁有何種消防局，消防車輛及消防員，若要戰勝我們的敵人「火災」，我們仍需市民們的協助。每位市民不論男女老幼都防火有責。若然對防火方面有週詳的計劃及關注周圍涉及火的事物，火警的發生定必遭受控制及遏止。各防火糾察隊正立下良好榜樣。

出席嘉賓有青衣鄉事委員會主席陳天送，黃帶喜，鄧良，黃宏英，陳耀，馮國忠，區志強，吳陸，江水和，蔡毓滔，陳德才，尹應嗎，謝肖芬，馮華山，陳耀榮等及各互助委員會代表。（田）

㊀荃灣葵涌青衣防火示範日，新界消防總長翟恂、政務專員譚榮邦檢閱防火糾察隊，左為新界南區區長李建中；㊁沙田家居安全運動昨閉幕頒獎，沙田政務主任曾俊華致詞，右為區議員陳偉頒發徵文比賽冠軍獎與麥思頌；㊂元朗官民，昨舉行清潔大廈比賽評判，出發前合攝於元朗政務處。

上水團體聯合舉辦
新春同樂遊藝大會
敬老千歲宴攤位遊戲綜合晚會節目多

（特訊）為迎接癸亥年農曆新春來臨，上水區各社團，學校暨政府機構，聯假上水區鄉事委員會舉行聯席會議成立「上水區癸亥年新春同樂遊藝大會」，推選出大會正副會長，主席團及各組織人選，負責籌劃各項事宜。大會通過以下各項：

（一）本屆大會定名為「上水區癸亥年新春同樂遊藝大會」。（二）大會由北區區議會贊助；上水區鄉事委員會，各社團，學校暨各政府機構聯合主辦。

（三）大會組織；通過大會主席團主席侯燿全；副主席蔡王平、譚一中、張根貴、何志强、李海、陳興、會來福、李華坤、廖强華、張衛中、郭錫忠、黃廷、雲漢燊、鄭卓平。總幹事劉樹宗。會長張人龍、廖潤琛，幻正亮、張權。副會長黃覺輝、廖新業、李鱗、莊金寧、杜文光、廖水容、阮德添、詹平、張桂煥、劉森波、梁國偉、麥蒲雄、偉明、謝東源、陳業成、李次潘、伍靜國、羅會議通過聘請北區政務處政務專員夏秉純太平紳士、社會福利署大埔及北區總福利主任練日新、邊境區分局總警司陸敬賢、教育署新界東區高級教育主任關祺泰及警察少年訓練學校校長白理義為大會名譽會長。又議定凡本區社團及各村村代表均為主席團成員。另外選出節目小組，執行大會工作，其成員為蔡王平（召集人）、張權、莊金寧、譚一中、李華坤、劉樹宗、會來福、余文達、徐志鑑、梁立、程金城、廖新業、黃廷、陳興、李海、雲漢燊、張根貴、廖强華、林卓祺、張衛中、郭錫忠、王李彩運、邱松坤。

大會議定同樂日節目，於一九八三年三月六日（農曆正月廿二日）星期日在上水石湖墟公共運動場舉行。當日上午十時正舉行放彩色汽球儀式及兒童攤位遊戲。下午一時至三時十五分舉行全港公開長跑比賽暨頒獎典禮，下午四時至六時由北區敬老活動統籌委員會假上水彩園邨彩城皇宮酒樓舉行敬老千歲宴，筵開八十席，招待區內耆老九百多人。晚上七時至九時卅分再假石湖墟運動場舉行綜合遊藝晚會暨頒獎典禮。預料屆時將有一番熱鬧。（木）

家居安全齊響應市民生活更安寧
沙田家居安全運動
多項比賽完成閉幕
政務主任曾俊華陳偉頒獎各比賽優勝
十萬人參觀展出提高警覺

（特訊）「香港居屋千萬家，鄉次鱗比密麻麻；安全措施最緊要，才有幸福快樂家。」「一家居安全齊響應，市民生活更安寧」，「千家萬戶心如一，防火防盜保居室。」此為沙田家居安全運動標語創作比賽，獲得前三名的佳句。

由沙田政務處及瀝源禾輋督置社合辦，沙田區議會贊助。為期十一週之沙田家居安全運動，經已圓滿結束。於昨下午二時假在瀝源社區會堂舉行閉幕頒獎禮，敦請沙田政務主任曾俊華致詞，區議會議員陳偉主持頒獎。

曾俊華主任致詞時表示：通過一連串之宣傳，展覽及比賽項目，區內居民對家居安全的警覺性已大為提高，人人均深懂「防範於未然」的道理。

他說：特別編印之家居安全小冊，已分派至沙田各家各戶，在屋邨及火車站巡迴展出的家居安全守則，亦大受市民歡迎，估計參觀人次已達十萬以上，再加上多類型的比賽，各階層的人士羣起響應，他相信家居安全的口號已深入民心。

接着，由陳偉議員頒發所有參加家居安全運動各項比賽的冠、亞、季軍，均獲得精美獎品，計有：

標語創作比賽冠軍：乙明邨李詠欣，亞軍：伍婉慧，季軍陸桂新。

徵文比賽以「家居安全之我見」為題：小學組冠軍為樂善堂陳祖澤下午校：麥思頌，中學組冠軍則為佛教黃允畋中學之李寶文。

模範安全家居選舉冠軍：瀝源邨華豐樓七樓胡宅。

烹飪比賽冠軍：高玉嫂及譚少萍，其巧手菜式為百花芙蓉卷。

攝影比賽冠軍：陳康發之「微笑」得獎。（木）

荃灣推行電腦示範

（特訊）基於電腦運用在現代化生活中日益重要，荃灣政務處現已展開一項電腦知識示範，首先提供區內中學生實習。繼在荃灣公立何傳耀紀念中學首先舉辦之後，將於明日在林伯欣中學舉辦，由雅達利電腦機構安排，使各中學生瞭解對電腦的運用，從而發揚對電腦的技術與興趣。

據透露：這項電腦運用示範的成果將會作一檢討，並考慮推廣到區內各中小學，以至社區方面，以適應電腦化的時代發展。（界）

元朗清潔運動
大廈清潔比賽 評判成績滿意
鄧德球楊耀聲等分隊進行評判

（特訊）由元朗區官民組成的清潔運動委員會舉辦「清潔大廈比賽」，評判團數十人，昨晨分隊進行評判工作，把元朗市中心區數十幢樓宇，按單位逐層巡視，以評定冠亞季軍及優異獎，過程十分順利，可反映該區大廈居民利注重衛生，地方保持潔淨，成績令人滿意。上項運動乃為配合清潔香港運動而設。該委員會鑒於國人習俗重視過農曆新年，故利用歲晚期間，鼓勵各大廈居民來一次大掃除，以迎接新歲，藉此能養成良好習慣，以後作經常性的清潔大廈。各參加比賽大廈，並獲免費供應清潔用具（掃帚及垃圾籮）。而在較早時，元朗市政署已在各區的大廈物收集站迅速處理住戶廢棄的傢俬什物等。

參加清潔大廈評判人員有：該會主席鄧德球、元朗政務主任楊耀聲、元朗市政主任龐建康、康樂主任李俊文、警民主任侯觀榮、聯絡主任張美芬、馮錦基、陳華添及各大廈互委會立案法團主席龐建華、朱蕙蓉、馮榮桂、黃國圻、鍵榮、王文正、鄧志輝、楊毓照、王燧才、鄭豐等得勝、許冠華、蔡會四十餘人，他們於上午十時在元朗政務處集合，隨即分隊出發，步行向市內各大廈巡視，由各走廊、通道、樓梯及電梯以至天台等公共地方，均細意觀察，逐項評分，將於稍後計算完畢後，即予公布。（君）

大河道楊屋道工程
荃灣進行改道工程
建行人橋跨大河道

（港訊）新界拓展署擬在荃灣大河道及楊屋道交界進行改道工程，以便興建一條新支路連接荃灣交通綜合站。該綜合站現時正在荃灣海灣毗鄰的新填地上興建。

擬議中的工程亦包括在新村街對面興建一條橫跨大河道的臨時行人天橋。

有關擬議工程的告示首次於一九八三年一月七日出版的政府憲報刊登。當局經就該圖則及計劃作出修訂，而有關修訂的告示已於二月四日出版的政府憲報刊登。

查閱經修訂之圖則，可在政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，青山公路九咪半香港上海匯豐銀行大廈四樓荃灣地政處，及荃灣青山公路二百一十號富華中心三樓荃灣政務處。

任何人士反對是項工程者，必須由二月四日起計六十日內，以書面向地政工務司提出。

新界市政署招投
出租貨車專營權
供該署在新界運輸用

（港訊）新界市政署現正公開招商承辦出租翹斗貨車之專營權，以供該署在新界區使用，歡迎有興趣經營該行業之人士競投。

新界市政署發言人表示，出租翹斗貨車是供該署在新界區運送貨物，物料，器具，員工及材料，以及收集，清移及搬運大件之棄置物件，例如廢物，棄置車輛，機器及垃圾之用。

投得專營權之人士，可於本年四月一日開始經營，合約為期十二個月，至明年三月三十一日止。

投標表格可向尖沙咀柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓，新界市政署總部索取。填妥後必須於本月二十五日（星期五）正午十二時前，投入「布政司署投標箱」中，地址為香港下亞厘畢道政府合署東座低層地下電梯大堂內。發言人說，有關投標詳情，可致電三－六七九六九九，向新界市政署總部環境衛生組查詢。

余顯亮主領感恩會
近著小嘉莉愛情將出版

本港西藥界聞人余顯亮，在香港神的家，佳果盈豐。本月二十日（正月初八）在九龍灣神召會主領吳漫瑩感恩會，講述三姊妹平安生產。蔡佩雲、黃玉鳳、余鳳萍在聖母醫院產房生產得救。吳漫瑩母親黃玉貞、父親吳志超，住彩虹邨丹鳳樓。夫婦事奉，在教會生活中見證美好。查感恩會在上午十時半開始，歡迎聽講。

又訊，余教授近著「小嘉莉愛情」在植字中。該書由永恒印刷公司出版（電話（三）四四七七二八）小嘉莉指教會肢體。小嘉莉雖多，身體只有一個。書中引述三姊妹張品蕙李淵如梁慧貞。（天）

圖余顯亮教授

廠商會荃灣辦事處遷址
二月十六日在新址辦公

（港訊）香港中華廠商聯合會荃灣辦事處原設於東亞花園商業中心，由於工作範圍日廣，上址已不敷應用，為便利工商界使用該會之簽證及產品檢定服務，現決定於二月十六日遷往新址辦公，地址為荃灣德士古道九十八號二十三字樓（即廠商會檢定中心地址），電話：〇－四三八三四五及〇－四三〇二三六，繼續為新界區廠商提供各項服務，包括簽發各類產地來源證，處理貿易查詢，協助廠商解決疑難等，廠商並可同時利用該會檢定中心服務。歡迎各工商界人士利用該辦事處各項服務。如有查詢，可致電該會九龍辦事處何徐詠秋女士（電話：三－九三二一八九，三－九四三九三九）或荃灣辦事處梁肖紅小姐連絡。

搭火車回鄉
請提防小手
扒手活躍紅磡車站

（特訊）警方呼籲乘搭火車回鄉渡歲的市民，應小心保管其財物，提防小手，以免招致損失。

據悉，年近歲晚，扒手四出活動，由於回鄉渡歲人士衆多，紅磡火車站就成為扒手活躍最多之地方。據估計，車站內約有十幫扒手在內活動，找尋「失魂魚」。他們三兩成羣，有組織地扒竊歸心似箭的火車乘客之貴重財物。

扒手通常喜歡選擇一些攜帶大包小包東西，而又需要照顧孩子的乘客作為他們對「獵物」，首先他們先派出一個同黨行在「獵物」前面，阻擋其去路，以便其他同黨在「獵物」後面進行活動。當他們得手後，便會轉移往其他新目標。由於扒手行動迅速，「獵物」在肩負重担下，難以兼顧，因此扒手很多時都輕易得手，而「獵物」要在登上火車後或回鄉後才會發覺失竊。

警方籲請市民不要在無意間露出財物擺放在何處，以免歹徒有機可乘。

雖然警方經已加派人手在火車總站維持秩序，並有便衣警探在場監視，惟由於返鄉人潮實在太多，他們實難以兼顧。因此警方促請市民小心保管自己財物方為上策。（合）

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
住宅（柯士甸道）俊三樓　面積：800呎（兩房1廳）
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓　旺舖1700呎　住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓　面積：3300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
3-686545

租售
千呎舖位售
百卅五萬，樓底十六呎，高十三呎，62號近西營盤街市，代辦分期。
西區旺舖租
交吉實用一千呎德輔道西三三四號恒裕大廈地下及一樓三千餘呎。
尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖
長沙灣道界限街交界恒順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
恒隆
5-7904111

廠房全層或分層出租
天豐工業大廈
香港仔63號黃竹坑道9/F交通便利，
全層面積17,587呎
A座面積　9,710呎　每呎港幣2.25
B座面積　7,877呎
請電：5—630391

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

高級洋樓廉租
天后廟道37—39號華園21樓
實用面積700呎
請電5—412001永華公司

新蒲崗廠房招租
旺景工業大樓4B約5400呎
內部裝修獨立冷氣即可開業
合意請電3—369091連先生

廠房招租
旺角　廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

出租亞公岩廠房
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積　3720呎
天台面積　2889呎
月租港幣　8,500
請電：5——633129

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，
詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

吉地廠房出讓
（一）九龍吉地約二萬呎可作商住用途
（二）官塘全座廠房佔地二萬尺全部建築面積約十五萬尺
有意者請來函旺角郵箱93788號洽

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積760呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積350呎—1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營。
詳情請電③699431蔡先生洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

寫字樓分租
彌敦道近油蔴地鐵千陸百尺裝修間隔冷氣
電訊地氈傢俬等齊 K856683

The Hongkong Hotel
香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團
農曆新春盛大貢獻

香港大酒店
新春之夜歡樂旅行團
香港酒店氣派豪・環境幽雅享受高
五餐一宿迎新歲・闔府統請樂陶陶
註：尚有初一至初三各團
住宿國際知名大酒店
・歡迎垂詢・
1 全程乘坐豪華遊覽車環遊新界
2 香港大酒店豪華客房歡渡新春
3 特製賀歲歡迎飲品敬奉各嘉賓
4 市區巡禮欣賞東方之珠夜景色
5 彩龍大酒樓豐富豪華海鮮宴
6 酒店VIP紫荊廳享用美式早餐
7 竹林禪院參拜四面佛闔家安康
8 新界青山安養精舍進精美上素
9 豬年車公廟參神保四季行好運
10 港島潮江春酒家享用潮州翅席
11 全場贈送陳意齋著名旅行三寶
12 送出賀年吉祥糖果七海表心意
日期（第一團）2月13日（年初一）至 2月14日（年初二）止
（第二團）2月15日（年初三）至 2月16日（年初四）止
費用：H.K$660（雙人房每位計）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

工人世界

根據官方統計數字 失業人數未滿拾萬

有若干失業者已轉投別業服務

今年一月五日，經濟司翟克誠在立法局說：一九八二年上半年度的失業率維持在大約百分之三·四的穩定水平；但是在下半年度，則大概升至百分之四左右。

一月十八日，據政府統計處發表之勞動人口統計數字，一九八二年八月至十月之一季按季節調整的失業率爲百分之三·四，至於八二年二月至四月一季則爲百分之三·五。這些數字均依據勞動人口統計之定義，與對上兩季比較失業率分別上升百分之〇點六及百分之〇點五，在統計方面具重要性。

統計處處長在評論上述數字時表示，由於首次求職人士（剛離開學校者）所佔比例每月不同。因此，在與較早期間的數字比較時，應使用按季節調整之失業率。

去年八月至十月一季的就業人數，估計爲二百四十萬五千人，與對上一季之二百四十萬一千八百人比較，差別並不顯著。

若根據全港就業人數計算，則本港失業人數還不足十萬人（約爲九萬六千人）。何況，此僅屬短暫性失業，許多失業者在生活壓迫下，已轉投其他行業服務，或轉作街邊小販，即使暫時收入不如理想，亦可維持最低限度的生活。

美國或英國工人失業，可領救濟金，香港工人卻沒有這種福，因此英美失業工人有正確的數字，而在香港就無法獲得絕對可靠的正確統計。理由很簡單，香港工人有自尊心而又適應性強，可能今天失業，明天便找到另一份工作，雖則經濟不景，工人就業機會已不如前，但就一般情形來說，失業工人不會坐以待斃，一定抖擻精神，力圖振作，比方地盤雜工失業，轉作清潔工人，工廠工人失業，轉作街邊小販，公司員工失業，轉往酒樓飯店工作，此種例子已數見不鮮。

青年如欲投身工業 首先接受工業教育

選擇職業該是四通八達的大道 入工業學院進修有出人頭地的機會

許多已成長的青年，可能正在考慮選擇職業的問題。也許你已經決定了應走的方向，但無論如何，請你記着，你所選擇的應該是一條四通八達的康莊大道。

專業機構 先決條件

社會不斷進步，發明日新月異，無論在管理和設備各方面，都力求革新。認可學歷已成爲晉身更多行業的「通行證」，僱主，考試組織，專業機構皆以學歷爲先決條件，並且藉以辨別和區分能幹程度。良好學歷使我們有較佳的就業機會，獲得待遇優厚，穩定和工作環境較佳的職位。因此，爲前途鋪路的最佳方法之一，就是進入工業學院或香港理工學院攻讀，它們設有多類課程，以供選擇，當然，最重要的是你選修的課程，應與你將來投身的行業互相配合。

各項課程 任從選擇

工業學院設有多類性質不同的商業，技術員及技工課程，其中包括營造工程，電機工程，機械，輪機及航空工程，紡織及製衣工程，印務，工業工藝（包括鐘錶學，光學及造型），商業學，設計學，文理工學，酒店經營及旅遊等，學生可選讀全日制，日間部份時間制及夜班課程。全日課程的修業期爲一年或兩年，課程提供大量實習訓練，爲日後進修奠立穩固基礎，日間部份時間制課程的學生，是由僱主保送，每星期須上課一日及兩晚，至於夜班制的學生，則每星期上課三至四晚。

做技術員 先受訓練

工業學院的技術員課程，與香港理工學院所舉辦的兩年制技術員課程類似，它們所頒發的技術員證書及文憑，亦相等於理工學院所頒發者，且獲得理工學院接納，爲進入該學院深造同科課程的入學資格。

至於讀完中二或中三的學生，他們可選讀工業學院的一年制技工課程。多數學生於修畢此種課程後，都會接受學徒訓練，同時繼續修讀爲期兩年或三年的日間部份時間課程。

目前，教育司署工業教育組已經開辦了五間工業學院，即摩理臣山工業學院、葵涌工業學院、觀塘工業學院、黃克競工業學院（校址長沙灣）及李惠利工業學院（校址九龍塘）。

理工學院多種課程

適合中學畢業生攻讀

香港理工學院設有多種課程，適宜中學畢業生攻讀及已就業的成年人進修。這些課程的程度，由技術員、高級技術員以至專業學位不等。修讀方式有全日制、日間部份時間制及夜班制。

全日制課程學生可考取的資格計有：文憑（兩年制）、高級文憑（三年制）、及院士（考取高級文憑後進修一年）。

日間部份時間及夜間課程學生可考取證書、高級證書或專修證書。學分制度實施後，夜間學生亦能考取類似全日制學生所得的資格。

全日制及部份時間制課程範圍計有：應用科學、航海、建築及測量、數學、電腦、會計、商業及管理、設計、機構管理及膳食供應、語文、土木及結構工程、電機工程、電子工程、機械及輪機工程、生產及工業工程、社會工作、紡織及製衣，和醫療服務。

已就業者亦可進修

提起「深造」、「大專教育」，許多人都聯想到全日制課程。其實就業與進修是可以同時進行的，辦法就是選擇一項部份時間課程。工業學院與香港理工學院都致力提供多種部份時間課程。

隨著社會的變遷而蛻變的，是人類的思想與觀點。我們不再區分那些工作由男性擔任或那些職位可聘用女性。事實上，女性何嘗不能成爲工程師？男性亦可擔任秘書工作。只要你有足夠資格去選修某項課程，你便不應因傷殘而放棄進修機會。何況，這是你晉身適當職位的階梯呢！

你亦毋須爲經濟問題而焦慮。因爲工業學院與香港理工學院都有不同的資助學生計劃，例如，減免學費、津貼、政府助學貸款計劃、獎助學金、援助基金等。詳情可向工業學院和香港理工學院查詢。

社會工作有挑戰性

有時進木屋區訪問 要極有勇氣與耐心

社會工作者如果終日逗留在辦公室，他的工作便無多大的實際作用。辦公室只作會見受助人及存放檔案紀錄之用。多數時間他都要出外作訪問。他的訪問對象很多都住在木屋區、破舊樓宇、甚至船上。有時，他更要踏遍港九去尋訪一些環境艱難的家庭。

社會工作者，特別是青年工作者和社區工作者，是要在福利大廈或社區中心辦事，因爲團體活動通常是在那裏舉行。他亦要跟隨團體活動擔任外勤工作。例如社會服務團要舉行清潔運動，那麼他便要在街頭工作；又例如青年團要旅行，他便要前往郊外。

社會工作者通常由星期一至星期五每天工作八小時，星期六則工作半天，但實際的工作時間是視乎其工作性質而定。個案工作者平日的工作時間通常由上午九時至下午五時。但是，小組和社區工作者的工作時間則不規則。他們往往要在晚上、星期日及公衆假期工作，因爲這通常是各小組集會的時間。此外，由於有些社區中心在晚上十時才關門，這些工作人員亦須輪班工作。

社會工作，對於有志改善社會的人來說，是一門具有挑戰性的理想職業。從事社會工作者，必須關心社會正義，并且對人類有真正的尊重及愛心，尤其是對那些行爲及道德不合社會標準的人。

選定社會工作爲職業者，必須能夠與各色人等建立融洽的關係，以及能夠體恤在完全陌生的環境下生活或受苦的人。因此要具備穩定的心智，和極有勇氣、機靈與耐心。

四萬人開工不足

過半數每週開工廿四小時以下 多在建築紡織及服務行業服務

在官方所估計的四萬一千五百名不充份就業人士中，過半數是建築、紡織衣着及服務等三類行業之依業人員。

另方面，幾乎六成的不充份就業人士每週的開工時間在二十四小時或以下，而不逾二十小時者，亦有一萬四千六百人，亦即佔百分之三十五·一。

據統計資料顯示，去年八月至十月間，建築業的不充份就業工人有八千七百名，佔百分率二十一，成爲了有不充份就業工人最多的行業。其次是紡織衣着業和服務行業，前者有七千六百名工人未有充份就業，後者有七千三百名工人，百分比則是十八·二及十七·七。

批發，零售，酒樓及酒店業同期間亦有五千四百名工人未有充份就業，而其他有較多工人開工不足的行業計有運輸，貨倉及通訊業，塑膠製品工業等。

至於開工率方面，據調查所得，每週工作時數低於二十小時者，有一萬四千六百人，佔百分之三十五·一，而開工時間介乎二十小時至二十四小時者，有一萬人，佔百分之二十四·一。

每週工作由二十四小時至二十九小時者，有五千人，佔百分之十二點一，而工作三十至三十四小時者，有一萬一千九百人，佔百分之二十八·七。

調查又顯示，不充份就業工人中，達百分之四十四每月入息低於一千元。而入息中位數是一千一百四十八元。

根據統計介定，每週工作時數低於三十五小時的工人被例不充份就業者。（晴）

飲食業工作時間長 有人又嫌假期太少

工人就業流動性大

據此間飲食業人士消息：飲食業員工，一般月薪大多數雖在二千元以上，小工亦有一千七百元至二千七百元左右，不過，一方面工作時間太長，另方面，假期少，歲晚也沒有雙粮，故部份員工，感到不滿，形成流動性相當大。

本報記者曾訪問若干酒樓及飯店職工，他們亦認爲這一行唯一的缺點，就是假期太少，雖然勞工處早已宣示，在僱傭條例下，任何僱員，每一星期有一天休息日，而由八二年起，每年有十一天法定有薪假期，服務滿一年，更可獲連續性七天有薪年假，這是說，每年應有十七天假期，但事實上，目前一般酒樓及飯店職工，每月祇得兩天休息，有些飲食業工友，好比包伙食店送飯工人，每年只得七天假期，一般沒有雙粮。

至於許多飲食業員工，以此爲終身職業的原因，主要是沒有其他專長，難以轉業，而與此同時，這一行照例可獲僱主免費供應膳食，如在酒樓工作，還可以吃些中下價的小點，由於目前外間膳食收費並不便宜，一般認爲相當吃力的負擔，既有此種待遇，故許多乘機不去，但其間亦有不少青壯年工友另有發展途徑，轉業者不少，而跳槽亦多，故流動性者相當大，成爲飲食業資方倍感頭痛的問題，認爲難以控制。（燦）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺登下：

信差
尖沙咀。男性。年二十四以下，識打字，有經驗者爲佳。月薪一二〇〇元。

售貨員
尖沙咀。女性。中五程度，無須經驗，月薪一三〇〇元加佣金。

文員
尖沙咀。女性，中學程度，懂英語，識打字，簿記，無須經驗，月薪一五〇〇元。

司機
油麻地。男性，中四以上，一年有關工作經驗，月薪一五〇〇元

電視錄影帶機器控制員
九龍塘。男女均可，年齡不限，持電子工程高級或普通文憑，須有關工作經驗，月薪二三〇〇至三三〇〇元。

助理採購員
尖沙咀。女性，年齡不限，大學理工或工業學院紡織或成衣系畢業，須有一年或以有關毛外套出入口工作經驗，有良好英文程度，月薪面議。

司機
灣仔，持有一、二類駕駛執照，年廿一以上，有三年經驗，月薪二三五〇至二七七〇元。

雜工
灣仔。男性，中二至中三程度，或懂英語，有車牌優先，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱天廈地下，電話：五—七一二三五一。
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍觀塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門鄉政園三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二八室，電話：〇—六〇四七九一六。

華僑經濟

◀本港一週經濟分析▶

舊曆年關壓力驟增及其它。

去週間(一月卅一日至二月五日)本港經濟情況，以舊曆年關迫近，各行業遭遇資金抽緊的壓力大增，催收貨帳晉入高潮，最受注視。外貿及工業方面，美國及西歐新訂單到港轉增；中小廠開工反爲加緊，亦爲新的動態。金融方面，匯豐銀行推出一項對小型工廠貸款計劃，海外僑匯注入高潮泛不起來，內匯比去年同期稍減，都是新的表現。商場方面，在消費力減弱的影響下，年宵貨品生意表現欠佳，百貨公司普遍大減價藉以刺激買家，也是特殊的狀態。

年關迫近資金需求殷

在商場銀根緊絀下，在舊曆年關迫近之際，本港各行業已感受到年關的壓力，現時更已達到高潮時刻，預料在未來的一週間，商場對資金的需求尤爲殷切，加上最近多間財務公司的相繼停業，對一些不能從銀行獲得融資的店號尤爲不利，商場什行暗息當有進一步被推高的可能。

儘管一般銀行表示現時對工商授信如常進行，但實際上，銀行對授信的要求仍相當嚴謹，無足夠條件的或一些新客戶，並不容易從銀行方面獲得融資。在長時間的收緊下，現時銀行的銀根雖并不緊絀，但也并不太鬆，一方面是由於過去一年間南洋各地的經濟情勢亦惡劣，南洋帮在當地所佔的投資，資金被積壓的數益頗大，近日頭寸回籠的仍然不多。

另一面，近數月來，本港財務公司多間停業，財務業一片風聲鶴唳，對商場年結進行之際也做成十分大的壓力，且會刺激什行暗息在旬日內會進一步的上升，據說目前什行暗息(月息計)已高達二分的高水平。由於一些無法再從財務機構獲得貼現的工商行號揆錢過年，所以自須透過什行告貸，所以，未來數日間，暗息扳過二分并不爲奇。

催收貨帳已晉入高潮

去週來各行業已加緊催收年帳，顯示催收貨帳的高潮較早出現在商場銀根奇緊底下，無論是房地產業，證券業以至商場方面，今年的年帳結算大都欠缺了資金的滋潤。同時由於不景氣仍未有消弭的跡象，一般估計在舊曆年關過後，商場的授信將積見收緊，各業倒風仍會暗中滋長。整個(八三)年的上半年，情況仍不樂觀。

上週開始，布匹行已加緊催收貨帳了，尤其是供應中、小型製衣廠用的衣料，催收特別加緊，因爲以往習慣，放帳時間較長，其中有些放帳長達六十天，去年製衣廠不景，中、小型製衣廠倒閉很多，因不得已，一拖再拖的貨帳也很普遍，現在尚有很多是幾個月累積的存帳，其中不少是已經發出的期票一再改遲尚未能兌現。在十二月底前收進的三月份期票亦有相當，所以，現在布匹行加緊催收的就是累積性拖帳，須要在春節前清理，顯示今年春節前布匹行收帳特別困難。

米行今年春節前一收砌一比去年更延遲一些，準備下星期三至星期四(舊曆年廿六至廿七)收砌，以便集中時間催收貨帳。

匯豐銀行對小廠信貸

本港的工業團體與匯豐銀行於月前就協助本港小型廠商問題，經過多次的磋商後，現已達成協議，匯豐銀行決定對現時一般少於五十名工人的小型工廠以毋須有形担保方式給予特惠貸款，使小廠商能夠渡過當前的難關。該銀行決定以優惠條件推出小型廠戶信貸計劃，主要的目的是爲協助本港製造業在世界經濟不景氣中渡過難關。

是項信貸毋須有形担保，以下列兩種方式提供：(一)定期貸款——分十二個月償還。(二)期票貼現(由匯豐財務有限公司辦理)——第三者予以廠方之期票，可予扣除定額後提前兌現，提前期最長可達九十天。

根據上述匯豐計劃，小型廠戶最高可借款二十萬港元，貸款額則須視乎製造商已掌握的訂單而已。

該行發言人稱，信貸申請人必須由香港工業總會或香港中華廠商聯合會會員介紹，同時須同意銀行方面視察其廠房。

申請人之信用狀況將由該行職員評估，該職員將走訪借款人之廠房，借款人則毋須親自到銀行洽商，亦不必備英語或持有業經審核之資產負債表。十二個月定期貸款每月固定利息爲一厘，期票貼現每月貼現率爲一點七五厘，最低爲一百港元。

海外僑匯注入竟減少

截至舊曆歲底前，海外僑匯注入比去年同期減少。僑匯的減少與華人海外僑居地的經濟情況有直接的影響，例如英、美，加三國，去年的經濟實況均十分惡劣，尤其是加拿大經濟情況之惡劣較諸美國還嚴重，華人在當地城市開設的商號在去年結束的有所聞，而當地高度失業率(超過百分十二)對當地華人的商業有一定的打擊。另方面，以往有相當數目的僑匯是經由本港再轉駁入內地的，但隨着中國銀行及其他中資銀行近年廣泛地在歐美開拓業務，已令到以往要經由香港駁匯的僑匯現時大都可以直接寄入內地，這也是促成僑匯注入減少的另一個原因。

匯款返內地亦告收縮

每年在衆多假期及節日中，農曆新年是港人匯款返內地支持親友最多的時候，今年自然亦不例外。在農曆十二月初匯款已開始增加，而近日則已晉入了最高潮。

今年內匯的數額較去年同期稍減，主要的不利因素有如下幾點：(一)年來工商各業不景，市民收入減少，而物價却上升，導致消費能力下降，故對內匯感到有心無力，匯款給親友可能減少款項數額及單數。(二)今年工廠開工率低落，年假頗長，故市民返大陸渡歲將會較去年增加，估計達到五十萬人，由於返大陸人多，故不必匯款。(三)由於大陸與很多國家建立了直接的通郵服務及銀行來往業務，故海外華人匯款返大陸已不必經過香港而可直接匯款。(四)由一月初開始匯款的手續費由五元增加至六元。增幅爲百分二十，此舉對匯款減少亦稍有影響，並視爲不合理的負担。

歐美來單訂購略增加

最近美國及西歐市場買家來單訂購港貨較兩三個月前稍增，原因是去年聖誕節西歐各國消費生意均有好轉，在存貨疏減情況下，買家紛紛補訂新貨，只是訂貨信心仍不足，以致近期接入的訂單，訂量一般不大，同時交貨期短，通常只夠工廠兩三個月的生產，兼且買家又壓價訂貨，以致不少訂單是無利可圖。

買家壓價訂貨，港商也被逼接受，藉以維持較高生產率。以製衣業爲例，目前本港接單價不少是低於星加坡的，因此又吸引回部份買家向本港訂購新貨，但如此一來，廠商降價接單，利潤更微薄則無可避免的了，只能夠令生產不致退縮而已。

儘管美國和西歐各國市場一般消費品存貨不多，但買家仍不願謬然大手訂貨主要是經濟形勢尚未有實質好轉，同時失業情況依然嚴重，所以買家訂貨現時仍較審慎，即使當地市場存貨少，今後來單會較穩定，但買家要大量訂貨，仍有待經濟真正好轉去支持的。

小廠造存貨支持開工

儘管現時本港工業產銷的基本形勢仍未見好轉，但基於農曆年關的來臨，很多中小型工廠爲了要籌款渡歲，大家都積極地製造存貨，「揆錢」過年的緊張情況有甚於去年，因此歲晚收工過年的時間甚爲參差，有些則爲了趕存貨而延後收工，亦有個別提早停產。不過，大體上，在今年歲底各業的開工表現比對去年來說反有加緊的趨勢。

以近期各行開工情況顯示，這次農曆歲底前提早收工的現象反比去年同期稍爲緩和。主要原因係由於今年商場銀根相當緊絀，大多數的中小型廠都要籌措資金應付年關，於是大家不惜成本，不論單價，祇要有單接便盡力開工，有部份工廠爲籌款過年，竟預做三月份付運訂貨，雖然這種做法使廠家在倉租及利息方面的負担更爲沉重與難獲利，但爲了「揆錢」過年，也就在所不計了。

年宵氣氛表現較平淡

每年農曆十二月下旬開始，港九市面已出現一片濃厚的年宵氣氛，因爲購辦年貨的人已紛紛採購各種食品、日用品，衣着品，裝飾品等等，除了自用之外，送禮餽贈亦有相當，但今年商曆十二月下旬開始的三天，年宵氣氛比往年平淡，主要原因工商各業受經濟不景氣影響，一般消費力下降。

雖然各大百貨公司以大減價作爲號召，希望刺激買家所謂「睇物鬥窮人」的心理，但能夠刺激消費增加的，只不過是價錢特別廉宜的一部分貨品，送禮餽贈的生意落行，顯示比往年同期銳減。

洋酒方面，最近一般中價白蘭地酒雖然有贈品吸引，但生意落行將會比去年同期減少，反爲糖果銷量可能增加。

鮮果方面，目前生果市道比較淡靜，相信農曆年市道也不會有突出表現。(關鳳翔)

港府立例管制「紙黃金」 置買賣於嚴格監管 才能保障投資利益

港府已進行立例管制「紙黃金」買賣，修訂法例獲得通過後，任何人士若刊登廣告或邀請市民參加「紙黃金」的買賣，必須得到商品監理專員的批准，否則即會被檢控。如罪名成立，最高可判罰款五十萬元及入獄三年。助理商品監理專員苗力思曾就此事指出，修訂保障投資人士法例只是加強管制「紙黃金」的第一步，當局正着手檢討修訂商品法例，並可能擴大範圍管制本地倫敦金、本地紐約金、及夜市九九金等非港金及認可黃金買賣。

自去年九月發生「謝利源事件」後，社會人士即期望有關方面將「紙黃金」列入監管範圍，直至上週當局才宣佈立例，雖然是遲了一點，而此舉受到廣泛歡迎則是無疑問。原因是金舖買賣「紙黃金」等於銀行及接受存款公司吸收存款，如果沒有嚴密的監管，經營「紙黃金」的金號又沒有足額現貨儲存的話，流弊就很容易發生，而每當出現了問題，受損失的則只是參加買賣的市民。繼「謝利源事件」之後，迭有此類問題發生，足證「紙黃金」買賣必須受到嚴格監管，才可保障投資人士應有的利益。

正如助理商品監理專員苗力思所說，除了「紙黃金」買賣，擴大範圍管制本地倫敦金、本地紐約金、本地香港金及夜市九九金等非認可黃金交易亦屬必要。過去大半年間，由於國際金價從低貼回升，本港黃金市場的投機風氣亦復趨熾烈，一些詐騙的商品期貨公司乃趁機大肆活動，甚至僱用非法經紀慫勇市民落行，好些對金市走勢不大清楚而又欲發意外財的市民，參與期貨公司炒金者亦日增，若干詐騙客的期貨公司，便利用法例上的漏洞從事其欺騙活動。最常見的情形，乃是在金價下跌時要求客戶「補倉」，並要提交進一步期貨的巨額保證金，而當黃金價格急升時，他們就神秘失蹤。以往發生過數宗的黃金期貨公司突然閉門停業，客戶也就在這種情形下遭受損失。

我們並非贊成市民參與黃金投機，在本港自由經濟制度下，當就既無意禁止黃金投機，則只有設法盡量遏止黃金市場詐騙事件的發生。立例管制「紙黃金」買賣及健全期貨公司的黃金交易，這對本港金融活動應是一件好事。(原載華僑晚報「社評」一欄)

尚有經濟刊在六張二頁

美零售生意上月份大升

(紐約電)今年一月份美國零售商銷售額均顯著上升，所有最大的連鎖零售商店營業額的成長率，均超過一九八二會計年度的平均成長率。許多零售商都有二位數字的成長率，這是自去年五月以來整個零售業的首次有良好業績。

兒童天地 第六三〇六期

成語故事：曲突徙薪

小冰

有一戶人家，灶上裝了一個筆直的烟卣，灶的附近又放着一堆柴草。一個客人看到了，好意地對主人說：「應當把烟卣改成彎曲的，柴草搬得離灶遠一些，否則會引起火災的。」主人聽後，沒有採納客人的意見。

不久，這一家果眞失火了！鄰居都趕來搶救，才把火撲滅。主人殺牛宰羊，大擺酒席感謝鄰居們的幫助。他請那些在救火中被燒傷的人坐在上位，其他人也按出大小依次入座。就是沒有請那位事先提出勸告的客人。在座的一個人就對主人說：「要是您當初聽了那位客人的話，根本就不會失火，您也用不着請客。現在您論功請客倒沒有得到應有的感謝；而那些在救火中燒焦了頭髮，碰破了額頭的人卻作爲上賓。我看也不大公平吧！」主人聽了，覺得很有道理，趕忙派人把那位客人請來。

成語「焦頭爛額」，「曲突徙薪」就是從這故事來的。「焦頭爛額」原來是形容頭部燒成重傷，現在用來比喻環境惡劣，困難很多，弄得極爲糟糕。有時在辦事中，弄得手忙脚亂，疲于奔命，也可用「焦頭爛額」形容。

「曲突徙薪」是另一個意思。「曲」用做動詞，意思是使它彎曲。「突」是烟卣；「徙」是移動，「薪」是柴草。它原意是使烟卣彎曲些，再把柴草搬遠些，以防止引起火災。現在比喻事前要採取措施，做好預防工作，以防止災禍的發生。

不要隨便開門

小朋友：

「叮噹，叮噹，」門鈴呼喚，我們便急不及待的去開門了嗎？不要太匆忙。在開門之前還要有個警惕：「按門鈴的人，也許是個壞人呢！」

所以聽到門鈴，我們要大聲問：「你是誰呀？」如果應門的人是你的家人，像爸爸、媽媽、哥哥、姊姊等，那才好去開門。

應門的是陌生人，我們就得份外小心了。採訪者說是爸媽的朋友，我們也不要相信，爸媽在家的話，讓他們在開門，爸媽不在家，只好禮貌地請客人再來一次。說送禮而來的，也是一樣處理。

更要留意的是那些說自己是修理電話、電視、檢查電線、煤氣等的工人。如果你的電話、電視沒有壞，跟本就不用理會他們。至於檢查煤氣等事情，就要先查問一下大廈管理處有沒有派人來檢查，有管理員負責帶工人才好讓他們入屋。有可疑人物，亦應通知大廈管理處。

農曆年尾是冬防時期，防火防盜要積極進行。這時候行劫案件特別多，你們聽過年關緊，這些話嗎，壞人總希望想方法弄多些錢財過肥年，入屋行劫是方法之一。但小朋友們和家人能夠小心門戶，不隨便開門，就可以避免錢財的損失，和家人受到驚嚇與傷害。

·唐姨姨·

失蹤的小鴨

·小和子·

在樹林的河塘裏，鴨太太在微冷的水上游泳。她很快樂，因爲她的小鴨子活潑美麗。身體長着柔軟羽毛，好像是個浮在水中的毛球。

突然間，烏雲密佈，下起雨來，鴨太太爲免孩子着涼，準備帶孩子回家去。

「好孩子」，鴨太太叫着並且數：「一、二、三……」忽然她停下來，因爲只有三只小鴨，她知道，立刻再數一次，她自己並沒有數錯，立刻在附近轉圈子，她的心裏很煩亂，因爲其中一個孩子不知去了那裏？「你見到我的孩子嗎？」鴨太太問母鷄。但母鷄的回答很令她失望，鴨太太繼續向前找，她老遠見天鵝游過來，她一向不喜歡天鵝，因爲他們又大又樣子驕傲，但她爲着要找孩子，只好鼓起勇氣游近天鵝說：「恩，對不起，你見過我的孩子嗎？」

天鵝微笑着並且把他的頭彎下來，啊，原來在他的背上坐着的是不見了的小鴨子。

「謝謝你。」鴨媽媽高興得叫起來，帶着孩子走了，他們後來就成了好朋友。

小常識

△白蟻，是建築物的大敵：在一些潮濕地區，往往有些房屋木質結構，被蛀成像隆道一樣的無數洞孔，木質也變成腐朽，一觸即碎，所以時常發生倒塌、沉沒和折斷等事故，甚至圖書館的書藉，也時常被破爛得體無完膚，這就是白蟻所幹的壞事，如屋子發現白蟻，就得馬上找白蟻專家來消滅它。

△蜻蜓飛起來比其他的昆虫快。根據生物學家觀察研究所得，在蜻蜓的胸背上，生有拍動翅膀的肌肉特別強而發達，同時有兩對長翅膀，發動時却是向前稍向下方拍翅，向後稍向上方拍翅，所以牠能夠自由地停在原處飛翔，或者向前或者向後飛翔，又是速度高而輕快，適宜遠程飛翔，所以牠的飛翔速度超過了其他的昆虫。

△老鼠經常咬東西。問：老鼠經常咬東西，是否與牙齒有關？由於老鼠的上下門牙終生生長不止，爲了避免門牙長得太長，影響吃食物，所以必須以硬東西來磨擦門牙，因此常常咬東西。(藍石)

△物價在今天▽

海味什貨近日暢銷

歲晚年頭必備 冬菇蠔豉略升

一年容易又新年，尚有幾天便是農曆新年矣。雖然，新年氣氛已一年比一年遜色，而今年因受到嚴重經濟衰退所影響，一切事物都顯得更黯淡冷淡。所以，新年的熱鬧氣氛也來得較遲，自進入臘月之後，這麼多天來市面還是冷清清的，但近日來則已有點不同矣，各行各業都展開大事宣傳，而各營商者也盡出奇謀，務求在這幾天裏大大做番一筆生意，相信大家都有見到，各行業的店舖都掛起紅布金字，或者大彩旗，寫着「歲晚大減價」，或「酬賓大贈送」，甚至說「一年一度歲晚大優待買幾送幾」之類，總之，大家都以歲晚賣平野爲號召。這一招確是使得。因爲到處都塞滿市民，人人都急於在選購年貨，此無他，因爲年關已迫近，雖然，近年的一切都是古老俗例，大家都不想那麼煩，盡量取簡，但這個自古相沿下來的習俗，大家還是依行無誤的。最大原因，便是一般受薪者，在這時候例有雙薪或花紅，甚至一些特別津貼領取，大家取了這些錢剛好辦年貨，所以，自自然然，每年到這時候商店爲了賣年貨而忙，而市民也爲了選購年貨而大忙特忙。

講到辦年貨，那當然是主婦們的首要工作，雖然說，在香港實是不用愁買不到東西，就算年初一隨時隨刻都可以買到應要的物品，何需貯存呢，不過，由於一般人在新年頭會較忙，而且也多酬酢或宴客，爲了方便，大家還是喜歡在是晚貯備一些乾貨，以便隨時取用。所以，這時候的海味雜貨是最暢銷的物品。一般人買後，除了自用，還有人用來送禮的。

據悉，今年各種海味雜貨的價格，是比去年貴了一點，但其中以多菇及蠔豉略升了，其他的價格則大致無變。計多菇今年較爲貴些，因爲日本失收所致，造成躲升，最便宜的也要八、九十元一斤，翌好一點的售一百一、二十元一斤。更好的便要一百五六十至一百七八十元。此外，瑤柱每斤約由一百四十元至二百廿元一斤，蝦米每斤由十六元至卅二元，蠔豉與發菜是新年頭最不能缺少的好意頭食物，蠔豉每斤亦由卅二元至八十二元參差至大，而發菜每兩由十元至十二元較往年略平，白果每斤十六元，粉絲、腐竹、甜竹每斤十元左右，腰果每斤二十四至廿八元，總之，凡是可作爲餽料乾貨，都是辦年貨者必選購的，每樣買多少，也頗可觀矣。

歲尾酬賓清貨
大減價
冬季女裝，新舊款式
全部低於成本發售
地點：中環威靈頓街52號昌生大厦503室(5—253820)
鰂魚涌華蘭路益新工業大厦十五字(5—614237)

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
四天台北逍遙遊
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發 全程祇收：$1,350
暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村
野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。
七天台灣豪華遊 $2,030
精選行程·一流食宿·超值享受(逢星期六出發)
遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、曾文水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

·七天環島豪華遊	(逢星期六出發)	$ 2,030
·八天環島豪華遊	(逢星期六出發)	$ 2,130
·九天阿里山豪華遊	(逢星期六出發)	$ 2,430
·四天希爾頓VIP假期	(住雙人房每位)	$ 1,350
·五天台灣逍遙遊	(逢星期五出發)	$ 1,730

歡迎垂詢·簡章備索
簽証需時·報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081(四線)

康樂家庭

凄風苦雨下 中國婦女會冬賑

六百份白米及紅封包分贈筲箕灣老弱傷殘

香港中國婦女會上週末在該會筲箕灣丘佐榮學校內，舉行歲晚濟貧。分派白米六百包，及十元利是六百封予筲箕灣區老弱傷殘居民。是日該婦女會首長：何耀棣夫人，許志笙夫人，李春魁夫人，陳普芬夫人，陳鳳儔夫人，胡其廉夫人等在苦雨淒風下，親臨現場担任分派禮物，帶給人間溫暖！

是次熱心捐款支持歲晚濟貧者有：許仲繩夫人一千元。龔漢森夫人五百元，何耀棣夫人五百元，陳維信夫人五百元，關世德夫人五百元，郭贊夫人五百元，許志笙夫人五百元，張玉麟夫人五百元，梁煥鏗夫人五百元，馮秉芬爵士夫人五百元，陳普芬夫人五百元，林繼振夫人五百元。李樹培夫人三百元，應子晉夫人三百元，蘇澄洲夫人三百元，司徒富夫人三百元，楊棣滿夫人三百元。陳家君三百元。

梁紹榮夫人，林拔中夫人，鄭中鈞夫人，胡忠夫人，甘光仁夫人，林建勳夫人，陳鳳儔夫人，利榮傑夫人，林百欣夫人，呂高敏夫人，胡兆熾夫人，蔡政慈夫人，祈安鈁夫人，廖烈正夫人，林勇仁夫人，馬照南夫人，黃泳棠夫人，林文傑夫人，何添夫人，以上各捐二百元。李作忠夫人，譚傑南夫人，蔡東生夫人，張維臣夫人，胡其廉夫人，李鈞洪夫人，周君廉夫人，陳百強夫人，戴立平夫人，丘福展夫人，周克榮夫人，文洪礎夫人，王華生夫人，胡永輝夫人，簡廣成夫人，以上各捐一百元。計共一萬三千六百元。

香港中國婦女會昨歲晚冬賑六百多貧寒受惠。

婚姻講座

石金亨

品德重於一切

一家之中，彼此是否和諧？包括夫婦之間，父母與兒女之間，兄弟姊妹之間，任何時候必須和洽共處，決不能以暴戾及脾氣出之，否則，就算你是富裕之家，僕從如雲，也沒有歡樂氣氛的。

家庭和洽氣氛的保持，主要是取決於各個人品德的養成，彼此之間，能互相敬愛，互相禮讓，沒有自私自利的劣品性，更要有整潔的愛好，做兒女的，對家務的操作，不一定完全由母親担當，應全盡自己的本份，給母親分勞。

另方面，兄弟姊妹之間，對家務的操作，以至年晚新年的佈置，彼此應自動自覺地參加，有合作無間的精神，對弟妹有愛心，與此同時，禮貌的養成，也很重要的，因爲家人當中，大家以禮貌相處，是和洽的重要關鍵。

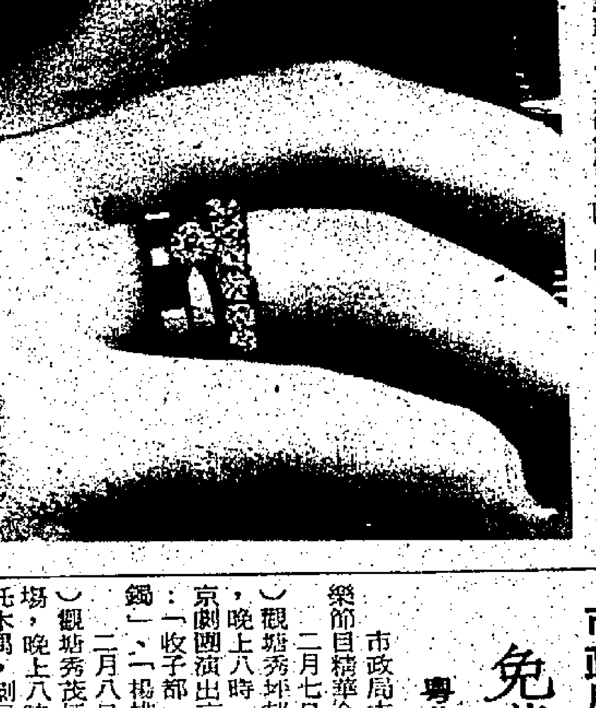
從上述可見，家人能和諧共處，完全建立於個人品德基礎上面。所以，我曾經說過不少次，物色理想對象最重要的一點，是在於內在品德，並非在於外表美，這一點，對於觀察對方的品德，的確並非一件容易的事。

有些已婚人士告訴我，他們在戀愛期中，覺得對方脾氣很好，可是婚後却變得性情暴戾，毫不講理，對每一件事情，只要自己認爲要這樣做，就執拗下去，你對他解釋，也解釋不來，徒然引起齟齬，舉個例說，就像發理某一兒女行爲不對，給父親的袒護，反而認爲丈夫囉嗦，無理的指責，但爲母的却作出此種現象，就是做夫夫的，對於觀察對方的品德，應列爲首要的條件，當然，在「二人世界」裏，甜言蜜語中，多所遷就，難以看出對方平日爲人，於此，可多多觀察對方平日與家人相處的態度，並從側方面探討對處理事情的表態，便可以見微知著的了。

青年衝勁 八三長跑

香港基督教女青年會牛頭角中心愛丁堡爵獎勵計劃執行支部主辦青年「衝勁」計劃八三長跑比賽。目的爲使參加者透過長跑比賽發揮個人體能潛力，並推廣跑步風氣。比賽日期於二月廿日(星期日)上午九時卅分開始，屆時在牛頭角社區中心樓下集合，比賽地點觀塘區內，歡迎十四歲以上之青年參加，名額男女各五十人。有興趣者可填妥報名表格連同費用二元正，交往該中心即可。電話：三—七五〇二五二一。

愛情常永固·鑽戒贈佳人



情人節即將來臨，你是否打算給愛侶送點禮物呢？情人節最佳餽贈莫如一枚精美新頴的鑽戒，它象徵愛情永固，堅貞不移。

市政局好安排 免費娛樂節目

粵曲、粵劇、木偶、京劇……

市政局本週免費娛樂節目精華介紹如下：

二月七日(星期一)觀塘秀茂坪邨十號球場，晚上八時，香港青年京劇團演出京劇折子戲：「收子都」、「拾玉鐲」、「揭排風」。

二月八日(星期二)觀塘秀茂坪邨十號球場，晚上八時，東廣手托木偶，劇目：虎嘯龍潭，由漢華年廣東手托木偶團担任。

二月九日(星期三)黃大仙摩士公園露天劇場，晚上八時，由青樂少數民族歌舞團，担任中國民族歌舞表演，有精彩民族舞蹈及悅耳歌曲。

二月十日(星期四)深水埗楓樹街球場，晚上八時，溫陵木偶團杖頭木偶表演，劇目：火焰山。

二月十一日(星期五)深水埗楓樹街球場晚上八時，由龍翔劇團演出粵劇「碧血丹心」。

醫約顧問

任卓琪

胆石病與支氣管炎

仝王女士：

你來信說，上月收到我寄給你治胆石病的藥方，使用鷄骨草，黃皮核及黃魚頭石煎飲，你間中都有服用，直至現在，胆部已沒有痛了。只是肝部仍有微痛，望再提供良方。其次，日常應多吃些甚麽？禁戒甚麽？吃些甚麽可以化痰？

答：你說肝部仍有微痛，可能是胆石病仍未完全消除所致，故有此感覺，可服下方：

方用：柴胡三錢，枳殼二錢，香附二錢，青皮錢半，白芍四錢，甘草錢半，金鈴子三錢，川鬱金二錢，川黃連錢半(吳萸水炒)，枝子三錢，法半夏三錢，桔梗三錢。(清水煎服)

上方有除痰作用。

此外，每日可用白皮白心番薯一斤，煲熟分兩次，早晚蘸正鎮江浙醋食之，連服一個月。

食物方面，應禁戒一切肥膩及辛辣品，包括芋頭，薯類及慶角等，可多吃鮮魚，蔬菜及瘦肉。

紅磡林女士：

你說令公子六歲，很容易咳嗽，前年照過肺，謂氣管有少許發炎，天氣轉冷時，常打噴嚏，但沒有鼻水。當急速跑步及運動後，就連續咳個不停，却沒有痰聲，稍覺呼吸不暢，由去年至現在，咳嗽仍未愈，曾有一位西醫，說他有少許哮喘，要他經常服食一種抗敏感水。雖然日常起居飲食都很小心，但始終都有幾聲咳，望提供治法。

答：令公子所患的是慢性支氣管炎，可試服下方：

方用：紫花錢半，白菊花二錢，瓜蔞皮錢半，枇杷葉錢半，北杏仁二錢，甘草七分，薄荷梗七分，川貝母錢半，款冬花錢半，淨雁霞錢半，雲苓三錢。(清水煎服)

本港外貿又渡過負性增長的一年

配合着利息的下降，海外市場存貨的疏薄，與國際經濟的復甦步履，本港工業產銷在下半年間將有好轉的希望。

香港的對外貿易繼一九八一年呈現放慢後，去（八二）年趨勢進一步惡化。其主要表現是，進出口貿易數值的增幅均甚微細，而實際的進出口貨量很全面退縮。過去一年來，由於歐美各國經濟衰退的持續，各大出口市場的吸納能力疲消不堪，在去年上半年貿易的退縮情況尚非太明顯，但進入了半年後貿易情勢之惡劣已轉長而化，如果以貿易數值的增幅看，去年出口增百份三點二，進口增百份三點三，而轉口則增百份六點三，比對前的百份十七點九，百份廿三點九及百份卅八點八，增幅有大巫見小巫之感，而且去年的進口貿易增幅更是連續第三年下降，且增幅之低微，更是一九七六年經濟復甦以來所僅見。如果再撇除通貨膨脹導致貨價繼續上升的因素後，那末，去年進出口貿易的實質成長全面屬於負性。

據去週統計處統計，去年十二月份本港製品出口值八三點九一億元，比前年同月增多了五點九三億元，增幅為百份七點六。這是去年五月份以來出口值增幅最大的一個月。但是否如官方所謂意味着本港工業產銷衰退已到達谷底和開始出現復甦的先兆，目前實是言之過早。從整體對外貿易統計比較來看，並不使人對今年上半年的前景感到樂觀。

去年九月及十月份出口值增長連續兩個月出現負數，而十二月份突然出現稍大的增幅，在相當大的程度上是受季節性因素使然。因為去年度輸往美國及西歐的受限制紡織品，所有剩餘的配額，一般廠商例在十二月底前趕着付運出口，儘管去年紡織成衣品的外銷收縮，但該月份仍有若干數量的紡織成衣品趕着付運，故此為做成該月份出口值有較明顯增加的主因，加上廠家降價搶接訂單的收效，也是形成該月份出口表現比對上幾個月稍好的原因，如果以現時各行主要工業手頭訂單仍然疏落來說，距離工業生產真正復甦的路程仍遠，另方面，去年十二月的出口海運貨量比上年同月減降百份三，已足可反映當前工業產銷與轉口貿易尚未好轉。

由於港元幣值軟弱使入口貨成本提高，利息偏高，廠房租值昂貴，工資提高等因素的影響，去年十二月份港貨的出口單價平均比一年前同月高出約百份十一點五左右，撇除出口單價的升幅後，估計該月份的出口貨量約比一年前同月下降了百份三點九左右。

綜計去年全年港製品出口總值為八三〇點三二億元，比前年增加二六點〇九億元，增幅為百份三點二。比對前年的增幅百份十八，可見退縮得頗為厲害，如果撇除出口單價平均升幅百份十二點五後，實際港貨的出口量已減少一成左右。此外，如果我們再把海外市場退貨的不利事實與及非港產成份在港產出口總值中百份廿五佔率的估計予以撇除的話，去年純港產出口量的實際減幅就達百份卅五之巨了。上述的現象以旁證去年來工業產銷實質在惡化當中，許多中小工廠持續倒閉與錄賬創出新高紀錄，無疑是十分切實與恰當的。

在工業產銷不振，工人收入明升暗降，市場購買力進一步削弱，在這樣的背景下，進口貿易自受到一定的影響。去年十二月份進口貨值一四〇點四五億元，比前年同月增加一〇點二八億元，增幅為百份七點九，通常十二月份為本港的進口旺月，一方面是商人準備明年工業生產旺季的來臨而多存貯各種原料，加上農曆年宵的節貨亦陸續在十二月運到候市，但基於去年本港經濟的不景，入口商在訂購時大都十分審慎，雖然訂購有所回增，但數量仍屬減少性質，此外，該月份有較多外地轉口貨經港出口，也是做成入口數值上增的一個因素。但該月份的入口貨單價，估計比一年前同期約高出百份十一左右，撇除此項因素後，該月份入口貨量約減少百份三。

綜計去年全年進口貨總值一四二八點九億元，比前年增加四五點一九億元，增幅為百份三點三。而去年的入口貨單價平均比一年前約高出百份十四左右，撇除單價的升幅後，實際入口貨量約減少了百份十點五。這是市場消費冷卻，工業生產退縮的正面反映。例如，在去年首十個月，原料及半製品的進口總值四六三點八七億元，比前年同期減降百份一點五，消費品進口值三二〇點八九億元，比前年同期亦只微增百份四，撇除單價升幅，實際也告減縮。

在轉口方面，去年十二月份轉口貨值四四點九六億元，比前年同月增加五點九四億元，增幅為百份十五點二，依然是對外貿易中增幅最大的一環，但比對前年同月的轉口增幅百份卅九，也同樣大幅度縮細，反映出去年歐美各國的市場疲弱對本港的轉口貿易也受到打擊。況且去年十二月的轉口貨單價估計平均比前年同月約高出百份十一點五左右，撇除此一因素後，轉口貨量實際有百份三點五的微細增長。

綜計去年全年轉口貨總值四三二點五三億元，比前年增加二六點一三億元，增幅為百份六點三。但全年轉口貨的單價平均約比一年前高出百份十三左右，撇除此一因素後，轉口貨量約上增百份六點五。

雖然在過去一年間，全部出口貨值（包括轉口在內）增幅大於進口增幅，因而使香港全年的貿易逆差略為縮細，全年貿易赤字為一五五點〇九億元，比前年的一六二點一二億元，減少七點〇三億元，而十二月份貿易赤字為一一點五八億元，比前年則減少一點五九億元，外貿赤字縮細祇是經濟全面收縮的反映，與及是港元疲弱的基本原因。

總括來說，去年本港的對外貿易可說是七十年代下半期以來最黯淡的一年，比較一九七五年的表現也不如，預料今年還會繼續受到考驗，目前惟一使人粗安的是，去年十二月份美國的主要經濟指數上升百份一點五，這是連續第四個月報升，這意味着美國的經濟衰退確實已到了谷底而且開始呈現初步的復甦，然而，西歐的經濟情形仍然不妙，故此單靠美國的復甦，估計只能為未來本港工業產銷僅能帶來穩定的作用而已，換言之，這祇可緩和工業不景氣不致繼續加深惡化，在這樣的背景下，今年本港的對外貿易還有一段艱苦的路途須要克服的，因此，香港工商界在經營方面必需保持所具有的靈活性及適應性，共同努力，逐步克服困難和戰勝逆境，此外，若海外市場利率已告下降，而存貨也已疏落，希望在二至四月訂購秋冬貨和聖誕貨的旺月來臨時，海外市場來港訂購會有所增加，從而使香港的出口貿易可望在下半年有所好轉。（李剛，張錦超一九八三年二月四日）

原油人為價格終支持不下去了！

週來國際現貨石油市場油價續跌，意味目前卅四美元人為水平的油價實難以維持下去。更弱的需求、更多的新能源與若干國家的暗中增產與退佣求沽，是油價人為公價終於崩潰的基因。如果今後三個月產銷不能有效平衡，市價正式跌破三十美元並不為奇。長遠看，廿八至卅美元每桶的油價將是合理的水平。

原油人為價格支持不下去了！石油出口國組織石油基準價格自一九八一年十月凍結在每桶三十四美元後，去年下半年開始由於市場的需求疲弱，各產油國暗自競相降價出售，儘管上月石油出口國組織召開緊急會議，企圖將油價穩定在目前的卅四美元水平，但結算失敗，去週國際石油現貨市場的油價已在下降，北海石油「布蘭特四十一」號原油每桶為二十八點八美元（公訂價原油為卅三點五美元），這是自去年三月每桶首次低於廿九美元，蘇聯石油每桶更減價二點一五美元而為廿九點三五美元，美國德州石油售與日本亦在去週減降了一美元，現貨市場油價下跌已使產油國組織的石油價格正遭遇到越來越大的減價壓力。據石油業人士估計，在上週末召開的海灣油國外長會議，將會決定將每桶油價減價四美元。

據美國商業週刊在上週報道說：沙地阿拉伯和科威特兩國石油部長，星期二秘密達成協議，將採取措施把原油價格從每桶三十四美元降至三十美元。

「商業週刊」說：兩國部長將給予世界石油輸出國組織各成員國，再一次降價的機會海灣地區產油國現在認為降低油價非常重要，他們還可能要求將降價向前推計算。」

如果初步達成協議，世界石油輸出國組織可能於二月底召開會議正式加以通過。不過，即使不能達成協議，海灣地區石油生產國，無論如何也會降低油價。

「商業週刊」說：但是，「海灣地區產油國估計，只有在石油一市場發生油價重大突破，例如北海石油所作的那樣，才能採取行動，迫使世界石油輸出國組織其他成員國也將油價降低。」

「商業週刊」引述科威特石油部長沙巴赫的說話：「我們將等待到其他國家感覺到應該遵守世界石油輸出國組織的規定為止。」該雜誌在文章結尾時說：「由於油灣地區產油國擁有大量油藏和財富，他們將制訂世界石油輸出國組織的各項規定。」

石油出口國組織連番會議而未能達成拉住下降中油價的決議。此一形勢早已為石油生產及消費國所洞悉。不過，生產國為了要提高價格，部份石油公司為了不使價格下降太快，使存貨賬面損失過鉅，所以都在刻意地製造一種石油危機可能再來的說法與數字。這是我們在檢討油價問題時，不可不知的一個因素。

誠然，石油危機可能再來：假如兩伊戰爭擴大為一場大戰；假如沙烏地和科威特內部爆發一場巨變；假如墨西哥發生了革命；假如北海油田，為海嘯所毀……。假如這些意外有幾個成為事實，世界石油供給即將於半年內，存油漸次消耗掉時，再爆發一場石油恐慌。

然而，這種事正如假定明年美國，澳洲發生大乾旱，亞洲，歐洲發生大水災，蘇聯繼續荒歉，南美洲發生大天災，將使世界發生糧荒一樣，是可能出現的情況，但卻不能據以為短期政策恐懼的情況，任何國家絕不可能為了怕世界出現糧荒就囤積食糧，當然也不能為了可能再出現石油恐慌而長期不降低國內油價。

從世界油市場趨勢觀察，我們雖不同意美國經濟學家密爾頓，傅利曼的預言，說油價會回到接近石油危機前的水準，但顯而易見，世界產油國必須增加比目前更多的銷售量，才能維持其目前水準下的經濟和財政需要，則是再明白不過的事。

利比亞，印尼，尼日利亞，伊朗，查德，伊拉克今天都在沉重的外匯缺乏與財政困窘壓力之下，如不能大量抑減開支，或增加石油收益，這些國家早晚會遇到像今天墨西哥這樣的困境，有限度的抑減開支對這些國家，或可施之於印尼，奈及利亞或查德，然而絕不可囑望於利比亞，伊朗或伊拉克，如果把積極採油，貸油的墨西哥，和三，五年後的中共也算進去的話，油市遠景根本就沒有大幅漲價的可能，即使世界經濟迅速復甦，石油需要也已大幅地為煤炭，核能所代替，而最近二三年燃油效率的令人驚異的改進，也限制了需要的成長，於是，今天的情況是：石油現貨實價日見其低。

週前我們就國際油價趨勢問題曾指出：「未來石油跌價實在是一件好事，也是必然的發展，自七三年石油危機爆發後，油價先後提高售價百份之一千二百，而種下了今年石油輸出國組織存亡的禍根，自此之後，最大的收獲是用油國繼續在能源需求推行結構上改革。諸如節省用度，改用煤礦，天然氣，地熱，太陽能或核子能源，非石油組織的新產油區已不斷開發與增產與小型汽車的興起，據估計，去年歐美各主要工業國的汽車耗油量下降百份廿五至三十，小型汽車耗油則減近百份六十至七十。平均計算，估計每部汽車每年耗油減達百份四十五，這都是使產油國百上加斤的主因。

過去幾年世界經濟進度緩慢以致世界經濟嚴重出現不景氣，主要也是能源過份索引起通貨膨脹與國際利息高昂帶來的併發症。在一九七九年油國組織每天產量達三千二百萬桶的高峰，至去年初已降至一千三百萬桶，換言之，石油銷量下降已持續了兩年多，然而，真正的跌價目前祇是一個開始而已。

倘若在後石油價真正回跌，對產油國而言，影響其收入減少是必然的，也不利於產油國的消費力。但基於過去十年間油價的急升猛漲，各產油國擁有的油元飛躍增多，儲價力並大為增強，因此相信對大部份產油國的支付能力不會有重大的問題發生。初期的影響，一方面是產油國本身的經建計劃會減慢一些與及產油國貸款援助發展中國家的能力會差一些之外，暫未看到有任何重大的不良後果。然而，油價下跌後反有助於用油國的經濟復甦，特別係現時主要的用油國也是工業大國，其過去一直都有對貧國及發展中國家施予援助的，祇要其經濟復甦過來，當可補償產油國對貧國援助的減少。」從目前的形勢看，國際石油價格下跌的趨勢是產油國難以挽救的（除非有不可預期的因素影響）。即使今年世界經濟復甦也不會刺激油價回升，在可預見的將來，更弱的需求，更多的新能源與非產油組織油田開發與若干產油國的暗中增產與退佣求沽，表示油價人為的公訂價終將崩潰，如果在未來三個月間，石油產銷不能有效平衡的話，市價有真正跌破三十美元每桶的可能。從長遠看，今年油價每桶維持廿八至三十美元將是合理的水平。（超君八三年二月五日）

失業開始減少工業接單又增

美國經濟好轉信而有徵

加上零售與汽車銷量增加，均會令失業減少，因此美國失業減少相信並非偶然，如美國經濟復甦，將有助世界經濟擺脫衰退與貿易停滯之困局。

一月份美國失業率已見下降，顯示出經濟復甦跡象更為明顯，列根總統目前仍考慮加速進行某些公共建築工程，以創造就業，若此諾言能順利施行，配合現時美國工業接單增加與建築業合約增加，未來失業問題可望有所改善，屆時透過美國經濟復甦與失業減少，可以刺激世界經濟復甦與貿易的。

據外電報道：一月份美國失業率下降，為十八個月以來的首次，列根總統預言失業率會繼續下跌。勞工部稱，上月失業率已由十二月創戰後最高紀錄的百分之十點八，下降至百分之十點四，失業人數近一千一百五十萬人。這是自從一九八一年七月美國經濟開始衰退以來的首個月份下降。

列根總統迅速宣佈這一大好消息，在數字發表後臨時召開記者招待會說：「我認為這是一種趨勢。失業率終於開始下降。」他預言美國失業率不會再次超過十二月份創紀錄的幾乎一千二百萬人數目。

列根總統對記者說：「在宣佈零售額增加和汽車銷售量提高之後，又報告失業率下降，這是美國經濟好轉的又一個跡象。」

儘管在野民主黨人不斷提出要求，和共和黨一些黨員提出建議，列根還是拒絕支持提供職業的緊急措施。

但是他說，他考慮加速進行某些公共建築工程，以創造就業。

美國勞工聯合會——產業工會聯合會領袖柯克蘭說，一月份失業情況的緩和主要是由於經過每個假日季節後作出的數學上調整結果。他說：「嚴酷的事實仍然是——失業率仍然保持在不可容忍的創紀錄高水平。」

數據資料預測公司的經濟專家西奈說：「一月份失業統計數字是一項重要迹象，表明美國經濟衰退已經結束，經濟復甦情勢比預測期為強勁。」

他說，成年男子失業率下降尤其令人樂觀，因為成年男子在傳統上是養家活口的人，一家之主有工可做，會提高消費者的信心。

列根說，專家曾預測，在一九八四年底，經濟復甦會增加四百五十萬份新工作。他表示希望國會合作，保持穩定的開支。

列根說：「可能在某月，失業率會超越或低過百分之十點四，不過，我不認為會再次高達百分之十點八。」

美國失業率下降，除了是因零售生意和汽車銷量增加影響外，也與美國工業接單及建築合約增加有關，所以美國失業減少，是有實質利好因素支持，並非偶然現象，估計短期內失業問題仍有改善的機會。

據美國一間諮詢公司表示，美國去（一九八二）年十二月的建築合約較十一月增加百分之七，此成為三年來最高，原因是國內建築物增升以及公共事業建築所致。

十二月份的數字為一百三十九億八千萬美元，八二年全年的總值為一千五百四十六億美元，僅比八一年高出百分之一。

非建築的建設增加至四十八億二千萬美元，增幅為百分之六十二，非住宅的建築則下降至三十億八千萬美元，減幅為百分之六，住宅的建築總值下降至五十一億八千萬美元，減幅為百分之二。此外，美國政府宣佈，軍火生意激增，促使工業產品的新訂單在十二月內上升了百分之四．八——這是兩年半以來最堅挺的增長。可是，這項報告作為整體經濟活動指標的光澤，已經因為增長完全來自軍火生意的事實，變得黯然無光。美國商務部報稱，沒有國防訂單，製造業貨品的訂單，就會比十一月微跌百分之〇．一。

新的訂單增長，能夠為飽受打擊的工業界的經濟復甦提供大部分動力。不過，由於國防訂單在十二月內佔重要地位，這份報告不一定意味着買家的情緒正在轉變。

無論美國工業訂單增長是否靠軍火工業為動力，但在經濟邁向復甦時期與及失業嚴重情況下，工業接單增加畢竟有助經濟復甦及減少失業人數，更可況建築業的合約增加是有提供大量就業之機會，只要失業人數減少，消費生意便可望回增，由此引導工業接單全面性增加的機會極大，因此現時失業減少之現象是可以繼續寄以樂觀的，更何況有石油減價之有利背境支持。所以列根總統認為經濟已好轉，確是信而徵的，只要美國經濟復甦，當可以帶助其他各國提早擺脫經濟衰退之困擾與貿易停滯不前之悶局。（麥鈞一九八三年二月五日）

棉紡工業整頓期持續三年之後

今年好轉依然有待考驗

有些廠商指出好轉基本因素尚未出現，電費大升，香港前途不明朗是不利因素。最近大陸空氣紡紗推售顯示又有新的競爭威脅。

香港棉紡工業的整頓期已經持續了三年，最近有些廠商表示，今年開始好轉。但亦有些廠商表示，好轉的基本因素尚未出現。這兩個不同的觀點各有理由，各具見解。大抵要經過今年上半年的事實考驗，方能明朗。

從過去三年的整頓期間，表面來看，棉紡廠由一九八〇年前的三十三家減至一九八二年底的二十三家，但實際上二十三家棉紡廠之中，有兩家停止生產。紗錠設備總數由一九八〇年前的八十三萬三千枚減至八二年底的五十二萬枚，即減少百分之卅七．五。月產棉紗能量由一九八〇年前的四千二百五十萬磅減至一九八二年底的二千六百萬磅，即減少百分之卅八．八。紡紗工人總數由一九八〇年前的一萬六千人減至一九八二年底的九千人，即減少百分之四十三．七。

有些廠商認為，生產單位減少，紗錠設備數字減少，棉紗生產量減少，工人數字減少，並非表示香港棉紡業的衰退。理由之一是香港為自由經濟社會，在地產業蓬勃時期，一部分紡織業家結束實地，或改營房地產，追求更佳的利益。他們之目的是趨利與避不利。另一些廠家並非完全放棄紡織業務，而是將一部分廠房改建多層大廈，轉向房地產發展，既可地盡其利，又可將從地產發展創造出來的利潤，再投入紡織業作為固本培元的長策。理由之二是裁減一部分設備比較落式的機械，改換最新式的機械，積極提高生產效率和產品質素，工人數字雖然減少，但生產效率反為提高，這是香港棉紡工業由勞力密集的傳統化轉向資本密集的現代化精簡發展。生產高品質的棉紗不但減輕勞力，並且可以提高售價，改善生產利潤。

但另一些廠商認為，香港棉紡業目前有兩項不利因素尚未能排除。其一是香港的電費近年大幅上升，以往工資佔原料以外的生產成本較大比率，但現在電費已經超過工資的水平，由四年前只佔百分之二十的生產成本而增至現在已達百分之四十的生產成本。鄰近地區的電費和工資比香港低得多，產品成本低，可以進入香港市場來低價競銷，香港棉紡業不能完全趨向高品質和高售價方面發展，普通品質和普通價格的棉紗現在已難與鄰近地區產品競爭。況且亞洲區的發展中國家棉紡工業亦已積極改善機械設備，生產技術及產品質素，即以產棉區的巴基斯坦而言，近已積極引進日本的先進技術，最近日本繼續有很多紡織技術人員到巴基斯坦，協助他們改善生產及提高產品質素。現在中國大陸棉紗已經取代了巴基斯坦棉紗在香港市場多年前的銷售地位，巴基斯坦棉紗近年對日本輸出，已成為日本的第一位市場，今後巴基斯坦棉紗是否恢復加強來港爭市場？現在尚未可知，倘若有此可能，則香港市場競爭將更加劇烈了。其二是香港的政治前景尚未明朗，這樣撲朔迷離的局面，究竟拖延多少時日？現在亦未可知，香港廠商再投資更新設備的顧慮未能排除，難免造成重大的障礙。因為更新設備投資額很大，並非三年至五年內可以本利收回，即使若干廠商不顧慮這一點，以長期發展為目標，但以整體而言，還是未能達致改善生產力及生產較高質量的同一步驟。香港整個棉紡工業重新創出興旺的局面似未可預期。

最近棉紡市場有消息傳出，據謂中國大陸的空氣紡紗，四月後將有很多個口岸運來香港試售。去年初，會經傳說中國大陸空氣紡棉紗來港供銷，直至第三季，才有樣本寄來，香港若干布廠試用後，認為品質未及標準，故此遲遲未有正式來港，最近可能經過不斷改善品質後，可能達到香港用家的要求，倘若四月後中國大陸空氣紡棉紗正式進入香港市場大量推銷，對香港棉紡工業又將會產生一種新的競爭威脅力量。

香港棉紡工業一向存在的競爭條件，不以產量龐大取勝，而以品質較高取勝，但其弱點是工資和電費價格高，雖然對棉織業用紗有就近供應，運輸便利的優點，但亦被鄰近地區產品以低價銷售可乘之機。本來香港棉織工業常用棉紗，在棉織工業產銷蓬勃時期，每年約達一百五十萬包，當是時全港設備的梭織布機總數達三萬一千多台，另外還有針織布機雖然缺乏正確的統計數字，但在這時期港產棉紗年產總量約達一百二十萬包，其中約有百分之七十五供應本銷，百分之廿五出口，即是港產棉紗供銷總量全年約達九十萬包，佔棉織工業全年實銷棉紗總量百分之六十，進口棉紗供應全年約達六十萬包，佔棉織工業全年實銷棉紗總量百分之四十。可是最近六年香港棉紡工業與棉織工業均相繼收縮，棉織工業需用棉紗繼續減少，棉紡工業生產棉紗亦繼續減少，到了一九八二年，估計棉織工業全年實銷棉紗總量已減至一百萬包，棉紡工業全年生產總量亦減至七十五萬包，其中百分之八十供應本銷，百分之二十出口，則是八二年港產棉紗供應本銷達六十萬包，佔棉織工業全年實銷棉紗總量約達百分之六十，進口棉紗供應總量約達四十萬包，佔棉織工業全年實銷棉紗總量百分之四十。

過去三年香港棉紡織工業產銷每下愈況，當然是世界經濟不景的影響，但港產棉紗在棉織工業實銷棉紗的比重上，一直不能佔絕對的優勢，使進口棉紗供應比重仍然穩佔百分之四十，顯示不能充分適應棉織工業的需求。

現在香港一部分棉紡廠商對今年業務前景寄以樂觀，推除香港政治前途不明朗的憂疑心理，繼續投資改良生產設備，提高生產技術，減輕生產成本，使產品繼續邁向高質量發展，應付鄰近地區的工業在香港市場劇烈競爭，這是難能可貴的。三十多年前上海的紡織工業家南來香港，建立香港的棉系工業基礎，由萌芽以至長成，厥功至偉，我們希望第二代的紡織工業家珍惜第一代創業的成果，以繼往開來之志，把香港紡織工業締造更輝煌的新局面。（關鳳翔．二月六日）

當局與公眾俱應認真

正視金融危機趨向

一家又一家的金融公司相繼突然關門停業，越來越多的投資者和存款戶遭受損害。有關當局不應再袖手旁觀；公眾亦該更提高警覺了。目下市面銀根雖然鬆動，但提防有人利用此一時機製造假像將手上接受按揭的股票「轉嫁」給普羅投資者。眼前某些人去街市買隻鹹蛋都要宣傳一番，說是「顯示對香港有信心」，正是司馬昭之心路人皆見。

關門成風 影響深遠

行通金融投資機構屬下多間公司和辦事處突然全部停業的事件，又一次震撼沉疴不起的香港經濟。此番直接受到最大損害的，自然又是那些小投資者，以及將積蓄存放在那裏的客戶。

這已是近期同類事件的第好幾宗。積小害成大害，它對本港經濟及社會生活的影響，將是難以估計的。財務及投資公司的紛紛倒閉，應不是孤立的事件。小投資者固然受到損害，但相信與該等倒閉公司有業務聯繫的銀行和大金融機構，也必然會受不同程度的損失與拖累。如果此風進一步擴大，影響所及難免使公眾對整體金融界失去信心了。那時後果便不堪設想了。

港府豈可逃避責任

早在去年十二月十三日，筆者已在此以「問題接受存款公司困擾未消。投資公眾宜謹慎」為題，指出行將有若干「問題」接受存款公司難以支撐下去，並提及監理制度不能保證接受存款公司有困難時，將款項悉數還給存款人及債權人，小投資者宜慎重從事。至今年一月三日，又再度以「金融及投資市場多變幻。小戶宜學會自我照顧」為題，指出：在正常時期，公眾可以常常聽見有關「制度健全」，「利益受到保障」之類的承諾與保證。但當出了問題時，人們所體會的往往是另一回事。在一個充滿競爭與弱肉強食的社會裏，小市民畢竟是「自求」才可以「多福」。很不幸地，此後果然發生一連串的金融機構關門事件。

草此文時（二月四日）見一則報紙消息說：財務公司最近頻告停業，或財政出現困難的公司（指最近停業的「行通」）負責人昨日把這問題歸咎於港府未有消除市民對金融三級制度產生的疑慮，致一間（財務公司）突告停業，其他的（公司）亦受受戶信心動搖的打擊，接受存款額大幅下滑，使資金週轉受到嚴重的壓力。此一埋怨僅屬片面之詞。但接受存款公司業務必定會受倒閉風潮的嚴重打擊，是可以肯定的。

一個值得檢討的問題是，當初有關當局何以會容許銀行以外的公司「接受存款」。此舉必將引起後患，是任何人都可預料得到的。等到事實已成，而才急急採取措施（立例）管制，當局到底有沒有考慮到可能產生的後果，尤其是有沒有為保障業已存款的小客戶的利益作足夠週詳研究？

勿論如何，政府有關當局在這件事上無法推辭疏忽的責任。猶記得數年前此間一家風頭甚勁的財務公司出現問題，當時的港府財務司高官即公開出面發言支持挽救，何以目下金融公司關門成風，該一高官及有關當局卻禁若寒蟬？

又據此間一家報紙報導，自稱行通集團負責人的一名男子在電話中稱，「在過去三個月來，他與妻子已盡所能挽救公司，四出奔走向政府及同業洽商求助，本星期二（二月一日）又去澳門尋求協助，惜無結果……」。設使事情屬實，則使人們聯想到月前一家大銀行公然聲稱支持正當的接受存款公司渡過難關。是則同類的公開保證與宣傳，究竟有幾許實質的意義。

銀根鬆動外弛內張

從常理推測，類如「行通集團」遭到業務困擾的公司，應非個別。這是關及公眾利益和社會前途的大事，政府實不應繼續袖手旁觀。只有主動去干預和協助，防止金融危機的擴大蔓延，才是解決問題的辦法。至於小投資者和存款客戶，就更宜提高警覺，以免損失了。

儘管某些金融公司，經營產生困難，但據知現時市面銀根卻相當鬆動，一些規模較大的銀行正多方尋求資金出路。正因如此，小投資者更應加強戒備，提防失足受損。一方面當然要時刻檢討存款的安全性，另一方面則應提防受各種投資尤其是證券投資假象的吸引，自蹈「陷阱」而難以自拔。

托市出貨急不及待

事實是，銀行和大財務機構方面年來除了承受地產物業按揭上，負荷很重，同時所接受的股票按揭，也不會比前者輕鬆。

現在銀行要動腦筋的是，如何在這方面尋求解脫，將担子推卸和分散給他人。簡言之，就是要套現。

上面所說銀根鬆動，但錢是客戶的存款，人們是隨時會提取的。而很多已貸出去的款項，因受物業市道衰退打擊，借款人已失去還款甚至付息的能力，成了「呆帳」或「爛帳」。目前要將地產物業套現，幾乎是無可能的事。唯一仍可套現的便是股票。金融界的行情，當然比公眾要「光」，他們洞悉本港政經前景黯淡，大多數上市公司在可見的將來不會產生奇「蹟」。故此只有趕快將已收受的按揭股票推出套現，才是上着。否則，夜長夢多，一旦那些公司的「二仔底」紛紛公開暴露出來，便更加一文不值了。

那末，怎樣才能有效地套現呢？自然是要運用種種可行的方法將股市穩定在一個可觀的水平上，例如現時的恒生指數九百點邊沿，一方面放出「看好後市」的消息，一方面用巧妙的推眼法出貨，務期使廣大投資者相信後市可獲利而在現水平接棒。也許有人會問為什麼不再推高方出呢？因為推高了，遠年大閘蟹相繼出閘，會破壞他們的「好事」。至於在現水平中一旦他們達到了大部分套現的目的，情形將會如何，聰明的投資者相信應已有答案了。（葉世庚一九八三年二月四日）

銀行授信謹慎融資不易

拖賬增加反映工商經營困難

近月來多家財務公司相繼出現問題，工商業獲融資機會也減，暗息上升不利經營，因工商業不景，未來銀行也不易放寬授信，節後工商經營處境更不利。

工商經濟不景使徹底各業收賬困難，拖賬更為普遍，由於近月來財務公司相繼出現問題，使工商界獲得融資來源驟減，令商場銀根甚為緊絀，暗息攀升，對春節前後中小工商業均不利，在銀行謹慎授信情況下，節後中小企業經營困難也不易改善。

工商業之不景氣在農曆年關迫近之際，本港各行業週來已感受到年結的壓力，現時更已達到高潮時期，預料在未來的一週間，商場對資金的需求尤為殷切，加上最近多間財務公司的相繼倒閉，商場什行暗息當有進一步被挾高的可能。

儘管本港各行各業在去年持續不景氣下受到蹂躪，早已使很多週轉不靈工廠及商號被淘汰，而商場在長期收縮互信亦未能令到撻賬的增勢有所放緩。在今年舊曆年關前的一個月時間，很多進口商及批銷商已提前催收年賬，同時亦依從減少除銷，但在年關來臨前的一週間，本港商場銀根緊短的壓力依然相當巨大，以期眾清理年賬的商號激加，至令好些入口商及批銷商都出現銀根緊的現象，為了「搽水」過年，大家都感到相當頭痛，今次的年結壓力比諸去年為大。另一面近數月來，本港財務公司多間停業，財務業一片風聲鶴淚，對商場年結進行之際也做成十分大的壓力，且會刺激什行暗息在旬日內會進一步的上升，據說目前什行暗息（月息計）已高達二分的高水平。由於一些無法再從財務機構獲得貼現的工商行號為接錢過年，自須透過什行借貸，所以，未來數日間，暗息扳過二分并不奇。

儘管一般銀行都表示現時對工商授信如常進行，但實際上，銀行對授信的要求仍然相當嚴謹，無足夠條件的或一些新客戶，並不容易從銀行方面獲得融資。在長時間的收緊下，現時銀行的銀根雖並不緊絀，但也並不太鬆，使資金緊絀的工商企業受到相當大壓力。尤其是週來各業無不加緊收年賬，也即是說現時年結已屆高潮時，然而，在商場銀根奇緊底下，無論是房地產業，證券業以至商場方面，今年的年賬結算大都欠缺了資金的滋潤，同時，由於現時各業的不景氣仍無好轉的跡象，一般估計在舊曆年關過後，商場的授信將續見緊縮，各業倒風仍會暗中滋長。整個（八三）年的上半年，情況仍不樂觀。

尤其是現時銀行對某些市場的信用狀不願貼現，也增加了工商企業週轉困難，生意偏重敏感市場如尼日利亞、墨西哥、巴西等新興市場的工商廠號，在爭取金融界融資與票據貼現更困難，在年關迫近時期，週轉資金調動往往受到明顯之打擊。

今年歲晚的拖賬情況，比去年明顯地有所增加，顯示今年的經濟表現並不理想。銀行會根據個別客戶和整個行業的發展前景處理債務。有些行業前景比較好和個別公司的業務結構較為健全，銀行是願意通融，幫一下客戶的。銀行幫助客戶解決債項，實際上也是幫助銀行自己解決業務問題。因為，債務問題解決不好，直接使銀行利益受損。雖然銀行在放貸時有抵押品在手，客戶壞賬也不致款項全失，但壞賬往往涉及許多法律問題，文件處理繁複，追回款項需時，銀行極不想見有壞賬的情況出現。所以銀行在不景氣時期，授信也極謹慎，如此一來，工商企業獲得融資機會相應減，對未來經營是極之不利的。（麥鈞一九八三年二月五日）

石油跌價對英鎊有所不利

目前實質程度究屬有限

英鎊匯價經已過份低跌

貿易盈餘通脹率低是利好因素

石油輸出國組織在本月廿三及廿四日召開緊急會議，但經過兩天的商磋後，依然未能就生產配額達成協議，儘管各石油國組織成員迄今為止仍未有宣布減價，但市場普遍認為未來油價難以避免下跌，於是再度引起英鎊的暴跌。而美國利率暫時無下跌的可能，也使英鎊受到壓力。英鎊兌美元在一月廿五日一點五四〇二美元，廿八日一點五二六五及廿九日兌一點五三六八美元，分別締造了新的最低紀錄。進入去週初，英鎊仍然欲升乏力，在低水平上盤踞，二月四日更跌至一．五一八五美元的歷史低點。英鎊自去年十月以來，其貿易加權指數已跌逾百分之十，一部分原因是市場預料，油價在現行過剩的市場中會下跌。英鎊也受到今年可能舉行大選所造成不安的打擊。工黨認為英鎊有必要進一步跌落以恢復英國的工業競爭力。英倫銀行最近曾提高利率整整達一厘以支撐英鎊。但是執政黨已明白表示，政府不會再採取行動以支持英鎊。不過，英國石油公司聲明會領先降價，卻對英鎊應有若干支撐作用。問題是油價下跌已屬大勢所趨，據石油業人士估計在今年春季結束前，沙地阿拉伯的輕質原油基準價將由現行每桶卅四美元下降至卅美元。因此英國石油公司不減價的決定，對英鎊的支持力令人懷疑。

石油跌價對英鎊雖有不利，但實質不利程度究屬有限，英國去年的通脹率續低，英國去年的無形收益約有四十六億英鎊的盈餘，另外有形貿易盈餘，上述數目表明英國的國際往來帳目及貿易盈餘，已使英國在一九八二年最終獲得世界中之最大國際收支盈餘，事實上，自去年九月以後，英國國際收支盈餘已持續四個月增加，對此刻正遭遇莫大壓力的英鎊來說，無疑是一個好消息，依此看來，即使近期英鎊難擺脫頹勢，但似乎在現水平的英鎊兌率已有過份低跌之嫌。（章士）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	9.375%	兩年	9%
六個月	8.75%	三年	8.5%
十二個月	9%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	9.25%	三年	9%
兩星期	9.25%	四年	8.5%
一個月	9.25%	五年	8%
兩個月	9.25%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……………………郎智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達豐」…………………劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

貸助小廠值得歡迎 實際效果則待考驗

對匯豐銀行推出中小廠工貸計劃的看法

在本港的工業領域中，擁有五十名工人或以下的小型工廠佔了總工廠家數的九成以上，這種現象自本港工業開發以來，迄今都未有多大的改變，而其對本港工業發展所作出的巨大貢獻，也是有目共睹的，然而，由於一直以來小型工廠的經營既屬於小資本的生意，規模細，每當經濟不景氣循環而至時，小型工廠的倒閉風也最盛。在過去十多年來，工商界與輿論界反覆呼籲政府應對小型工業給予有效的援助。猶憶十年前港府也曾推出一項小型工業貸款計劃，這項計劃由生產力促進中心監管推行，但祗實行了一段短時間，因反應冷淡而結束。之後在一九八一年，當年十月本港利率扳升至二十厘的高峰，當時若干大銀行也曾推出了一項特惠貸款計劃，俾工業界能以較低的利率獲得貸款支持生產，但同樣是反應冷淡，推行了一段短時間後便告取消。

去年本港的工業在海外市場購買力疲弱的打擊，年來工廠倒閉與工人失業持續上增，為了協助工業發展，去年中遠東銀行與中華廠商會合作為工業界提供優惠利率的工業貸款計劃，息口比一般貸款息略低，但無劃一標準，視乎個別申請人而定，平均不會高於優惠利率一厘。貸款額不設上限，申請人通常要求貸款額在一百萬元以下，此外借款廠戶須提供廠房機器作按揭，但按揭成數會較一般工業貸款為高，申請人也須由廠商會推薦，審核信用狀的標準與一般做法相同。另外，渣打銀行於去年十一月中，宣佈提供二十年期工業樓宇貸款計劃，並願意延長用以添置機器的工業貸款年期，目的也是協助本港工業發展。然而，在廠家再投資意願極度低落之際，這些支持工業的行動並未獲得良好的反應。

繼遠東及渣打之後，去週匯豐銀行亦與工業總會及中華總商會合作，推出一套針對中小型廠戶的工業貸款計劃，為一些過去在銀行系統以外尋求貸款的小廠商提供信貸，俾其在經濟不景氣中渡過難關，是項信貸毋須有形担保，以下列兩種方式提供：（一）定期貸款——分十二個月償還；（二）期票貼現（由匯豐財務有限公司辦理）——第三者予以廠方之期票，可扣除定額後提前兌現，提前期最長可達九十天。根據上述匯豐計劃，小型廠戶最高可借款二十萬港元，實款額則須視乎製造商已掌握的訂單而已。

該行發言人稱，信貸申請人必須由香港工業總會或香港中華廠商聯合會會員介紹，同時須同意銀行方面視察其廠房。

申請人之信用狀況將由該行職員評估，該職員將走訪借款人之廠房，借款人則毋須親自到銀行洽商，亦不必僱英語或持有業經審核之資產負債表。十二個月定期貸款每月固定利息為一厘，期票貼現率為每月一點七五厘，最低為一百港元。

年來多間銀行相繼推出優惠的貸款條件給予本港工業界，反映出銀行業重視工業的重要性。毫無疑問匯豐銀行今次冒了商度的損失風險以無抵押方式合理的貸款利息，對現時陷於週轉不靈的中小廠商提供援助，是值得歡迎的，但在現時仍有很多尚是中，但在眾多的小型工廠滯留於家庭式工業階段，要他們提供一個完善的資產負債表以證明其經濟狀況是否良好，已十分困難了，更何況要經過銀行的甄別，相信可能有不少工廠的申請會遭拒絕，能有足夠條件的小廠將有限度。因此，這項新的小型工業信貸計劃實質對小廠商的助力有多大，目前須作進一步的觀察。

另一個問題是，是否過去一直以來本港銀行業從來對工業貸款都予以忽視呢？答案自然是否定的。事實上，本港一般的零售銀行對無論大小客戶均一視同仁，祗要其條件足夠，銀行無不樂意給予融資。多家華資銀行負責人指出：長期以來，該等銀行客戶中，有不少是小廠家，由於他們經營穩健，作風殷實，早已在銀行中建立了良好的信譽，故在年來經濟不景氣中，銀行在資金通融方面依然給予最大的方便。當然對於新客的授信要求，必須作嚴格的調查審核才會接受了。即使現時匯豐銀行的特惠小型工業貸款計劃，也不會茂然對所有的申請給予支援的，該等小廠家能否得到貸款也要視乎行方訂出的條件，換言之，不夠資格的肯定不會成功。照初步的情形看，匯豐此舉不致令到銀行業間出現新的業務競爭。

正如上文所說，十多年來各方一再提出援助小型工業的呼籲，當局也曾開辦小型工業貸款，最後無疾而終。現時匯豐繼其後，以商援商，故然是值得歡迎的事，但從銀行業的角度，這個計劃基本與年前港府推出的小型工貸計劃差距不大，祗不過一個是由政府辦理，而今次則由商業銀行推行而已。其效果是否比政府辦理為好，對工業產生多少的刺激，現時尚是言之過早。

總的來說，銀行業對工業作積極的支持行動，實在是香港經濟之福。但在現階段來說，一般中小型工業的基本經營結構極為鬆散，以日本為例，該國工業雖然先進，但去年間中小廠的倒閉數字卻創新紀錄，難道日本政府對中小廠家是採取自由放任手段而全無援手嗎？當然不是了，這表明了要有效地支援中小廠商，單是給予低息貸款是不足夠的，首先要將中小廠的經營結構徹底改善，才能事半功倍。從港府推行的小型工貸失敗引伸而言，本港中小工業結構若無法於此改革，任何單方面的援助也是徒勞無功的。（張錦超八三，二，四）

內匯及僑匯均告減少

祇是經濟不景氣，並非人情味淡薄

雖然在理論上來說內匯及僑匯的增減對本港經濟有影響，但由於其數額與龐大的存款及外匯買賣相比實在頗渺小，故此對整體經濟影響不大。

海外僑匯往港及港人匯款內地親友，是每年清明、中秋、重陽及農曆新年等幾個傳統的中國節日所具有的特色之一，而其中又以農曆新年最受重視，匯款的銀碼較大。這些匯款活動充份的表現了海外中國人思念親人、思念故鄉的濃郁的人情味，雖然匯款的數額可能會隨着經濟的好壞而有所增減，但這種觀念卻是相當有傳統性的。

從經濟的角度去看，匯款數額的增減是對本港經濟有影響的，但影響力不會很大。原因是這些匯款數額與本港龐大的存款，外匯買賣等相比，顯得相當渺小，故此即使匯的數額有增減，但對大局影響不大。

海外僑匯注港，表示本港獲得一些非貿易及金融服務等途徑的外匯，從理論上而言對強化港幣有一定作用。相反，港人匯款內地親友，卻使港元外流，有削弱港元的作用。

自踏入農曆十二月中旬開始，海外各地僑匯注港已漸增多，至月中已入高潮，市民把匯單交入銀行兌現或存放於外幣戶口的大為增加，不過，從收得的匯單數量以致匯款的銀碼顯示，大三僑匯來量最多的地區是英國、美國及加拿大等，均比去年大為失色，無論是英國或是東南亞，及中南美洲等這些較少華僑的地區，在這個農曆年宵節日來臨前所匯的款額竟無一不見淡弱，這是繼上年後另一個年宵僑匯寄到減縮的節匯。事實上，在去年幾個華洋大節日，例如端午節、中秋節、及剛過去不久的聖誕節，僑匯均有減少的趨勢。因此，年宵僑匯表現平淡實不足為奇。

僑匯的減少與華人在海外僑居地的經濟情況有直接的影響，例如英、美、加三國，去年的經濟實況均十分惡劣，尤其是加拿大經濟情況之惡劣較諸美國還嚴重，華人在當地城市開設的商號在去年結束的不少，而當地商業的失業率（超過百分十二）對當地華人的就業亦有一定的打擊，而英國去年經濟不景氣與加國亦不相伯仲，至於其他地區亦受大國的不景氣影響而令到經濟成長都或呈放慢或呈退縮，這影響到華僑匯款的能力。另方面，以往有相當數目的僑匯是經由本港再轉駁入內地的，但隨着中國銀行及其他中資銀行近年廣泛在歐美各地開拓業務，已令到僑匯現時大都可直接寄入內地，這也是促成僑匯注入減少的另一個原因。

以目前海外各地已寄到的僑匯看來，大致上差不多已到齊，本週開始應是年宵僑匯入注的尾聲階段，即使有注入，相信來量也不會突然大增，如果以現時已寄到的僑匯數量統計，大約只及一年前的七成半左右，比較過往正常時期則只及五成左右，減幅不謂不大。雖然日來市民紛紛將收到的匯款轉兌為港幣，但對各種主要貨幣的匯率幾可說是全無影響的。事實上，近年本港外匯市場不斷擴大，每日的交投量高達數十億元，以致過去僑匯對匯價的影響力已日趨式微，況且僑匯一年比一年為少，自然對匯價的影響力就更細了。

另方面，每年在衆多假期及節日中，農曆新年是港人匯款返內地支助親友最多的時候，今年自然亦不例外。在農曆十二月初匯款已開始增加，而月中則已晉入最高潮。

今年內匯的數額較去年同期稍減。主要的不利因素有如下幾點：①年來工商各業不景，市民收入減少，而物價卻上升，導致消費能力下降，故對內匯感到有心無力，匯款給親友可能減少款項數額及單數。②今年工廠開工率低落，年假頗長，故市民返大陸渡歲將會較去年增加，估計達到五十萬人，由於返大陸人多，故不必匯款。③由於大陸與很多國家建立了直接的通郵服務及銀行來往業務，故海外華人匯款返大陸已不必經過香港而可直接匯款。④目前的匯率是每百港元兌二十九元二角一分人民幣，未能超越三十元人民幣的心理關口，對市民的匯款興趣有一定影響。至農曆十二月二十，人民幣兌港幣貶值百分之一點五，導致每百港元可多兌四角四分人民幣，但對內匯刺激仍然不大。⑤由一月初開始匯款的手續費由五元增加至六元。增幅為百分二十，此舉對匯款減少亦稍有影響，並視為不合理的負担。

事實上，自三、四年前大陸實行開放政策，准許港人攜帶更多較高級的消費品返大陸之後，港人資助大陸親友的方式已由匯款改為攜帶消費物品，故導致匯款持續減少，另方面，由於港元及外匯券在內地可以購到人民幣所購不到的消費品，故很多港人都寧願攜帶港幣回鄉，而不以郵寄方式，因為匯款回鄉只能得到人民幣，而得不到港幣或外匯券。此外，由於在內地以港幣換人民幣可以較匯款得到較高的兌率，故亦刺激港人攜帶港幣回鄉而不用郵寄的方式。

雖然平時的內匯已減少了兩年但近年則稍有增加，因是內地親友多已擁有電視機、錄音機之類的較高級的消費品，而海關亦對此類物品加重關稅率故港人攜帶回鄉已告減少，在這種情形下，不少市民支助親友的方式又改為匯款。另方面，由於大陸加強管制港幣及外匯券的炒風，同時又增加僑匯券（匯款所得到的購貨證券）的購貨範圍，亦導致部份市民恢復匯款而不採用攜帶港幣的方式。

不過，儘管以匯款的方式導致港元流入大陸的數額較去年同期稍減，但由於今年又掀起規模龐大的回鄉潮，估計達五十萬人之多，而港人攜帶高級消費品已減少。而且今年回鄉期間將會較長，故攜帶港幣回鄉將會增加，看來港元難逃外流增加的厄運。

總括而言，外來僑匯及港人匯款大陸今年均告減少，是反映了經濟不景氣的持續，或許對銀行業務有些微影響（因處理匯款減少），但對經濟大局是影響不大的。（龍文）

粟市旅途崎嶇難行

飽受經濟不景及金融波動冲擊

粟米商會主席陳偉南分析過去一年形勢，以進口業務經營最困難，磨房生意守穩，飼料廠成績較理想。發展中國大陸市場，為港商帶來一番新景象。

過去一年，飼料業在美元匯價急劇波動，銀行利息躍高不下的環境中，業務發展受到極嚴重的困擾，但業商憑其豐富的經驗，堅毅不屈的精神，終於能夠在驚濤駭浪中安然渡過。年內進口泰粟更創下近年來最多的紀錄，是泰國重新開放粟米自由出口的一個良好開始。

香港粟米飼料進口商會主席陳偉南對記者表示，一九八二年是他從事飼料生意數十年來最艱苦的一年，無論是進口業務、磨房、飼料廠的生意，路途都是崎嶇不平，極富挑戰性的，尤以進口業務方面，旅途更多災多難，能夠獲利的，最多也不過是數家而已。

八二年首，泰國政府採取粟米配額銷港政策，兩地貿易的步速，會因此放慢，直至年中該國政府重新開放粟米自由出口後，兩地的合作，才恢復正常，而且有進一步加強的表現，使整年的來貨量共達二十七萬多噸，創下近年來一項的新紀錄。除由於兩地商人加強合作而獲得的成果外，其它地區來貨量劇減，也大大地增加本港飼料市場對泰國貨源的依賴，然而，西貢、南非等地來貨作遊擊性充塲，從長遠方面來看，是泰粟一個有力的競爭者。

儘管來貨量增加，但貨價的不穩定和國際金融形勢多變，使經營者十分頭痛。當泰國新粟七月底八月初登場後，港商以每噸F．O．B．一百四十美元的價格，向泰國訂購五百噸新粟，隨後粟價節節退守，最低成交至每噸一百一十三美元，最高價與最低價的差距，每噸竟達二十七美元，半個月時間，跌幅超過百分二十，充份反映泰粟新市的投機性。

造成貨價大幅滑落，與泰國粟米貿易團訪問日本、台灣多天，無功而退有關。八月中，一個由泰國貿易院組成的代表團，經過多次努力，企圖說服日本、台灣兩地的貿易商，與該國簽訂一項較長期的購粟合約，但由於種種技術問題，雙方未能取得協議，因此，泰國貿易團未能與日本、台灣達成交易的消息傳出，粟市隨即開盤急挫，每噸出口報價低至一百一十三美元。

泰國出口價格的大幅滑落，與及美元匯價由一美元兌五點九港元（以七月二十日計算）攀升至六點一三港元，最高曾見六點一八港元，升幅達百分四點四，半個月內，匯價升幅之大和急速，是商人無法預計的。在貨價和匯價雙層損失下，港市實價未能相應調升，反之，貨價緩步受挫，這三方面的蝕，使進口商損失頗鉅。

粗略計算，以每噸一百三十美元，一美元兌六點一港元結價，每担成本貨價便達五十八元，但八月中時實價則為五十五元左右，每担虧蝕三元，進口商訂購一百噸，便要損失五千元。

這種失利的形勢，並沒有隨着飼料銷市入旺及其它來途減少供應等情況改變而有轉機，反之港價竟回至每担五十三元半的水平，儘管外國報價已適當地調低，每噸穩守着一百二十美元左右，但經營者還是要虧損的。難怪業內商人怨聲載道，有「多做多蝕」的感嘆！

稍後，泰國買家陸續落塲，而在「穀賤傷農」的情況下，農戶惜售，同時天氣漸涼，對粟米的存放顯得較為有利，商人不需即時脫手。

其次，中國大陸與蘇聯入市消息刺激，抵岸客開始補貨，當然，部份到期貨要交，也帶動該地市場貨價的回升。十二月底已回攀至一百四十美元一噸。

至於港市方面，受到各磨房底存量較厚，而且後途積有貨補充，因此，不少較細規模的磨房，雖然看好後市，但由於缺乏地方存放，故新的貨源抵岸後便要將過剩的貨源沽出，對市價產生一般壓價作用，形成港市價較外國價弱，出現差距，每噸差價竟達五六美元。

事實上，珠海、蛇口等地近期透過港商向泰國進貨，雖然數量較少，約為一百數十噸左右，但對港貨市價的穩定，亦有一定的心理作用，如果不是中國大陸需求增加，減薄港市存貨，兩地貨價差距將會更大。

陳主席說，總體來說，經營粟米入口生意，上半年蝕，下半年賺，除經驗外，運氣很重要。匯率（一美元最高兌六點九七港元）和利息（優惠息最高一分九厘）波動，對去年的進口業務困擾很大。

至於磨房方面，由於製成品長期出現供過於求，業績僅屬平常，配合工資、運輸、電力等經營成本增加，除個別中小型磨房有利可圖外，大部份磨房都難獲利。

令人最欣慰的，是飼料廠的生意，隨着本港土地缺乏，工源不足及工資不斷提高，農場已愈來愈多選用完全飼料來減輕工序，增加飼養效率，故完全料的需求正不斷增加中。何況中國大陸開放經濟政策後，港商返回深圳投資增多，農場需求轉殷，營業額獲得一個新的粒料的銷途，需求量不斷上升。現時本港五、六家的飼料廠，都需要加班生產來應付繁重的工作量。不過，由於本港是自由貿易港，從各地進口的粒料數量相當多，業內的競爭並不弱。

最後，陳主席認為中國大陸的經濟開放政策，會為本港粟米業務帶來一番新景象，經營前途是大有可為的。（何賢粲，一月五日）

粗砂糖市又有戲劇性發展

做價轉高顯示供應不穩定

幼砂糖供源充沛市價波幅十分有限

過去一週內，香港市場的粗砂糖價格又有戲劇性的發展。週一那天，中國大陸榴花粗砂糖碼頭交收轉手現貨每噸最低價曾見一千六百八十元，週三價格突告回升，每噸由一千八百二十元步升至二千九百元，因為碼頭貨收齊後，市場又傳出消息，據說榴花粗砂糖須待新春開市後才有運到，一月初旬運到尚未沽清的台灣特種砂糖亦乘時推出，每噸一千九百五十元。顯示前後四天內，榴花粗砂糖價格又由低轉高，每噸回升一百四十元，雖然升幅只百分之八，但亦顯示榴花粗砂糖在香港市場供應並不穩定。

一月初旬榴花粗砂糖供應短缺時，廣西產品轉手現貨每噸曾以二千五百八十元沽出。香港商家迅速向台灣訂購特種砂糖趕運濟銷，在香港市場售出每噸二千五百五十元。及至一月十二日，榴花粗砂糖恢復運到，交兌十二月中以每噸一千九百二十元售出的一月份期貨，轉手售出每噸二千一百元。跟着榴花粗砂糖經銷商沽出現貨價格繼續降低，十七日每噸降至一千九百五十元，台灣特種砂糖每噸亦退至二千元後未有再沽出，但榴花粗砂糖經銷商現貨到二十日每噸再降至一千八百三十元。廿七日榴花粗砂糖經銷商開出二月份交貨實盤，每噸一千八百二十元，卅一日轉手現貨價格繼續降低，每噸一千八百元。前後一個月間，榴花粗砂糖價格由高轉低，復由低轉高，除了來貨失常之外，又在香港市場與台灣產品競銷，造成價格大上大落。

反觀幼砂糖供源充沛，價格雖然有起亦有跌，但起跌幅度很小，高低相差只為百分之二至百分之八。以南韓幼砂糖而言，一月初來貨未能接續的時候，每担曾升至一百二十元，但月中來貨復增，每担降回一百〇八元至一百一十元的價位。最近一個月訂價變動亦不大，香港到岸價每噸盤旋於二百五十五美元至二百六十美元之間。

國際糖價由一月下旬至今，走勢飄忽不定，輸入食糖的國家實盤轉多，價格刺激上升，買盤轉疏價格又復回降。倫敦市場糖價的變動，亦受英鎊價格下降的影響。一月廿七日倫敦市場原糖現貨每噸曾升至一百一十鎊，比一月初每噸九十六鎊升了百分之十四點五。到了二月一日，每噸降至一百〇三鎊，回降百分之六點八。二月三日又回升為一百〇七鎊。紐約市場原糖三月期貨，一月初每磅六點八四美仙，到了一月卅一日每磅降至六點一八美仙，降幅為百分之十一點二。二月二日每磅升為六點三九美仙，升幅為百分之三點四。事實上，一九八二至八三年度世界食糖仍然生產過剩，倫敦糖業專家估計生產總量與消費總量比對，仍有五百萬噸剩餘，加上八一至八二年度終結時，庫存食糖三千二百五十萬噸，如果沒有特殊的因素影響，預計八二至八三年度終結（八三年八月底）時，剩餘總量可達三千七百五十萬噸，相當於世界食糖五個月的消費量。在這樣情況下，一九八三年上半年國際糖價似難有大作為。

香港進口的砂糖，以本銷為主，來貨是有限度的，價格的起跌，受國際糖價變動的影響，不若供源影響那麼顯著。（關鳳翔）

一週經濟大事

△根據本港政府統計處發表之零售業臨時統計結果，一九八二年十一月的零售業務價值估計為四十四億七千九百萬元。一九八二年十一月的全盤零售價值指數為一百三十二，與同年十月比較上升一點或百分之一，但與一九八一年十一月比較，則維持不變。一九八二年十一月的全盤零售銷量指數為一百零五，與同年十月相同，但較一九八一年十一月下跌八點或百分之七。與一九八二年十月比較，百貨商店的零售業務，以價值計增加百分之七，而以銷量計則增加百分之六。及耐用消費品的零售價值及銷量均增加百分之三。與一九八一年十一月比較，幾乎所有主要行業類別及選定行業的零售銷量均下降。只有超級市場的零售業務價值及銷售量均有上升，上升幅度分別為百分之二十二及百分之十三。零售業務跌幅最大者為汽車業，其零售價值及銷量分別減少百分之四十及百分之四十九。而耐用消費品的零售價值及銷量亦分別減少百分之十一及百分之十四。銷售量而言，衣着、鞋類及有關產品，以及消費品均減少百分之七。

△儘管現時本港工業產銷的基本形勢未見好轉。為籌款過年中小廠做存貨情況甚於去年歲底，開工反加緊。週來，平均開工率仍企七成，局部增開夜班。除部份早已停產外，提早收工現象反緩於一年前同期。主要是為籌款過年不惜成本，不論單價而盡力開工，部份預做三月付運訂單，倉租利息沉重，更難獲利。最近歐美中東新單略增也有助力。成衣織布玩具廠情況較佳，電子業良莠不齊。

△據本港財政司彭勵治在立法局動議首讀及二讀一九八三年稅務（修訂）法案，該法案目的是以業主實際所收租金而徵收物業稅的制度，取代現行評估物業稅時所採用的推想入息的評稅制度。彭氏指出現行評稅制度的主要缺點是，評稅時不能在一段合理時間內對一般租值水平突然之變動作出調整，因為重估租金是一項龐大工作，只可能每隔數年進行一次。

△匯豐與兩大工業團體磋商後宣佈推出小型信貸計劃，是項信貸毋須有所担保，分兩種方式：定期貸款與期票貼現兩種，放貸最高額可借二十萬元。十二個月定期貸款每月固定利息為一厘，期票貼現每月貼現率為一厘七五，最低為一百元。廠商一般表示歡迎，希望引起其他銀行反應。

△據本港政府統計處發表一九八二年十二月本港有形貿易臨時貿易數字，是月份全部出口總值為一百二十八億八千八百萬元，其中本港製品出口貨品總值佔八十三億九千一百萬元，轉口貨品總值佔四十四億九千六百萬元。入口貨品總值為一百四十億零四千五百萬元，是月份有形貿易逆差為十一億六千八百萬元。以一九八二年全年計，全部出口總值為一千二百七十三億八千五百萬元，其中本港製品出口總值佔一千二百七十三億八千五百萬元，轉口貨品總值則佔四百四十三億五千三百萬元，入口貨品總值為一千四百二十八億九千四百萬元，全年之有形貿易逆差為一百五十五億零九百萬元。

△今年一月份英國成年失業人數共二百九十八萬四千一百名，較一九八二年十二月增三萬五千三百人，亦佔正常人數百分十二點八。

△去年第四季美國產品貿易微有好轉，季內出口總值四百八十二億三千萬元，入口總值為六百零一億元，比對逆差一百一十九億一千萬元，赤字較第三季雖少六億元，全年計算，赤字仍創三百六十一億一千萬元新高紀錄。

日本紡織企業上月份倒閉已轉見略降

數為一〇一宗

（東京二日電）名古屋票據交換所宣稱，日本紡織業在一月份的倒閉事件達一百零一件，較去年同月下降一點零%，為一九八二年八月以來的最低紀錄。

但該所說，綜合負債較去年同月上升三十九點八%而達一百九十八億日圓，因有五家倒閉廠商之負債額俱超出十億日圓。

尚有經濟消息刊在第七張第一頁

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	9.750%	一個月	9.500%
十四天	9.750%	兩個月	9.000%

恒生存款有限公司			
三個月	9.000%	一年半	8.750%
六個月	8.875%	兩年	8.750%
一年	8.750%	三年	8.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.625%	一個月	8.5625%
一星期	9.875%	二個月	8.6875%
二星期	9.875%	三個月	8.8125%
一個月	9.875%	六個月	9.1250%
二個月	9.375%	九個月	9.2500%
三個月減一日	9.375%	一年	9.3750%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK	電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66－68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
九龍辦事處遷址啓事
本公司九龍辦事處於即日起遷往新址如下：
九龍彌敦道688號旺角中心第一座十二樓
電話：3-917888
電訊掛號：34215 WDYKN HX
分行經理：關良芬先生
一九八三年二月七日

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.75%	三個月	9.50%
一個月	10.00%	六個月	8.50%
兩個月	9.50%	一年	8.50%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金鐘貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	七日	川崎
木星	JUPITER	釜山基隆	七日	港興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	七日	香島
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	東海
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	七日	安快
木星	JUPITER	釜山基隆	七日	港興
海丹鐮	HEIDENHIEM	日本	七日	大三
邦荷芬	KARIN BORNHOFEN	日本	七日	大三
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	七日	大三
倫橋塔橋	TOWER BRIDGE	美國	七日	川崎
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	七日	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	七日	海豐
宗德斯衮森	SONDERSHAUSEN	日本	七日	東亞
長頌	EVER LYRIC	台灣	七日	利達
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	七日	馬士基
豐寧	FENG NING	秦皇島	七日	招商局
廣州	KWANG CHOW	上海	七日	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
大安利	TRIONES	日本	七日	海聯
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	七日	港恒
新鴿	NEW DOVE	華北	七日	新僑
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	日本	七日	大三
東勇	ORIENT VENTURE	日本	七日	東源
榮峰	GREAT MOUNT	日本	八日	天祥
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	八日	香島
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	台灣	八日	大煦
嘉林多明尼	GAL. TOURMALINE	馬尼拉	八日	海豐
新力	SUN ALKES	日本	八日	東源
海星	VINCENZIA	台灣	八日	海運
渣華馬德里	NL.MADRAS	新加坡	八日	渣華
奇士賓	CRESTBANK	基隆	八日	日郵
印度丸	INDUS MARU	日本	八日	大三
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	八日	馬士基
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	八日	中央
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	八日	馬士基
光大二號	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	八日	三寶
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	八日	捷成
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
鹿特丹	ROTTERDAM	檀香山	八日	渣華
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	八日	馬士基
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	八日	總統
探險者	SL.EXPLORER	美國	八日	海陸
摩利賓	MORAY BANK	基隆	八日	日郵
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	八日	新興
喜樂	HEMLOCK	日本	八日	大三
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	高雄	八日	總統
藍愛神	BLUE VENUS	日本	八日	日郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
山丹丸	SEDAN MARU	日本	八日	大三
康蘇格星	CONSUELO STAR	日本	八日	大三
大成功五號	SUCCESS 5	日本	八日	中央
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	八日	福來
長運	EVER LUCKY	歐洲	八日	利達
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	基隆	八日	渣華
金希拉	GOLD HILLA	基隆	八日	新興
長強	EVER VIGOR	台灣	八日	利達
紅旗三〇三	HONGQI 303	秦皇島	八日	招商局
大西洋	ATLANTIC	基隆	八日	新興
嘉慶	CHAR CHING	台灣	九日	嘉慶
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	九日	沙嗒
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	九日	百保利
德亞嶸	DARYA LOK	基隆	九日	日郵
國利	KUO LIE	高雄	九日	海昌
哥林比亞	BLUE COLUMBLA	日本	九日	中央
南華	NAN HWA	基隆	九日	海威
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
青衣島	TSING YI ISLAND	台灣	九日	香島
大東丸	DAITO MARU	日本	九日	大源
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	九日	利亞
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEU	美國	九日	利洲
奧順河	RIVER OSHUN	基隆	九日	太古
乘風	SINGWIND	曼谷	九日	順昌
愛締斯	ALTIS	新西蘭	九日	森那美
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	九日	日郵
江戶丸	EDO MARU	日本	九日	天祥
紅提	ACTION	地中海	九日	利達
納娜	R.R. RATNA	印尼	九日	港郵
布勒治	E.R.BRUGGE	台灣	九日	川崎
奧隆多夫	IMME OLDENDORFF	基隆	九日	日郵
金明	GEMINI MOON	印尼	九日	五洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十日	海陸
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	十日	百保利
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
成都	CHENGTU	新畿內亞	十日	太古
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十日	美邦
勝拿	SIENA	美國	十日	寶隆
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十日	麥遂切
廣州	KWANG CHOW	上海	十日	華夏
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	十日	新興
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	十日	馬士基
泰來	TAMARA	澳洲	十日	百保利
天佑	SUN BLESSED	日本	十日	協成
海興	HAI XING	上海	十日	招商局
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十日	總統
克林士	KAP.KREMS	蘇聯	十日	華林
天翔	SKY HOVER	天津	十日	輝騰
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十日	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	十日	大三
利克文	STEPHEN REECKMANN	釜山	十日	太古
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	十日	怡和
長勝	EVER VICTORY	美國	十日	利達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十日	馬士基
沙歌英	SURCOUF	西非	十日	沙嗒
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	十日	福來
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	十日	港郵
協壽丸	KYOJU MARU	南非	十日	達迅
祥安	FORTUNE TRADER	沙巴	十日	東安
美國百靈	AM.LARK	美國	十日	美輪
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	十一	馬士基
海則師	SEA ARCHITECT	基隆	十一	日郵
先達康成	STRATHCONON	基隆	十一	太古
瑪利亞	MARIA	基隆	十一	日郵
安山	AN SHAN	上海	十一	怡和
興華	HSING HWA	高雄	十一	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	十一	輝騰
泰來	TAI LAI	高雄	十一	東海
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十一	港恒

今日空郵（星期一） 截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、盧舌爾、也門人民民主共和國、加納、奧三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	七日	百保利
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國西岸	七日	大三
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	七日	川崎
嘉林多明尼	GAL.TOURMALINE	洛杉磯三藩市	八日	海豐
阿平寧丸	APENNINES MARU	加勒比海	八日	汎洋
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	八日	嘉慶
香港雅士	HONG KONG ACE	美國西岸	八日	中央
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	八日	新興
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
索菲亞	SILVIA SOFIA	奧克蘭長堤	八日	福來
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	九日	香島
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	九日	海陸
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	九日	寶隆
長勝	EVER VICTORY	紐約	十日	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利洲
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十日	美輪
瑪利亞	MARIA	智利	十日	川崎
布勒治	E.R.BRUGGE	加勒比海	十日	川崎
海星	VINCENZIA	中南美	十日	海運
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	十日	百保利
泰來	TAMARA	紐約美國大西洋	十一	百保利
長耀	EVER SHINE	加州	十一	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十一	總統
歐洲綫				
長頌	EVER LYRIC	歐洲	七日	利達
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	地中海	七日	大三
藍格勒布	ZAGREB	地中海	七日	邊行
海丹鐮	HEIDENHIEM	地中海	八日	大三
賴治	LARCH	地中海	八日	日郵
隆林	LONGLIN	英國歐洲	八日	招商局
宗德斯衮森	SONDERSHAUSEN	歐洲	八日	東亞
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	歐洲	八日	馬士基
長強	EVER VIGOR	歐洲	八日	利達
奇士賓	CRESTBANK	地中海	九日	日郵
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十日	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELIE	地中海	十日	日郵
奧隆多夫	IMME OLDENDORFF	地中海	十日	日郵
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	十日	海柏
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十一	寶隆
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十一	怡和
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	十一	華林
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	七日	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	八日	香島
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	新畿內亞南太平洋	九日	大煦
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十日	日郵
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	十日	森那美
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十日	麥遂切
勝拿	SIENA	弗里曼特爾	十二	寶隆
印·巴·中東綫				
尊尼	JOHNNY	阿巴斯	七日	大三
金利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	八日	嘉聯
馬力克	IBN MALIK	紅海	八日	怡和
和達古斯	WATERGEUS	阿拉伯灣	八日	百保利
邦荷芬	HEIDENHEIM	加爾各答仰光	八日	大三
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯海	八日	總統
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	九日	新僑
山丹丸	SEDAN MARU	卡拉奇達曼	九日	大三
摩利賓	MORAYBANK	仰光吉大港加城	九日	日郵
康蘇路星	CONSUELO STAR	印度巴基斯坦	九日	大三
麥堅尼馬士基	MCKLNNEY MAERSK	卡拉奇	九日	馬士基
嘉慶	CHAR CHING	遮打	九日	嘉慶
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡印度	十日	新興
柯威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	十日	怡和
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	十日	華林
德亞嶸	DARYA LOK	紅海	十日	日郵
青衣島	TSING YI ISLAND	科斯灣	十日	香島
聯合發展	UNION EXPANSION	波倫坡卡拉奇	十日	美、亞
東方爲業	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	十日	港郵
得樂賓	TROUTBANK	紅海	十日	日郵
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	十一	馬士基
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	十一	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十一	大三
東南亞綫				
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	七日	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	七日	東洋
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	七日	振盛行
東勇	ORT. VENTURE	新加坡	七日	東源
大安利	TRIONES	新加坡	八日	海聯
南星	NANSING 1	納閩古晉詩巫	八日	國光
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	八日	馬士基
華納海馬	AND.WANA DHARMA	印尼	八日	亞利來
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	八日	日郵
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	八日	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	九日	港郵
乘風	SINGWIND	曼谷	九日	順昌
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	九日	中央
華納海地	AND. WANABHAKTI	印尼	九日	亞利來
海裕	MARINE GRAND	印尼	九日	亞利來
納娜	R.R. RATNA	雅加達	十日	港郵
哥林比亞	BLUE BOLUMBIA	馬尼拉	十日	中央
江戶丸	EDO MARU	曼谷	十日	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十日	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十日	馬士基
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十二	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	十二	聯航
漢斯迪	HANSEAT'C	高雄日本基隆	廿一	太古
金星	OENUS	日本	廿二	美邦
台灣·日本·釜山綫				
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	七日	川崎
快樂星	HAPPY STAR	釜山	七日	新興
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	七日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	東海
民利	MIN LIE	基隆高雄	八日	緯利
香港雅士	H.K. ACE	日本	八日	中央
木星	JUPITER	基隆釜山	八日	港興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十日	東聯
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
順江	SHUN JIANG	上海	十日	招商局
沐河	SHUHE	青島	十日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	十一	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
非洲綫				
史其林賓	STREAMBANK	南非	七日	天祥
那拉	NARA	西非	七日	沙嗒
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	七日	怡和
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	八日	馬士基
大西洋	ATLANTIC	南非	八日	新興
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	八日	安快
印度丸	INDUS MARU	東非	九日	大三
喜樂	HEMLOCK	西非	九日	大三
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	路易士港	九日	渣華
南華	NAN HWA	南非	九日	海威
奧順河	RIVER OSHUN	西非	十日	太古
金希拉	GOLD HILLA	西非	十日	新興
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	十日	利亞

新加坡民航局公佈 樟宜國際機場去年客貨運務增長俱佳
客運增加百分六貨運十二巴仙

（本報訊）使用新加坡樟宜國際機場的旅客數量，去年上升了百分之六點三，使人數超過八百五十萬名。

根據新加坡民航局的公佈，上述數字，計有三百八十萬名抵境旅客，三百七十萬名離境旅客，以及一百萬名過境旅客。對上一年的紀錄爲八百零七萬人次。

至運貨物的增長率，去年有較佳的表現，上升百分之十二點三，數量達二十一萬六千九百五十三噸。

雖然旅客人數與貨運均有增長，但去年樟宜機場的商業航機活動却下降了百分之二點三，僅得六萬二千六百一十四次，數量下降的原因，乃由於普遍增用廣體航機之故。

另一方面，新加坡旅遊促進局宣佈，去年十一月抵境的遊客，較前年同期增加了差不多百分之五。

去年首十一個月，抵境遊旦的旅客展積增幅，約爲百分之五點三，較預期增幅百分之六，稍有不及而已。

基於十一月份共有二百五十萬名訪客數字，新加坡於一九八二年全年的遊客數量，將達三百萬名。

瑞士航空公司發表82年航運統計報告
乘客人數七百萬擴展環球航線

（本報訊）瑞士航空公司一九八二年航運統計，該公司全年內之乘客總人次超逾七百一十六萬，比一九八一年微減大約百分之二。

不過，發言人表示，一年內貨運之總重量爲十八萬九千噸，而郵件重量則共爲一萬七千噸，分別增加百分之五及百分之二。

瑞航屬下五十三架飛機之機隊，去年共飛行七萬三千多次，一九八一年則爲七萬五千多次。

至於座位佔據的比率由八一年之百分之六十五下降至六十三。

發言人又表示，一般來說，乘客對中程至遠程服務的需求較大，航程亦較以往爲長（以往乘客多利用瑞航往返歐洲各地）。

據統計，瑞航中東航綫上乘客增幅最大，爲百分之十五，而貨運的需求尤其令人鼓舞，至於遠東區乘客數字亦增加百分之六，非洲則增加百分之二，歐洲反而保持穩定。

瑞航亦報告，一九八二年該公司航綫網有所拓大，現時除澳大利西亞外，可以遍及世界六十六個國家之九十八個城市。

假日酒店特價 優待商業團體

（本報訊）爲了符合現有會議市場的需求，國際假日酒店網亞太區特別爲商業團體擬定一個優待計劃，分別在香港之金域及海景假日酒店推行。

兩間假日酒店爲參與此項計劃外來團體可獲特價房租率或九折優待。這個特價優待計劃包括免費使用會議室及一切商業用品；如果租用客房超過五十間，可獲免費住宿酒店套房一間；此外包括觀光團，酒店簡介等。

另外一項利益是每一位登記的商業代表可順理成章成爲國際假日酒店網亞太區假日賓達會的一年期會員，有效於十九間亞洲區之假日酒店。每一位持有會員證的會員有資格享用快速登記及結賬服務，九折房間優待，延遲三小時退房且不加收費用，還有其他利益等。

國際假日酒店網亞太區營業總監沙武華表示：此「特價優待商業團體」計劃由始至終是給予組織者及參予者一種生意上的服務，我們有受過嚴格訓練，經驗豐富，友善及有效率服務之職員。而香港之兩間假日酒店可以提供一千二百個房間給各地團體。」

此項計劃亦可應用於一九八四年開幕之澳門假日酒店及鄉村俱樂部。這間位於黑沙灣，擁有四百個房間，只需十二分鐘由往香港之飛翔船碼頭便可到達的酒店。將擁有一個高爾夫球場，帆船碼頭，網球場等。

有關此「特價優待商業團體」計劃之詳情，可來函諮詢國際假日酒店網亞太區，尖沙咀郵箱九八四六八號。

金希拉十日航非
錦江星期五到埗

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金希拉（GOLD HILLA）號櫃輪在本月八日（星期二）由基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，十日開行，經新加坡、吉大港，可倫坡，前往西非阿比讚，拉葛斯，阿巴巴，夏槃港，科多納、馬達地，杜阿拉，蒙羅維亞、自由城、天馬、乘收馬得拉斯、孟買、蔡巴沙及達累斯薩拉姆貨物。

東亨海運公司代理之錦江（KEUMGANG GLORY）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）由釜山到來，停泊在B號泡起落貨，翌日啓航，直放印尼耶加達、新加坡，巴生港。

江發歐洲來途中
威霸騎士十十日駛南歐
馬莉亞週三由基隆到

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，於本月十一日（星期五）自歐洲到達，停泊在A號泡起卸貨物及例檢，翌日開行，航赴上海。

日本郵船（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）由高雄抵埗，碇泊在現代橋上落貨，翌日倫那，直放地中海巴隨離港、馬賽、熱那瓦及的港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬莉亞（MARIA）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）自基隆到來，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開往南美智利伊基級、法爾巴來素及聖安東尼奧。

船舶進出星洲 去年續見增加

（特訊）在去年頭九個月有二萬零九百零一艘船舶駛進新加坡海域，總註冊噸數爲一億三千六百八十九萬噸。以船舶數目計算，比起前年同期增加百分之七點七，若以噸位計，則增加了百分之八點一。

雖然該國正鼓勵貨櫃貨，但非貨櫃貨的進口量，依然有大幅度增加。

去年所處理的非貨櫃貨超過一千四百一十萬噸，比起前年增加百分之十二點八。而貨櫃貨亦比以往的一千零八十八萬噸，提升了百分之六點八，達一千一百六十二萬噸。

南非愛芬訂十六進口
大安利從日本到
納娜週四訪印尼

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非愛芬（S.A. ALPHEN）號貨櫃輪在本月十六日（星期三）由新加坡抵達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日啓航，航基隆、釜山及日本。

海外聯合海運有限公司代理大安利（TRIONES）號貨輪，在本月七日（星期一）自日本駛到，停泊在B號泡上落貨，九日啓碇，直放新加坡。

香港郵船有限公司代理之納娜（R.R. RATNA）號貨櫃輪在本月九日（星期三）由印尼到達，停泊在國際二號橋上落貨，翌日啓航，直放印尼耶加達及泗水。

羅斯福總統明到港
皇星訂十七返釜山
南非萬事得週五泊葵涌
摩利賓八日抵埗翌航孟加拉灣

（本報訊）美國總統輪船公司代理之羅斯福總統（P. ROOSEUELT）號貨櫃輪，在本月八日（星期二）由高雄抵港，碇泊在國際四號橋起落貨，即日離港，經新加坡、巴生港、庇能、曼谷、耶加達等往中東可倫坡、喀拉掛、孟買、高鉛、刁拜、馬斯吉、達文等地。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於本月十六日（星期三）由釜山到來，停泊在B號泡上落貨，翌日開船，返回釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非萬事得（S.A. MORGENSTER）號貨輪，在本月十一日（星期五）由基隆抵港，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，航赴南非德班，約翰尼斯堡、開普敦，伊利沙伯港。

日本郵船（香港）有限公司代理之摩利賓（MORAYBANK）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由基隆到港，停泊在A號泡上落貨物，翌日啓航，直赴孟加拉灣仰光、吉大港、加爾各答。

先達康年週內抵達
金愛莉莎十五赴台

（本報訊）中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）自基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開船，駛往阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文娜哥寶士。

新興行船務有限公司代理之金愛莉莎（GOLD ALISA）號貨櫃輪，於本月十五日（星期二）由西非到來，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，直放基隆。

加拉加斯九月中始到
香港貨櫃將運台韓日

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨櫃輪，於本月十六日（星期三）自日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，前赴孟加拉灣，可倫坡，吉大港。

怡和輪船有限公司代理之香港貨櫃（HONG KONG CONTAINER）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）由歐洲抵港，停泊在國際二號橋上落貨，即日啓碇，直放高雄、釜山及日本。

西德去年承建船舶 噸位及總值均有進

（特訊）於一九八一年在西德的船廠所建造的遠洋船舶，達一百一十二隻，淨重噸位爲九十三萬噸，價值三十二億馬克。而前年該國所建船隻爲一百零四艘，重九十九萬噸，價值二十九億馬克。

船舶總量由前年的百分之五十三，下減至百分之四十三。不過這些數字並未包括很多遠洋船舶，造、維修，海軍及內陸水道船舶之建造。去年由本來梅船廠所建造的遠洋船舶共二艘，達三十四萬九千噸。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二一七六四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利豐	八二五八二一
沙嗒	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二三五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
挽成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寧拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
遠行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	三一二二三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
新西航	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
澳運	六七二三六九

華僑日報 救童助學 請解善囊

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	1-8/2	1-7/2	9/2
銀洲輪 NGAN CHAU	10-19/2	10-18/2	20/2
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	20-26/2	20-25/2	27/2

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	31/1-8/2	31/1-7/2	9/2
圓洲輪 YUEN CHAU	16-21/2	16-20/2	22/2

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫥（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-9/2	10/2
吉利島輪 KALLETT ISLAND	16-21/2	22/2

收貨站：九龍倉海運櫥（二號閘） 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	8/2	12/2	—	16/2	18/2
銀洲輪 NGAN CHAU	19/2	21/2	24/2	26/2	28/2

進口船期
蒲台島輪 8/2 長洲輪 13/2
太平洋貨櫃輪 8/2 圓洲輪 16/2
澳門代理：富榮航運公司 電話：71666.85898.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	CRESTBANK	2月9日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	DARYA LOK	2月10日	
	IMME OLDENDORFF	2月10日	
	TROUTBANK	2月10日	
	FUTAMI MARU	2月12日	
	A VESSEL	2月19日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	2月11日	直航遮打
	ORIENT MARU	2月25日	
東非	SEA ARCHITECT	2月11日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	S. A. VAAL	2月7日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. MORGENSTER	2月12日	
西非	VEGA	2月13日	西非各埠
印巴	RUDDBANK	2月17日	高鉛，喀拉掛，孟買。
吉大港	MORAYBANK	2月9日	直航吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祗收貨櫃貨）

BLUE VENUS	2月8日
BLUE MARS	2月11日
FALICON TARDER	2月12日

（✱ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

娛樂圈

神通與蜀山上映佔六十多間戲院

這兩天只要翻開報紙看戲院版的廣告，你會發覺港九六十多間戲院竟然都映「最佳拍檔再顯神通」和「蜀山」，其中映「再顯神通」的達卅二院，而且那卅二院大部都在地旺人多的地區，許多一間已抵得上人家兩間的，難怪它是賣座冠軍了。「蜀山」則由嘉禾，邵氏還加上其它的西片綫，合共卅三院聯映。

一向農曆假期前的檔期並不是好期，院商們都是排出攝期片的，但自從有人發覺利用這檔期獨收後，便搶先出閘，而一些戲院也樂得在此情形下把映期讓出，於是就出現了在黃金檔期前排出戲院海的戰術來。

不過這樣的衆多戲院聯綫爲期約一星期，一星期後如凱聲和海運則退出轉映「ET」，新都綫五院則於初四放映「卡里古拉」，邵氏綫放映一星期「蜀山」後，於除夕即與華盛頓綫聯映「星際鈍胎」。這是邵氏綫首次與西片綫合作。華盛頓綫是由華盛頓，京華和利舞台三院組成，一向邵氏綫在油麻地區欠之戲院，相信得華盛頓加入可增強實力的，不至因戲院少而把賣座拉遠。

雙南綫去年排出「少林寺」，把同類影片嘉禾的「龍少爺」，邵氏的「十八般武藝」贏了一條街，今年本預備以原班人馬演出的「少林小子」上映，因趕不及於是臨時推出由張錚導演的「中國民族體育奇趣錄」，這是港產片方面唯一一部非劇情片。

體育奇趣錄拍打棒 三四十年街童遊戲

·朱侶·

那是一種把中國少數民族在殼古舉行的體育運動，由張錚以鏡頭來表露少爲人知的項目，其中有一項本港以前還有人玩的，記得哥哥那時在球場空地上常與人組隊玩耍的，哥哥說那是「打棒」（不識同原音，而是近似檔，可能是客家語吧！）兩枝棒由樹枝削成，一長一短，長的比短的長兩倍，而短的兩頭削尖成欖狀，把它放在洞內，向尖的一頭打去，那短棒便飛起，於是再補一棒，把它打得老遠的，當棒打出後，一如蹴球的走勢，如對方接不着則以長棒來計度從起點至落點的遠近來計分。一如我們在戲中所見，現在戲中稱爲「打飛棒」，是四川和湖北的土家族的體育。據說土家族今天的人口有七十七萬呢！

不過我相信這「打飛棒」應該不是土家族的獨有，因爲以四川、湖北等地離香港這麼遠，怎麼以前少年人會玩呢！土家族不會就是我們的客家吧！據戲中說這樣的運動，是土家族爲了保護他們辛勤種植果實，不讓飛鳥損毁，由此發展成爲體育項目，輸了要罰學鳥叫，以表示傳統性的勝利。

菲律賓「跳竹竿舞」我們見得多，但在體育會中竟有同一類的比賽，那是黎族的「跳竹竿」，不過他們除保留古老的傳統形式外，還增加熱鬧豐富的跳法，據戲中說那是黎族在祭祀時向祖宗報豐收喜訊的方法，同時也用來祈求來年的收穫者。黎族是分佈於廣東的少數民族之一，現有人口約七十萬人。

譚偉華昨于歸 車淑梅將做十月新娘

譚偉華昨日出閣之喜，與梁啟源假太子道教堂舉行婚禮，採基督教儀式進行。

由於他們用基督教儀式行禮，所以新郎接新娘沒有開門利是這俗例。但一對新人却遲了十五分鐘才抵達教堂。譚偉華曾主持過「香港早晨」，故節目的台前幕後人員都前往道賀，而李嘉麗，余文詩，吳夏萍，張燕，車淑梅等在教堂門口負責迎賓。譚偉華表示，他們婚禮儀式從簡，所以沒有擺酒。他們初二才啟程赴日本渡蜜月，暫時未有生育計劃。

「香港早晨」的四位女主持，分別送了不同禮物，而且每份禮物都有特別意義。李嘉麗送了一對枕邊香囊給她，使他們的新床更添羅曼蒂克氣氛。吳夏萍送了兩心形首飾盒，代表他們心心相印。而余文詩希望譚偉華婚後做個賢妻良母，所以送了一套四式茶具。張燕送了一幅宗教掛畫，並題上一首詩，內容甚有意思。另外，車淑梅送相架給她擺放結婚照。

因譚偉華結婚，李嘉麗突然有結婚衝動，但相士曾言她不宜早婚，爲將來着想，還是數年後才談婚論嫁。不過，車淑已決定與張文新十月結婚，雖然今年是盲年，不宜嫁娶，但他們倆人絕不介意，而張文新雙親年屆七十，每次催促兒子成家立室，故他們只得會從老人家意思，婚禮形式，依照俗例舉行。

李吳夏萍、李嘉麗、張燕婷、車淑梅、余

梁啟源親吻新娘子，譚偉華羞人答答，

余安安明于歸之喜 劉偉民贈鑽錶一雙

劉偉民與余安安合作的機會不少，有「變色龍」，「天蠶變」，「彩雲深處」及現在的「唐伯虎三戲秋香」。他們多次在戲中結成夫婦。在余安安未宣佈婚訊之前，劉偉民很親暱地稱呼她做「老婆仔」。今時今日，劉偉民不敢如此猖狂放肆，再稱呼安安做「老婆仔」了。因爲縱使安安唔介意，發仔也會介意呢。

不過，兩人情誼深厚，余安安結婚，劉偉民準備了一份寓意深長的禮物送給一對新人，那是一對鑲有碎鑽的電子錶，意思是鑽石硬度高，比喻兩人愛情像鑽石般堅硬，電子錶的意思是表示兩人永遠被對方的電力所觸

周潤發和余安安拍結婚照片時，徐少強上前祝賀。

周潤發明結婚 今天還得趕戲

邀請往觀禮，並安排與母親同席 螢幕上的母親鄧碧雲、李香琴、南紅和湘漪

周潤發與李香琴昨日返無綫拍「天降財神」宣傳片，琴姐送上一面雙喜金牌給發仔。

琴姐對發仔說，最近金價上升，金牌重量輕了不少，原來余安安的姐姐也埋怨他們揀這時候結婚，因爲她們要分別送金鏈給安安，現在金價上升，無疑令她們加重負担。

明天便是發仔安安的大喜日子，但發仔昨晚通宵趕戲，至今日下午六時收工，他隨即返回家中準備一切，根據俗例他同安安婚前不能見面。

發仔已向友人借了一架古式勞斯萊斯做新娘車，他同時準備以三千六百九十九元作開門利事，由於近日天氣變幻無常，又下着微微雨，發仔担心天不造美。

發仔向來侍母至孝，但對與他在螢幕拍檔的假母親，也同樣尊敬，他的四位假母親鄧碧雲、李香琴、南紅、湘漪同被邀請參觀婚禮。而安安的假母親王萊，亦已邀請。發仔會巧妙安排他們眞假母親同坐一席。

假母親李香琴送給發仔雙喜金牌，自然愛不釋手。

香港國際電影節 南韓三部片參展

由市政局舉辦之第七屆香港國際電影節，將於三月廿四至四月八日舉行。南韓將有三部影片參展。

這三部影片分別是「晚秋」、「前塵」及「生死之所」。「晚秋」由金蘇榮導演，內容描寫一位女囚犯還有兩年便服刑期滿，她趁着假釋時到母親墳前拜祭。在火車上，她遇到一個年青人，兩人很快便相愛。男的提議遠走高飛，但她拒絕，只答應兩年後與他再見面。

兩年過去，她到達約會的地方，但並不見他出現，原來今次輪到他坐牢。

「生死之所」由李道榮導演之，反映出韓國人的生死觀。

片中描述深山的小村裡，首長的唯一兒子久病不愈。一日來了一位年青女法師，說首長的屋內有鬼。

「前塵」一片，改編自震動佛教人士的小說，內容講兩個特殊經歷的僧人對情慾，家庭和信仰的體驗。

周余婚禮 亞視安排三個節目播

余安安，周潤發的婚禮，將於明（八）日上午十一時許在大會堂舉行，屆時亞洲電視將會派出外景隊，拍錄全部婚禮過程，安排在是日螢幕二個節目中播出。

以第一時間播映周余婚禮的節目，是下午一時四十五分播映的「午間小敘」，透過螢幕，將周潤發與余安安結婚的註册過程與熱鬧情形，讓觀衆安坐家中欣賞。

隨後，是「下午茶」及「七彩繽紛話香港」兩節目。

被誣身罹絕症 導致台脚盡失 羽佳爲班蛇所害

河海流

日前碰到羽佳，他扎扎跳地，逢人訴冤，謂遭奸人所害，白損失了新春好幾台台脚，損失不貲。

查原因，今年春節，新界四鄉向照往例買班演戲者，以賀新春，有班蛇在四鄉兜到一台戲，對方開出名單，乃羽佳領班者，但該班蛇有「夾必袋」人馬，乃思肥水不流別人田，且佳丹人工較高，遂順口說「佳仔唔得」，主會問其故，班蛇順口答謂：「他患了絕症，不能登台」。主會以羽佳既然患了「絕症」，只好嘆息一句，「眞估唔到」。

往年有好幾台賀歲戲，乃佳仔囊中物，今年轉求他班，佳仔覺得奇怪，追尋原因，才知被人整古。

佳仔登時怒髮冲冠，頻說：「我連傷風都冇，行得，食得，瞓得，何來有病，估不到人家一句說話，自己冚了無妄之災」。

有人開玩笑地說，請佳仔去醫生處檢查，以醫生證明書作證，謠言不攻自破，佳仔更加暴燥，謂，現在累到我失了幾個台脚還未夠！還要使一筆冤枉錢睇醫生，慘吾慘呀！

施南生 心情矛盾

施南生自言最近心情矛盾，既想「最佳拍檔大顯神通」突破去年二千七百萬賣座紀錄，又關心夫婿徐克那一部戲的反應。歷年後，徐克將替新藝城開拍「成吉思汗」，與會志偉合作。

佛德烈科里士在「夢中情人」娜達莎金絲姬面訴心曲。

遊園驚夢 上話香港

台灣白先勇的名著「遊園驚夢」改編成舞台劇，在台北公演時，引起了空前的哄動，現在應香港藝術節邀來港公演。原著者白先勇及劇中女主角盧燕今應「話香港」節目中接受訪問，講述他們對今次來港演出的心情，準備功夫，對此劇的祈望等。

明珠九點半 神探殺手

無綫明珠台今（七）晚九點三十五分播映「神探殺手奪命槍」，由安東尼昆，米高堅，占士美臣等主演。

安東尼昆被派往法國緝毒，要搜集證據，提拿占士美臣，但占士是醒目之人，安東尼昆無從入手，巴黎警務督察比利，向幹探獻計，找米高堅這個職業殺手去對付大毒梟。

奇里夫李察將於今（七）日下午三時零五分來港舉行大型演唱會。由於這是他紀念廿五週年演唱銀禧紀念，特別帶備三千多磅視聽器材來港。

黃日華認感情穩定 欣賞程小東武打設計

「射鵰」拍得順利

翁美玲目前拍「射雕英雄傳」不慎受傷，估計休息一週後才能恢復拍攝，該劇的嚴景會因他停止兩週，而外景則如常進行。

黃日華表示，自翁受傷後，拍攝工作較爲舒服，而公司會在年卅晚及年初一放假兩天，他準備約友人打牌消磨時間，而初二他會上「婦女新與」與觀衆玩遊戲。他預計翁美玲初三能恢復演出。

新劇開拍以來，進度尚算順利，黃日華雖然忙碌，但仍可以推時間與女友梁潔華拍拖。黃日華表示，他們的感情已告穩定，但未有計劃結婚，兩年後才會打算。另外，黃日華盛讚武術指導，程小東是「有料」之人，他處理的武打場面，清脆俐落。

阿爾拔芬尼忽然間 變形象演通俗電影

美國名人錄在阿爾拔芬尼的項下，寫：「不大抽烟，獨立，反社交生活」。直至阿爾拔與荷里活打交道之前，他在美國，是以寫實片，如「星期六夜與星期日早上」（「浪子春潮」），「風流劍俠走天涯」，「兩人行」等片出名。荷里活對阿爾拔的印象，幾乎已落後十五年，忽然之間，他一口氣拍了四部片，「射月」（「天狼劫」），「催眠」，以及他剃光頭演世界首富華伯的「小安妮」。

阿爾拔是距離白金漢宮不遠的賽馬會會員，身爲外國帶家的兒子，阿爾拔是賽馬迷，也發了不少馬，他如果回到英國，就常常在馬會喝下午茶。看他的樣子，像個富有的紳士農人，或是成功的商人，而不像一個會剃光頭六個月的演員。他摸摸沙色頭髮，笑說：「沒關係，拍完『小安妮』之後，我已理過兩次髮，我從不担心頭髮長不回來。」

雖然「小安妮」並不是阿爾拔過去所演的沉重劇情片，但他賣花讚花香，這部片使我哭，使我笑，使我手舞足踏，你還能作甚麼要求？這是老幼咸宜的娛樂片，我着實喜歡拍這部片。不過，阿爾拔承認，在加州剃光頭，可以使人中暑。他在陽光下皮緊繃，沒有頭髮的保護，頭他的頭，以後，他就戴頂帽子，在拍片六個月中，每天兩次用銳利的剃刀，將頭顱刮個乾淨。

在倫敦時，阿爾拔住在齊夏區，他的女伴是「故國風雨後」片集中，演茱莉亞的戴安娜，每個人皆說他們會結婚，除了卅五歲的戴安娜，及四十歲的阿爾拔。他已結過兩次婚，兒子西文也已在牛津大學畢業了。

卓伯棠、李玉敏新婚儷影，一雙新人昨日註册署舉行婚禮時合攝。（徐）

卓伯棠李玉敏大喜

本月九日一雙新人赴美加蜜月旅行

導演卓伯棠昨日栗鄰之喜，與無綫女藝員李玉敏在香港大會堂婚姻註册署舉行婚禮。

新郎新娘昨披着結婚禮服，新娘年青貌美，芳齡廿二歲，穿着婚紗由新郎迎接到註册署等候行禮。伴郎是周振聲，伴娘有譚玉瑛、梁仲恩，同是新娘在無綫第九期訓練班的同學。

卓伯棠曾執導過兩部影片，「煲車」與「賓妹」，得到製片公司重視，與李玉敏曾在「無綫」認識四年，卓伯棠離「無綫」後，一直與李玉敏戀愛，現在時機成熟，同結白頭之約，昨日婚禮完畢後，乾坤二宅親友晚餐於翠園，新郎新娘不欲舖張，祇有兩家戚友歡叙一番。

一雙新人定於本月九日飛赴美加渡蜜月，計劃到洛杉磯、三藩市、西班牙、墨西哥等地遊玩，回程時途經台灣遊覽，爲期三週始返港，回港後新郎預算爲嘉禾公司執導一部恐怖寫實電影。

新娘將爲「無綫」工作，合約在本年十月始滿，雙方表示：預算兩年後始生育。（徐）

安迪談史泰龍內幕 「第一滴血」開記者招待會

史泰龍最新作品「第一滴血」（FIRST BLOOD）的執行製片人安迪維勒日前從馬尼拉影展閉幕後訪問。隨行還有的太太和小兒子。

這位在荷里活當紮的年青製片人憑「第一滴血」成爲最矚目的人物。洲立公司以港區發行人的身份將邀他參加「第一滴血」的記招會。昨日下午一時在海景假日酒店會議室舉行「第一滴血幕後秘聞記者招待會」，並由陳欣健担任翻譯。

據洲立公司負責人表示：「第一滴血」由籌拍到上映，一直新聞多多。首先史泰龍與安迪維勒合作，已受到荷里活影評人的注目，繼而他與部德格拉斯不和，鬧出臨時換角風波，這些內幕，都由安迪維勒親口向記者說出。

「第一滴血」在加拿大山區拍攝，由於受到寒風侵襲，史泰龍在零下廿度的溫度下工作，如打一場硬仗。「第一滴血」繼「虎威」在美歐日上映，各地均十分賣座。美國爲去年唯一能威脅「ET」的電影，菲律賓上映大勝「ET外星人」爲近期影片之一。

羅文預祝生日 明年開新舞台劇「天仙配」

羅文國際影迷會成立七週年，昨日假凱晶晶舉行聯歡會，同時提前慶祝羅文生日。

羅文是在年卅晚生日，由於屆時忙於登台，因此提前於慶祝。影迷會送了一個七層高蛋糕，以代表影迷會成立七年，昨日共有二百多位影迷出席，他們同時送上不少生日禮物。

談及生日願望時，羅文希望事業成功與演唱會不斷創新，羅文擬計劃今年暑假再度公演「白蛇傳」，不過女主角汪明荃極有可能與林家聲在這時組班演粵劇，羅文表示，他會再同麗莎接觸，了解實際情況。

羅文深知麗莎是位大忙人，而他也不希望被固定女主角，局限了自己在舞台上的演出，因此，他計劃明年演出舞台劇，除劇目不同外，女主角方面亦有變動，羅文表示，同麗莎合作，度期十分困難，故考慮另覓女主角，而演出新戲，仍以民間故事爲主，如天仙配或牛郎織女。

羅文昨提前慶祝生日。

陳美齡將赴東京 昨與歌迷聯歡會

陳美齡昨日與歌迷會舉行晚聯歡會，春節過後即飛東京拍電視廣告，及錄唱片，又舉行歌唱會，今次離港相信要逗留至少四個月，所以趁昨日空閒與歌迷歡叙一番。

陳美齡昨透露：她在日本計劃出版一本中國食譜的書，以全日文印刷，有出版公司代銷代發行，出版後會在東京的電視台介紹中國名菜，並教人如何烹飪中國家庭式的小菜，希望使日本人能自己調製中國家庭小菜。（徐）

下圖：陳美齡昨與歌迷聯歡時情形。（徐）

余文詩新年不慣派利是，所以新年與丈夫赴日本避年，她現在的車士，不過代譚偉華派餅啫

章國明承認好麻煩

不打不罵演員只打自己

章國明拍戲，很認眞，很苛求，他有個習慣，就是要求每一場戲都要事先排練，到完全滿意才正式拍攝。

他拍「星際鈍胎」，大場面多，更加排得多，連鍾楚紅，伊雷工作態度如此好的演員，也有投訴，只有盧大衛未開聲。

章國明說：我知自己好煩，從TVB開始，已有人說我煩，但也有人告訴我，看不同劇集，不會演戲的演員在我的戲裏，也會變好。我因此堅持排戲——並非我教戲叻，那是排戲造成的效果，演員與演員之間會互相刺激，呼應。」

作爲主角伊雷，鍾楚紅與盧大衛雖然叫倦，說明仔苛刻、煩，却不反感，但飛碟下降等場面。衆多臨記，則殺聲載道了，說明仔的戲認眞惡捞，一日要跌幾百次！

章國明說：「我研究過，排得多會否麻木？有了「邊緣人」的經驗，感情戲不能控制演員太厲害，像艾迪，就到差不多他已忍不住哭了，但喜劇不同，喜劇的節奏非常重要，「星際鈍胎」根本是喜劇爲主，科技爲副，所以對演員演出的節奏一定要掌握和控制。」

章國明要求又高又煩，旁人是否完全聽他控制？

「我不打人不鬧人的，除了伊雷肯俾我打例外，但我有個更絕的方法，就是打自己，令到其他人心裏不好過，只有聽我的。」

章國明笑嘻嘻說出其秘訣。

八和粵劇學院

招收八三年度新生即日開始報名

三月一日開課。（章程備索）

院址：旺角亞皆老街96號十樓（9）字

電話：三——九六〇九四七。三——九五四八八三。

院長 黃炎啓

華僑馬經

老吉主編

金手指操足有勇態 順手大丈夫俱甚佳

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷出試馬匹相當少，雷文依然最落力，假日仍操馬：

金手指雷文試千二米一分二十八秒，末段廿七秒，全程走中欄，步大氣勢已不弱，操起多時，隨時可以出擊了。

金麟助手慢試八百米，終抒脚頭性質，馬身毛色已轉靚，近況已漸入佳境，轉投吳廐後已快可建功。

華禮陳柏鴻試八百米一分〇二秒六，末段卅秒八，拚後態況大致保持，今季以來始終欠缺波屬氣勢。

順手雷文與大丈夫陳柏鴻同試八百米五十六秒一，末段廿八秒，順手貼欄步順力足，毛色轉靚，大丈夫口勁較重，力度仍強，兩駒狀態俱有水準。

新廐本年度自購馬雪糕由雷文試八百米，馬身仍重，仍未上力，短期之內不易催起作戰狀態。

波斯神童助手試八百米一分〇六秒二，末段卅二秒五，慢試氣勢平平，步重力未足。

新馬威發由陳柏鴻

衆騎與雀圈正賽適同試四百米，卅三秒八，併肩緩馳，但之好態，成發有質，但馬身仍肥，雀圈走勢亦生硬。

嘉福齊助手試四百米，廿七秒八，全程極力留慢，直路衝一段，彈力甚強，狀態續有進展。

千鈞一髮雷文與寸士必爭助手同試八百米一分〇四秒，末段卅一秒一，兩駒走勢俱平常，遠離作戰水準，非刻意磨練不可。

易渡及上姿俱由助手同試八百米，五十九秒五，末段廿九秒五，前駒力度仍未貫注，上姿姿態較從容，繼續見好。

賀歲馬三天分場 可能提前明下午發表

方兆

第二十次賽馬，定為農曆新年大賽，在快活谷分兩日一晚舉行，在俱跑草地，故三天賽馬合併報名，同時分場。

年初三（二月十五日，星期二），年初七（二月十九日，星期六）俱跑日馬，年十一（二月廿三日，星期三）跑夜馬。

年初三跑九場，年初七跑八場，年十一則跑六場，共為廿三場比賽，馬匹報名，明日（星期二）上午十一時止截報名，分場在星期三公佈，但如趕得及，則可能提前在明日下午五時後提前公佈。至於配磅方法，年初三的，在本星期四公佈，年初七的在本星期五公佈，而年十一的則在下週五才公佈。

年初三的騎師配搭及排位，將提前在農曆大除夕（即本週末）早上編定公佈，如在星期日下午八時前有馬退出，後備馬仍可獲補上。

新年大賽三天，多采多姿，兩日日馬，每天均有兩項錦標，夜馬也有一項錦標，除錦標賽外，其他的比賽名稱，皆以新春祝語命名，包括：恭喜，發財，如意，利是。年初三跑沙宜盃，袁勇軍盃，年初七跑銀禧紀念盃，九龍木球會盃，年十一跑婦女銀袋賽。

新年大賽三天總賽程如下：

第二班混合賽，分兩程進行：（甲）銀禧紀念盃，一二三五米，（乙）沙宜挑戰盃，一八〇〇米。

第三班：袁勇軍盃，一六五〇米。

第四班：恭喜讓賽，一二三五米。

第五班：分兩程作賽：（甲）如意讓賽，一二三五米，（乙）九龍木球會盃，一六五〇米。

第六班：婦女銀袋賽：一八〇〇米。

新馬分兩程比賽，（甲）發財平磅賽，九七五米，（乙）利是平磅賽，一六五〇米。

朱寶明終告開齋 斬達利快有佳作

聞見

狗年最後一次賽事，上週末卒在寒雨紛飛中完成，過千連贏未見出現，但過百之獨贏卻有「頭頭是道」、「司令台」和「威勇」，最熱勝出是第七場的「最佳拍檔」獨贏派三十元，而「常發」、「威才」、「威霸龍」、「皇牌」均在六倍以上，換言之，仍以冷馬佔上風，成大熱而倒灶的有「獅子精神」、「猴鷹」、「草上大鱷」、「永樂」、「大機密」、「天龍之霸」、「尊獎」、「幸運日」、「威駿」，偉保位置的是「獅子精神」、「草上大鱷」和「威駿」，則看來，能搏殺後一佐贏錢而過肥年屬普羅馬迷的為數自少。

趁着年初三賽事分場表尚未公佈前，對於各馬房本季迄今為止所表現特作一回顧和檢視，對今後選馬諒有所助。

朱寶明終於在苦戰三十五天的上週末歷歲馬中，憑「常發」取得入手以來的第一場頭馬，得免帶白卷進入猪年，事實上，該廐目前所聚新馬只不過十三騎，是現有廿一馬房中最少馬匹者，當勇班利馬匹更屬鮮見，今後諒亦難有新的突破。

新廐雖至今亦僅勝出三場頭馬，分別由「電子天下」、「電子世界」和「快利」取得，雖未算好，惟該廐貢新馬不少，九匹配售馬中，「飛駒」、「宅高」已涵及鋒而試之期，「百利多」、「雪糕」、「青春火花」亦進度良好，預料在未來之廿八次賽事中，該廐之成績必較已過去之三十五次為佳。

魯思

夠威夠格有進展 花旗銀勁力不強

沙田晨操

兩日來沙田晨課，參加馬匹不多，但前朝賽日之後，參加馬匹較多。

夠威夠格助手，威鷹莫理斯，同試三段時速一分廿二秒八，末段廿六秒五，夠威夠格貼欄走勢稍佳，威鷹稍催亦可同到，肥態已大減，進步頗多。

快槍由畢奇主試，三段時速一分廿二秒八，末段廿六秒五，全程快跑，走勢十分輕鬆，勁力甚強，狀態與上賽相同。

花旗銀由助手主操，三段一分廿八秒七，末段廿九秒八，快跑仍見平常，勁力不強，毛色亦未靚。

金元亢由容大鵬主操，潘納策騎到笑同跳，半哩時速五十六秒，末段廿七秒一，併肩同試，金元亢勁力特強，貼欄急衝，走勢甚佳，贏到笑馬身稍肥，試騎仍是落後少許，試來比較遜色。

安樂至尊由侯偉德主操，快跑半哩五十五秒五，末段廿七秒三，快跑稍勁，但火氣仍未足，狀態仍是普通。

青蜂俠由譚文就主操，半哩快跑五十九秒二，末段廿七秒五，快跑相當有勁，後腳已見上力，轉廐後即有進展。

沙田友

年初三賽馬必定爆棚 提防買着假牌惹官非

馬會計劃在是日嚴格檢核馬牌

馬會已安排一系列辦法，準備年初三在快活谷跑賀歲馬時，進行詳細檢驗入場的來賓馬牌，如發覺持有偽造馬牌入場者，將交由警方「一請」一往警署協助調查。馬會行政總裁夏卓賢將軍，曾呼籲愛好賽馬人士，切勿購買不明來歷的馬牌，否則可能因持假馬牌入場而犯官非，馬場會員席的來賓馬牌，祇有馬會會員才有資格購取。

在舞廳、酒吧、賽馬日在街頭、鬧市兜售的來賓牌，全是假貨，就算是真牌，購牌者的姓名地址也可能不符，因而會被拒入場的。

早幾年的元旦賽馬，會有過同樣的突擊檢查，結果發現有百餘人持有假馬牌入場，新年財未到，而先惹官非，被送到警署，賀歲沙田馬場結果有七十一人因被送往警署查訊，後各人隨即保釋出外，該案警方現仍在偵查中。

年初三的馬牌，特別渴市，因多數人欲入場發新年財，所以馬會規定每一會員祇限兩枚來賓牌，若親友未能代為購得馬牌者，宜向公眾看台發展，絕不可向黑市購取，破財事少，祇怕持假馬牌入場時，會因而惹官非，那就發新年財不遂，而去警署拜年，那就「大吉利是」矣。

年初三將編排九場比賽，可能提前在下午一時開跑，但估計公眾席及中場席為免等候必早，馬會為此將加插歌舞及醒獅表演，以增加新年氣氛，故早入場也不愁悶坐的。

華僑教育

1983 中學會考試題預習專欄

中國歷史（二十）

立基出版社 馬凱旋提供資料

十六、西周推行封建制度；下列各項，何者與封建制度之內容有關？
（一）確定諸侯之爵位名份。
（二）規定諸侯之封地大小。
（三）規定諸侯命卿置軍。
（四）規定諸侯按時朝覲。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

十七、下列各項，何者為西周推行封建制度之影響？
（一）建立宗族繼承法則。
（二）鞏固天子地位。
（三）奠定中國統一之初基。
（四）華夏文化得以廣被四海。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

十八、自平王東遷以後，封建制度即漸趨崩壞；下列各項，何者為其原因？
（一）王權衰落，王命不行。
（二）貴族沒落，平民抬頭。
（三）諸侯勢大，篡弒相尋。
（四）王官失守，教育下移。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

十九、下列各項，何者為封制度崩潰後之影響？
（一）井田制度破壞。
（二）諸侯兼併日烈。
（三）經濟急劇發展。
（四）百家思想勃興。
A只有（一）、（二）
B只有（三）、（四）
C只有（一）、（二）、（三）
D（一）、（二）、（三）、（四）

二十、宗法制度為西周重要制度之一；下列各項，何者為其推行之目的？
（一）消除因繼位而引起紛爭。
（二）鞏固天子地位。
（三）加強天子與諸侯之聯繫。
（四）形成濃厚之家族觀念。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿一、下列各項，何者為西周推行宗法制度之影響？
（一）社會秩序得以維繫。
（二）形成家族本位社會。
（三）引致戎狄入侵。
（四）減少繼承之糾紛。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿二、宗法制度自平王東遷後漸告崩壞？下列各項，何者為其原因？
（一）封建制度崩壞，宗法制度亦難維持。
（二）傳宗愈遠，宗族關係情誼亦愈疏淡。
（三）兼併篡弒之風日烈，宗室日趨沒落。
（四）戎狄橫行，宗法制度遂遭摧毀。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（三）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿三、下列各項，何者為西周井田制度之優點？
（一）平均授田，杜絕兼併。
（二）人人有田可耕，安居樂業。
（三）合耕公田，養成人民先公後私之觀念。
（四）人民安土重遷，守望相助。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿四、下列各項，何者為井田制度破壞之原因？
（一）人口激增，土地不敷分配。
（二）兼併風氣大行。
（三）諸侯准許人民自由買賣土地。
（四）商業興盛，棄農從商者日多。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿五、西周傳而幽王而滅亡；下列各項，何者為其滅亡原因？
（一）寵愛美人，立儲失當。
（二）昏聵無能，倒行逆施。
（三）生靈塗炭，民變四起。
（四）犬戎入侵，諸侯離心。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿六、下列各項，何者為周平王東遷之原因？
（一）鎬京地近犬戎，備受威脅。
（二）鎬京殘破，重建費時。
（三）鎬京狹小，難容人口膨脹。
（四）鎬京常受水災威脅，不利農耕。
A只有（一）、（二）
B只有（一）、（三）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿七、周平王東遷洛邑；下列各項，何者為其選擇洛邑之原因？
（一）洛邑建設完備。
（二）洛邑接近平王母家，易於照應。
（三）洛邑交通方便，政令易於推行。
（四）洛邑有晉鄭等親信諸侯拱衛。
A只有（一）、（三）
B只有（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿八、下列各項，何者與東周初年之政局及社會有關？
（一）王權衰落，封建制度破壞。
（二）王命不行，夷狄交侵。
（三）諸侯兼併，井田制度崩壞。
（四）貴族沒落，平民抬頭。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

廿九、周平王東遷以後，王權日漸衰落；下列項，何者為其原因？
（一）平有殺父之嫌，不為諸侯所重。
（二）王畿狹小，實力不如諸侯強力。
（三）平王醉心文治，忽視武功。
（四）申許等諸侯恃功生驕。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（一）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

三十、周王權衰落，春秋學術勃興；下列各項，何者與其有關？
（一）王官失守，典籍流入民間，導致教育下移。
（二）諸侯力征，士人紛紛提出，時濟世主張。
（三）夷狄橫行，士人欲以其學說感化之。
（四）諸侯爭霸，士人欲以其學說求見用。
A只有（一）、（二）、（三）
B只有（一）、（二）、（四）
C只有（二）、（三）、（四）
D（一）、（二）、（三）、（四）

答案：
十六、D 十七、D 十八、A 十九、D
二十、D 廿一、B 廿二、A 廿三、B
廿四、D 廿五、B 廿六、A 廿七、C
廿八、D 廿九、B 三十、B

華僑教育

香港大球場可供各校租開運動會

今秋明夏舉行者下月即應申請 市署定五月廿五日掃桿埔抽籤

（特訊）關於學校租用香港大球場舉行運動會，亦須於下（三）月十五日前進行申請。香港大球場可供各學校租用舉行運動會之日期為每星期一、星期二、星期四及星期五，公眾假期除外。每一學校不得租用運動場逾兩天。運動場設備及收費如下：一、運動場地舉行田賽及徑賽，全日收費十五元，半日收費十元；二、劃界（包括所有田賽、徑賽項目），每次收費五十元；三、市政局供應之田徑用具，全日收費卅元，半日收費二十元；四、擴音設備，全日或不足一日收費五十元；五、停車場每次十二車位可免費使用；六、對講機：全日或不足一日收費三百元（三套），三十元（另每加一套）。「全日」係指在任何一日內由早上八時正至下午五時正，或此段時間內非屬半日之任何一段時間。「半日」指任何一日內：㊀由上午八時至下午一時之一段時間，或㊁由下午二時至五時之一段時間，或上述時間內之任何一段時間。

學校擬于一九八三年十月三日至一九八四年五月卅一日期間租用香港大球場舉行運動會者，應於本年三月十五日前向教育署九龍分署體育組首席督學申請。所有申請表格將由體育首席督學集合審查，然後轉交香港大球場場地主任辦理。逾期申請者，不得參加抽籤。

運動場地之編配，由港九市政署主理之抽籤決定。抽籤定於本年五月廿五日上午九時卅分在香港掃桿埔香港大球場當所有申請者及教育署代表前舉行。

可供租用日期表屆時將於顯著地方清楚貼示，運動場地主任（或其代表）將於抽籤箱中抽出申請表，宣讀校名，每次一張，被抽中之學校代表應即將校名填寫在張貼之日期表上適當之空格內，同時負責訂場之書記亦應隨即在訂場冊上登記。場地主任將繼續抽出申請書直至運動場全部訂滿或將所有申請表全部處理完畢為止。每一校名經三次宣讀後仍無回音者，該學校將被當作放棄申請論。（成）

教育一週

教育檢討報告書所提出的

胡耀輝

教育署署長許瑯在香港崇德午餐會主講香港教育的未來發展，透露國際教育專業人士顧問團對本港教育制度全面檢討的報告書，將於未來數週內呈交行政局審核，並且決定是否公開發表。據聞報告書的內容非常廣泛，但最主要可分為四方面。一為教育語言；一為考試對學生造成的壓力，一為學校結構，一為學校管理。

又據聞教育檢討報告書會提及香港教育改革是否從多方面的優先處理，首先教育署應該制定一套全面性的語文改革。同時，報告書承認英語的重要性，也認為學生學習的初期應該採用母語教學是比較適當的。筆者不知報告書原文如何，倘若就報章所提及有關語文改革如上述所云，則似乎沒有涉及中心問題，因為報告書提示學生的初期應該採用母語教學是比較適當的建議，香港教育署一直以來是這樣做，除非報告書所提到的學生的學習初期不單止是小學，而且包括中學在內，那又作別論，我倒贊成所提到的要有一套全面性的語文政策，換句話說，要面對實際問題，如何解決小學用母語，中學用英語的矛盾語文政策問題，要切實去研究怎樣先學好一種話文，而同時也可以在適當的時候兼學好的另一種話文的教育制度的設立，即是合理的話文政策的設立。在世界上似乎很少地區有小學全部用母話教學，而中學卻又全部用另一種語文教學的事情發生，香港可以說是非常例外的，確是刻不容緩要優先處理的。

其次關於考試對學生做成的壓力問題。現階段來說，考試做成壓力該是指中三評核試和兩間大學的入學試，中三評核試使中學的學習割裂，學生過早預備考試而沒有時間去閱讀，去培養讀書的興趣，兩間大學入學試使中五畢業學生在讀兩年中六課程內連續考兩次入學試，的確會做成對考試的厭倦，同時也影響對讀書的興趣，早些時一些教育團體亦會建議解決這個問題的具體方案，筆者倒贊成一個教育制度的建議——那就是小學六年，初中三年，高中三年，預科一年的中等教育設計，這個設計的好處是可以減少考試對考生的壓力，首先是由於九年免費教育的實施，因此小學生毋須顧慮考試成績而可以直入中學，所以這裏縱然有一個小學會考，對學生也不會構成壓力，至於高中三年後，可以參加中學會考，憑會考成績優異者可報名入香港中文大學攻讀，又讀完預科一年，可投考香港大學，中學生畢業後，只須考一次會考和一次入學試，便可以分別進入兩間大學了。為了初中學生不致受考試壓力，中三評核試要取消，凡初中學生讀完三年初中課程便可以獲得畢業證書，而想繼續讀高中的，可以報名投考中四，這樣既使學校結構統一，同時也可以減輕考試對學生造成的壓力。

至於學校管理，教育署設一完善的監察制度，常常給予行政人員進修的機會，在健全的管理下，學校校務自會蒸蒸日上的。

情有可原

流水篇 阿濃

看「鼓手」一試片，對打鼓狂熱的張國榮，上課時一時出神，在課桌上敲出了鼓點。老師走到他的身旁，用手指敲桌提醒他。出乎觀衆意料的，竟然是老師敲出來的，也是打鼓的節奏，試片間的老師們一時氣氛活躍。

這是一個幾秒鐘的鏡頭，卻說明了許多問題；出幾秒鐘的教師，也已經留給觀衆不容易忘記的印象。這個了頭說明了一個老師對學生的諒解，和他處理問題既靈活，又得體，既有同情心、又有幽默感的手法。

對學生一些不守規則卻又情有可原的行為，教師正可向片中這位老師學習。學生上課時看小說，你可以看了書名之後還給他，叫他看完之後借給你或是答應借更好看的書給他看，但是希望他上課的時候不要看。學生上課時下棋，你可以邀請他們放學後跟你來一盤。他們當然會尷尬地把棋子收起來。或許你會認為這樣處理會太寬，可是只要能達到目的，寬又有甚麼不好呢？

學童戶外活動注意安全問題

當局擬有知會程序供參照 活動由富經驗可靠者督率

（特訊）春節行將來臨，學子們又將有一個不算短的假期，好些學校團體將假日為學生安排各種戶外活動。關於學童離開校舍後之安全問題，教育署及有關方面注視，有鑒于此，皇家警務處前特擬定一些有助確保學童參加旅行等戶外活動之安全簡單「知會程序」，供參照遵行。

學校在組織有關活動時，宜恪守一列各項，以保障學生安全：最少在一星期前函知擬舉行活動之地區警署署長，函內應包括有下列各點：（一）活動性質，（二）活動日期及時間，（三）活動地點及路線，（四）參加活動學生人數，（五）預料有任何困難，（六）一名沒有參加活動之負責人之姓名及電話號碼，（七）參加學生之平均年齡。

上述之資料若有任何變更應以電話通知有關警署署長。

通知參加者攜帶身份證或兒童證，十一歲以下者，亦應攜帶其他證件。

在進行活動當天早上，應儘早致電有關警署之當值警官，說明該活動是否如期進行，延期或取消。

活動完畢後，領隊者應即通知當地警署之當值警官，如過時後警方仍未接獲通知，便會展開搜索行動。因此，此項規定可使警方知道真實情況，而不致為學生安全引起虛驚。

各校尤須特別留意，若進行活動時，須租用海上交通工具，而非乘搭有固定航綫之小輪，則應將與活動計劃有關之詳細資料，向各警區總局控制室報告，以便轉達各水警輪知悉。

進行任何由學校安排組織之活動時，均應由富經驗及可靠之人員督導率領，從屬，尤以採訪偏僻地區或與小販屋區有所接觸時，更應慎選適當人負責率領之同時，應指示各參加學生，若中途離羣獨自回家時，應於返抵家門後，立即向領隊或有關警署報告。（成）

德蘭五屆陸運會 盧德社奪總冠軍

德蘭中學二月二日及四日假九龍仔運動場舉行第五屆陸運會，參加健兒達千人，多項賽事打破該校紀錄，盧德社以二百二十三分勇奪全場總冠軍。各項成績列後：

甲組項目	一百公尺	二百公尺	四百公尺	八百公尺	百公尺欄	接力	跳高	跳遠	標槍	鉛球	個人成績
第一名	鄭秀珍△	譚秋萍△	梁小媚	曾琴芳	鄭秀珍	盧德社	譚秋萍	鄧月芳△	麥少珍	李佩玲	鄭秀珍
第二名	袁惠貞△	盧少萍	黎淑儀	曾桂芳	黃少美	嘉勒社	鄭秀珍	袁惠貞	周翠玲	何慧芬	譚秋萍
第三名	譚秋萍△	舒隨惠	陳潔冰	李少冰	洪潔貞	亞納社	梁綺坤	李慧芬	陳頌卿	黃少美	袁惠貞

乙組項目	一百公尺	二百公尺	四百公尺	八百公尺	百公尺欄	接力	跳高	跳遠	標槍	鉛球	個人成績
第一名	龍月茹△	李君慈	周昭齊	陳小夢	廖月明	盧德社	鄭舜卿△	梁惠冰	袁慧娟	梁惠冰△	梁惠冰
第二名	吳寶珠	李若芷	梁潔卿	區樂馨	梁惠冰	亞納社	廖月明	廖月明	陳玉珍	陳莉莉	廖月明
第三名	陳進美	容凱萍	鄭珍儀	梁潔馨	龍月如	保琳社	陳玉珍	龍月如	陳國英	劉美鳳	龍月如

丙組項目	六十公尺	一百公尺	接力	跳高	跳遠	木球	個人成績
第一名	萬綺奕	萬綺奕△	盧德社	鄭少英	嚴詩詠	萬綺奕	萬綺奕
第二名	嚴嘉敏	嚴嘉敏	保琳社	胡潔芳	鄭少英	嚴玉佩	嚴嘉敏
第三名	廖玉蓮	黃麗娟	嘉勒社	朱敏玲	嚴嘉敏	朱嘉奇	鄭少英

全場總冠軍：盧德社
啦啦隊：第一名：德貞中學，第二名：南華中學，第三名：西貢崇真中學。
友校邀請賽：第一名：少年警訊西貢公益少年團，第二名：教師隊。
師生接力賽：師隊第一名。
△者為破大會記錄。

華僑日報贊助明德出版社主辦

明德特價週結束 會考解答再版供應

詢考生請解答書各大書局特價 會考測驗集體購或明德門市特價優待

由華僑日報贊助，明德社主辦之「明德會考試題解答及模擬測驗叢書」特價週，自上月廿三日開始，由於反應熱烈，經一再延展，經於本月一日結束。明德會考用書特價期內，全港中學會考生採購踴躍，具規模之著名中學紛予集體訂購，多科會考試題解答及模擬測驗均告售罄。特價週結束後，明德社會接獲不少學校老師及考生電話，咸認為「特價週」為期過短，且很多學校在考試期間，至令不少考生錯過機會，希望該社能對考生作較長之特價服務。彼等對明德會考解答書中之「歷屆試題分析」及「試題解答中之建議答案」，認為可加深考生對整個會考重點的認識，而每冊所附之「八三年會考模擬試卷（附答案）」，更可使考生加強信心，去參加行將舉行之中學會考。

明德社對各方意見經過考慮後，決將「明德會考試題解答叢書」各冊再版一次，同時再以特價六元（原價八元）在港九新界各大書局繼續供應。至於「明德（八三）會考模擬測驗」及各科會考用書，集體訂購或在明德社門市部或明德社分銷處購買（二月底前），亦可獲特價優待。

明德會考試題解答叢書科目有：中國語文、歷史、地理、經濟、生物、化學、物理、附加數學等八科，各科包括：（一）歷屆試題統計及分析，（二）考生應考指導，（三）歷屆試題詳細解答，（四）各冊附一「一九八三年會考模擬試卷」，並附建議答案，以供參考。由於版權問題，明德會考試題解答各科不會將歷年會考試題刊出，各考生如擬參閱歷屆中會考試題，可到政府刊物銷售處或各大書局購買由香港考試局出版之「香港中學會考試題」。

明德會考模擬測驗叢書有：英文、地理、生物、化學、物理、附加數學共六科，均配合八三年度會考課程，根據歷屆試題類型統計及分析而編纂，屬模擬試卷形式之測驗，並附詳細之建議答案，以供考生參考。最新出版之會考用書有：化學科選擇題，中國文學史簡編，中國歷史精要及多項選擇題等。

各校學生如欲購買明德社各科特價會考書籍，可向（一）明德文化事業有限公司門市部，香港灣仔謝菲道二九九號地下，（二）金柏軒明德社分銷處，九龍深水埗南昌街白田購物中心G座三十號地下，（三）松柏軒明德社分銷處，新界元朗洪水橋德慶大廈七號地下購買社，或電：「五—七二八—五四，五—七三八—一二一」詢問。

八三會考各科模擬測驗

八三年會考明德社之模擬測驗及練習分錄如下：

（一）英文科會考模擬測驗，共八試卷，原價十八元，特價十五元。
（二）地理科會考模擬測驗，共七試卷，原價二十六元，特價二十元。
（三）生物科會考模擬測驗，共六試卷，原價十二元，特價十元。
（四）化學科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十二元，特價十八元。
（五）物理科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十六元，特價二十元。
（六）附加數學會考模擬測驗，共十試卷，原價二十元，特價十六元。
（七）M.C. CHEMISTRY，採分類形式練習，由淺入深，包括會考課程內各類選擇題型，適合中四、中五學生，原價十八元，特價十五元。
（八）中國文學史簡編，將整個會考課程作重點式介紹，深入淺出，適合中四、中五學生，原價六元，特價五元。
（九）中國歷史精要及多項選擇題，分甲組（商代至南北朝）、乙組（隋朝至明朝）、丙組（清朝至現代）三冊，分精要指導及選擇題兩部，每冊原價十二元，特價十元。

明德社歷年為華僑日報教育版「中學會考試題預習專欄」提供多科資料，深獲各界人士好評，一致認為不可多得之會考參考資料，對本考生可有幫助。各校如擬集體訂購，或去函至香港灣仔謝菲道二九九號地下明德。

謹向各大特約書局致謝

由華僑日報贊助，明德社主辦之「特價週」，蒙各特約書局協助，方便學生購買，謹向下列書局致謝：

為方便各校學生購買起見，更特約港九新界二十四間書局為售賣處：（一）四達書室，香港仔大道二百號；（二）裕德書局，西營盤西邊街三十二號；（三）大人書局，西營盤皇后大道西三百五十二號；（四）世界書局，中環德輔道中二五四號；（五）齡記書店，中環德輔道中友餘大廈地庫；（六）廣興書局，灣仔波斯富街一〇八號地下；（七）青年書屋，筲箕灣道四一〇號三樓；（八）雅林書局，筲箕灣道四二六號；（九）世界書局，旺角亞皆老街一〇五號；（十）浩華書局，旺角亞皆老街七十四號；（十一）齡記書局，旺角彌敦道六七八號；（十二）天利行，旺角彌敦道六〇七號一樓；（十三）堯記書局，旺角通菜街七十一號；（十四）浩文書局，紅磡黃埔街八號；（十五）嘉文書局，九龍城聯合道三十二號；（十六）偉發書局，九龍城福老村道二十七號；（十七）煌道書局，黃大仙上邨南座二十九號；（十八）文華書局，官塘康寧道二十四號；（十九）開來書坊，沙田乙明邨明耀樓一〇五號；（二十）前導書局，大埔墟安富道富堪樓F座地下；（二十一）綠茵書社，元朗大業路六十一號好景樓；（二十二）正豐書局，元朗教育路豐興樓四號地下；（二十三）海暉書局，荃灣海壩街七十七號二樓A；（二十四）毅青書社，荃灣兆和街四號三樓六座。

加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO
CANADA L8V 3B4 TEL: (416) 383 1626
TELEX 0618916 CSSC HAM

★本校香港辦事處搬遷啓事★

各位家長及同學查詢加拿大中學及大學資料請移玉步或致電聯絡

新地址：香港灣仔洛克道68—70號偉信商業大廈501—2室（近熙信樓）
電話：⑤二七六九八〇・⑤二七六九九五（星期六全日照常辦公）

HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM

704 Canboro Road, Fenwick,
Ontario, LOS 1C0, Canada.

"AVERAGE STUDENTS BECOME EXCEPTIONAL... EXCEPTIONAL STUDENTS, BRILLIANT."

加拿大安大略省教育局屬下私立寄宿中學接受香港學生申請就讀八三/八四學年第六至十三級。

申請學生須小五至中七程度，並需出示最後兩年學校成績以決定取錄與否。

取錄生稍後由海外留學導敎中心特派專員輔導申請簽証，接機及抵加後事宜。

★代辦美、加、澳各類升學、移民、簽証手續。歡迎購閱本中心之美、加、澳升學移民手冊。

海外移民顧問中心

尖沙咀東部麼地道好時中心915室 電話：3-7221141-3
旺角彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-968078 3-951230 3-948213

劇影藝術

第三六九期

·專載· 為賦新詞强說愁
——為重演「風雪夜歸人」

吳祖光

中國青年藝術劇院在今年春天重新排練上演的話劇「風雪夜歸人」，張奇虹導演邀我去劇院和演員們一起談過兩次關於這個劇本的一些情況和問題。這使我忽然想到，這個劇本寫於一九四二年，距離現在已經整整四十年了。這是一個三幕劇，有「序幕」和「尾聲」，序和尾與主戲的跨度是二十年。作為一個年輕的劇作者，當時我把二十年當作非常漫長的一段時間，而現在倏然晃將，過去了兩個二十年了！

一九四二年是日帝侵華，八年抗戰的中期，從抗日戰爭開始我就進入了離家流浪的生活。由於一種極其偶然的機緣，我這樣一個本該還在大學攻讀的學生却担當起一所戲劇學校教導的工作，并且讓我講授中國戲劇史的課程，回想這樣荒唐的經歷，至今還覺得十分奇突。每次上課我都是在頭一天躲在圖書館裏抱着一本王國維的「宋元戲曲史」和另一本日本青木正兒的「中國近世戲劇史」，隨看隨抄，編寫明天的講義去現買現賣。當講到清代乾、嘉年間北京城裏歌台舞榭的往事時，涉及秦腔花旦魏長生由名震都下，盛極而衰至貧不能葬的一章，引起我很大的觸動，使我回想起自己在中學讀書與時當連成科班的花旦演員劉盛蓮約半年交往的故事。劉當時是學藝八年，出科不久的青年演員，工花旦，擅長扮演刁鑽潑辣、輕佻風騷的人物，深受觀衆的歡迎，很多人為他的出色表演所傾倒，我是其中的一個。在那一段不算太長的時間裏，首先是偉大祖國的傳統藝術京劇迷住了我，遂後就是劉盛蓮，這個與我年歲相仿的青年，他幾乎成了我的心靈中的上帝。使我受到很大的刺激，也可以叫做打擊的，是一次我和盛蓮約好在他散戲之後去公園走走，就在劇場門前，他受到一羣街頭流浪兒的包圍和污言穢語的攻擊，無端受辱的盛蓮，拋下瞪目發呆的我，哭泣着跑開了。只是由於他平素扮演過的某一類角色遭所引起的人們的誤解和鄙視嗎？但我却是那樣欽佩甚至崇拜他的表演藝術的。這事給我心頭永遠籠罩了一片驅逐不掉的陰雲，長時間教我思索，為什麼同一個人，同一樣事物，以不同的眼光看來會有這般不同的評價呢？

由於魏長生，想到劉盛蓮，從而引起的聯想遠遠不止上述一些。抗日戰爭促使我中斷學業進入社會，立刻使我感覺到這個世界太複雜了。想從複雜的世態裏清理個頭緒，得到答案是這般不容易呀！當然，如果渾渾噩噩地打發日子那是很容易的，可是假使認眞思考一下就覺得處處有「戲」了。我給教室裏坐着的大部分和我同年齡和少數比我大幾歲的「學生」講課時，我已經寫過兩個話劇劇本了，雖然我只是個始終在學創作的業餘作者。基於上面的思考，我就構思了「風雪夜歸人」這個以一個京劇男旦和一個妓女出身的達官貴婦離合悲歡的劇本，想通過這樣一個舊社會應是常見的情節來表達我心裏一連串的問題和世相人情。在後來開明書店的版本扉頁上，我引用了著名的丹麥童話作家安徒生的四句詩：

「富貴和尊榮埋在塵埃裏，
眞理却終有一天可以顯出的，
這不過是一個極平凡極平凡的故事，
但這語句却是一天天重復着說的」

一九四五年在重慶第二次上演這個戲的時候，我寫過一篇文章再次闡述我習作這個劇本的意圖。我引用了一段「史記·管晏列傳」中的話：「晏子為齊相，出，其御之妻從門間而窺其夫。其夫為相御，擁大蓋，策駟馬，意氣揚揚，甚自得也。既而歸，其妻請去。夫問其故，妻曰：「晏子長不滿六尺，身相齊國，名顯諸侯。今者妾觀其出，志念深矣，常有以自下者。今子長八尺，乃為人仆御，然子之意自以為足，妾是以求去也。」其後夫自抑損，晏子怪而問之，御以實對，晏子薦以為大夫。」

寫這個劇本，我為的是提出一個思考很久的問題，人為什麼活着？應該怎麼活着？晏子是千古賢相的故事為我提供了很好的注脚。晏子御者經點撥便能醒悟，而最難得的是那個極其聰穎賢惠的御者妻，這樣的妻子實在讓人敬而愛之。作為這個劇本的作者，我只想起一點「御者」妻的作者。

四十年前的往事，舊作本沒有什麼值得可寫。尤其是少年時候提出的問題肯定是十分幼稚，「少年不識愁滋味……為賦新詞强說愁」被長者識為無病呻吟也該是理所當然的。我今天要說的就是，尊敬的觀衆和讀者就當它是一個童年的夢吃，不必過多認眞對待它吧。

經過將近半世紀的風雲變幻，「風雪夜歸人」又在北京上演，看到這樣踴躍衆多的熱情觀衆，給予這個寫成四十年前的劇本以如此程度的垂青，我得到的鼓勵和安慰是難以文字形容的。尤其是，這次演出從導演、美術設計，以至全體演員是一個由中、青年藝術家們組成的一個朝氣蓬勃的堅強集體，他的出色表演為劇本增添了光彩，借這次遠行祖國南方的巡迴公演，僅此表示我衷心的感謝。

一九八二年十月

殷新在「風雪夜歸人」中扮演玉春。

導演的話
「風雪夜歸人」

張奇虹

編者按：張奇虹是中國著名女導演。早年畢業於蘇聯盧納卡爾斯基國立戲劇學院導演系。回國後出任中央戲劇學院教職垂二十年之久。現為中國青年藝術劇院導演。曾導演過「羅密歐與朱麗葉」、「威尼斯商人」、「欽差大臣」、「十二個月」等名劇，享譽劇壇，此次來港演出的「風雪夜歸人」，亦由其執導。她的導演功力深厚，受到觀衆歡迎。下文是張女士說出導演「風」劇的感受。原文寫於去年六月，題為「為什麼演風雪夜歸人」，發表於「青藝通訊」上，今以「風」劇來港公演，特將原文整理節錄介紹給香港觀衆參考。

有的青年觀衆對我說，他們看完話劇「風雪夜歸人」的演出，會展開了爭論：「是誰害死了男主人公京劇名優魏蓮生？持「現實」觀點者認為，是玉春害了魏蓮生，而持另外觀點的人則不同意。這使我聯想起當我接受這個劇本的導演任務以後，也會有不少問我，為什麼今天要排這個戲？它有什麼現實意義？

「風雪夜歸人」所描寫的時代背景是舊社會。那是一個高貴榮受恥辱，黃金埋沒在泥沙裏的時代。那個黑暗的年代和罪惡的社會，早已被永遠埋葬。這個戲所反映的生活，同我們今天的現實生活似乎沒有什麼直接的關聯。但是，我覺得話劇所揭示的賦有人生哲理的主題思想，以及所塑造的幾個典型人物，却逾越了時代的局限，有着長久的價值和深遠的意義。人生的價值是什麼？人為什麼活着？應該怎樣活着？這些問題，玉春對魏蓮生說：「非得明白事不可。不然的話，迷迷糊糊過一輩子，那麼人跟貓、跟狗、跟畜生有什麼兩樣呢？」我想這些都值得我們去思考的。今天還有沒有那種為追求金錢物質和享受而甘當玩物，任人擺布的可憐虫呢？這種人雖是個別的，但在我們的現實生活中確乎存在。雲南某幹部不是幾化墮落，竟認自己的女兒嫁給香港某資本家當小老婆嗎？而女主人公玉春出污泥而不染，不圖榮華富貴，力求符人格的尊嚴，靈魂的潔淨和人的自由而抗爭冲擊牢籠。

今天的觀衆，尤其是對舊社會缺乏感性認識的青年人，這個戲對他們來說是有用的。在奔向四化的火熱的年代，了解舊中國「輕翠淺笑的背後，有世人看不見的悲苦，在酒綠燈紅的後面，有世人體會不出的辛酸，」這將會激勵我們更加珍惜今天的生活，更加熱愛我們的祖國，并從而懂得為了她的光輝燦爛的明天，我們應該做些什麼。

風雪夜歸人本事

風雪之夜，天氣酷寒，衰老的病人摸索着從一處頹倒的圍牆缺口走進官人家的後花園尋找二十年前留下的脚印子。他死在園中海棠樹下，被一個隨後而來的乞丐搜去他手腕上的一只金鐲子。

二十年前，魏蓮生是一名顛倒衆生的旦角紅伶。達官貴人、青年學生紛紛前來捧場，他的舊時相識、貧苦鄰居也都來央他謀職，求他救助；儘管他有時不免感到疲倦和煩倦，但善良的蓮生從不拒絕人們的干擾，總是溫順和藹地應對來客。

法院院長蘇大人的四姨太太玉春來到後台的最後一位不速之客。她不像別的客人那樣對這位紅演恭維、贊揚，相反卻用含有諷喻意味的話氣說蓮生和自己一樣是「最可憐的人」，她說：「最可憐的不是不知道自己是可憐的人嗎？」

在第二天蘇大人公館裏大張壽筵的晚上，玉春和蓮生在春夜星悶的海棠樹下傾訴心事，同是天涯淪落人，同是供人玩弄的可憐虫，共同的命運把兩顆心栓在一起了；使蓮生理解了生命的意義，開始思考人應該怎麼活着的問題。

在隨後的幾天裏，兩人一起盼望着飛出牢籠，一起響往着幸福的明天終會到來。

但是，人都還在受苦；在那高貴榮受着恥辱的時代，黃金埋沒在泥沙裏那樣輕而容易就能得到的。我們道出戲也道不出人生的眞義，却希冀能引導親愛的觀衆接觸大風大雪的淸涼，勾引起一些失去的時光的懷念罷了。

演員表

劇中人	飾演者	劇中人	飾演者	劇中人	飾演者
魏蓮生	劉佩明				
玉春	殷新	徐輔成	唐景玉	二傻子	王寶奇
蘇弘基	劉憲一	馬大嫂	韓靜如	章小姐	李莉莉
王新貴	黃少泉	陳祥	許正延	蘭兒	董亞華
李蓉生	趙汝彬	俞小姐	童欣	小丑、乞丐	田維熙

「風雪夜歸人」劇照。

·劇壇史料· 一九八一年劇壇回顧（八）

寒連

面譜劇團八月十一日在藝術中心壽臣劇院演出「處女泉」，根據瑞典劇作家烏拉克·伊薩克遜同名電影劇本改編，汪紹河導演。

民政署聯合全港社團舉辦之「青年學藝講座」，八月十四日邀請黎覺奔在大會堂演奏廳演講「怎樣編寫獨幕劇」。

沙田青少年中心八月十六日在聖歐爾發堂舉辦「話劇匯演」，由沙青劇藝社演出「沙鷗」，改編自小說「天地一沙鷗」，鄧榮圖編導，陳瑞蘭舞蹈編排，沙田官立中學話劇社演出「幽會」，鍾錫鴻導演及社區劇團演出「阿Q的悲劇」，胡磊樂編劇。可立中學劇社在戲劇匯演中囊括四項優異獎，八月十六日接受香港電台「味下談」訪問，並演出一個半小時的廣播劇。

致群劇社八月十八及十九兩晚在藝術中心壽臣劇院演出，由張秉權改編自台灣作家陳映眞的同名小說「將軍族」，同時担任導演，傅月美助導。此次演出，亦為「陶氏夏日藝術學會」節目之一。

海豹劇團，首次以英語演出「當年」，八月廿一日至廿三日在大會堂劇院，夏洛品特劇作，黃清霞導演。

梨木樹劇社，八月廿二日在該社區會堂演出田漢劇作「湖上的悲劇」及創作劇「殺妻」，市政局及傷殘青年協會合辦「全港公開劇本創作比賽」，優異作品於八月廿五及廿六兩晚在大會堂劇院匯演，冠軍為周念勤的「悟」，亞軍為彭張榮及陳清橋的「大口環的早晨」，季軍為李灼康的「三人行」，由李援華、鍾景輝、雲影瞳、袁立勳、黃鑿及裘秋担任評選，並由裘秋負責三劇導演，邀得海豹劇團聯同傷殘青年協會部份會員合作演出。

香港話劇團八月廿六至卅日在大會堂音樂廳演出歌舞劇「登龍有術」，鍾景輝導演，音樂黎小田，馮鳳歌填詞，黎海寧及曹誠淵編舞，原著人阿比巴路士。

藝穗社八月廿九日在藝術中心壽臣劇院演出莫里哀的「偽君子」。（未完）

英國國家劇團在香港藝術節演出「海華雅達」劇照。

參加本屆香港藝術節演出的加拿大銅樂五重奏。

藝文

詞林雅故

碧瀣詞（上）

茹香

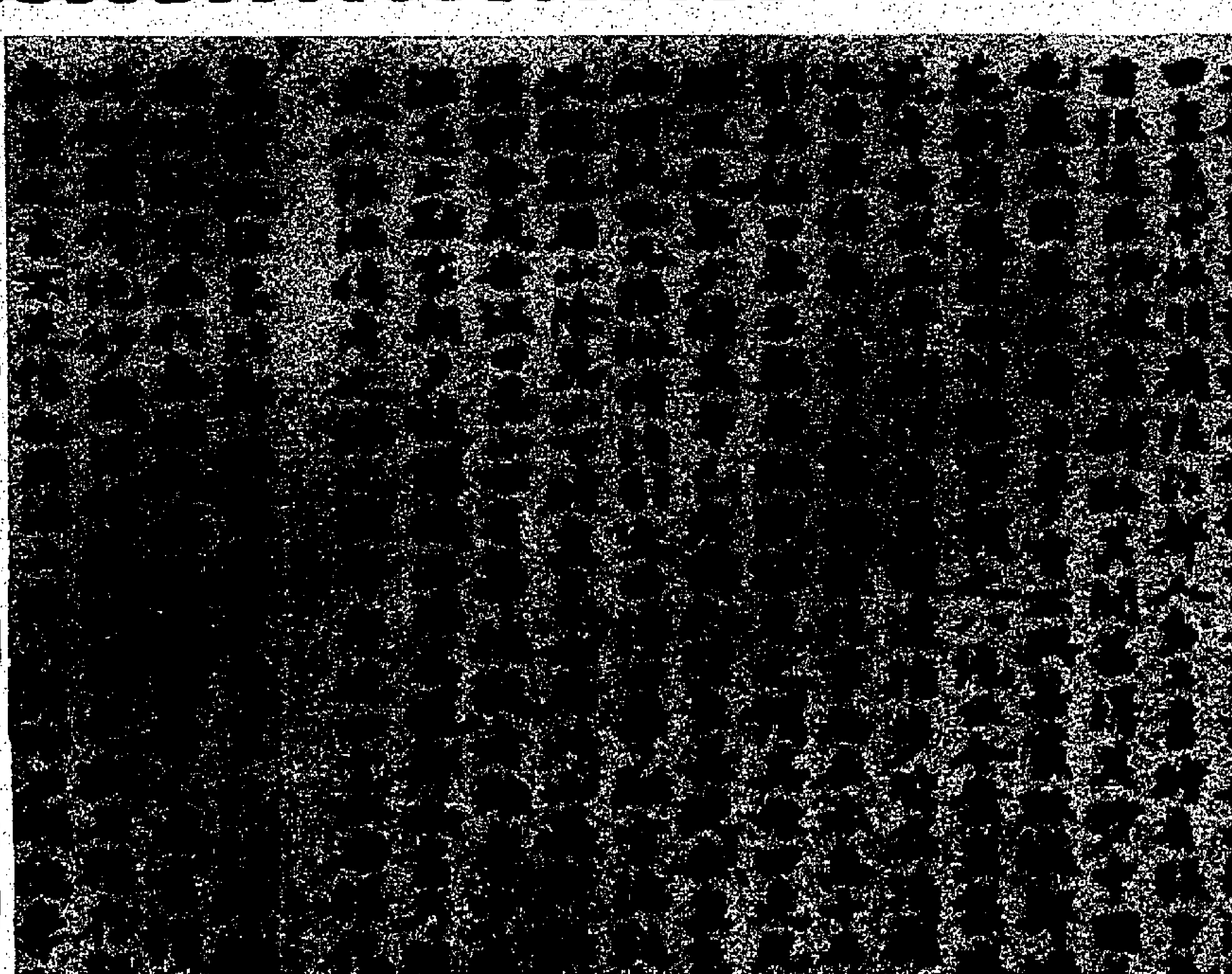
「碧瀣詞」二卷，端木埰子疇著。子疇江蘇南京人，道光優貢，官內閣侍讀，別著「宋詞賞心錄」一卷。以碧瀣為其詞名者，自敘謂「初侍金（偉君）先生，首熟碧山齊天樂一闋，吟諷既熟，作輒倚之，於諸名家又獨嗜碧山，遂僭以碧山自張其幟。露氣之下，被者為瀣，以是為碧山之唾餘可也，為中仙之藥轉可也，若以為花外嗣音則不敢也」。碧瀣詞下卷全集獨倚齊天樂一調，餘其見審云：「遯居重過添悽惋，斜陽半天將暮。直幹梢雲，寒柯壓屋，為指幽人居處。秋光院宇，記朱實離離，飽餐朝露。幾載睽離，扶疏還幸更如故。當年食實奉母，憶安輿穩托，賓主歡聚。翠釜蒸來，磁盤和入，會喜霜下著。星霜易序，正風木興哀，又傷瓊樹。故地重經，不堪零淚語」。自注：「槐衙舊居，子耒（子疇兄）總憲餘屋也，自壬戌同京，文端師留居此屋十年，壬申奉諱南歸，始別去。庭有小棗，初僅細幹，嫩丼荊榛間，友人傅用霖，已操斧欲伐，僕護而存之，踰年發上，遂成小樹，直幹挺然，獨出簷際，文端師戲謂似主人孤直不倚，愧其言不敢答也」。

秋籟（前調）詞云：「勁風初應淸商律，三千大千吹滿。亂葉敲窗，幽蛩鳴砌，頓把羅衣催換。新涼睡晚。正蓮漏更長，月輪天半。悵觸秋懷，讀書燈裏一燈暗。閒愁添幾疊，聽琤琮風鐸，宮徵都變。戍鼓宵嚴，悲笳暮急，譜出征夫哀怨。天涯歲晚。想風雨關山，勞歌道遠。沒倚金尊，畫堂喧翠管」。

醉翁操（東坡此詞，純乎天籟，幼安一學，罕聞嗣音，惡老忽顯此見示，披吟累日，病懶支離，荒燈拂曙，萬籟蕭寂，殘月半天。率意倚聲，不知涕泗之交集也）詞云：「於今。升沈。天心。久難諶。任須喑。幽人畔中澄虛襟。看它風雨蕭森。烟滿林。世態任浮沉。一紛錯商與參。素心寄處，三尺鳴琴。素心快處，明月空山翠陰。幽蘭香被岑。山蓄薈兮千尋。月娟娟兮宵深。幽蘭香被岑。茲焉為知音。此外渺難禁。豁然長嘯鸞鶴吟」。子疇詞能與蘇之健，姜之清，王之深合為一手，毋怪蕭風詞人深致景仰矣。

朱士瑛花鳥扇面

朱士瑛，明代畫家，事略待考。



李文田考證天發神讖碑書後否定該碑是皇象所寫

李文田對天發神讖碑的考證

蘊齋

予於一九七七年五月三日的本版上，寫有「李文田對蘭亭帖之見解」一文，認為李氏精研書法，對碑帖之審辨，每有卓見。文田號若農，一字仲約，廣東順德人。清咸豐年間探花，累官禮部侍郎，入直南書房，歷充會試總裁，及各地主考官，學政，名所居曰泰華樓。光緒二十一年，病逝燕京。翁同和輓以聯云：「複感壞牆，斯人竟以術文老」，「讀書滿篋，餘事猶堪藝術傳」，確是紀實之作。文田學問淹博，著作豐富。嘗得天發神讖碑拓本，甚自珍惜，客有以千金求易不為動。除對該拓本詳為考證外，復於碑中模糊疑似之字，加以旁釋。更請陳澧蘭甫，細為商榷。陳氏亦頗抒己見，有啟發處，輒以硃筆書小紙附貼其上，不敢便加塗寫啊。

按天發神讖碑，是三國時，東吳後主孫皓所立。相傳當時在湖邊發現一石函，內藏山石一方，有上作皇帝字樣，認為這是天降的祥瑞，因此便將年號改為天璽，更立碑巖山上，以紀功德。巖山，在今江蘇南京城外三十里。該碑原在山的東邊大道上。後來迭經變亂，已折成三段，丹陽記所稱的江寧段石岡，就是指那地方而言。在舊碑上，有轉運副使胡宗師刻字，大致說道：「此石在府南天禧寺門外，半埋於土，因置留轉運司後圃籌思亭。時宋元祐六年，此石歷八百十有五年矣。」照此看來，不知何年何月，那碑從巖山上，徙置到轉運司署去。又據張、金陵新志稱：「轉運司在今府治，此石在軸書閣前後，又從錦繡堂前。後改台治，此石猷仆於地，其一段缺壞，蓋為人鑿以他用而不果也。其第二段處，有裹陽米芾四字，亦為人磨礪幾盡。至治某年，台、楊益之得諸廨草中。與教授楊翻訓導李東，戚光，言於中丞石公珪，治書郭公書，募民异至廟學門內之左。」於是，這碑又三遷其居了。碑內有天璽年號，字體若篆若隸，筆勢雄偉。據張勃吳錄，許嵩建康實錄注，戚光集慶續志，明一統志，都以為是東吳人皇象所書。又因為碑內有蘭台東觀令字樣，以華覈曾為東觀令，更謂碑文是華覈所作。

世間所傳的拓本，有合肥蒯氏本，南豐劉氏本，皆屬明拓，而李文田獨得與明汪氏所藏宋拓本，字體剝蝕痕跡，顯見獨步，其中若干筆畫，還清晰可辨。末有金冬心跋語，這樣寫着：「右皇象書天發神讖碑，其文為李斯令華覈作。文字秘奧隱括，恍覩刁胡之言，昧不可讀。當漢哀平間，讖緯之學盛行，若劉京、謝賓之徒，爭言符瑞，相習末世，蔡滋、李翊、丁魴諸人，尚煩其辭。洎及於吳，後主天璽元年，則有紀功德之說也。皇象之書，類乎篆，類乎隸，雄古特健，同時朱季平、劉篆恆皆弗如。此石已三段，末季在湖墓後圃，今移置江寧府學宮，字刻四周，大小不一，狀如落星，對之令人氣壯。予康熙己亥，舟泊金陵，曾奇觀三日不去也。乾隆十四年四月，過吳門，訪汪君伯子，出元祐良工所拓本見示，因題其後。伯子清癯玉立，而賞鑑之書，吾罔測其所詣矣，錢塘金農述記。」李文田得了那宋拓本後，校勘甚詳，於疑似之字，每親抒己意，如云：「一一字之下，決非統字，王概及諸家云統字，妄也。」諸如此類，不一而足。

李氏寫有天發神讖碑書後一則，原文如下：「右吳天發神讖刻石，相傳云皇象書。吳志趙達傳裴注，引吳錄曰：皇象，字休明，廣陵江都人，幼工書。時有張子並，陳梁甫能書，甫恨逋，並恨峻，象斟酌其間，甚得其妙。中國善書者，不能及也。嚴武圍棋，宋壽占夢，曹不興善畫，孤城鄭嫗能相人，及吳範，劉惇，趙達，世皆稱妙，謂之八絕云。今按皇象卒年不可考，然吳範卒黃武五年。劉惇占星，趙達推步，皆在孫權之代，並見本傳。又吾粲傳，粲以魯王霸爭誅死，事尚在赤烏十三年前，而粲傳注，引吳錄曰，粲生數歲，孤城嫗見之，謂其母曰，是兒有卿相之骨。則嫗及見粲少時，其年已老。諸人皆生長建安，皇象獨優游天璽，此可疑也。又孫琳傳注，引文士傳曰，華融，字德蕤，廣陵江都人，祖父避亂，居山陰蕊山下。時皇象亦居此山，吳郡張溫來就象學，欲得所舍，或告溫曰，蕊山下有華德蕤者，雖年少，美有令志，可舍也。溫遂止融家，朝夕談講。俄而溫為選部尚書，乃擢融為太子庶子。更以張溫傳考之，溫之病卒年近四十，亦在權代。夫張溫，華融，尚望既非象比。鄭嫗，趙達，李年齡相時。儕輩既逮於建安，蹤跡便乖於泰始。況吳之天璽，晉已咸寧，謂曰象書，茲為未確。比如漢碑絕妙，圓經便屬於蔡邕。魏石猶存，題期必歸諸梁鵠。內異之言，不足信也。同治二年八月十日，順德李文田書後。」這是李文田用辨證方法，引經據典，將前人指天發神讖碑為皇象所書，加以否定，自是眼光獨到。

除夕漫談

丘參

中國古代以農立國，人們終歲辛勞，到了除夕那天，一家團聚，愉快地度過一年的光陰，也是應該的。這種風俗，廣東稱為團年，北方人稱為年夜飯。荊楚歲時記說：「歲暮，家家具有肴饌，指宿歲之位，以迎新年，相聚酣飲。」風土記說：「蜀之風俗，歲晚相與饋問，謂之饋歲。酒食相邀，謂之別歲。除夕達旦不眠，謂之守歲。祭先竣事，長幼聚飲，祝頌而散，謂之分歲。」可知時不論古今，地不論南北，在除夕那天吃一頓豐富的晚餐，是我國人的風俗習慣。不過，廣東人的團年，多數是家庭相聚酣飲。而北方人的年夜飯，則酒食相邀，藉着這機會，聯絡感情而已。據唐書載：「歲除，中宗宴近臣」，那末，古代帝皇，也有請吃年夜飯那一回事哩。又據異聞錄載：「李畋鄰人仲叟家，為山魈所祟，叟求計於畋，畋曰：可於除夕夜，燃竹爆數十竿驚走之。叟如其言，妖遂止。」那是燒爆竹的由來，是驅妖的。後世展轉相沿，成為辭歲和賀年之用。因為逼卜有聲，可以增加熱鬧氣氛。但近年以來，香港當局，經過一次特殊事件後，認為影響治安，已懸為厲禁了。

前人詠除夕的詩，倒也不少，我最欣賞唐人戴叔倫所作「除夜宿石頭驛」一首，詩句道：「旅館誰相問，寒燈獨可親。一年將盡夜，萬里未歸人。寥落悲前事，支離笑此身。愁顏與衰鬢，明日又逢春。」淸新俊逸，一氣舒卷，下半首更表示着壞的前事，都完結了，明日是新生了，光明的遠景，正在後頭呢。按所謂石頭驛，在江西南昌西北，今名石步鎮的。明人謝榛，寫有一本四溟詩話，對於戴叔倫那詩，信口雌黃，說是「氣體輕浮，如瓦子金，非錠子金」。更為代改作云：「燈火石頭驛，風烟揚子津。一年將盡夜，萬里未歸人。萍梗今浮起，功名西向秦。明朝對淸鏡，衰鬢又逢春。」不獨點金成鐵，同時，還誤石頭驛為金陵石頭城，殊覺可笑。

1983 中學會考試題預習專欄

附加數 (二十)

明德出版社高樹芳提供資料

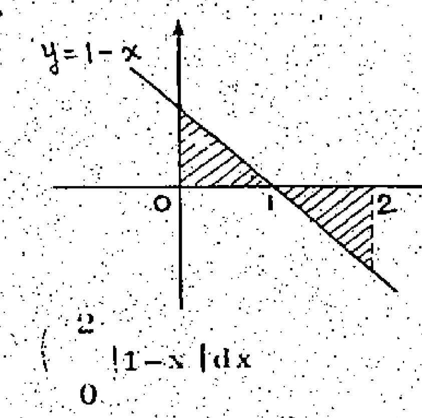
ADDITIONAL MATHEMATICS (20)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to exercise 10

1.



$\int_0^2 |1-x|dx$

$= \int_0^1 (1-x)dx + \int_1^2 -(1-x)dx$

$= \frac{1}{2} + \frac{1}{2}$

$= 1$ Ans.

2. (a) let $I = \int_0^{\frac{\pi}{2}} \sin^2 x\cos x dx$

and let $\sin x = t$

when $x=0$, $t=0$

and when $x=\frac{\pi}{2}$, $t=1$

also $\frac{d}{dx}(\sin x) = \frac{d}{dx}(t)$

$\cos x = \frac{dt}{dx}$

$\Longrightarrow dx = \frac{dt}{\cos x}$

$\therefore I = \int_0^1 t^2 \cdot \cos x \cdot \frac{dt}{\cos x}$

$= \int_0^1 t^2 dt$

$= \left[\frac{t^3}{3}\right]_0^1$

$= \frac{1^3}{3} - \frac{0}{3}$

$= \frac{1}{3}$ Ans.

Alternative Method:

$\int_0^{\frac{\pi}{2}} \sin^2 x\cos x dx$

$= \int_0^{\frac{\pi}{2}} \sin^2 x\, d(\sin x)$

$(\because d(\sin x) = \cos x dx)$

$= \frac{1}{3}\left[\sin^3 x\right]_0^{\frac{\pi}{2}}$

$= \frac{1}{3}(1-0)$

$= \frac{1}{3}$ Ans.

2.(b)

$\int_0^{\frac{\pi}{4}} (\cos 4x + \cos 6x)dx$

$= \left[\frac{1}{4}\sin 4x + \frac{1}{6}\sin 6x\right]_0^{\frac{\pi}{4}}$

$= \frac{1}{4}(\sin\pi - \sin 0) + \frac{1}{6}(\sin\frac{3\pi}{2} - \sin 0)$

$= -\frac{1}{6}$

Since

$\cos 5x\cos 6x$

$= \frac{1}{2}(\cos 4x + \cos 6x)$

$\therefore \int_0^{\frac{\pi}{4}} \cos x\cos 5x$

$= \frac{1}{2}\int_0^{\frac{\pi}{4}} (\cos 4x + \cos 6x)dx$

$= \frac{1}{2}(-\frac{1}{6})$

$= \frac{-1}{12}$ Ans.

3. (a)

Let $I = \int x\sqrt{x^2+1}\,dx$

and let $t = \sqrt{x^2+1}$

$\therefore \frac{dt}{dx} = \frac{1}{2}\cdot\frac{1}{(x^2+1)^{\frac{1}{2}}}\cdot 2x$

$\therefore xdx = (x^2+1)^{\frac{1}{2}}dt$

$= tdt$

$\therefore I = \int\sqrt{x^2+1}\cdot x\,dx$

$= \int t \cdot tdt$

$= \int t^2 dt$

$= \frac{t^3}{3} + c$

$= \frac{1}{3}(x^2+1)^{\frac{3}{2}} + c$ Ans.

3. (b)

Let $I = \int \frac{3-x}{1+\sqrt{x+2}}dx$

Putting $u^2 = x+2$

$\therefore 2udu = dx$

$\therefore I = \int \frac{3-(u^2+2)}{1+\sqrt{u^2}}2u\,du$

$= 2\int \frac{u(1-u^2)}{1+u}du$

$= 2\int u(1-u)du$

$= 2\int (u-u^2)du$

$= 2\left[\frac{1}{2}u^2 - \frac{1}{3}u^3\right] + c$

$= u^2 - \frac{2}{3}u^3 + c$

$= (x+2) - \frac{2}{3}(x+2)^{\frac{3}{2}} + c$ Ans.

4. (a)

$I = \int_3^6 \frac{xdx}{\sqrt{x-2}}$

now, $t = x-2$

$\therefore dt = dx$

when $x=3$, $t=1$

when $x=6$, $t=4$

$\therefore I = \int_1^4 \frac{t+2}{t^{\frac{1}{2}}}dt$

$= \int_1^4 (t^{\frac{1}{2}} + 2t^{-\frac{1}{2}})dt$

$= \left[\frac{2}{3}t^{\frac{3}{2}} + 4t^{\frac{1}{2}}\right]_1^4$

$= \frac{14}{3} + 4$

$= \frac{26}{3}$ Ans.

(b)

$I = \int_{-1}^1 \frac{dx}{\sqrt{4-x^2}}$

Now, $x = 2\sin\theta$,

$dx = 2\cos\theta d\theta$

when $x=-1$, $\theta = \frac{-\pi}{6}$

when $x=1$, $\theta = \frac{\pi}{6}$

$\therefore I = \int_{-\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{6}} \frac{2\cos\theta d\theta}{\sqrt{4-4\sin^2\theta}}$

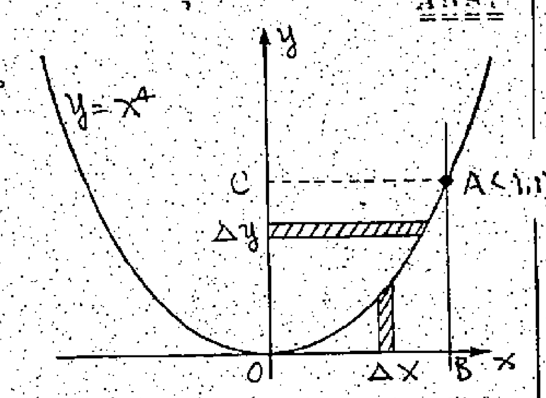
$= \int_{-\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{6}} \frac{2\cos\theta}{2\cos\theta}d\theta$

$= \int_{-\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{6}} d\theta$

$= \left[\theta\right]_{-\frac{\pi}{6}}^{\frac{\pi}{6}}$

$= \frac{\pi}{3}$ Ans.

5.



Volume formed by rotating area OAB about x-axis

$= \pi\int_0^1 y^2 dx$

$= \pi\int_0^1 x^8 dx$

$= \pi\left[\frac{x^9}{9}\right]_0^1$

$= \frac{\pi}{9}$ cubic units

Volume formed by rotating area OAB about y-axis

= Volume formed by rotating area OBAC about y-axis − Volume formed by rotating area OAC about y-axis

$= \pi(1)^2(1) - \pi\int_0^1 x^2 dy$

($\because$ volume of OBAC = vol. of cylinder)

$= \pi - \pi\int_0^1 y^{\frac{1}{2}} dy$

$= \pi - \pi(\frac{2}{3})y^{\frac{3}{2}}\Big]_0^1$

$= \pi - \frac{2\pi}{3}$

$= \frac{\pi}{3}$ cubic units.

$\therefore$ required ratio

$= \frac{\pi}{9} : \frac{\pi}{3}$

$= 1 : 3$ Ans.

經濟 (二十)

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

The National Income (cont'd)

Use of National Income Statistics

National income measures the flow of goods and services produced, its level can be taken as an indicator of the well-being of the economy.

The following uses are the most important:

a. It can be used as a basis for assessing and comparing the standard of living. When considering the standard of living of a people at any given time we must remember the difference between money incomes and real incomes, and must remember the distribution of income. A wealthy nation may have its wealth distributed evenly or unevenly. In comparing changes in the standard of living over the years the total population affects the average income, so that average income per head will be a more valuable indication of living standard than total National Income.

b. It can be used as an aid to government in planning the economy. The national income figures are a useful base from which to start the control of measuring what that income is we can see what is needed, and what is possible to achieve in the future. The government becomes aware of the growth areas in the economy, and the areas where growth is less than average.

Limitations of National Income

Each measure of national income is a rough measure of the level of economy activity of the economy. However, a series of misinterpretations may result. The limitations are summarized as follows:

a. Information is incomplete, some income not being recorded, as for example when a person does a job in his spare time for a friend or neighbour.

b. National income does not include all goods and services as it excludes the value of most goods and services that does not go through markets.

c. Care must be taken not to count the same article twice, for example, both the raw material and the finished product must not be counted as this would result in the raw material being counted twice.

d. National income does not measure human welfare and the quality of life. It does not indicate the distribution of income among people. A transfer of money from rich to poor by voluntary contribution or by government policies may change welfare without changing national income.

科學

第三九二期

人工培育嬰兒已成功 「試管」醫生引起爭論

曾經成功培育世界上第一位試管嬰兒的兩名英國醫生羅拔．愛德華及柏特烈．史塔圖最近受到猛烈抨擊，主要是對他們的工作是否有違道德及醫學原則產生疑問。

愛德華醫生在一個研討會上表示，他會培育十四或十五個「後備」胎兒達九天之久。但反對墮胎的團體及多位有地位的醫生都異口同聲要求他停止進行實驗。英國醫學會亦對愛德華醫生的這項透露提高警覺，并於上月廿七日決定禁止其他醫生與愛德華醫生的工作隊合作。

世界上的第一位試管嬰兒是於一九七八年七月廿五日在英國奧成姆誕生。自此之後，愛德華及史塔圖已成功地為他們的病人培育五十八名試管嬰兒。其中一位成功的病者是住在必德福郡薛德女士，她非常感謝愛德華醫生為她帶來這份「禮物」，現年她的嬰孩已有十個月大。但她却認為愛德華醫生現正進行的這項「後備」胎兒試驗是不可饒恕的，因為這是用活生生的人來做實驗，這在道德上是可怕的。

但當愛德華醫生解釋後，人們的激動開始平息。愛德華醫生表示：他并非進行冷藏或母體外繁殖胎兒的實驗，而只是進行研究，以改善在私家診所培殖試管嬰兒的成功率。英國醫學會在與愛德華醫生會晤後，已解除先前所實施的禁令，但提出警告，要求醫生「不得進行母體內繁殖必須程序之外的工作。」

愛德華及史塔圖醫生所應用的技術，是將一名女人子宮內的卵子取出，放在玻璃碟內，與丈夫的精液一起以便受精，然後在培殖三日後，再移殖入女人的子宮內，實際上整個過程并無與試管有任何關係，所以英國醫學會用拉丁文的「母體內繁殖」來形容這種技術。

但對於愛德華醫生這項工作的爭論於十月十三日再度復燃，原因是英國一家報章引述一位有地位的外科醫生的評論，謂有些不育的女性會受到誤導，以為可以誕下試管嬰兒。這位醫生是倫敦韓瑪史密夫醫院的輸卵管外科專家尹斯頓。他指出：大約有百分之六十不能生育的女性并不適宜運用移殖試管嬰兒的技術來懷孕，即使勉為其難去做，成功率不足十分之一。

史塔圖醫生在致送美聯社的一篇聲明中，反駁尹斯頓醫生的說法，并聲稱他的診所接受這種手術的病人，懷孕率高達百分之廿二點七。史塔圖及愛德華醫生在劍橋附近的般賀爾地方開設私家試管嬰兒診所。史塔圖本人為婦科醫生，他指出：由一九八一年一月一日至一九八二年一月十四日之間，他及同僚曾進行六百十九宗剌透腹，用針由女性子宮取出卵子的手術，其中五百三十八宗成功取出卵子。在這五百多宗取出卵子的手術中，有四百一十四宗成功地受孕及將胎兒移殖入母體，結果有九十四名婦人懷孕，比率為百分之廿二點七。這九十四名婦人中，有五十七人已產下嬰孩，而且有兩人產下孿胞胎。其餘十一人目前仍在懷孕。

在向史塔圖醫生求診的病人中，約有四成來自其他國家，大多數來自歐洲，付出的費用每人最高為二千英鎊。對於那些輸卵管閉塞的病者，他會先將情況向她們解釋。現時英國首相戴卓爾夫人的政府已委任一個十六人的工作小組，對試管嬰兒所引起的道德問題進行研究，及如何修訂法例加以管制作出建議。工作小組將搜集醫學界、宗教人士、及哲學界的意見，預算搜集證據及資料的工作要到一九八四年才完成。

對抗體內排斥的新藥 器官移植成功率提高

近年來，由於器官移植手術不斷得到改善，做手術的次數已大大增加，患者的存活率也日益提高，使外科醫生和需接受移植手術的患者更有信心。

在美國，今年上半年內，共施行了五十六次心臟移植手術，而在七十年代整個十年內總計不過廿二次。另外，肺部、胰臟、骨髓、腎臟和角膜的移植也日益增加。例如，在紐約便進行了一次肺臟移植手術，這是一九八三年以來的第五十一次。患者是一名廿六歲的青年，他的肺因吸入除餘劑太多而受到破壞。初步結果表明，手術十分成功，但需過幾周後，才能看出移植能否維持下去。肺部與心臟一起移植的手術最近也在加州、匹茲堡和多倫多進行。

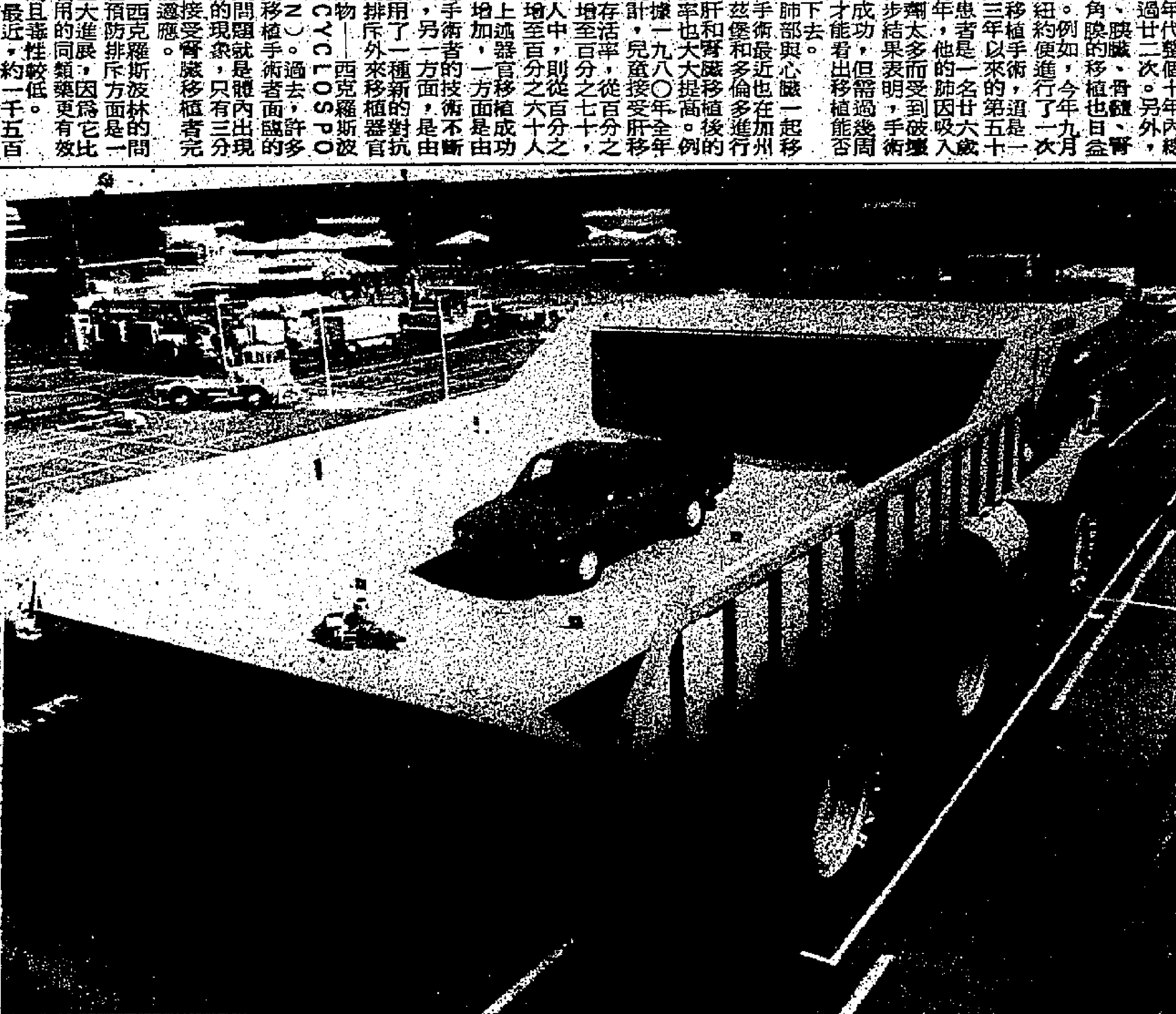
肝和腎臟移植後的存活率也大大提高。例如，據統計，一九八○年接受肝移植的兒童的存活率，從百分之卅八增至百分之七十，成年人中，則從百分之廿七增至百分之六十。

存活率的提高，一方面是由於手術技術方面的不斷改進，另一方面是由於採用了一種新的對抗器官移植排斥的藥物——西克羅斯波林（CYCLOSPORIN）。過去許多接受移植手術者面臨的最大問題，就是出現排斥的現象，只有三分之一接受腎臟移植者完全能適應。

西克羅斯波林的問世，是在預防排斥方面一個重大的進展。過去用的同類藥，因為更有毒性，它的效能比較低。最近，約一千五百名施行各種器官移植手術的患者已成功地使用西克羅斯波林，大多數手術是在美國和加拿大進行的。在移植手術中首次使用西克羅斯波林的是英國劍橋的一名外科專家。他在一九七八年開始使用後認為，此藥在任何器官移植中的效果都比其他藥更好。這個消息使有些原來因移植存活率不高而放棄手術的醫生又恢復施行。

各項臨床報告顯示，西克羅斯波林的效果良好。例如，在心臟移植中很有經驗的斯坦福醫療中心利用該藥後，移植手術大為改進，接受心臟移植手術的患者中，有百分之九十一的人已出院回家。在四十三名患者中，一年存活率達百分之七十九。比過去未用西克羅斯波林時（百分之六十五到七十）更高。一九六九年到一九七四年期間，存活率才達百分之廿。上述存活率的提高，主要是由於接受心臟移植的患者服用了西克羅斯波林後，較少受到感染所致。

西克羅斯波林是一九六九年被發現的。當時從維斯康辛和挪威運出的泥土中分離出兩種新的真菌，後來被帶到瑞士去研究。從這些真菌中提取了西克羅斯波林。經過進一步研究，發現它含有氨基酸，這在生物標本上是個罕有的現象。當時研究人員原來以為西克羅斯波林可作為抗菌素使用，後來發現它能有選擇地抑制T淋巴細胞，而不會破壞其他細胞。T淋巴細胞能使體內免疫系統對外來移植器官進行攻擊。不過，西克羅斯波林像其他抗排斥藥一樣，也必須一生服用，不斷抑制體內的免疫系統，然而由於免疫系統受到抑制，患者會受到細菌感染的危險。不過與過去的藥相比，此藥能降低跟移植有關的毒性，同時它似能減少抗排斥的類固醇藥的服用量，從而有助於限制它們的副作用：減弱肌肉和骨頭的力量等。移植專家認為，雖然患者有受到其他感染的危險，但若用此藥能活上更長的時間，比如再活五年，總比完全活不成要好。



最大貨車

七歲的泰勒的玩具貨車和普通卡車相形之下，顯得十分渺小。但它們和世界上最大的貨車「狄旦」相比較，都顯得非常渺小。美國通用汽車公司假麦俄州赫德遜市的德里克斯廠製造的「狄旦」，可以裝貨三百五十噸，以火車機車供應動力。

電視醫藥檢驗

在波士頓的羅甘機場中，一位機場工作人員臨時扮演病人，在醫護站中接受肌肉活動能力檢查。他通過電視機（在他兩臂上部）聽四公里外麻州全科醫院的莫菲醫生傳來的指示。莫菲醫生可以從「病人」臂下處可以見到的電視機傳回的形象進行「檢查」。這種遠程檢查工作被稱為「電傳醫學」，可使缺乏醫生的地區中病人得到照料。

嬰兒奶咀的亞硝胺 含極輕微致癌物質

美國食物與藥品局準備研究嬰兒吮吸奶嘴，是否有致癌的化學物質。

該局發言人平尼斯星期六說，這方面可能發生的災害，並非新鮮者，不過從未與癌症有關。該局上月致函橡膠公司、嬰兒用品製造商和貿易機構，提及有關一德國一項研究，偵查出一種名叫「亞硝胺」的致癌物質，存在於嬰兒奶嘴中。

平尼斯說：「我們未能估計這點對健康的損害如何，需要了解該研究的內容。」

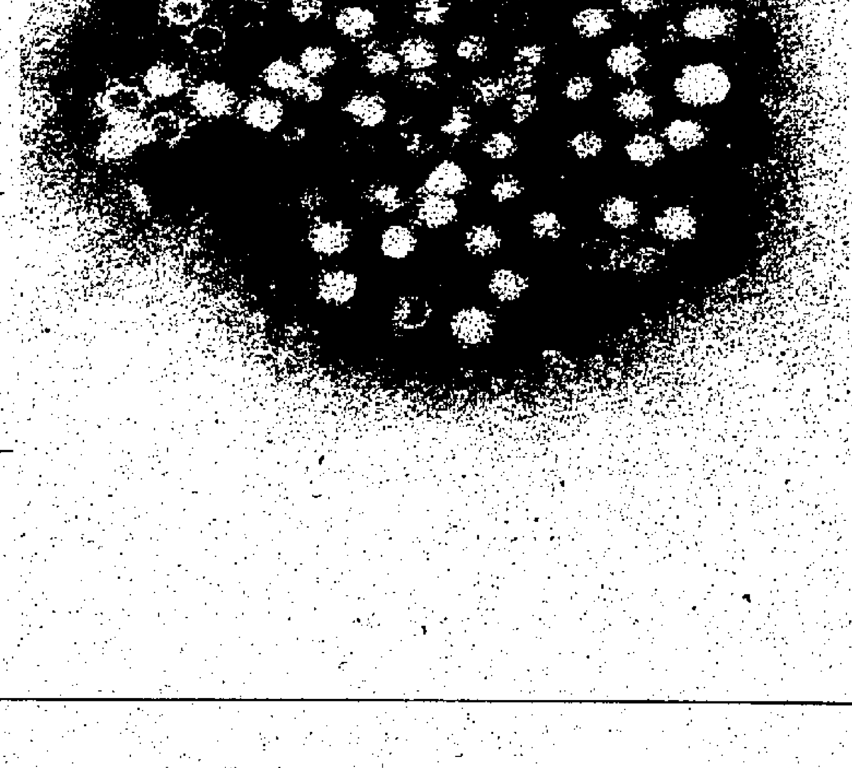
他說：「亞硝胺會移入奶中。」但他說：「只不過，份量極微，只有十億分之幾，遠比含在醃肉中的為少。」

他說：「當天然膠和人工合成的樹膠結合時，會產生亞硝胺，用一種化學加速劑之協助以硫來治理時，會產生這種雜質。」

他說：「我們並不以為有足夠資料，足以促使人們改變目前哺乳的方法。也無足夠之資料，要求任何人注意此事，我們尚無法估計甚方面會對健康有甚麼長遠之影響。」

他說：「另一個原因是，我們所提及的化學物質，在日常環境中相當普通。我們不會發出任何警告，也不會促任何人改變這方面的方式，我們只不過表示對該業的關心而已。」

俄亥俄州一家奶嘴製造廠發言人稱，該廠已將製橡膠的方程式改變，以減少亞硝胺的含量。



黃疸病毒

美國華盛頓國家衛生研究院的科學家們首次拍到這幅感染性肝炎（即「黃疸」）病毒的照片。他們採用一種名叫免疫電子顯微鏡的技術，使病毒聚集在一起，然後把它們放大幾十萬倍，使人們能清楚看到它們的構造情形。今後更深入研究可以改善診治這種常一發不可收拾的傳染病的方法，甚至可能製成預防肝炎的疫苗。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，武俠天地「倚天屠龍記」第七十三回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，第五台節目介紹，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活尋趣」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「名公子」第六回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘事時廣場」。

六時卅分，交通報告，「地方新姿」。

七時，新聞簡報，中國歷史課程之「思想中人」第二十回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第四十一講。

八時，轉播英國廣播電台香港話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第廿七講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞簡報，節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「心魔之車」第六回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，「第十一屆香港藝術節巡禮」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集一」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點錄」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

六時，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂之「日本歌曲放送」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。

晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC「FINANCIAL REVIEW」，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲、心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，第十一屆香港藝術節巡禮，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「旭日斜陽」。

十時，天氣報告，珠海慈歌：佛山粵劇團來港上演節目：光緒皇夜祭珍妃（彭熾權、曾慧、陳亮卿等）。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，「嬌女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選「雲上雲上」第廿六回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，廿分，「逍遙網」，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，（繼續音樂城），五分，「體壇雷達網」，卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌星！

十時，為你而設，卅分，空中快郵，十五分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，卅分，丁櫻與你戲劇化小說。

十二時，妙韻寄心曲，卅分，心曲寄情。

一時，喜事重重，一啤啤齊齊車，四十五分，梁逵風趣劇。

二時，港澳八二，十五分，曲中情。

三時，女人世界，卅分，女人天地。

四時，聽衆點唱。

五時，談天說地。

六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。

七時四十五分，回力球馬果報導。

八時，時代曲，卅分，粵曲。

九時卅分，輕歌悠揚一小時。

九時卅分，伴你星夜行。

十時卅分，輕鬆影院，笑林三十房。

十一時卅分，心曲細語。

亞洲電視

七時，世界新聞，四十五分，英文新聞報導，趣味性之新聞。

八時，醒目仔時間，卅分，七海小英雄。

九時，媽咪早晨，卅分，彩雲深處。

十時，亞洲早場：水為財，四十分，中國紀錄片：蕊紅時節話泉州。

十二時，人在江湖。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，雨中的陽光精集。

二時五分，巨星。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，肥皂泡，卅分，星球大戰，卅五分，機靈小和尚。

六時，戰國魔神，五十五分，新聞及天氣報告。

五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，唐伯虎三戲。

八時，家姐、細佬、飛髮鋪，卅分，七彩繽紛話香港。

九時，事在眼前，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告。

十時卅分，八美圖。

凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：女鬼碌狀元（上）。

亞洲英文台

一時四十五分，全日播映完畢。

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。

四時，智者父母心，廿五分，生活的旋律，五十分，醒目仔時間：蠱惑金剛、大力水手、小孤女。

六時，綁票，卅分，鬼馬喧星。

七時，新聞及天氣報告，卅分，新脂粉七雄（中文字幕）。

八時卅分，百萬富翁大偵探（中文字幕）。

九時卅分，新聞報告，卅五分，週一影院：冤獄檔案（中文字幕）。

十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時，「小音符」，卅分，「小武士卡通片集」，五十五分，「兒童劇場」。

十時廿分，粵語長片：「大富之家」。

十二時，「大報復」。

一時，「午間新聞」，十五分，「孤家寡人」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「英雄出少年」。

三時四十五分，「四三〇穿梭機」。

四時卅分，「婦女新姿」。

六時，「忍者小靈精」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「播音人」。

八時，「香港八三」，卅分，「十三妹」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「今日財經」，卅分，「新聞報導」，卅五分，「神探奇案錄」。

凌晨十二時卅分，「衰鬥恩怨」。

一時卅分，國語長片：「深宮怨」。

三時，粵語長片：「除却巫山不是雲」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「賊賊」。

三時四十分，「卡通片」。

四時，「芝麻街」。

五時，「聰明笨伯歷險記」，廿五分，「帽子城卡通」，四十分，「彩虹曲」。

六時五分，「小人國歷險記」，卅分，「珍聞廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「江湖客」。

八時卅分，「特種部隊」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「神探殺手毒命槍」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「軍火特工隊」。

凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

翡翠·娛樂·文華　南華 3 881755　順利 碧麗宮　寶華（大埔）·榮華（荃灣）·英華（新蒲崗）　國泰·金門·民樂　總統（銅鑼灣）·麗聲（旺角）　域多利 12-312795

今天五場請早定座 巨星門演。特技門出色 真正是猛片，絕非祇誇充

出品 洪金寶 鄭少秋 林青霞 徐少強 翁倩玉 客串主演
蜀山 徐克導演
翡早斷谷華場王翠華夜蜀 / 翠場魂文早廳戲文午場山

最后五場
飛簷走壁
充滿懸疑詭秘曲折
早場刀霸玉拳 午夜場幽武士伶
明天放映·猛龍怪客續集

今天四場 多無期映 未看從速
放映時間 兩點半 五點二 七點半 九點八
100年 追踪
一條男馬角主 杜麥康華 主演

今天五場 請早定座
清水灣道順利邨 電話：4326659
蜀山 徐克導演 鄭少秋、林青霞、主演
23M 29，42，209 巴士直達

今天五場！連日爆滿

許冠傑 麥嘉 張艾嘉 領銜主演 預售三天 即請定座
最佳拍檔 大顯神通
寶華 今天早場四點午場 夜場 上海灘續集！
今天英華早場成人電影 榮華四點馬靈猴 今天紅燈區搜華秘樂！聖院春心

民樂加午夜場 連日大爆滿

許冠傑 麥嘉 張艾嘉 領銜主演 預售三天 即請定座
最佳拍檔 大顯神通
新藝城出品·公行發金主賀歲無霸臨家萬出品！百！巨人 麥嘉 石天 監製 編劇 黃百鳴

麗聲加午夜場 連日大爆滿

許冠傑 麥嘉 張艾嘉 領銜主演 預售三天 即請定座
最佳拍檔 大顯神通
新藝城出品·公行發金主賀歲無霸臨家萬出品！百！巨人 麥嘉 石天 監製 編劇 黃百鳴

今天六場
嘉禾紀錄創歲賀片！投資王
蜀山
全片特技 全新景物 全新巨星 全新配搭 好起飛。到睇
蜀山 正場價 早場

港九影院聯合廣告

新光 H632959　大華　新樂 k618167·寶石 k657116　新都 H773496·快樂 K666148　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星　黃金·寶聲·明月·蘭宮

今天五場獻映
羅渣摩亞 最佳代表作
鐵金剛勇破黑手黨
戰門火暴 香艷刺激 全新印本 全球發行

狂滿！今五場請早
繼第七一 街娃又轟美性強事搬銀幕 一一動國女人跡上
第六街小嬌
美蓮達瑪露 莎娜美珠主演
任何地方 任何時間 女強姦犯 都在出擊
兒童不宜

今天五場請早 大滿特滿
許冠傑。麥嘉。張艾嘉

新藝城新巨片
最佳拍檔 大顯神通
新樂今場早 閨房淫娃　寶石 色慾天堂

今天五場請早 大滿特滿
許冠傑。麥嘉。張艾嘉

最勁片種 最勁笑料
最佳拍檔 大顯神通
新都今場早 一二三夫功力相　快樂 青春子

今天五場請早 大滿特滿
許冠傑。麥嘉。張艾嘉

新藝城新巨片
最佳拍檔 大顯神通
富都今天早場：二十性座

今天五場請早 大滿特滿
許冠傑。麥嘉。張艾嘉

新藝城新巨片
最佳拍檔 大顯神通
今早龍華世紀淫慾 油麻地春色：淫蕩 福星春宵性愛滿

今天五場請早定座
巨星雲集，國片罕見
蘭宮獨家五場：鬼打鬼

出品 洪金寶 鄭少秋 林青霞 徐少強 翁倩玉 客串主演
蜀山 徐克導演
寶聲早場黃金早場瘋狂大賊午場死 夜場 四

利舞台·華盛頓　普慶·明珠　海運 H704646·百樂 K678091　影都 K742611　國都 5-708861　倫敦 K661056　香港仔中心 香港仔　南洋 5 737388　新大華 3-841199　珠江 3-7123941·銀都 3-891187

今天獻映
奇才導演 徐克 心血傑作
特技飛來入化出神！ 視覺之足百分滿觀

蜀山
英精技特活里荷集 創出全新視聽效果
華盛頓今午夜場飛車大報復

越映越旺今天五場
太空科幻恐怖全 大恐怖空·人無！ 星恐城殺於形

GALAXY OF TERROR
殺出銀河系
兒童不宜
太空戰士前仆後繼 男死星殺銀系聯國發出品 異城。異形。異事！ 出河亡·合際行美
明珠十點半世界性奇幻午場金大 夜！夜衣俠

海運每天加四點場
許冠傑。麥嘉。張艾嘉主演 曾志偉導演 麥嘉石天出品人

最佳拍檔 大顯神通
新城出品 金公主發行 最勁片種 最勁笑料 最天皇巨星
海運每晚午夜場：蜀山

影都五場
徐克導演 嘉禾巨片
蜀山
洪金寶 鄭少秋 劉松仁 林青霞

倫敦國都第4週
兒童不宜

奧斯卡金像獎最佳電影！
洛奇
史泰龍自編自演 出頭之作
初出江湖左右格殺性打擊

今天加開四點場
許冠傑 麥嘉 張艾嘉 主演
最佳拍檔 大顯神通！
新藝城出品 金公主發行
超級笑片

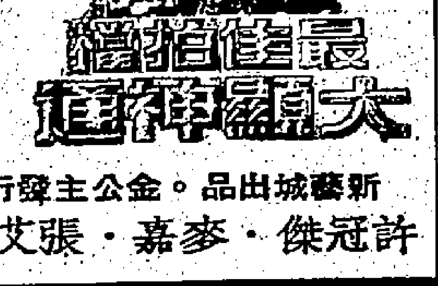
最後五場
緊張激刺驚心動魄 人本日特技巨片
飛簷走壁
兒童不宜觀看
午夜場 太魯國大屠殺
明天獻映 猛龍怪客續集

大爆滿！五場請早
最佳代表作 羅渣摩亞 正牌鐵金剛
鐵金剛勇破黑手黨
ROGER MOORE in WHO IS THE DON?
氣派雄渾 香艷刺激 戰門火爆 前所未見 全本球發行 新。印全

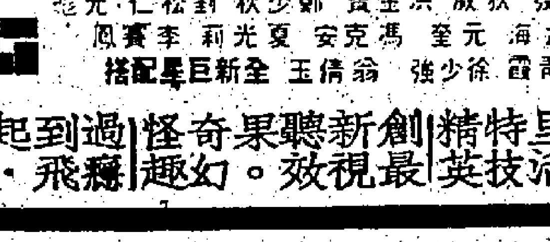
今日最後
詭秘懸疑 曲折刺激片
飛簷走壁
雍正皇帝 今天早場
明天映猛龍怪客續集

今天五場
太空科幻恐怖驚險巨片
聯美公司鉅獻
殺出銀河系
（兒童不宜）

九龍旺角 凱聲　香港灣仔 京都　京華①②③　嘉華（太古城）H 670421　嘉年（太古城）H 670421　麗華 3-921958　帝國 帝后（香港仔 牛頭角）　南昌 光華　國際 K 820749　紅磡（黃埔新邨）　皇后·皇都·嘉禾　華聲 3-617169　金冠

滿瀉避免擠擁 五場 頂三天售
賣座高踞首席
衆望所歸 最佳拍檔人83班底原馬

最佳拍檔 大顯神通
新藝城出品·金公主發行
許冠傑·麥嘉·張艾嘉

今天獻映
機智幽默 靈異恐嚇 伏魔 獸王
飛簷走壁 特技千變萬化
蜀山 特技出神入化 視覺滿足觀衆
四點場 春滿淫娃 午夜場 拳精
十點半早場：俠風追情劍

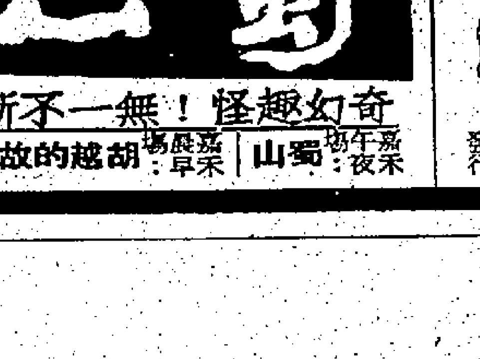
爆滿日日院滿五場 請早
全新特技·全新景物
閣府統請

蜀山 徐克
鄒文懷 監製 何冠昌 策劃
集荷里活特技精英 創新聽視最效果 過到起奇怪幻趣 飛霧·飛越

狂滿五場
嘉禾公司萬二千金製鉅片 猛致賀歲
洪金寶 元彪 合演 徐克導演
蜀山
奇怪趣幻 真認府閣過 請統
今天帝國九點早場：池女 帝后：愛奴
四點帝國春風滿屏 帝后恐怖生活 三玉

今天五場
蜀山
嘉禾賀歲巨片

今八場
嘉禾賀歲片王
蜀山
奇怪幻趣

今天六場 紅磡加開午夜場 國際加開四點場
洪金寶 鄭少秋 劉松仁 林青霞 徐少強 翁倩玉
嘉禾巨片
蜀山 徐克導演
全新特技·全新景物·全新配搭
十點半國際上玩紅磡哈夜人！

今天盛大獻映
首輪中西片院線大聯映
鄒文懷監製。徐克編導
新新新 特技片 景色種

蜀山
奇幻趣怪！無一不新
嘉禾早場：胡越的故事　嘉禾夜場：蜀山

連爆日滿 今天五場
許冠傑 麥嘉 張艾嘉 主演
賀歲巨片 百萬喜臨家
最佳拍檔 大顯神通
新藝城出品 金公主發行

今五場映
許冠傑 麥嘉 張艾嘉
最猛片 最勁笑料
最佳拍檔 大顯神通
十九點早場：古鋼鑒

華僑文化

著名印度舞專家 蘇惠儀與明娜雷曼 來月在港演出四場

著名印度舞專家蘇惠儀，及明娜雷曼，將由三月廿二至廿五日，在藝術中心表演四場印度古典舞。將分別介紹印度四個不同地區的優美舞蹈，集中於基本的頭，頸和眼部動作，並示範印度舞中複雜的面部表情，及解釋其蘊藏的意思和象徵。

三月廿二晚介紹的是巴拉達娜提音舞，這是印度最古老的舞蹈之一，發源於南部古老的寺廟。這種舞蹈動作凝重，腳步急促複雜，形成優美的幾何圖案，充份表現舞者對神的虔敬和愛戴。廿三晚表演的爲奧里斯舞，這是仿效寺廟塑像的動作及姿態而編成的，綫條流暢，風格華美。奧里斯位於印度東部，同時採合南北兩地的文化特色，這從舞亦反映了奧里斯獨特的文化背景。廿四晚表演的是卡薩卡里舞，這是戲劇藝術的一種，手部動作繁複，姿態活潑，傳統的舞者多是男性。最後一晚介紹的是摩亞尼亞塘舞，這是印度南部的半古典舞，它吸取巴拉達娜提音及卡薩卡里舞的特色；而自創出獨特的風格，舞姿婉約柔美，充滿雅緻。

擔綱演出的蘇惠儀爲廣東人，她在澳洲雪梨大學攻讀法文，德文及語言學。在學期間，曾隨卡來格學南印度古典舞。一九六〇年，親赴印度隨舞蹈大師拉克斯曼習舞；又隨拉雅那學面部表情，跟柏拉巴伐提學聲樂。她目前在港定居，經常到外國表演及教舞。明娜雷曼爲印度耶達培爾大學的畢業生，在校時主修英國文學。她早年即對各種印度古典舞研習至深。曾榮獲印度政府的古典舞獎學金，並經常演出，備受觀衆及報界的讚賞。門券分二十元（藝術中心會員九折）及十元（學生）；而四場的套票則售六十元及三十元（學生）。現已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

著名印度舞專家小影：（右）蘇惠儀，（左）明娜雷曼。

廿世紀畫壇大師保羅克利 作品三月份展出藝術中心

本世紀瑞士名畫家保羅克利的作品，將由三月八日起，至四月廿六日，在藝術中心的包兆龍畫廊展出。這是本港有史以來，最大規模的一次保羅克利作品展，由藝術中心與德國總領事館合辦。

多產大師 保羅克利是現代最多產的大師之一。他在世六十一年，一共創作了近八千幅作品，風格演變層出不窮；而每個時期的作品，都充份表現他獨特的藝術天份和造詣。這次展品共六十多幅。保羅一八七九年出生於柏恩近郊。一九〇〇年，到慕尼黑美術學校學畫。後赴意大利及巴黎旅行。

崇高讚譽 廿七歲時，結婚，並移居慕尼黑。六年後再訪巴黎，會見畢加索，德洛涅及阿波里內爾等人，深受立體派的影響。一九二〇年後，任過數間美術學院的教授；並在巴黎、柏林、英國等地展出作品，獲國際畫壇的崇高讚譽。納粹政權抬頭後，克利於一九三三年回到故鄉柏恩，一九四〇年在羅卡諾近郊病逝。

技巧卓越 克利本身雖無任何政治偏向；但無可否認在他晚年時期，納粹政權的所作所爲，給他極大的失望；再加上病魔的纏繞，他晚期的作品，一直以陰暗的顏色爲主，用苦澀的嘲諷代替了先前的玩笑、幽默。但他卓越的技巧，和一貫的大將之風，仍維持不變。因此，某些畫評家，就將他最後三年的作品列爲最完美的一批。

畫展時間

德格拉斯荷蘭會說：克利晚期的作品，對現代藝術的發展起重大影響力，在繪畫中是繼立體派以來最新的突破。畫展開放時間：由早十時至夜八時，歡迎參觀云。

「救命」（保羅克利作）

本月十一晚荃灣 香港中樂團演出

承荃灣市政局批准：香港中樂團，將於本月十一晚八時，在荃灣大會堂舉行音樂會。是五屆荃灣藝術節的節目之一。中國團將演出合奏作品：「胡桃夾子組曲」選曲，「彩雲」，「春江花月夜」及交響詩「山」。此外，中樂名家林風，將會獨奏琵琶「月下歡樂」及「彝族舞曲」，演出由李超源指揮。門券分五元，十元，十五元及廿元四種，已在荃灣大會堂及新界流動圖書館發售。

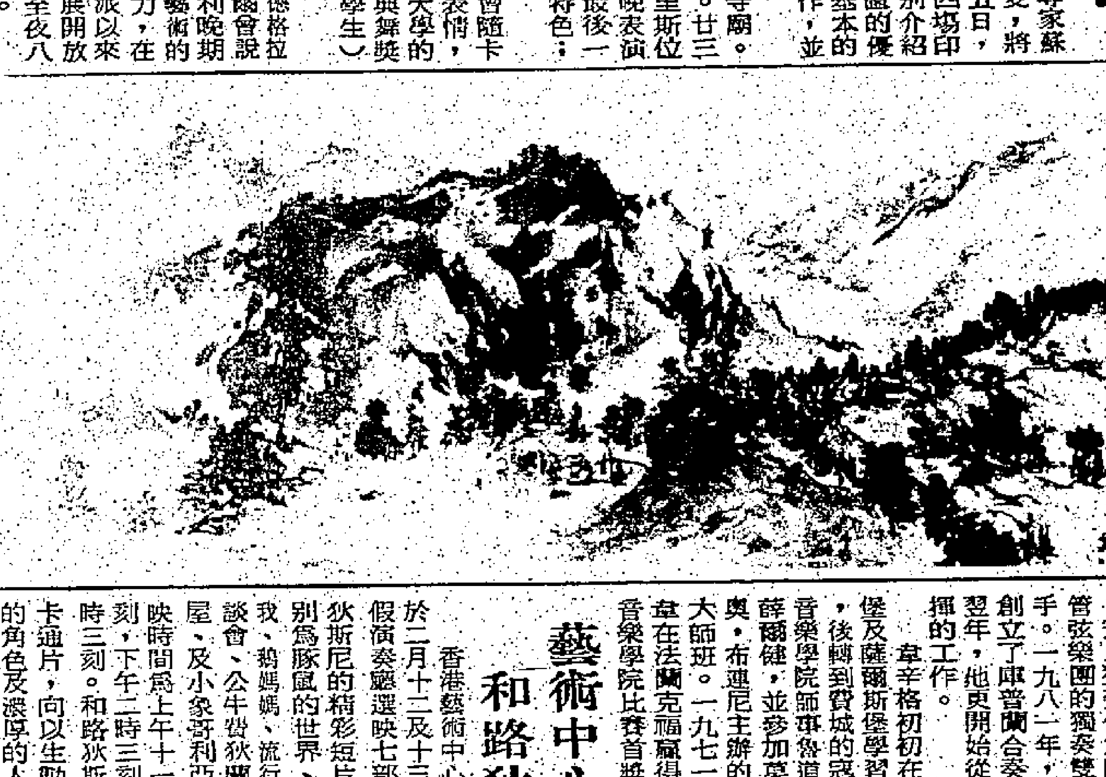
年前該團的成立，是本港中樂壇的一大突破。從此，樂壇有了定期的，專業水準的中樂音樂會；欲以中樂爲終身職志的藝人，也有了演出機會。成立迄今，該團不負所望，二百餘場演奏幾乎場場滿座。除了常見的傳統樂曲，該團還致力推介新創作，迄今已演奏了三百餘首新作品。

該團有七十六位成員，多數來自中國和本港，吳大江爲音樂總監及指揮，黃安源是團長。

樂團分爲四大樂組：由徐華南（弓弦組），林風（撥弦組），黃樅（吹管組）及鄭文（敲擊組）任組長。

烏克蘭森加民族舞蹈團 本月十三日演出大會堂

烏克蘭森加民族舞蹈團，將參加香港藝術節，於本月十三日，在大會堂音樂廳，演出一場傳統烏克蘭民族舞蹈。「森加」：烏克蘭語意謂「旋風」，是形容該團的舞姿活力充沛，極富感染力，就如旋風般席捲全場。該團來自加拿大艾德頓市，一九五九年成立，目的是保存和發揚烏克蘭民族舞蹈藝術。成立以來便廣泛地在加拿大和海外表演。次應邀在節日慶典和藝術節中獻技，極受觀衆歡迎。他們的表演以舞劍，跳躍的哥薩克舞，鮮艷的服式及迷人的女郎爲特色，把傳統的音樂舞蹈與敘事揉合起來，鋭變成一種新的舞蹈形式，充滿輕鬆歡樂的氣氛。一九六九年：該團應北非突尼西亞的「雙年民族藝術節」邀往表演。一九七八年，曾爲英女皇伊利沙伯二世作御前表演；同年又在渥太華爲美國列根總統到訪而舉辦之盛大盛會演出。該團曾獲阿爾伯達省政府頒贈「最佳演出獎」。



「天山遠望」 羅文山作（現在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

主恩社婦女節籌辦 台灣團及護理服務

基督教主恩社籌祝三八婦女節，特別爲女士們組辦回國訪問團，由女界任團長，並訪問當地婦女領袖，藉此考察互相交換男女平等之意見；並順道暢遊寶島各地名勝，爲期六天。早機出發晚機返，全程包括：往返機票，酒店三餐，遊覽車，入場券等。費用每位只需壹千肆百餘圓。未有入台證者，需備身份證副本，及照片四張，可到旺角遠景大廈十樓或電H七八七三七四及K八五九三三三八接洽。

又該社老人護理服務，專爲不良於行及老人需人日夜服務者，亦可撥H六三六三六一專綫聯絡云。

安德穆勒雙簧管演奏 三月七晚大會堂舉行

由市政局主辦的安德穆勒雙簧管演奏會，將於三月七晚八時，假大會堂音樂廳舉行，安氏將由合作達十年之久的韋辛格担任鋼琴伴奏。安德穆勒生於瑞士，曾於西德夫來堡及法國巴黎從遊名師。一九七四年，贏得國際「布拉格之春」比賽，開始了他的事業。數月後，被委聘爲阿姆斯特丹荷蘭室樂團的獨奏雙簧管手。一九七六年，再在國際慕尼黑大賽取得勝利，從而爲他帶來了幾個重要獨奏演出。三年之後，安氏獲委任爲鹿特丹管弦樂團的獨奏雙簧管手。一九八一年，安氏創立了阜普蘭合奏團。翌年，他更開始從事指揮的工作。

韋辛格初初在夫來堡及薩爾斯堡學習音樂，後轉到費城的寇蒂斯音樂學院師事爲道夫，薛爾健，並參加莫理斯奧，布連尼主辦的音樂大師班。一九七一年，韋在法蘭克福贏得德國音樂學院比賽首獎。韋氏曾在夫來堡音樂學院任教，並於柏林出任客席教授。一九八二年，他受聘爲狄慕特的德國西北部音樂學院之教授。演奏會的門票分五元（學生票）、十元、十五元及二十元，於演奏會前一個月於大會堂票房發售。

四時香港見繁榮

（康廬吟稿） 張江美

序言

香港近以年期問題，各爲未來繁榮多所議論。爰將目前所見、所聞、所感、所受，寫成七律八首，以告於世。俾知太平山下一事一物，似非徒重虛榮，實有應予珍視地位也。

（一）
四時香港見繁榮。馳逐流車肚市聲。黃竹坑邊觀演技。紅梅谷外石揚名。圖書字畫堂中賞；樂曲絃歌座上聽。放眼東方珠燦爛，官民齊力幾經營。

（二）
一水浮山號太平。四時香港見繁榮。人無鄙視今藍領；花有名聲爽紫荆。仕女扶攜詣馬會；航機來去繞龍城。街坊交誼同敦睦，聚族華夷若弟兄！

（三）
股市金融談好淡。紅棉開落春衣減。四時香港見繁榮；萬里遊人來貨覽。快活谷中馬奪標；太平山上車懸纜。樓臺叠叠聳雲霄；幾處公園花滿檻。

（四）
綠陰搖曳夏蟬聲。觀己觀人老櫈亭。五月龍船添熱鬧；四時香港見繁榮。宴酬千歲長春酒；燈擁重樓不夜城。大會堂前多藝展，文娛一一聚精英。

（五）
秋郊到處留行腳。如錦谿山同領略。佳節齊傾賞月杯；良緣喜設聯婚酌。四時香港見繁榮；萬國衣冠來踴躍。幾望餘閒盡外遊，知交宜友忙邀約。

（六）
颯捲西風冷暖更。酒家招客賣蛇羹。爾含未許分毫取；爲善同參百萬行。一水鯉門開氣勢；四時香港見繁榮。市郊議會分區設，民主窗櫥有美名。

（七）
紀念重光崇禮典。晉級頒授勳銜顯。鄉親宗會各交歡；民衆議員分競選。吒吒球場勇將來；繽紛綵帶名流剪。四時香港見繁榮，得力工商殊不淺。

（八）
南睡多日冷流輕。水抱重山尚媚明。廣闊成林撐厦起；流沙填海貼堤平。幾人伊館來參賽；衆口維園任論評。遍插桃花同換歲，四時香港見繁榮。

藝術中心選映七部 和路狄斯尼卡通片

香港藝術中心，將於二月十二及十三日，假演奏廳選映七部和路狄斯尼的精彩短片，分別爲豚鼠的世界，賓與我，鵝媽媽，流行曲座談會，公牛費狄蘭，小屋，及小象哥利亞。放映時間爲上午十一時三刻，下午二時三刻及四時三刻。和路狄斯尼的卡通片，向以生動趣緻的角色及濃厚的人情味著稱。「豚鼠的世界」爲輕鬆喜劇。一隻鐵路站長，收養兩隻豚鼠，牠們迅速繁殖，把整個車站佔滿了。「賓與我」、「鵝媽媽」、「公牛費狄蘭」及「小象哥利亞」都是情節惹笑的動物故事，深受兒童的喜愛。「流行歌曲座談會」，由凡狄利克主持的音樂盛會。以幽默詼諧的手法，回顧過往的流行歌曲，「小屋」則主要描寫鄉間恬靜的生活。門券分十五元及十元（學生），已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

莒光中心編印 「卽墨」出版

莒光文化服務中心編印的刊物「卽墨」第六期出版，索閱免費。本期內容：專題談中華民國奮鬥的唯一方向，針對國內當前社會風氣有感而發；「馮淬帆專欄」談國家形象的重要性；「時事短論」討論泰共最近的投誠事件；「藝術與政治」是對此時此地娛樂圈發生的事情，寫出一些看法；「人性與獸性」以兩件小事，說明海峽兩岸制度的比較，並有其他時事專欄。索閱請附回郵九角，寫明地址，郵寄九龍窩打老道三九六號四樓莒光發行組當即寄奉云。

（右）殘荷鴛鴦。（中）雞群。（左）芭蕉花。（何康德作）（本月十六至廿一日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

（上）山水。（下）芙蕖盛放。（何康德作）（本月十六至廿一日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

澳洲舞蹈劇團 首次來港演出

成立於一九六五年的澳洲第一隊職業舞蹈團將首次來港，於本月九日至十二日，於大會堂演出大型芭蕾舞「突破」。該團會因財政等問題，而停辦一段時期。一九七七年，前朗伯特芭蕾舞團首席舞蹈員莊納頓．泰勒，從英抵澳，出任藝術總監，並着手改革舞蹈團。舞蹈團隨後又獲得澳洲維多利亞省政府及南澳省政府的資助，團務得以迅速發展。自一九七八年，澳洲舞蹈團不斷在本國及海外演出，先後在東南亞、荷蘭、波蘭、英國、德國、南斯拉夫、及希臘等國家表演，獲國際間一致好評。

今次參加應屆藝術節，澳洲舞蹈劇團，將演出一齣大型芭蕾舞「突破」。該舞由莊納頓、泰勒編排。他希望通過這齣舞，表達「每一位舞蹈員竭盡所能，不要放棄，起伏漲落的感覺。就好比一個長跑運動員經歷的一個時刻；感到體力快要耗盡，還可以衝破這關頭，繼續堅持下去」。

除「突破」外，澳洲舞蹈團，另外於二月十二日於大會堂演出「歡舞時光」，「失落的一刻」，「日記」，及「舞衣魅影」等舞蹈小品。各場門票，均可在香港藝術節票房購買。

農曆新年期間 國學講座暫停 二月廿三復講

學海書樓、市局圖書館、香港大會堂合辦之國學講座，各講座在農曆新年暫停兩週，二月廿三日起始相繼復講。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室
農曆新年加班團
全台灣7－9天 $2300起
非航假期非島遊 $2090
韓國四天豪華團 $2790
星馬泰7－11天 $3590
日本本州6－8天 $3190
曼谷芭提雅6－7天 $2590

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,450起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,950起
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800
酒店靚、膳食佳、領隊好、又可靠、節目多、好享受
遊遍：台北市、花蓮、高雄、台中、阿里山、溪頭、日月潭、墾丁公園、六福村等名勝古蹟
天天出發

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣海陸空五天聯遊
1.香港一高雄一佛光山 住佛山
2.澄清湖一溪頭 住溪光樓
3.日月潭一八卦山一台中 住寶島
4.梨山一天祥一太魯閣一花蓮 住花蓮統帥
5.野柳一陽明山一故宮一夜總會返港
HK$1780
新春加班：2月10,11,12,13,14,15, 另備多款七、九天行程選擇

台北三晚

	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350 台灣七天$1980
北海道七天$3790 日本本州六天$2890
泰國七天$1950 韓國四天$2450
星馬七天$2799 菲律賓六天$1850
夏威夷七天$3690 美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2450
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣 七天$1890 九天$2190
韓國 四天$2450 五天$2700
星馬七天$2799 星馬泰十天$3550
曼谷七天$1950 清邁七天$2250
（假日辦公時間上午十時至四時）
農曆年加班團，現已開始接受報名

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大厦1215-6室
廬山 南昌、九江六天豪華$2090 加班：2月11,12,13,14日
特平 廣州、潮汕機票
北京 八天$2090 七天單飛$2880
星、鼎、從、廣五天 凌雲岩、星廣五天 $758
代訂國內賓館、車船機票、封開五天$758

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊 逢週一三五日上午出發
五天(慶州、釜山)2600
五天(漢城、仁川)2600
四天(漢城、仁川)2450
包全程單人房．佐生膳食．回程可停台北．不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣 七天豪華團$1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天$1950 馬星七天$2750
阿里山溪頭 九天$2190 七天$1899 四天$1350
日韓台 十一天$3880 日本台灣$3290
農曆新年台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
復活節歐洲團
十天豪華遊覽團 日期：3月31日 收費$7280
十八天豪華遊覽團 日期：3月19,26日 4月2日 收費$9880
暢遊歐洲七國數十名勝，住一流酒店，每日供應三餐，專人領隊，粵語導遊，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久．專業策劃．行程一流．有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天$1800 泰國七天$1950
星馬七天$2750 日韓八天$3680
專辦：美加移民升學 台泰星馬簽証 中華民國護照 代訂機票酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室(假日照常)
＊農曆新年專綫．天天有團出發＊
台灣：台北四天1698 高雄五天1898 南北七天1998 環島九天2298 阿里山七天2098
韓國：漢城四天2690 馬星：雲頂七天3290 日本：本州七天3490
泰國：芭堤雅六天2298 芭堤雅七天2398 清邁七天2498 清邁八天2598
台証$60 泰証$70

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1490 七天$1890 九天$2190 參台團証$50
住希爾頓統帥美琪 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
台北酒店 單人房$250 四天三晚

康泰旅行社有限公司 歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 5-211411（中環皇后戲院樓上）5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發．全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機(台北一花蓮 高雄一台北)
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星(清邁、檳城)12天$3890
馬星泰9天$3150 11天$3590
馬星七天豪華團$2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3200 逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690 逢星期三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九洲八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 逢星期一、六出發（乘華航早機）

華僑教育

1983 中學會考試題預習專欄

中國語文（廿一）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

讀伊索寓言 錢鍾書

主旨：他者通過對伊索寓言的「校正」，把寓言中某些故事的教訓更改，提出了他自己對人性自私自重的諷刺。透過辛辣鋒利的筆觸，作者把他對人性觀察所得的感受尖刻地表達出來，對人性的醜惡作了無情的戳破。除掉以反話方式尖刻無情的挖苦外，作者更深深慨歎成人社會的虛偽複雜，對小孩子產生可怕的影響，因而對人性醜惡的改善並不樂觀。

結構分析：全文可分成三部份：

（一）「比我們年紀輕的人…………非加以校正不可。」
在這部份作者首先把年輕人分成兩類——我們可以對他賣老的和不可以對他賣老的，從而見出人類自私自重的劣根性。更推論至歷史上看來，認爲上古三代反不如現代的悠久，古老「，從而揭示了人類崇古代只是賣老，是自重的進一步批評。最後更承上面的評論，帶出了讀伊索寓言的三重安慰，歸結乃是人類自重的劣根性的展示。

（二）「例如蝙蝠的故事…………他不知道醫生也是屠夫的一種。」
這是全文的重心部份，經過上部份的總揭示後，作者選了九則伊索寓言，加上自己的見解，作爲對人類自私自重這劣根性的具體諷刺：
①蝙蝠的故事——諷刺人類的假裝清高和受處處表現自己的不平凡。
②螞蟻和促織的故事——錢氏在寓言後加上了柏拉圖對話篇的說法，藉以諷刺社會對詩人，作家不加重視，及人類貪婪的性格。
③狗和它自己影子的故事——挖苦人的無自知之明，照鏡子見了醜惡嘴臉，不知反省，反大罵，却不知原來在罵了自己。
④天文家的故事——諷刺人的好高騖遠，不切實際，死不服輸，還要找藉口爲自己辯護。
⑤烏鴉的故事——諷刺人們互揭臭史，自己不好也不讓人家好的醜惡心態。
⑥牛跟蛙的故事——針對人的自大，無自知之明；同時指出了人類不肯承認或面對自己的缺點，反而想法加以掩飾，還沾沾自喜。
⑦老婆子和母雞的故事——諷刺人愈有愈不願付出的心態，當個人利益愈來愈多時，心中渴求更多，結果除了自利，什麼也看不到，想不及。
⑧狐狸和葡萄的故事——揭示人類對既有的絕不滿足，只不斷想取得更多的心態；同時也諷刺那些爲了保存既有利益而處處維護，展示那利益並非利益
⑨驢子跟狼的故事——諷刺庸醫誤人。

（三）「這幾個例可以證明伊索寓言是不宜做現代兒童讀物的…………都是我的力量。」
在這總結的部份，作者緊承上部份得出了「伊索寓言是不宜做現代兒童讀物的」這結論來，實在又是借題發揮，針對成人社會的複雜，虛偽，人事的無常。在這段中，錢氏說了一句很重要的話，明確地揭示了他對成年人影響下一代的嚴重——「小孩子該不該讀寓言，全看我們成年人造成什麼一個世界，什麼一個社會，給小孩子長大了來過活。」

複習指導：
（一）瞭解本文的主旨。
（二）分析文中選錄每一則寓言，作者借題發揮的所在；及提出你的看法。（參看結構分析）
（三）學習使用反語來諷刺的手法。（參看課文的第一部份及自行練習）

（乙）語文練習：
（一）閱讀理解及摘寫：
我個人一直堅持無論是現代詩，或者昔日的詩歌，它的效用，或者說給人類的唯一的功能，就是給人一種快感。它能幫助人尋找一個物質以外的世界。我們知道，人類大都是存在兩個世界內，一個是自然世界，一個是精神世界。自然世界是外在物質世界，是有限的，是具象的。而精神世界是內在的心靈的世界，是無限的，是抽象的。物質世界可以窮努力爭取而奪得，因此它特別容易使人滿足，也特別容易令人厭棄。我們一個人肚餓了，只要買兩個饅頭就能飽飽而不覺得饑餓難耐，這是具象的物質的世界。而人類除了這具象的物質的世界，就是無限的精神世界，這個精神世界也是難以滿足的世界。我們經常會看到某些人，擁有汽車、洋房、金錢、婢妾，但他仍然感到空虛寂寞，一無所有，這就是在精神世界裏喪失了一切，他徒有的僅是物質世界，而這物質的世界，他已經應有盡有；可以說一無所求了。但他的精神失據，生活的情趣自然益形於單調乏味，一個人所以對生存感到依依據是由於其對欲望的未能完全滿足，也就是說他對生存的希望有所追思，而精神的世界，就是令人永遠不滿足的世界，因爲它根本沒有具體的形象給人類去找尋它，它是超時空的無限的世界。我不知時下的現代詩作者，是否顧及於此，如能顧及於此，我相信絕不會被責爲象牙塔的玩物。
①根據作者的見解，精神世界跟物質世界最大的不同點是什麼？
②試用自己的文句，把上面的一篇文章仍用語體文撮成一四〇至一七〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）積極修辭的辨識和運用：
一條小溪是各種可愛東西的家，小紅花站在那裏只是微笑，有露時做很好看的舞蹈。綠草上滴了露珠，好像仙人的衣服，耀人眼睛。溪面鋪着萍葉，襯起些桂黃的萍花，彷彿熱帶地方的睡蓮——可以說是小人國的睡蓮。小魚兒成群來往，針一般地微細；獨有兩顆眼珠大而發光。青蛙兒老是睜着兩眼，像在那裏看守的樣子，大約等待牠的好伴。
溪面有極輕微的聲音——水泡破碎的聲音。這是魚兒做出來的，牠們能夠用牠們特別的方法奏這奇異的音樂。「潑剌…………潑剌」牠們覺得好聽極了。
牠們就邀着小紅花一起舞蹈；綠草因爲誇耀自己仙人的衣服，也跟了上來；小人國裏的睡蓮喜得輕輕抖動；青蛙兒看得呆了，不知不覺，隨口唱起來。
溪上一切東西更覺有趣可愛了。
①試在上文找出：
A、兩個用比喻法寫成句子的，並指明它是用那一種比喻。
B、兩個用比擬法寫成的句子，並說明它是那一比的類
②試依括號內提示，改寫上面兩組句子：
A、溪面有極輕微的聲音——水泡破碎的聲音。
（提示：句中「極輕微的聲音」一詞組的意思須用比喻法表達出來。）
B、青蛙兒老是睜着兩眼，像在那裏看守的樣子，大約等待牠的好伴。
（提示：把句比喻的手法改寫用擬人的手法來表達。）

（上期答案）
（一）閱讀理解：
①作者認爲智慧不離人的生命，要尋得智慧，便要作自我反省，讓自己了解自己的生命，得着心靈的反照，這樣便會得着人生的智慧。
②作者說明要尋求人生的智慧，便要有像牛反芻的精神；把一切生活經驗，細細咀嚼，領略其義，日子久了，便會漸得人生智慧。
③說明我們一切事物，必先覺得生疏，才進一步認識的可能。同樣，想要對宇宙人生有真的了解，便先要覺得它深邃潛藏，一切都是對你生疏不可測，這樣才有認識的可能。
（二）摘寫：略。
（按：本題沒有一定的答案，它的要求和寫作一篇短的論說文無異，只要是圍繞人性的貪婪爲中心，同時，文中引述齊人攫金的要例便可以了。）

音樂週刊

藝術節開幕式音樂會
匈牙利管弦樂團演出精彩

史君良

今年是德國古典音樂大師勃拉姆斯（BRAHMS 1833—1897）誕生一百五十週年紀念，這屆香港藝術節開幕式音樂會，特意安排了勃拉姆斯作品專場，由不是來自匈牙利的匈牙利管弦樂團演奏，他們精彩的演奏，令到那些抱有懷疑態度的人感到意外。

這支六十多人的中型樂隊，竟然能爆發出近百人的交響音樂效果，其音樂的幅度和能量，令人叫好。整個樂隊演奏得十分放，鬆，深，很有氣派，也有韻味，尤其是弦樂組，聲音統一，音色優美，音量均衡，弓法整齊。銅管組都爲遜色，音色的控制不是很理想，節奏也不是很準確。

樂隊以澎快，爽朗的音響，奏出勃拉姆斯的「大學節日序曲」，樂段緊湊，一氣呵成，曲趣可聽，音調洋溢着勃拉姆斯的深情厚意。值得一讚的是打擊樂組的欽，擊得準確，音量適度，音色美巧，技巧卓越。

羅馬尼亞出生的青年小提琴家尤金·薩保（E. SARBU），琴技非凡，風度華貴，他滿腔熱情地演奏了勃拉姆斯的小提琴協奏曲，活力充沛，情感深摯，形象鮮明，他把第一樂章的主題奏得非常優美，如哥地旋律，迷人得很。越慨的是華彩樂段一開始，由於薩保用弓過猛，琴弦斷了，演奏暫停，聽衆掃興，一陣陣然。但並不影響薩保的情緒，他仍以靜謐的氣氛奏出抒情的第二樂章，情感純孝，音調溫柔，很富有北國牧歌的曲趣。而在那具有匈牙利吉普賽音樂色彩的第三樂章，薩保的琴技得到充份的發揮。很欣賞他演奏的舞蹈性的主題音樂，情操活潑，弓法大胆，節奏明快，很有生活氣息。

由於天氣潮濕，琴弦易鬆，薩保在演奏的過程中（休止時）竟要調音四次。而且他的琴音量較小，聲音散，音色悶，發音粗。弓毛可能上得太緊，運弓不是很乾淨，時而發出「嗤嗤」之聲。

很喜歡尤里·史高（URI SEGAL）的指揮，在指揮演出的過程中，他完全沉浸於美妙的音樂之中。他以硬朗的動作，求得稜角的高型；又以柔和的線條，獲得抒情的樂句。他左手「括」樂句的動作，很有旋律感。在他熱情、爽朗的手勢之下，樂隊迸發出透明，輝煌的交響音響，令人驚嘆不已。尤其是他指揮的第二交響曲（勃拉姆斯曲），更爲出色。如第一樂章隱藏的內在力量，第二樂章沈思的抒情詩話，第三樂章傷感的典雅舞曲和第四樂章狂歡的民間遊樂等，他指揮得都很有特色，主題突出，層次分明，音色豐富，音層雄厚，音量強大，氣勢磅礴，很有感召力。

雪梨弦樂四重奏

一隊高質素，演繹細膩準確，充滿情感和活力的弦樂四重奏將於本月十五日，十七日及十九日在大會堂劇院演奏：巴托·布拉姆斯，德布西，孟德爾頌，德伏扎克的四重奏作品。

這個名爲雪梨弦樂四重奏的合奏團，精於演奏十八至二十世紀作曲家的作品，對於介紹澳洲近代音樂作品更是不遺餘力，團員是約翰·哈定，萊史崙·基斯杜亞歷山杜，托狄西斯·和爾敦，猶士，他們合奏力強，技巧熟練，一直受樂評人的讚賞。

一九七五年，雪梨弦樂四重奏受聘爲新南威爾斯省音樂學院駐院四重奏，至今，他們已在三十五個國家及五百多個音樂會演奏過，該團曾五度訪歐，並多次在南北美洲，亞洲，中東及紐西蘭獻技。

樂團除了演奏普及的曲目外，更致力研究十八世紀作品演奏法，於演奏早期四重奏曲目時，都採用適當的琴具，使音樂更具其原有特質。

值得推薦的四重奏

黃宏

本港唯一的職業四重奏樂團，於上月廿四日假藝術中心舉行第二次演奏會，命名爲頌雅四重奏的成員包括顧品德（小提琴）、馬邦達（中提琴）及梅婷（大提琴）、范丁（小提琴），全部均爲香港管弦樂團內各聲部的首席及精英份子。

顧品德：在倫敦皇家音樂學院就讀時獲小提琴比賽首獎。他於一九八〇年加入香港管弦樂團之前，曾任高文花園皇家歌劇院，倫敦交響樂團，愛樂管弦樂團及倫敦絃樂四重奏成員。

范丁：獲獎學金入美國費城寇蒂斯音樂學院深造。現在是香港管絃樂團第二小提琴首席。

馬邦達：是香港管絃樂團中提琴首席。他在克里夫蘭音樂學院獲音樂學士及碩士學位，曾以獨家身份與北卡洛連拿州藝術學校國際計劃樂隊合作，在美國，德國及意大利等地演出。

梅婷：曾在伯明翰音樂學校奪得協奏曲比賽冠軍，並在倫敦皇家音樂學院學習。目前是香港管絃樂團大提琴樂手。

是晚演奏作品包括莫扎特的D小衛，海頓的降E大衛及德伏克札的E大衛四重奏。

先後兩次的演出，今次演出實有顯著改進，甚有事別三日，刮目相看之感，記得上次演出，即該團的第一次演出，各人各無默契，樂感顯得甚鬆散。但這回可大大不同，演奏的三首作品中尤以海頓的E大調最爲出色，各人的交接呼應做得很協調，並且音色亦能做出同一類「聲」，在節上也很齊奏一，間中的音調不準亦不嚴重，第二樂章在大提琴奏出主調後，第一小提琴及第二小提接入在處理上有獨到之分句法，可見他們在演繹方面是下了不少功夫去鑽研。綜合來說，本港樂團有這樣水平的演出已算很值得推薦了。

欣賞四重奏，本根上就是欣賞四個獨奏家的合作演出，雖然大部份四重奏作品均把主調放在第一小提琴上，但其餘各聲部在交接出現時是常單獨負責一個聲部，在對每一個演出者均要求有獨奏水平的原則下，四重奏對演奏家要樣要比拉奏樂團高出多倍。

另方面，四重奏的價值甚高，因欣賞價值就是基於音樂所能提供的趣味程度，四重奏的音樂沒有管絃樂團的「爆棚」效果，樂感並不建築在三分心靈，三分生理的感染力，而在於細緻的處理，優美的音色，靈活而和諧的呼應等；一流的四重奏正是「音樂中的音樂」，各位樂迷向四重奏進軍吧！

金錢與唱歌

如荷那隨筆 ·周凡夫·

陳烈老兄在本談版了幾趣歌唱接班人的問題，更舉了一些很有表現的樂壇後起新秀來證明他對接班人問題的樂觀看法。他的文章，使我聯想起一些問題來，也在此談談。

歌唱藝術人才的培養，與器樂演奏人才相較，需要更多時間的浸淫，更大的努力和耐力。因此，我們可以看見十多二十歲拉小提琴很出色的天才，歌唱卻必須要先天生理條件成熟，後天在語言，感情上的領悟到家，才能達到聲情融和的階段。如要卓然成家，就更非年過三十，不見功力。

本來，音樂人材的培養，就是一件極花金錢的事，音樂家的勞動力浪費掉，還要不斷在他身上投下金錢，如果將培養的金錢多作投資，學成後，歌唱的收益顯然遜色於器樂演奏，出路也窄得多。即使是教學生，教器樂可由早教到晚，教唱歌的，除非做老師的不開金口示範，不然八小時上來嗓子已吃不消。

這也說明了一個現象，何以不少歌唱家教得太多學生後，演唱的表現有每下愈況之感。

而環顧今日仍活躍於本港表演舞台上的歌唱家，就以去年在大會堂二十週年慶典音樂會中演唱的八位來說，他（她）們所能夠堅持十多二十年，一直唱到今日，基本的條件是具有良好的經濟基礎，不用依賴歌唱來謀生，如果不然就需要有更大的耐功和奮鬥的決心。

金錢並非萬能，它不能使歌聲更美，更動聽，但它對一位歌唱家的成長與發展顯然具有近乎決定性的力。

本港歌唱人材多的是，但如果不外流海外，留在香港發展，日後有多少人能夠闖出名聲，能夠成爲接班的，實在還是看天時、地利、人和；「財」與「才」同樣重要——最低限度，現在的情況是這樣！

彈鋼琴的椅子與坐姿

盧大中

有一天，一位肥胖的小孩子來我家上課，舉步維艱，查問因由時，他搶答道：「老師，今回我慘極哩！昨天爸爸拿了我的琴櫈來放置電視錄影機，我非要練琴不可，便順便拿了餐檯子來代替，但高度不夠，於是便加了一個餅乾罐在上面不大舒服，但很方便，喜歡吃餅時，即近水樓台，練一會琴吃一會餅，調劑一下，正是樂也無窮，怎料收場卻是樂極生悲哩！當我練到音階時，身體便要向右傾側，一失重心，便像大東瓜的倒在地上餅乾像炸彈碎片撒滿地上，不但要馬上動手收拾殘局，還扭傷了腿，呀，現在我才知道椅子的重要性。」

除了有理想的椅子外，坐姿是技術和健康上一個不可忽忽的重要問題。初學的小朋友應要注意，否則一旦定了型，後悔莫及。首先我們描述幾種不良坐姿（一）直立不動型—坐得太端正，全身僵硬，和無機械人異。（二）蝸型—好像要伏到琴鍵上，把上身前屈。（三）行屍型—因椅子距離太遠，令到兩臂伸直。（四）拳山型—椅子太低，兩手要提高，頭部同時要伸長看譜。（五）居高臨下型—椅子過高，兩手垂直才可觸鍵。除了這些外，學生在彈琴時常有些怪動作。例如：用身體打拍子或莫名其妙的搖擺，兩肩高聳或一肩高一肩低，頭部傾側，兩眼斜視，全上身傾側（像比撒斜塔），不停搖晃音頭，做出痙攣般的動作，或作唱醉酒狀，左右兩腳相交叉，腳不停的抖或作大字型擺放或向椅底下屈後。

有很多鋼琴大師如郭多夫斯基，年輕時代，演奏時的動作很誇張，身體像做熱身運動不停搖晃；頭髮動得散亂不堪；原因是每個人在年輕時都很容易感情激動。然後隨着年齡，很自然地穩定下來。只是對無謂的動作，和是無法避免。

那麼正確的坐姿是應該怎樣的哩？（一）身體要自然而端正，面對着鋼琴的中央，不宜靠得太近鍵盤。（二）肘部應自然垂下，不可太靠緊，或遠離身體，從肘部把臂提高，把指尖輕鬆地放在白鍵的稍微中央。（三）椅子要稍爲坐淺一點，假如坐得太深，兩腳會懸起，腳跟無法碰地。重心應設於右腳跟，不是足部。當要踏着踏時，也以右腳跟爲中心。小孩子應坐深一點，因雙腳不到地，並且宜更高適合的小凳墊腳。（四）前臂應和鍵盤保持高度，有時略爲高一點也無妨。

標準的坐椅，才能有正確坐姿，然後於琴藝學習中，始可盡展其材。初學琴的小朋友尤須注意，好的開始即是成功了一半哩！

著名女高音凱雅 偕夫婿來港演出

聲譽國際的女高音茲達娜·維絲妮夫絲凱雅將於本月二十三日來港在大會堂音樂廳舉行一場獨唱會，演唱蘇聯作曲家柴可夫斯基、葛林卡、穆梭斯基的作品。

茲達娜·維絲妮夫絲凱雅是高文花園倫敦皇家歌劇院、薩爾斯堡歌劇院、史加拉劇院的著名歌劇女高音，自一九六〇年她隨莫斯科國家交響樂團到美國巡迴演出以來，此後便經常舉行獨唱音樂會，由其丈夫密士鐵斯立夫·羅斯卓波維契（著名大提琴家）負責鋼琴伴奏。

他們每次的演出都贏得全球的讚譽，兩位音樂家的出類拔萃的表演，將會給觀衆一次大飽耳福的機會。

樂評

「天才」與「培育」

克孫

本月廿五晚，在運敦飯院舉行了一次由保良局慈善籌款主辦的「音樂小天才比賽」。

「這次比賽，初賽的評判是三位學校音樂教師：車永樂、會慧可、吳婉儀。決賽的評判是何司能、費明儀、凌金圓」。

決賽的優勝者名次是：鋼琴冠軍邱嵐（十一歲），亞軍周德方（十二歲）季軍周雁（十二歲）。歌唱冠軍何尚允（九歲）亞軍會敏詩（八歲）季軍鄧寶玉。（十歲）這幾位得獎的小天才，都是頗具音樂潛質的。無論在音準、節奏，以及對樂曲歌曲的理解與表達，以她們這小小的年紀能達到這樣一個準確深度，實在令人讚嘆不已！可喜可賀。鋼琴冠軍的邱嵐小朋友彈奏貝多芬的「迴旋曲」韻味悠雅酒脫，旋律清新流暢，音色明亮純淨。在處理節奏的力度變化，樂句的音色對比方面，即使是一個半音階的滑進都是那樣嚴謹。可以看出功夫不是來自朝夕，而是經過較長期嚴格培育訓練的結果。又如歌唱冠軍何尚允小朋友演唱的「崇揚主名」（韓德爾作曲）除了歌曲表達的是較單一的純樸讚美情緒，頗適宜兒童的理解外，在音準，吐字，節奏多方面的掌握均能熟練準確，並能發揮他優美的童聲特色。這也是非經過較長時間的歌唱培育訓練不可。至於，季軍的鄧寶玉小朋友，音色甜美，明亮動聽，潤質甚佳，可惜爲她選唱的是彼得·波克一新世界交響曲「慢版樂章的「念故鄉」樂曲所表現的是充滿哀愁的思想情緒，原作者是描繪主人公海華沙的妻子，在飢寒交迫，臨終前奄奄一息地向心愛念中的丈夫訣別的情緒的，年僅十歲的鄧寶玉小朋友，又怎能要求她去完善地理解和表達這種情緒呢？

所謂「音樂天才」，如果僅理解爲指的是內在的音樂潛質，具有的音樂細胞，是不完整的。因這僅是美好的胚胎，也是傾向性。如果是玉，也祗是塊璞玉。只有經過培育即精刻細磨，才能讓璞玉顯出它潛質的光芒而成器成皿。因而，需要有識別手里駒的伯樂去發現音樂天才但更需的是給以培育的環境和條件。如有關的音樂藝術機構，社團，院校，特別是頓于有心人家長以爲數衆多的音樂教師們以「手里之遙始于足步」。的辛勤誘發教育才會使更多的小天才得以涌現。

新來的小鋼琴家—邱嵐

楊珀

一月十三日晚上電視節目中，有一位年僅十一歲的孩子表演鋼琴獨奏。曲目是波蘭作曲家蕭邦的「革命練習曲」。此曲要求演奏者手指技巧純熟，每個音都要有珠落玉盤之感，在一些大和弦的處理上都要加以適當的力度，以襯托出此曲的獨特風格。而這位小朋友閑地坐在琴旁，全神貫注在這激烈，奔放的旋律之中，以十分嫻熟的技巧爲香港觀衆們演繹了一百多年前的作曲家之音樂意境，相信那天晚上坐在電視機旁的觀衆無一不爲這小女孩的藝術天分而嘖嘖稱奇。這女孩子是誰呢？原來她是中嵐。去年十二月底隨家人來香港探親，據說過了春節就要回去了。

邱嵐的家庭是個音樂之家。她的父母都是歌唱演員，舅舅是小提琴家，姨姨是鋼琴家。小邱嵐從小便受着音樂的熏陶。她常常跟着爸爸媽媽去排練，但更多的時候是她在舞蹈演員寬敞的練功室裏跟着演員叔叔阿姨們一起練功排練演出節目；回到家裏小邱嵐還是閑不住，常常將剛學到的舞蹈動作表演給爸爸媽媽和客人們看，態度之認真，仿佛她真的置身於舞台上一樣。邱嵐的媽媽也很注意從邱嵐幼年就開始音樂感的訓練，五六歲的邱嵐已能夠完全不看媽媽在琴上奏甚麼音，只憑聽覺就可判斷那是哪幾個音，而且立刻跑到琴邊將那些音再彈出來。

六歲的邱嵐開始學琴，她先天的首樂潛質非常好，又加上她平時從舞蹈中體會到的節奏感，再加上耐心的父母時常陪伴她練琴，她學琴的進度相當快。但小邱嵐仍未減低對舞蹈的濃烈興趣。直到九歲那年，她學練一個舞蹈動作不幸跌斷大腿骨，結果打石膏臥床休息了半年。病愈之後，邱嵐便將精力全部投入到鋼琴的學習中。一九八一年音樂學院附屬小學舉行全國招生，小邱嵐與全國上百名報考者角逐一番之後，終以優異的琴技考進附小。那年她剛十歲。附小那年只招收了三名鋼琴專業的學生。進校後，邱嵐由一位極富經驗的女教師凌遠單獨教授她的鋼琴。她每天還要有半天的時間學習文化課，另半天時間就是她的練琴時間了。小邱嵐性格上最突出的一點就是無論做甚麼事都十分投入；又加上她先天表演慾強烈，所以她這年來就已參加了多次的比賽和演奏會。

她此次隨家人赴港探親僅有兩個多月的時間，但小邱嵐原準備接受藝術中心和波會學院的邀請，舉辦獨奏音樂會。帶給香港各界聽衆的節目有：莫札特的A大調變奏曲、舒伯特的降A大調即興曲，貝多芬的G大調迴旋曲，蕭邦的三首前奏曲和兩首練習曲，巴托克的羅馬尼亞組曲（六首）、丁善德的兒童組曲及門德爾頌的第一鋼琴協奏曲。可惜有些枝節未解決，致獨奏會未能舉行。香港聽衆這次不能親自一聽小邱嵐的獨奏會，只能匆匆地從「小安妮之夜」中聽她的決賽表演了。

一九八二年在倫敦伊利莎白女皇舉行的「莫扎特音樂大賽」，首獎爲小提琴，第二獎爲陳淑貞（左起第三人）獲獎，由指揮家哈利·比列治頒獎。

草田合唱團招收新團員

著名音樂家黎草田先生指揮之草田合唱團，將於今年內舉行一次匯集中外著名歌劇選曲之音樂會。

該團現起招收團員，年滿十八歲新團員，對音樂有志趣者，可在每星期二下午八時正到香港銅鑼灣希慎道二號騎宮大厦十七樓（即利舞台斜對面）報名參加。

樂人介紹

陳淑貞
要爲中國女孩子爭氣的鋼琴家

采方

第十一屆香港藝術節日程發現一個中國女孩子的名字——二月廿一日藝術中心壽臣劇場鋼琴獨奏會，獨奏者陳淑貞。

陳淑貞這名字，在中國女孩子中間，看來相當普通。但彈得有相當名氣而且能夠得到藝術節負責節目的委員們的邀請，在這個藝術節日當中演奏，其造詣自必不凡。以這樣帶着平凡的名字而却有不凡的成就的陳淑貞，在本港却遍訪不獲。

陳淑貞是誰呢？相信讀者們很想知道，通過藝術節辦事處的林小姐的介紹，我總算找到了她，作了一次訪問。

原來她果然不是一個香港的女孩子。她出生於台灣的屏東。四歲的時候開始跟媽媽學鋼琴。還未到五歲，她便舉行了第一次的公開演奏。後來，她轉隨一位奧地利籍教師羅拔·挑爾茲（ROBERT SCHOLZ）——一位研究莫托特的權威。之後，她就讀東海大學。無論在中學或大學，她都是經常參加各種形式的演出，包括電台和電視台。

一九七七年她以研究生資格留學英國，在英國皇家音樂院繼續深造。爲什麼要選擇皇家音樂院呢？她在英國音樂院造就人材比較多的有三間。其一是倫敦市會音樂歌劇學校（THE GUILDHU SCHOOL OF MUSIC & DRAMA）它是以訓練歌唱人材出名的。另一間是英國皇家音樂學校（THE ROYAL SCHOOL OF MUSIC），它是以訓練器樂人材著名的。再一間便是英國皇家音樂院（THE ROYAL COLLEGE OF MUSIC），是以訓練鋼琴人材出名的。陳淑貞除非不去留學，要去便要選擇最適合自己的專業，才可以事半功倍。陳淑貞這個有頭腦的女孩子就這樣選定了。

在皇家音樂學院深造三年，師事狄度爾·泰勒教授（PROFESSOR KENDAU TAYLOR），另外她還參加薩爾斯堡的暑期班，師事卡勞·擺濟大師（MAESTRO CARLO ZECCHI）和漢斯·格拉甫教授（PROFESSOR HANS GRAF）。另外陳淑貞也就教於英國達定頓的譚馬士·維搬利（TAMAS VASARY）及瑞士的闌克（LENK）兩位名家。秉持着學無止境的精神，她還追隨過彼得·富殊溫格（PETER FEUCHTWANGER）盧美拉·傑庇士丹努夫人（MME LUDMILA POPISTEANU）及已故的安德烈·柴可夫斯基（ANDRE TCHAIKOVSKY），阿曆山大·查勒普尼夫人（MME ALEXANDER TCHEREPNIN）及維拉多·浦勒熹德教授（PROFESSOR VLADO PERLEMUTER）後兩位都是著名鋼琴老師阿爾佛列·柯爾托（ALFRED CORTOT）的學生。在音樂院畢業之後，陳淑貞自八二年一月份在魯衣斯·抉特那大師（MAESTRO LOUIS KENTNER）的指導下確立了作爲鋼琴演奏家的地位。

關於她在鋼琴藝術上的成就，具體的有下列的幾項：一九八〇年初，她在學院中已經獲得了鋼琴·成米頓蕭邦獎（VIVIAN HAMILTON CHOPIN PRIZE）。一九八一年，她是前所未有的第一位達定頓暑期音樂學習班的學員而被邀請以客座藝術家的身份同去表演的。在達定頓，她的獨奏會非常精彩。一九八二年七月，她在薩爾斯堡的國際暑期學院舉辦的協奏曲大賽中獲得冠軍，被邀請與歐洲共同體青年管弦樂隊合作演出。一九八二年十月，她又在倫敦的依利沙伯女皇大禮堂的一場國際莫禮特大賽中獲得全場唯一冠軍獎。在這場大賽中，她是衆多的青年鋼琴家中唯一進入決賽的一員。冠軍是一位小提琴演奏家）。頒獎情況見附圖。她的獎品包括在八三年與倫敦莫扎特樂團同遊英國演奏。還有在八三年香港藝術節演奏的合約。

約翰·阿蜜士（JOHN AMIS）在一九八一年八月廿二日說：「陳淑貞演奏得極好。我認爲她會直上到頂點的。」

魯衣斯·抉特那說：「陳淑貞的才華，她在鋼琴上的領悟力都是與凡約。這種非凡的表現，在一些來自東方的鋼琴家中，我還沒曾見到。事實上陳淑貞是有前途的，在作爲鋼琴家的專業上，「我祝她好運。」

譚馬士·維搬利說：「我在這裡推薦一位年青的鋼琴家陳淑貞。我有機會聽她演奏我覺得她眞是一個優秀的天才。她以詩人一般的想像力和優異的鍵盤技巧給我留下深深的印象。」

卡勞·擺濟說：「我兩年都在薩爾斯堡暑期班任教，得有機會聽到陳淑貞小姐的演奏。我很樂意說幾句推薦她的話：——她是一位高水準的鋼琴家。她眞是值得每一個國家的音樂愛好者注意。」

對于她去年十月份參加莫扎特大賽，事後倫敦兩家報館都寫了樂評。每日電訊報于八二年十月廿八日評論：「陳淑貞這位來自台灣的鋼琴家那充滿溫度的接觸和自信，敢于以非常的速度來處理降E K 271協奏曲。」同日的泰晤士報評說：「台灣來的鋼琴家陳淑貞取得第二名。她的演奏很是細膩。降E調K271協奏曲的終曲充滿着準確與光輝。」

她的榮譽，是靠她堅定的意志與努力去爭取得來的。她記得在初到英國的第一年，由于她對環境不大熟悉，加上英語並不怎樣流利，（雖然在台灣念大學時已經學過英語，但拿到一個英語社會裡還是不大應付得來）認識的朋友自然不多。那時的思家病很嚴重，希望趕快有假期，一有假期便要回家裡跑，後來漸漸跟同學們熟落了，英語也講得流暢些，琴也彈得有進步，朋友們就逐漸多起來，因此，假期到了也不急于想着回家，反而跟着老師們這裡跑，那裡去；自覺通過這頻繁的觀摩學習，進度很快。

她說：一般的西方人是很現實的，也可說是很勢利的。當他知道你是學西洋音樂的時，他的心裏便有一種成見。認爲你的成就「不過如是」；但待他發覺你的西洋音樂表現不凡的時候，他便會殷勤相對。其實這點心理一我們中國人的心目中亦有差不多的情況。例如我們聽說一個外國人要學二胡，我們心中也會想：「好不到那裏」；及至發覺他竟然拉得很好，那就另眼相看了。

藝術節過後她會回到英國去，不回台灣了。假如她的父母想聽她演奏，她希望他們會到香港來聽。爲什麼她要回英國去呢？因爲她要以英國爲基地，一有空便可以在歐美巡迴觀摩，希望能夠在音樂藝術上更深地鑽研，在演奏技術上更大地提高。這點要求，在遠東暫時還未能達得到。她這樣奮力地攀高峰，關天下目的是爲中國人，特別是爲中國的女孩子爭一口氣。讓西方人看到：中國人，特別是被認爲嬌小孱弱的中國女孩子，是可以在他們所熟悉的文化藝術上，可以趕得上他們，甚至比他們還強！」

臨別的時候，記者還順便拿了她獨奏會要演奏的曲目。其中包括莫扎特的協奏曲降E大調K二七一（就是她拿了大賽亞軍—其實是鋼琴方面的冠軍—及其他作品六首，貝多芬的作品四首，蕭邦的兩首，布拉姆斯，舒曼及拉赫曼尼諾夫的作品各一首。份量相當吃重呢。

請讀者們留意這位要爲中國女孩子爭光的青年鋼琴家吧！

集郵

第六六〇期

一九八三年為天主教的「聖年」

許多國家籌備發行紀念郵票

依天主教傳統，每隔二十五年舉行一次「聖年」，過去曾舉行二十五次，對上一次在一九七五年舉行。去年底教宗若望保祿二世宣佈定今年為「聖年」，許多人均感意外。

·偉明·

教宗若望保祿二世於去年年底曾宣佈定一九八三年為聖年，以紀念耶穌基督被釘十字架的一千九百五十週年。

上次籌備 時間兩年

查聖年的開始，乃由教宗寶尼斐斯八世（POPE BONIFACE Ⅷ）定「一三〇〇年為聖年作為堅強教徒的信德與補贖罪過。規定每隔二十五年舉行一次，迄今已有過二十五次，對上一次乃在一九七五年舉行，曾花了差不多兩年時間來籌備。

各地遊客 湧到羅馬

據意大利官方指出，在一九八三年聖年的贖罪年內，會有六百萬遊客與朝聖人士來到羅馬，他們對教宗的突然宣佈今年為聖年，感覺到意外。不過將盡力來安排交通與其他設施來應付可能遇到的困難。

一今次的聖年在那個月份開始呢？在本文叙稿時尚未有所聞，但相信梵蒂岡方面也忙於籌備，發出紀念郵票當然不會漏去的。

有人收集 聖年郵票

集郵人特別是信奉天主教的集郵人多有收集聖年郵票，這種郵票為數頗多。可作一個專題蒐集，除了梵蒂岡之外，所有以天主教為國教的國家及多數國民信奉天主教的國家相信在今年也會出聖年紀念郵票。

在這裏先行介紹一套到今為止，最受人歡迎的聖年紀念郵票，此乃梵蒂岡在一九四九年十二月二十一日所出紀念一九五零年聖年。全套郵票八枚共分四種圖案，簡述如下：

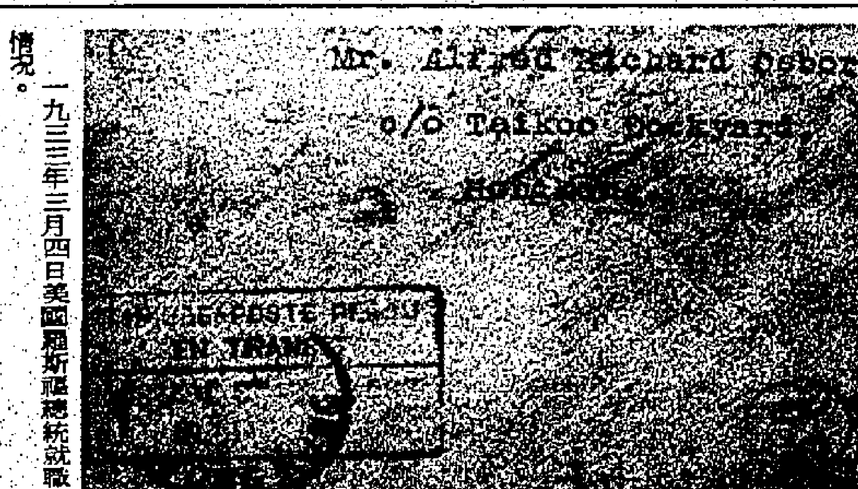
全套郵票 四種圖案

五L與二十L郵票，圖案描寫耶穌將到天國的鑰匙交與聖彼得或稱聖伯多祿。

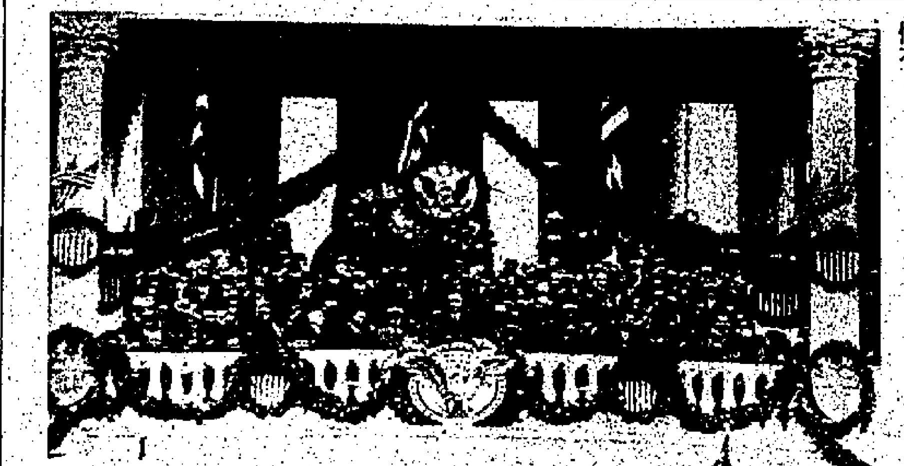
六L與二十五L郵票，圖案描寫聖彼得大教堂，聖保祿教堂，聖若望黎泰龕教堂及聖瑪利亞佐亞教堂，這四間教堂都是朝聖者在聖年內必要去訪問的。

八L與三十L郵票，圖案描寫教宗寶尼斐斯宣佈一三零零年為聖年時的情形。

十L與六十L郵票，圖案描寫教宗庇護十二世於一九五零年聖誕節前夕，用銀製的鎚子敲擊在聖彼得大教堂的一度大門三下，門被打開後，聖年便告開始，這是照傳統的儀式。



在戰前寄到港島西灣河太古船塢的信封，所貼上的郵票於傳遞途中失去，由香港郵政總局蓋印證明此事。



一九三三年三月四日美國羅斯福總統就職時情況。

泰國野獸保護日紀念郵票

英國電台金禧紀念 亞森松島發行郵票

去年十二月十九日乃BBC向海外廣播五十週年紀念，曾通過人造衛星與世界各地聯繫。亞森松島發行四種紀念郵票，印有BBC金禧標誌。

·蘭陵·

英屬亞森松島（ASCENSION ISLAND）在去年年底所出的一九八二年聖誕郵票四種，從郵票的圖案表面上看不出有聖誕的景色或有關聖誕的任何表現，祇有從每種郵票印出：「CHRISTMAS 1982」字樣，才能使人獲知其為聖誕郵票，若然仔細看下去，會見到在每種郵票上都印有一個同樣的標誌。有細小的英文字：「向世界廣播五十年」，又繪有世界地圖，電台與音波。下有：「1932 1982 BBC」。這是表示英國廣播電台向海外廣播五十週年金禧紀念。

三十七種語文廣播

我們從香港的中英文電台，每日都多次轉播英國電台的新聞或特備節目，因此對BBC（英國廣播電台的英文簡稱）這個名稱很熟識。去年十二月十九日乃BBC向海外廣播五十週年紀念，BBC會通過人造衛星與世界各地聽衆聯繫，直接播送聽衆的意見。

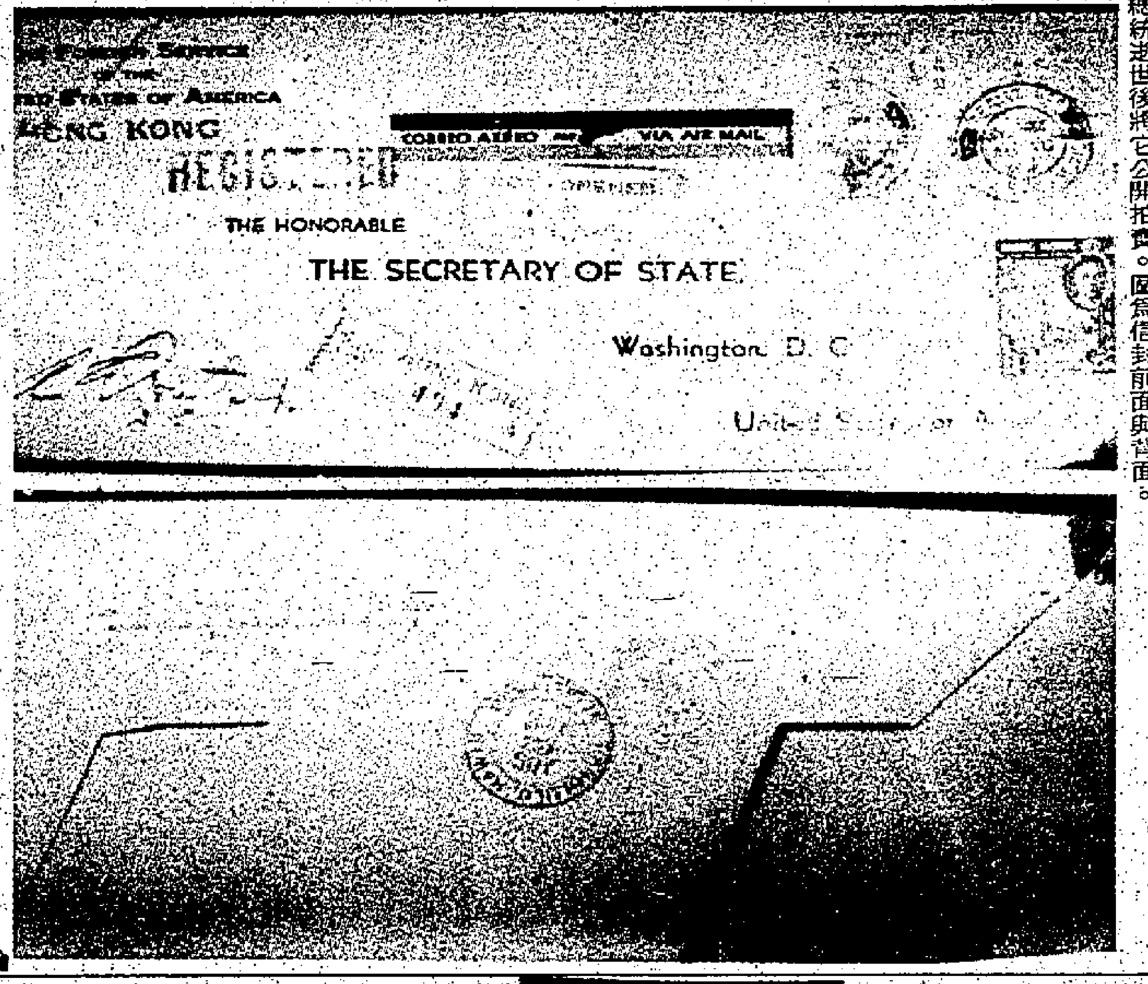
據悉在目前世界第三個廣播大國中，英國廣播電台祗有三十七種外國語廣播，「美國之音」有四十七種外國語廣播，蘇聯共有八十種外國語廣播。但是BBC曾表示他們擁有的聽衆，仍佔世界第一位。這個成就，有賴於該電台一貫的獨立作風，雖受英國政的資助，但言論自由，不是一面倒向政府的，也許跟這種獨立作風有關，英政府在近年來會多次削減BBC的補助費，但BBC仍保持他們的立場。

擁有聽衆 世界第一

亞森松島所出的英國廣播電台向外廣播金禧紀念郵票四種，除在各種郵票上印有英女皇剪影像外，也有印上紀念BBC向海外廣播的五十年的標誌。其餘在五P郵票圖載在倫敦實樹大樓的BBC海外服務總部前景，十P郵票，圖載在一九六六年設立在亞森松島上的大西洋傳播站。二十五P郵票，圖載BBC首任總監利孚勳爵（LORD REITH）在他的辦公室內。四十P郵票，圖載英皇喬治五世在一九三二年經BBC無綫電台向英帝國作首次聖誕廣播時情形。

香港英皇喬治五世郵票全集的首頁標題設計。

香港英皇喬治五世郵票



在戰前駐港美國總領事寄與當時美國國務卿赫爾的通信信封，曾落在羅斯福總統手上，在羅斯福總統逝世後將它公開拍賣。圖為信封前面與背面。

集郵隨筆

·JB·

英皇喬治五世乃世界馳名的集郵家，但從未有過他在整理或欣賞郵票時的照相或繪像出現過。在前年年首舉行的荃灣藝術節郵票展覽會，有一個參展者，將英皇喬治五世在首次聖誕廣播時所拍的彩色照相作為他所展出的香港英皇喬治五世郵票全集的首頁標題的插圖。但想不到兩年後，同樣的照會在亞森松島所出的聖誕郵票上出現，這也可以說有先見之明吧。

（英國廣播電台向海外廣播金禧紀念郵票）

從羅斯福郵集取出信封

去年乃富蘭克林羅斯福總統誕生一百年，出乎筆者的意料之後，發出紀念郵票的國家與地區很少。看來羅斯福好像被人忘記了！但我在無意中得到一位集郵朋友的幫助，從一個在美國的集郵家手上，買得二個羅斯福的郵集取出來的信封，都是在一九四一年下半年從香港美國領事館總領事寄給美國國務卿（按當時是赫爾CORDELL HULL）收的通信，在封上有當時駐港美國總領事的親筆簽名。在這裏介紹其中的一個信封。這是航空掛號信，在封上有指明的標紙與印章，所貼上的香港郵票，有英皇喬治六世像二圓面值郵票，五角郵票一枚，香港開埠百年紀念郵票，面值二角五分，圖載香港上海匯豐銀行大廈，一枚，合共郵資為港幣十元零七角五分。郵票蓋銷香港郵政總局掛號郵件用的郵戳。日期為「一九四一年八月十八日下午五時」。在封面上蓋有紫色的印章，刻英文「未經檢查員開拆」。在信封背後蓋有夏威夷檀香山郵政局掛號處的郵戳，日期為「一九四一年八月二十三日」。又有華盛頓郵政局掛號部的郵戳，日期為「一九四一年八月二十七日」。從而可知道封從香港寄到華盛頓的航空信，需時九日吧。

照在當時的規定，凡從外地寄到美國國務處的郵件在登記之後，就取出封內的信件或其他文件，隨將所有的信封寄到美國總統府白宮，呈交羅斯福總統收，這是于在集郵方面的用途，羅斯福總統會在那些信封中揀出他所喜歡的信封，擇入他的郵集之內，其餘不要的信封就會被銷毀，有時祇取下所貼着的郵票，贈送與兒童或其他團體，贈整個信封與美國國務卿的信封，特別按明由國務卿收，絕少會流出外間的。

據悉羅斯福愛好收集香港的郵票，因為他在童年開始集郵時得到最多的外地郵票，就是香港郵票，因為他的母親娘家在香港經商。

羅斯福總統在一九四五年四月十二日逝世，他遺下的郵集在後來分開類別，交由在紐約的哈瑪（HARMAR）公司拍賣，對每件拍出去的郵品都有該公司的證明是由羅斯福的郵集中取出的，在這裏介紹的信封的背面，也蓋上由該公司印上的證明印章，刻有英文，意為「從富蘭克林D羅斯福的郵集中取出，經紐約H·R哈瑪公司證實」。這真是「一經品題，聲價十倍」，這個信封曾經羅斯福本人賞覽過呢。

兩個有關西灣河的信封

港島西灣河郵政局於去年十二月九日啓用，筆者曾託郵友代寄一個掛號首日封，在接到時發現其中一枚面值九角的郵票是掛在掛號郵件編號貼條的一個角落的裏面。其他貼在信封上的一元郵票，二元郵票與那四角郵票都黏得很緊，可能是寄信人將它貼得不夠緊所致。在脫落後由誰人將它安置則不可知。

西灣河郵政局乃在西灣河的太古城，故有人叫它做太古城郵政局，查太古城的原地乃昔日的太古船塢。筆者收藏有一個特別郵印信封，乃由一個戰前在太古船塢任職的外籍郵友送給我的。在信封上的地址是太古船塢，收信者是他本人，但在信封的正面與背面都沒有貼郵票，卻得安全寄到又不會作欠付郵資論。因為在封上有由香港郵政總局蓋上一個用法文與英文刻的印章，指明郵票在傳遞途中失去。信封背面蓋上香港郵政總局的郵戳，日期為「一九四〇年一月十九日上午十時」。

一九三三年一月十日，希特拉任德國總理紀念明信片（上）

（梵蒂岡所出一九五〇年聖年紀念郵票）

音樂大師史泰温斯基誕生百年紀念郵票

·樂樂·

在七十年前，史泰温斯基（IGOR STRAVINSK）的芭蕾舞劇「春之祭禮」〔THE RITE OF SPRING〕在巴黎作首次公演時，開場不過兩分鐘，觀衆就發生暴動，除大聲喝倒采之外，有將垃圾向音樂指揮，音樂師與舞蹈演員投擲，更有打架的動向，史泰温斯基以走為上着，忙急從後台的後門逃去。為甚麼有這種情形呢？這由於史氏所創新的音樂，被觀衆認為是太過不和諧，使他們難以接受吧！

多年 奮鬥 成功

但是在相隔多年後，史氏的歌劇「浪子的進度」「THE RAKE'S PROGRESS」於一九五一年在維尼斯首演時，大受觀衆歡迎，他們除喝采外，更高聲請史氏登台接受他們的致敬。

音樂的時代有改變，那個身裁矮小與臉長的史泰温斯基比較任何的近代音樂家對音樂有大的改變，在從前被認為不入耳的音樂，現為照傳統式的音樂，一般聽衆所接受和贊好的。

史泰温斯基於一八八二年六月十七日在俄國出生。他在幼小時就愛好音樂，在九歲大時就有出場表演。他的父親是著名的歌劇演員，但不想他的兒子在長大後靠音樂為生，就送他到聖彼得斯堡大學讀法律，但史氏央求父親在另一方面仍讓他繼續研究音樂。他從學於當時俄國最著名的作曲家林斯基高莎可夫（RIMSKY-KORSAKOV）。原來他跟那個作曲家與老師的兒子是大學的同學。當高莎可夫的女兒結婚時，史氏送給她一首樂曲「烟花」（FIREWORKS）作為賀禮。當俄國著名芭蕾舞家戴亞吉利維夫（DIAGHILEV）聽到這首悅耳的音樂之後大為賞識，即請史氏為他寫芭蕾舞劇「火鳥」（THE FIRE BIRD）獲得很好評。史氏對各種樂器很有研究，撰寫有很多時與樂曲，有係大的貢獻。除外他所撰寫的音樂作品是不可勝數的。

成為 美國 公民

史泰温斯基在俄國革命後就離開祖國，到巴黎居住，他在一九三零年間到美國，在一九四六年成為美國公民，他不喜歡應酬，但常聚集一些好朋友到家裏叙談，他常撰寫新的音樂來表達他的心意，他曾語人說，「音樂乃他的一生最大嗜好。」

去年乃史泰温斯基誕生一百年，摩納哥發出面值二·六〇法郎紀念郵票一種。圖載史氏在壯年時的肖像，看來他是很瀟洒。

這是頗巧恰的事，在去年十一月中旬，倫敦蘇富比拍賣店拍賣史泰温斯基的「春之祭禮」樂曲原本初稿全份，是寫在一本面積十四乘十二英吋的大記事部上，共有六十五頁。拍賣人的開價是八萬二千八百美元，競購者熱烈，經過二十七次的增加價錢之後，結果以五十五萬美元成交。出這個價錢的競拍者是一個私人的基金會的代表，他說：「這份音樂原稿在今後可使到學者能夠接觸得到」。他又說：「手抄本乃無價的珍品。史泰温斯基是偉大的作曲家，這又是他的最著名作品，現在也是他最值錢的呢。」

香港表演藝術郵票。

薩爾瓦多共和國在一九四八年所出紀念羅斯福總統逝世三週年郵票，圖案有載羅斯福總統與美國國務卿赫爾商談。

野獸保護日紀念郵票

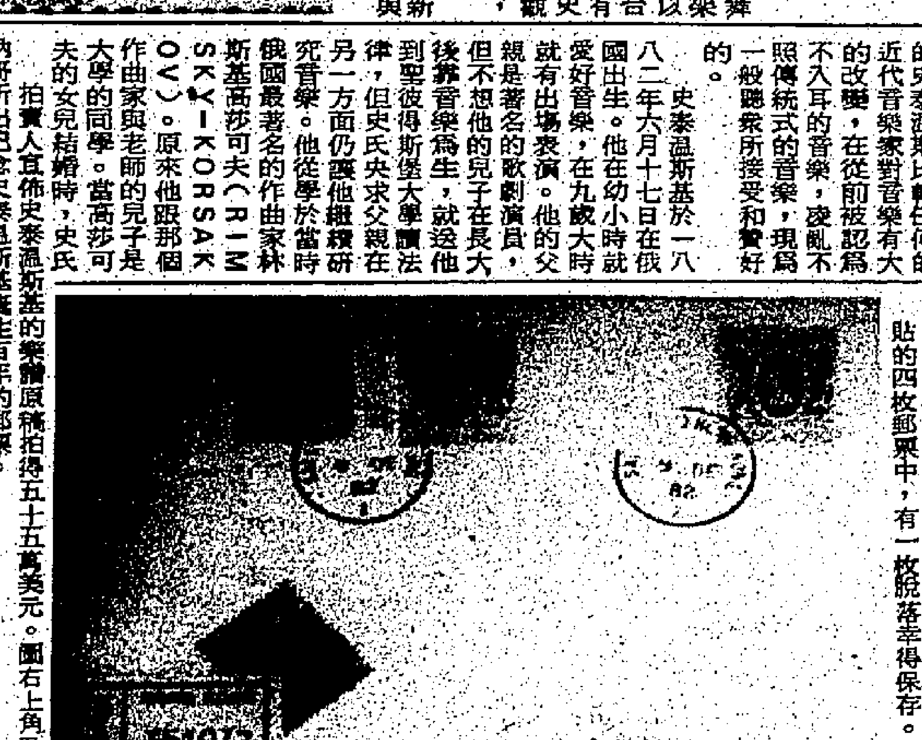
新郵報導

泰國定每年十二月二十六日為泰國野獸保護日，藉以呼籲大衆不要殺害那些瀕將絕種的野獸。在一九八二年所出的郵票四種，一·二五B郵票，圖案描寫長臂猿；三B郵票，圖案描寫短尾猿或叫豬尾猿；五B郵票，圖案描寫大眼猴，七B郵票，圖案描寫銀葉猴。

香港表演藝術郵票

香港郵政署將於本年一月二十六日發出香港表演藝術郵票三種，設計者何弢。三角郵票描寫「舞蹈」；一元三角郵票描寫「戲劇」；五元郵票描寫「音樂」，設計頗為特色，用中文通心字，背景有照各名份繪出各種表演。香港郵政署將會出首日封，香港中國郵學會亦將會有發出。

拍賣人宣佈史泰温斯基的樂譜原稿拍得五十五萬美元。圖右上角乃摩納哥所出紀念史泰温斯基誕生百年的郵票。



五十年前世界大事回憶

羅斯福與希特拉

·博文·

在一九三三年美國與德國各有一個新的領袖，富蘭克林羅斯福在那年三月四日就任為美國總統。在較早時期，阿多爭希特拉在一月三十日被委為德國總理。看來羅希兩巨頭是沒有關係的。但是由於羅斯福的命運扭轉，在後來他變為同盟國家的主要策劃者之一，促使希特拉自殺身亡，德國崩潰！

請看附刊出照相，圖中所見羅斯福在首都華盛頓就任總統時發表就職演說的情況。在集郵方面也有紀錄，在美國新澤西州摩理斯城的集郵人士有印製一種羅斯福總統就職紀念封，在封上印有華盛頓總統肖像對上處印有英文「我們的第一任總統」，對下有英文「新澤西州（簡寫）摩理斯城敬賀我們的集郵總統富蘭克林羅斯福就職。一九三三年三月四日」，在信封上貼有面值八仙的華盛頓總統像郵票。蓋銷摩理斯城郵政局在當日所用的郵戳。這種紀念封存世者甚少，富有歷史價值，特別為那些收集羅斯福郵票的專題集郵家所珍貴。

老羅受歡迎

在羅斯福就任美國總統之際，世界各地都受到經濟不景的打擊，美國也面臨危機，幸得羅斯福總統宣佈施行他的復興運動計劃（NEW DEAL），在初時曾受到國人的劇烈反對，但在後來得到大衆的贊成。羅斯福也就得到在一九三六年，一九四〇年與一九四四年的總統選舉中獲得勝利，連任總統，打破美國歷史上的紀錄！

請看另刊出一張照片，所見希特拉趨前迎接在當時德國總統興登堡到來恭賀他榮任德國總理。希特拉曾在一九三二年參加總統競選，但是失敗。希特拉出任德國總理，在集郵方面也有紀錄。

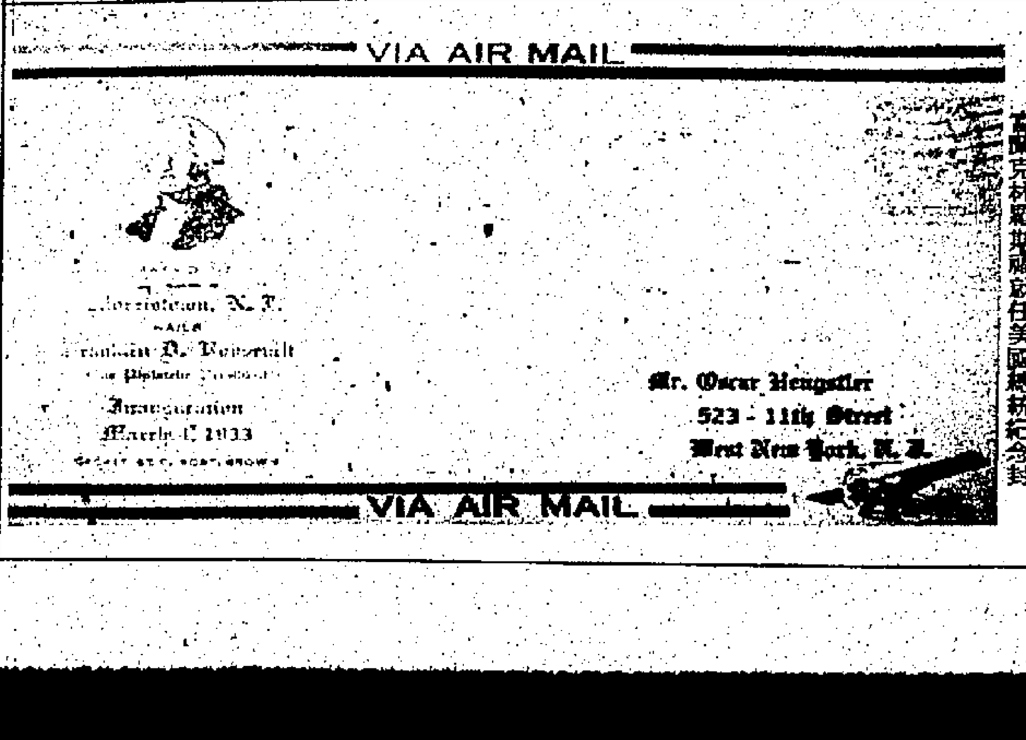
德國在一九三四年一月三十日發出紀念希特拉就任德國總理週年的明信片一種。在面上印有在一九三三年一月三十日，納粹黨徒舉行慶祝大巡行，經過柏林勃蘭登堡門時的情況。在圖下印有德文：「德國，「德國高超於一切之上」。及「三〇·一·一九三三」字樣。在明信片上印有興登堡與希特拉合像，兩旁有「六」字，表示郵資六分。

老希終失敗

興登堡總統不幸在一九三四年八月二日病逝，德國在同月十九日舉行總統選舉，以補興登堡的遺缺，結果希特拉得到百分之八十八選票，被選為總統，但他不喜歡總統的名稱，而要人稱他做「元首」「FUHRER」。

在這裏刊出的希特拉就任德國總理週年紀念明信片。乃從德國選寄到香港的，因為郵資不夠，在明信片上貼一枚面值一分的興登堡總統像郵票，這是希特拉任總理後所出的水印郵票，水印是改用新的納粹黨黨徽，從而可知希特拉的深謀，有利用到郵票作他的納粹黨宣傳。在明信片上又貼有一枚德國在一九三三年所出德國最著名歌劇作家華格納（WAGNER）的歌劇郵票中的面值八分者，圖案描寫歌劇「華爾基利絲」「VALKYRIES」。據說希特拉最愛聽華格爾的歌劇，那套歌劇郵票乃由希特拉下令發出的。

德國總統興登堡與總理希特拉握手致賀（左）。



富蘭克林羅斯福就任美國總統紀念封

全星馬泰

·星馬泰專綫·
乘搭星航747豪華客機
馬星(檳城)七天 $2790
馬星泰九天豪華團 $3150
馬星泰十一天豪華團 $3590
全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890
清邁四天 $2150 清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1990
布吉島高級七天 $2590(雙程內陸機)
復活節 3月27,28,29,30,31日 4月1,2,3,4日
星馬旅行社有限公司
5-444644
3-322301

日本本州

日本本州 國泰
八天豪華團 $3200
國泰直航大坂，東京晚機返港
逢星期一、二、三、六、日出發
本團成本全港最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者甚爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③美加多夜總會、子彈火車，回程可停留台北。
④增加節目：全港最豐富，暢遊富士急遊樂場(全日本最大)，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草等。
鹿兒島九州八天豪華團 $3290
逢星期二、四出發
乘搭國泰·專人領隊
韓日聯遊八天豪華團 $3690
北海道七天豪華團$3590
復活節 27/3 28/3 29/3 30/3 31/3 1/4 2/4 3/4 4/4

韓國全九州鹿兒島聯遊

最佳行程＊全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級豪華聯遊
八天 $3690 九天 $3890
逢星期三、五、日出發(華航早機)
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
(回程可停留台北，不另收費)
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一出發(乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。(華克山莊夜總會)

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片塲華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會
1.美國西岸八天觀光/探親團 $6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團 $8499
3.美加西岸十一天豪華觀光團 $10999
4.美加東西岸十六天大聯遊 $14990
5.歐洲十四天特選渡假團 $8290
6.歐洲十六天逍遙渡假團 $8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團 $12880
8.英法九天豪華觀光團 $5990
逢星期一、三、六出發
復活節 27/3 28/3 29/3 30/3 31/3 1/4 2/4 3/4 4/4
康泰旅行社有限公司
5-211411 5-240061
3-676111 3-305207

百福旅遊有限公司
5-259241(10線
3-670091(3線
巴里島六天
$4250
出發日期：2月12日，4月1日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G 114

環通旅行社 WONG'S TOUR
5-765017(兩綫)
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證 $95十天　泰國 $80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航美洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送禮券$100，歐美團$150
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $6995起
夏威夷西岸 $3490起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著
新年
中國機票
辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

卓進旅行社有限公司
3-7211366
韓國 四天HK$2450 五天HK$2600
＊全程單人房＊回程可停台北＊
北海道七天HK$3790
＊逢星期六出發＊
代辦各地簽證、機票、酒店訂房
九龍余馬倫道34—36號福僑大厦3樓B

百佳旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店
代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 H-435871
春節加班團(2月10~16日天天出發)
桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
九廣火車聯運(專人領隊)	$65

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室
台北四天自由團
酒店十機票天天出發
新春加班：年二十九、三十、初一、初二
$1350起
住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富。
名額有限，報名從速
各地平價機票及東南亞旅行團

星馬
中環德輔道中141號國際大厦16字
5-444644　3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2790
全泰馬星12天$3890
馬星泰 9天$3150 11天$3590
天天出發＊分社直營
星馬泰特快簽証·平價機票

ATA 好運達旅遊

多款日本行程	$2,680起
泰國曼谷芭提雅七天	$1890.
星馬(檳城)七天	$2890.
台灣環島九天	$2290.

電話：5-454545
香港中環皇后大道中161號永亨銀行大廈12樓

榮泰 3-944255(三線)
新春特別加班團
台灣八天$2690 乘搭華航雙程內陸機
韓國 四天$2790 五天$2850 乘搭國泰
韓國五天慶州釜山$2600
日本七天本州$3390
台北來來大飯店四天三晚
十星航機票$1380
旺角彌敦道721—5號華比銀行大厦1301室

菲航假期
請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899起
春節期間天天出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$ 1600 天天出發

日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達
3-679161至0
3-660249至0
布吉曼谷豪華遊 春節加班
韓國四、五天遊 春節加班
代辦各國簽證·特價機票
星馬豪華團 春節加班
菲航七天 春節加班
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
(頂好酒家樓上)

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室
全台灣 CAL
乘華航雙程內陸機
豪華七天$1890　高級七天$2090
豪華九天$2190　高級九天$2390
台北四天$1490　花蓮五天$1590
台北住希爾頓大酒店，
絕不取巧住美琪飯店。
天天出發＊分社直營
5-211411 5-444544 3-676111 3-305207 3-322301

中外旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司
3-948142
日本北海道
七天$3790
農曆新年期間天天出發
乘搭西北及全日空
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251(四線
(大大百貨對面)
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1250	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

佳寧旅業
旅遊企業化　佳寧第一家
日本·泰國線獨佔鰲頭
日本本州
六天$2688 逢星期日
八天$3233 天天出發
九天$3433 逢星期六
曼谷芭堤雅
七天$2088 天天出發
八天$2100 逢四、六
住宿三晚芭堤雅
北海道本州
七天$3733 逢星期日
清邁曼谷芭堤雅
八天$2433 逢二、四、日
★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★連卡佛大厦5-212215 5-255387 ★星光行3-662668 3-7216181 ★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133 假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
新年機票
2月10,11,12,13,14,15,16日
香港→北京$1358
香港→廣州$ 450　廣州→香港$ 360
香港→上海$ 990　香港→杭州$ 990
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

TL 豐利 5-215191
澳洲七天
豪華團$7380
(乘搭國泰直航機)
遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨
依期出發：1983年2月11,12日
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社
3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$ 650	$ 950	$1160

尖沙咀北京道69號環球大厦503室(凱悅酒店側)

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年旅行團有限公司
5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯絡組合
台灣 阿里山九天$2190 花蓮七天$1890
台證$135
韓國四天 單人房$2450 台北單人房$70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國曼谷芭堤雅 六天 $1950 七天 $1950 七天清邁2250
馬星雲頂檳城 七天$2750 全程包食宿
香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社
5-447301
5-447821
復活節特選(1/4出發)
台灣西岸5天精選團$1500
台灣澎湖5天豪華團$1699

台北4天酬賓團	$1250	逢星期五
台北花蓮4天精選團	$1480	逢星期六
全台灣7天豪華團	$1950	逢星期一、六
全台灣8天豪華團	$2150	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期四、六

復活節各團現已接受報名
簽證需時　報名從速　社團特價
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊
H-431331-3
中山溫泉、石岐、石景山 兩天$ 418 天天出發
澳門珠海賓館 兩/三天$498/$668 日期：12月24,25,26日
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天$ 295 逢星期六出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

UTC 寶通
3-910377
3-969861
韓國龍平滑雪
四天$2450早機去
五天$2600晚機返
新年初一，二特別加班團
台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020
專人代辦護照C I 印尼簽證
星馬泰特快簽證廉價機票十酒店
新年旅遊特別加班團9/2/83至17/2/83

星馬泰十天	$4299
星馬檳城七天	$3499
菲律賓六天	$2190
日本七天	$3390
韓國四天	$2490
台灣八天	$2590
泰國六天	$2550

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室
平價機票市場

星馬	$1450	馬尼拉	$1190	紐約	$2750
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1750	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$ 630	多倫多	$2980	澳洲	$2400

特快台證十次全套$90
星馬泰簽證$80

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室
全泰國
清邁—曼谷乘泰航內陸機
清邁四天 $2150　清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950　曼谷七天 $1990
布吉島七天豪華團 $2590
芭堤雅僅本社獨家住：
①假日大酒店Holiday Inn
②皇家大酒店Royal Cliff Hotel
天天出發＊全港首創
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由二月一日至二月二十八日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十四元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2030

二獎兩名：各得雷達女庄全鋼連鍊星期日曆石英表 價值HK$700

三獎三名：各得雷達男庄全鋼連鍊星期日曆石英表 價值HK$650

廣告賜洽處：

總社香港荷里活道一一〇至一一六號
中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
北角英皇道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號三樓友聯軒
銅鑼灣蘭芳道?…文苑圖書公司
西環皇后大道西?4A西環街坊會
筲箕灣道42號A…地產公司
九龍旺角彌敦道…九七號地下
牛頭角道…F36號…
九龍佐敦道44A左邊地下
荃灣…
何文田…
紅磡馬頭圍道208號地下…
荃灣…
屯門…
大埔…
元朗…

抽獎公佈日期：一九八三年三月八日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

美孚靚景 1150 1300 六期1100山景露露通 786258 萬萬萬 K-7443522

美孚遠景 830 860 八期800高園露裝露 443944 萬萬萬 K-7443522

美孚特平 720 800 二房套520靚靚廳園 383427 萬萬萬 K-7443522

餐廳免頂 出租近中環尾電車路二千餘呎生意旺新裝修用具齊大牌酒牌齊電0-782693許洽

石屋急讓 半石屋全間或半間急讓環境佳交通便水電齊有意電0:9059337梁洽

住宅特平 旺角750餘呎29萬5念錢不夠過年自售免佣電話③九三九八五八

高登商場 大堂出售品食物近上落電梯位好因孩子繼身離兼顧全盤招頂電0-207731周洽

亞皆老街 利寶大廈二樓千五呎另平台三百呎年期長新裝修套房工人房80萬K760124黃

木屋平讓 油塘有牌250尺近路邊廚廁水電裝修齊備有意者請電一七〇四四壹一林洽

寶雲閣 高層靚景千呎平售970餘萬 K7139267

木屋有牌平 讓鑽石山地鐵站木橋附近水電廁廚齊有意請電③2835334

廠房招頂 荃灣工業中心中層三千呎連貨車位有裝修設備小齊請電0-288847陳小姐洽

嘉麗園 洋樓亞皆老街千五尺連車位豪華裝修辦公時K949224陳姑娘

彌敦道樓 507 十二樓C小單邊有花籠裝修靚仙木地800尺平售日K852070夜H540281

沙田靚樓 近世界花園700呎三房一廳分層出售33萬可按銀行早晚6電：0-612887 10

深圳翠竹 苑4樓20 12尺另天台330尺景佳可申請親人免息月供晚上電0-6487087讓

旺舖出售 旺角通菜街190號樓特高合各行業交吉廉讓電③914426

飯店招讓 位屯門近兩中學小巴站生財器具齊全因缺人手有意電0-811815

旺角唐樓售 鼓油街三樓壹千尺向南壹梯兩伙交吉出售電話K912928贊成地產下午

富多來邨 大角咀新樓354尺二房一廳向東南柚木地可貸八成售23萬5千K911123建榮

旺角洋樓 通菜街61號高層新樓式房一廳三邊單出國平售二十八萬電話K912928贊成下午

高息舖55萬 六月租任醫局街98號單邊另油麻地德昌里五號舖吉閣月租2300售49萬K937850

麗華商場（大角咀洋松街）
尚餘四伙・118呎起
售$95,000-317,000
南豐 5-235235 5-236866

新型唐樓 青山道354一台地有五呎15萬四街樓閘合八千近二新舞 一83年建築期六月入伙首期免息 K868673

吉樓出售
荃灣近地鐵向南750呎20樓平售約25萬有意請電H468561陳小姐

青山道廠房售
近地鐵百美工業大廈中層約4000呎廉售交吉業主自讓免佣經紀免問辦公時間請電：O-202752朱小姐洽

租購樓收

天祥 及交吉樓舖港九均收購成交快捷須入屋看樓無須臨上海街136號閣樓請K302293 K310032 夜304468

收租樓

不交吉 高價收購
不用入屋 出價最高 免費估價 歡迎比較
旺角快富街4號地下
快富地產K 911546

不交吉樓
最高價收購不用入屋睇樓價合即成
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

綠楊25%全蝕
首期二萬 餘★
狂蝕十萬 餘★
慘售廿七萬 餘★
KSRKRJ 不做高萬7南南 容十不南南高 盡單原29首28 錄位29萬2萬1818 萬首萬5樓樓 3餘千3338 667 555
佳利K 303328 K 387075

粉嶺廠地 安樂村永久性原地建可展廠面積地兩可建倍即補地價約吉五百呎百價三元60千呎價多元六呎價九百二四元七〇一九二四〇七四二洽

物業

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 5-239186

購不交吉 樓舖無須快結志 交吉樓成交快捷 及入屋看樓請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

出讓 香港

中區小貨倉 1054呎另車位二個售六十萬元可分期H5931629洽

中區寫字樓 臨海環境近永安中心面出租樓價七佰伍拾呎已裝修請電K668129

中區 利源東街六佰呎適合寫字樓出入口各行業電H750513 H753465

中區住宅 站大道中中源中心高層鄰近地鐵約五佰呎連佳單位全新居洽H738523

屯門中心區 旺舖多間由150呎至500呎租售 三樓615呎平台1000呎 戲院對面二樓租售700呎投 資公司電0-822789 0-823948 金來

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：⑤247925

租讓

高尚吉樓 羅便臣道1500呎一梯一伙二廳四房面向單邊或售96萬元電H450960姚陳洽

二樓租售 九龍獅子石道六百餘呎一廳四房膳板地用途夜大 K713420 H839926

19萬8仟 紅磡平樓650呎原裝三房租二千二浴冷氣機發號8街3樓 K625435

吉樓租售 大單邊光猛東華大廈54號鋁窗裝修二廳八百全新呎租價用交易理即租佳窗先生電7317847黃姑娘洽

業主自租售 旺舖 欽州街97號近閣 荔枝角道305號 紅磡蕪湖街75號 樓宇舖租

商用樓宇 德輔道西460號二樓多層呎 荔枝角道9997號 舖租

住宅樓宇 上海街 長沙灣道 新填地街 呎租

高尚住宅 賽西湖1640呎連車位 海景環境優美 電⑤一二三四五一二洽

租賃 香港

列提頓道 一梯兩伙三房客飯廳大露台工人房廁電5-931290洽租

中區寫字樓 特價平租 利源東街 電H261553 H230685

中環商業 卑利街14號自由閣樓平租800尺合工場H六三四六五五洽

德輔道中 一二四號五樓全層八百尺單邊三樓每呎七元廉租永吉街電⑤453424張洽

寫字樓租 先施對面世英大廈1401-3全層九百呎頂樓好景通爽光猛二電梯電5-400093張

寫字樓租 德輔道西九十六號八百呎金禧大廈電梯電⑤440083張洽

中區寫字樓 分租 獨立寫字樓租平⑤實4月280尺 9980

大小寫字樓廉租
永基大厦 德輔道西26—30號
電話：⑤四九七五七六

清靜梗房
莊士頓道五樓清靜光猛大梗房月租一千一百元合正當職業夫婦居住電話H721348洽

租賃 九龍

平舖 齊大角咀地區旺角免頂租水電合各行業54號A

元朗村屋 400呎租…500呎租…700呎平租 ⑧—790227

土瓜灣區 合有窗三梗房出租職業人士

男床位租 熱水冷氣清潔地方近馬頭涌道4號

急徵租住宅 大角咀旺角 電K911123建榮

閣樓招租 九龍城道442號商業閣樓適合寫字樓 ③869504陳洽

高級廠房 工廠大廈3300呎冷氣裝修合工廠或批發電③-964137曹小姐

碼頭後舖 大角咀碼頭後舖平租 7933863

平靚村樓 元朗新裝修800呎三房一廳 交通便租 0-795622

官塘廠租 業合各行業聯大廈二千餘呎平租電開 0-795622

旺舖招租 旺角街地下舖適合各行業請電⑤447720

100元寫字樓
代聽電話收信打信 彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

廠房廉租 大角咀一千尺有裝修華街43號 ③2977892

新界染廠 藍地深井近地鐵三千呎 ③—783337

商住兩用 深水埗昌街146號三樓大單位平租 電7797629

特平出租 大角咀多房一廳466呎 電K911123建榮

淘大花園 招租全層淘大花園牛頭角道14樓 K6314547

紅磡梗房 合好人士靜居月租八百歡迎設食 電③6327608

旺舖廉租 大角咀樹街地下52號 電話③租九金

全層招租 華聲院七樓大廈 電七〇二〇〇

冷氣廠房租 荃灣區低價五六〇〇 電③呎

香港心理研究中心主辦
自我催眠訓練
1972年創立歷史最悠久教授最認真新法訓練容易學成採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時教授解答學員的心理問題紅磡蕪湖街62號三樓③334470查詢時間預約

英語小組
會英美加文法學習組 六個移民別人小組 早午晚班 尖旺6867 20 81952

古琵琶箏
時間教授古琵琶箏地鐵站長康大廈十二樓…近大埔道…太子站 K8171118

教授鋼琴 新法試速成教授鋼琴保送考級 K8889002

招生香港商 科語言書院彌敦道607號新興大廈三樓 K8593364

全科社交舞 旺時間任擇學課朗宗彌敦道別 732號七樓③9921216-8

英人話會 不限程度小組美英國教授 電K846083

古箏琵琶 粵曲 國樂各種樂器 吹打樂師 接曲指 藝聯學會H741231K 7784808

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會彌敦道326A 百樂大廈十樓 長樂街入近佐敦道

元朗學生 新生速成學英語 課程 K1 7卷 2889 26講

標準國語 個別教授國語北角 鄭速成課程 ⑤85333 K6767

招生

金荔閣旺舖 八折平租九龍荔枝角道127號近德昌酒樓通街適合各行業

9萬 300呎 興旺大廈 道近地鐵 大角咀

旺單鋪邊 向發生修合免 安檢產工程賣 倍A元各頂連 街地朗鐵 ③巴路食 總站頭

荃灣閣樓 各街號地下尺適租 電合32和

荃灣旺舖 各號地下尺適租 電合32和

★★★★★★★★

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K 九五七五三一 K 九六二五〇八

功玄鼎丹 傳授
學19個收有年延益壽者老，壯強益冊者弱，力體增督任通院學察教病湯華備神醫病大宗連廣中夏九… 授四龍男無K807780…

客此遇知新舊雨

應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常應…

日夜E 6-7各科補習（中英數、物理、化學）
醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計
廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字
珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪紮描

香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440
K 311317 K 859364

港九 德信烹飪學校
創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅苑樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法 速成烹飪 專業學校
★名廚表石師傅保證認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
專京燒西點調月打油荳菜蝦西麵蠟魚菜菜烤餐心酒餅麵醬腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

美加英語 即招1983年各科新生 出國日用 移民見領使 彌敦道717號二樓 招生 日文國語 K—954187

中國國醫學院
院長：譚寶鈞
教務長：伍卓琪

本院學歷史最悠久聲譽最好教授嚴格系統完善課程純正氣質精良培育為醫學界服務人士，歷屆畢業學員就業者外執業或在內地從事醫療工作深獲社會人士讚許，學員遍佈香港九龍新界招收學員第一期…
初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

院址：九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓

港九樂聲琴行主辦
專教師授 ｛古典 結他｝ ｛民歌 結他｝ ｛電琴｝ ｛鋼琴｝ ｛提琴｝ ｛樂理｝
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

海燕藝術學院
歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 素描 國畫
教師：盧秀娟駱錦泰李一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

商人徵伴 專誠30歲大男照同函營本商報信箱1573必覆

誠徵長友 女26以上及外品正職28歲上海仕地區照函報1157信箱

徵鋼琴 家庭自用K 464541王太

誠徵男友 本女士40 歲以上照片寄報信箱1440

加婦徵婚 華籍男士婚姻六十以上照函本報1133信箱

徵求

誠徵女友 男士43歲中上本報信箱1154…

誠徵女友 男未婚正當職業照函本報信箱955

徵求名畫 古今名家40號一樓即付現款德輔道中

油畫水彩 徵求藝術作品 K 7217084

誠徵鋼琴電子琴 電③六二二二七洽

舊鋼琴 急徵舊鋼琴付價千餘三五〇九五六一洽

誠徵女友 男士26歲身材健康照寄報箱514

徵男伴 女33歲…

徵淑婦 男士商業50歲…

徵男友 女30 …

美籍華僑 女36文士…

金幣銀幣 中國郵票 高價收購 1921—1954 ⑤941001

女筆友 工業中英文小姐…

學初徵鋼琴 亦付太合價…K3148…

急徵舊鋼琴 初學付款K 6480…

大學女伴 高尚品德照寄中央郵局信箱 K3248

徵女伴 男士38有中年…

誠徵女友 男人士…

誠徵男友 女30…

誠徵女友 有以下…

真誠徵偶 香港…

誠徵良友 男31…

徵求 細…

誠徵女友 男士健…

信樂婚姻

出讓 什項

瑞典配額 2B CD 三道⑤23…

平售雪柜 雪柜…冷氣…

大小肉食櫃 全套肉食櫃…

徵求合營
菲籍華人中年寡婦經營機械機件及鐵櫃廠因廠務發展於馬尼拉市自置萬餘呎地皮徵求國外商人投資合營（女仕最佳）誠意者郵信：Miss Sze C L.（施女士）信箱P.O.Box S.C 485 Manila Philippines 約定馬尼拉面談（粵閩國英菲語均可）或每晚電：③—621522施先生查問。

享譽國際專業電腦婚姻擬合適全球
國際電腦婚姻協會
全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高
歡迎垂詢⑤8921282保密
洛克道186號銀城商厦1403室10-8時

幸福婚姻 電腦 有限公司
相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽
專業12載作風穩健不自誇歡迎比較
尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬
24小時電③689986③665857
求偶集中地優客萬千供擇配
撮合遍世界佳偶請臨此中求
謝傳播近二百次訪問美加澳設分行

收購 貨尾 工廠 存貨 倉貨
辦公時間 K 704052 K 865778

外埠姻緣 本會專程來往星馬菲泰各國擇偶先生請電⑤8921282 詳情 國際電腦婚姻協會

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
備有經驗奏仔護士一腳踢 領館推薦絕對可靠不滿包換
皇后大道中35號商業大廈603，6字
⑤246196 ⑤233847

鐘點女傭
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意
迅達服務公司 ③321386—7

求兼職 畢業兩年經驗中區以秘書 H六九二七二叁 TARTIM 電早上P F 5 E

商業英文 書信翻譯報稅註冊公司秘書計劃 K940191洽

專門報稅做數 按月入帳 申請CO
香港銅鑼灣高士威道24至26號 5—772745 5—779373

雷裕菲傭 驗女傭留宿北角 22號樓 K 646691

待聘 各業

夜冷製餅工場
凍餅柜・四門肉食柜・急凍柜・打蛋機・攪麵機・分體冷氣機・大小不銹鋼焗爐・不銹鋼盆・麵粉・糖・傢俬什物・生財工具・大平沽全新三洋牌凍柜
地址：青山道489號A座一字樓洽（前玉瓊仙）

夜冷餅店
雙頭噴射菓汁機活動餅柜凍餅柜窗口冷氣機大批各式飲品傢俬什物生財工具大平沽地址窩打老道67號D地下福老村道49號地下山林道3號地下（前玉瓊仙）

招標承讓 ⑤十遮標雜・生飛 2樓打表物傢財帆 3索道格數傢器電 1取三及批・具子 9查號詳招寫存有 5詢尋情標字貨限 7電德請出概電公 話隆向讓用子司 ：大吉。品零機 厦港投及件器

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

聲明啟事 本公司職員九龍…明概之離於本公司…

啟事

廣州臭狐專科
男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街入問証③882369請告知親友參攷晚七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

設備一流專家主診安全無痛
廣州外皮改良專科
廣州名醫周大文主理
外皮過長藏污發炎妨礙發育易患惡疾對妻對己危害極大理應重視從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道580號登打士街口入請轉告親友參考問証③882369假日照常

深圳第一醫院 婦科辦事處
廣州趙美卿婦科一流醫學設備國內婦產科專家主診驗孕即知專為本港同胞解決月事過期兩三個月以上難題專車接送即日來回彌敦道580號恒隆大廈十樓登打士街入③882369請轉告親友

養和老人院
男女老人休養專人悉心日夜護理照顧經註冊佳策華食品當… 5—769683

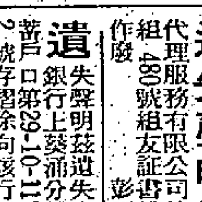
暗瘡墨痣 頭面暗瘡墨痣雀斑黑瘡肥胖減肥擴胸 白號 354號 K718238

女中醫師 推拿針灸推拿指壓 H2976231 李小姐

女中醫理療 針灸推拿舒筋活絡 疲勞即刻見效 H269323

醫藥

英發菲傭
地址：香港德輔道中130—132號大生銀行大廈402室
兩年試用★ 與眾不同★ 電話：⑤—432789



萬宜大厦731室
富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

聖若瑟 科學補習小學各科 電話H614498

加留學生 任教英文初中及小學補習現任K441038洽

數英 初中數學全科 3附加數 8時電K852501

中大華仁 男師畢業 補習中小學各科 ⑧7557436

補習

迅誠汽車有限公司
H七六五二二八（四線）
78787876 7575757980817580 豐福雅致 勞保保保保保平平 田士施架 斯時時時時時治治 皇樂 10 JCX 菜捷捷捷捷捷 450 冠 GSV 斯 開 911 450 TE12 CAMARGUE 924 TURBO 自動 SCSS 開蓬 LC

汽車

光寶珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

遺失聲明 茲遺失… 支票…

遺失聲明 茲遺失…

遺失聲明 遺失…組成…

遺失聲明 茲遺失九龍巴士公司職員證…

遺失聲明 茲遺失安人壽保險S 109862號…

遺失聲明 茲遺失亞銀行儲蓄存摺A…

遺失

遺失聲明 茲遺失恒隆銀行儲蓄戶口…

急聘教師 荃灣小學下午校聘中英文教師三名…

聘請幼師 屯門幼稚園…電：0—822721

診所女護 北角西醫…

免費介紹工廠女工 60歲有留宿…③888925 ③848938

留宿女傭 北角區…

社團廚務 新界社團急聘廚…

聘女會計 商行招聘…

屯門津中 聘請…

葵涌津貼 中學誠聘…

救生員 男女均可…

地產公司 女中…

女練習生

誠聘幼師 社區…

留學生中心 聘請…

練習生 中區…

聘請

港大精英補習社
3月初新班每月（85元）11時至7時
①84年會考保証合格英文班
②中小學及成人個別（180元起）
③中四及中五個別（每月220元起）
A 灣仔堅拿道西
B 青山道元洲街334號南遠大厦
C 荃灣河背街57號★總詢問0—460508

數學資料 通學或有害生…

到府補習 備補小學…

港大英文 中英文系…

誠聘教師
本校係天主教津貼小學誠聘英語科文憑教師交通方便（可在符箕灣乘合成恭渡輪或於彩虹邨搭90號巴士，官塘亦有專線小巴直達），合意者請繕履歷近照寄交香港調景嶺第十區鳴遠小學收。

誠聘教師及校務員
葵涌某英文書院聘請低年級英文理科教師及校務員有意者請電：0：248686洽。

外練習勤生

請售貨員

沙田西醫

西區貿易

聘女補習

助理編輯

屯門津中

九龍某英

誠聘幼師

小學幼園

急聘教師

西醫助護

中環信差

沙田西醫

夜女教員

請女煮飯

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-462583

幼幼稚兒園園

美術教員
本校聘F.1至F.3英文中文美術教師二名電：0—776183約見

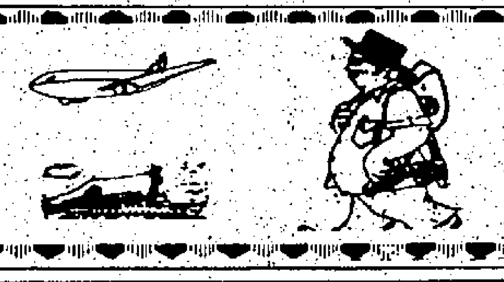
急聘幼師

聘發展幹事請

津小教師

港九幼稚園聘教師及工作員
①有訓練機會
②基督徒優先
③諳琴更佳
電③372575

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

美麗寶島 美麗寶島旅遊機構
新藝城電影公司「小生怕怕」電影觀眾旅遊優待指定報名處
總社：彌敦道301號月賓商業大廈1001室 3-321315　旺角：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546
中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409　佐敦：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271
荃灣：街市街8號地下 0-408228

台証60

台灣環島高級1798 豪華夜總會。財神大酒店 內陸機往花蓮。阿里山九天團逢星期六 台北四天團天天出發
泰國曼谷芭堤雅1898 逢星期五出發 芭堤雅麗晶大酒店・多晚夜總會。清邁八天團逢星期六 曼谷九天團逢星期三
馬星檳城雲頂七天2798 雲頂高原大酒店・阿波羅夜總會。檳城七天團逢星期六 泰馬星九天團逢星期三
韓國漢城逍遙四天2398 逢星期日出發 全程單人套房・佐生藝宴皇帝餐。韓國五天團逢星期一 韓台七天團逢星期五
日本本州超級豪華2898 逢星期四 大陽城太子酒店・美加多夜總會。韓日八天團逢星期六、日。台北西門町國酒店 240 四天三晚雙人套房 天天出發

❖回鄉佳音❖

廣州雲山酒店
（動物園西側）
香港永煌企業投資
新落成設備齊全現代化
訂房查詢：
旺角信和中心 802B室（美斯）③320788
大角咀富多來中心一期28室(好利)③915052
天天接受訂房

A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800

春節探親團機票

往上海機票十三晚酒店十接機
每位＄1250（不限日期）
香港→上海　CA5016　11:00　$950
只剩2月12日（年卅）一班機
香港→廣州　CA3038　17:35　$450
只剩2月11日（年廿九）一班機
天天接受預訂上海市十大飯店賓館房間
（假日照常辦公）

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）

＊台灣三晚四日　酒店十機票＊
＊代定台灣、日本、星加坡房間＊
＊台灣七、八、九天豪華團＊
＊星馬泰九天高級渡假團＊
＊日本韓國八天縱橫遊＊

台証專家
九天出証＄75

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國
四天＄2450　　龍平滑雪四天＄2790
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發　　加班：2月11—17日
代訂漢城酒店
巴喇沙US＄44　喜來登US＄46　高麗娜US＄34　世宗US＄30　三井US＄28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
北海道雪祭八天	$3690
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1950
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一，三，六，日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖
五合目・富士山・子彈車・箱根・日光
東京・美加多・富士嚟。
日航七天、八天由＄2890起
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤鎌倉大佛⑥大石寺
直飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台北四天$1450　花蓮阿里山五天$1590
環島七天$1890　阿里山墾丁九天$2200
＊九天團台北入台北走，雙程內陸機＊
環島阿里山八天　$2090
直飛高雄、台北返港、節省行車16小時
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦
內陸機：花蓮——台北
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤遙羅人工海增浪園⑥東芭文化村⑦泰國迪士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳怡七天$2750　檳怡泰十二天$3750
新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天、八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最高級、最新、最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嚟樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車）。住宿一流豪華大酒店。
特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3200

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嚟（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九州八天　$3390
逢星期四、六、日九州本州九天　$3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$1950　清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：
①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦
2 行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
3 膳食以適合香港人口味之中菜爲主
春節加班　2月9, 16日　3月16, 30日　4月6, 13日
超值八天H.K＄7590　逢星期三出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話3－7566993(假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-7053525 7056516
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話③694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道東亞銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83405　77701

日本・菲律賓

日本本州富士山八天豪華團	$3280	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3480	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3980	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	2月9, 11, 13, 16, 18日　3月9, 16, 23日
美加西岸十一天豪華團	$9980	2月9, 11, 13, 16, 18日　3月9, 16, 23日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
泰馬星十二天豪華團	$4480	（新年加班）2月12, 13, 15, 16日
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發　韓日九天$3990
韓國四天$2450

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$35 0　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊。乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。
逢星期六、日、一、二出發
七天$1890　六天$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$2790十二天$3750

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港。

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團
CAL 乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天 $1490　七天$1890八天 $2050　最高級九天 $2190
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊
四大優點：
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受
聖誕 絕不臨時加價

聖誕・農曆新年加班團（天天出發）現已開始接受報名

韓國龍平大雪山高級滑雪團
遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館、龍平大雪山。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天 $2450　（全程住宿單人房）
五天 $2600　早機去、晚機返＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証（持綠印者可參加）＊代訂台北單人房每晚只收＄50

四季風旅行社
中環國際大廈2204室
星期六、日及公眾假期，照常營業
旅遊部5-432277

中華之光

台灣
八天豪華團＄2050
七天豪華團＄1950
☆來回乘中華客機，高級享受。
☆直航高雄，台北返港，最佳旅程。
☆乘搭內陸航機，節省行車時間。
☆可延期返港，早、午、晚班機任君選擇。
逢星期六、日、一出發

中華之光

美加
西岸探親團＄5190
十天賭城遊＄8399
☆來回乘中華珍寶客機，免除言語隔膜。
☆多種行程，適合旅遊，探親及公幹。
☆回程可停東京及台北，不另收費。
逢星期一出發

中華之光

日本
本州
八天豪華團＄3100
☆乘747珍寶客機，早機出發。
☆回程可自由停留台北。
☆遊覽全日本最大之富士嚟遊樂場。
逢星期六出發

特廉 美加移民探親機票
並有專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証及機票＋酒店特平
票務部5-451094

1983
中學會考試題預習專欄

數學（廿一）

明德出版社資料提供 盧國雄

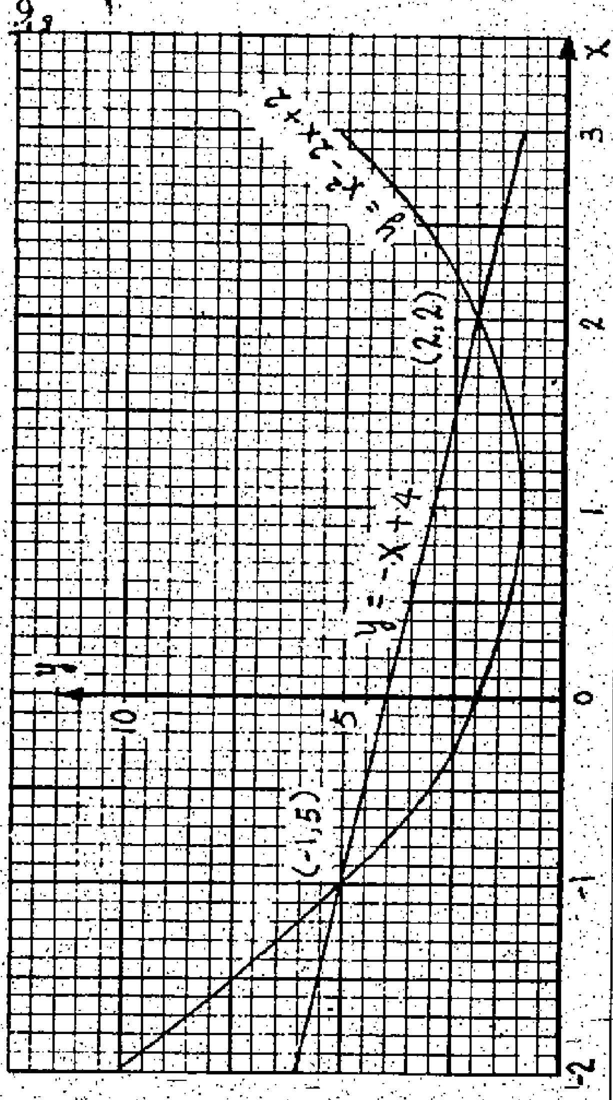
MATHEMATICS(Syll.1)(21)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test Seven (con't)

9.



(a) (a, 1) is on the curve

$\therefore 1=a^2-2a+2$

$a^2-2a+1=0$

$(a-1)^2=0$

$a=1$ Ans.

(b) (0, b) in on the curve

$\therefore b=0^2-2(0)+2$

$b=2$ Ans.

(c) From the graph, the minimum value of y is 1. Ans.

OR

$y=x^2-2x+2$

$=(x-1)^2+1$

The minimum value of $(x-1)^2$ is 0, therefore the minimum value of y is 1. Ans.

(d) y=x+4 should be drawn.
From the graph, x=2 or -1 Ans.

10

(a) Since $\sin\theta$ and $\cos\theta$ are the roots of the equqtion $3x^2-4x+k=0$. Therefore, the products of roots $=(\sin\theta)(\cos\theta)$

$\therefore \sin\theta\cos\theta=\frac{k}{3}$ ...(1)

the sum of roots $=\sin\theta+\cos\theta$

$\therefore \sin\theta+\cos\theta=\frac{4}{3}$ ...(2)

From (2),

$\sin^2\theta+\cos^2\theta+2\sin\theta\cos\theta=\frac{16}{9}$

$1+2\sin\theta\cos\theta=\frac{16}{9}$

$2\sin\theta\cos\theta=\frac{7}{9}$

$\therefore \sin\theta\cos\theta=\frac{7}{18}$ ...(3)

From (1) and (3),

$\frac{k}{3}=\frac{7}{18}$

$k=\frac{7}{6}$ Ans.

(b) Let the required equation be $x^2+px+q=0$

q=product of roots

$=(\tan\theta)(\frac{1}{\tan\theta})$

$=1$

-p=sum of roots

$=\tan\theta+\frac{1}{\tan\theta}$

$=\frac{\sin\theta}{\cos\theta}+\frac{\cos\theta}{\sin\theta}$

$=\frac{\sin^2\theta+\cos^2\theta}{\sin\theta\cos\theta}$

$=\frac{1}{\sin\theta\cos\theta}$

$=\frac{18}{7}$

$\therefore p=-\frac{18}{7}$

The equation

$x^2+(\frac{-18}{7})x+1=0$

$7x^2-18x+7=0$ Ans.

11.

(a) $z=x-\bar{x}$

(i) $z=\frac{35-45}{10}=-1$

$\therefore 50\%-\frac{68\%}{2}$

$=16\%$

$\therefore$ the pass percentage is 16%

(ii) $z=\frac{65-45}{10}=2$

$\therefore 50\%+\frac{95\%}{2}$

$=97.5\%$

$\therefore$ the required percentage

$=100\%-97.5\%$

$=2.5\%$ Ans.

(b)

(i) Let the adjusted mark be x

$\frac{30-45}{10}=\frac{x-50}{12}$

$\therefore x=32$ Ans.

(ii) Let the orizinal mark be y

$\frac{y-45}{10}=\frac{80-50}{12}$

$y=70$ Ans.

12. Let \$x be the annual instalment.
At the end of the first year, he owed 500(1.03)
At the end of the second year, he owed $[5000(1.03)-x](1.03)-x$
At the end of the third year, he owed $\{[5000(1.03)-x](1.03)-x\}(1.03)-x$

$=5000(1.03)^3-(1.03)^2x-(1.03)x-x$

Since he has to pay back in 3 annual instalments

$\therefore 5000(1.03)^3-(1.03)^2x-(1.03)x-x=0$

$5000(1.03)^3=(1.03)^2x+(1.03)x+x$

$5463.64=3.0909x$

$x=1767.7$ Ans.

Ans. The annual instalment is \$1767.7

13.

(a) The probability that the tiger will not be wounded
=the probability that

$=(1-\frac{1}{5})^5$

$=(\frac{4}{5})^5$

The probability that the tiger is wounded

$=1-(\frac{4}{5})^5$

$=\frac{2101}{3125}$ Ans.

(b) The probability of getting NO '6' in throwing 3 dice

$=(\frac{5}{6})^3$

$=\frac{125}{216}$

The required probability

$=1-\frac{125}{216}$

$=\frac{91}{216}$ Ans.

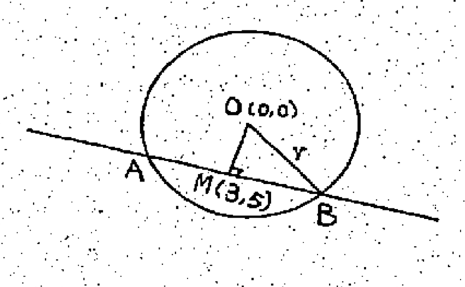
14. (i) The centre of the circle is $x^2+y^2=277$ is (0,0) Ans.

(ii) The radius of the circle is

$r=\sqrt{277}$

$=16.64$ Ans.

(iii)



As shown in the diagram, let the required chord be AB, the mid-point (3,5) be M and O be the centre of the circle

$OM=\sqrt{(3-0)^2+(5-0)^2}$

$=\sqrt{34}$

$MB^2=OB^2-OM^2$

$=277-34$

$=243$

$MB=\sqrt{243}$

$=9\sqrt{3}$

$AB=2MB$

$=18\sqrt{3}$ (31.18) Ans.

(iv) Slope of OM

$=\frac{5-0}{3-0}$

$=\frac{5}{3}$

Slope of AB

$=\frac{-3}{5}$

The equation of AB

$\frac{y-5}{x-3}=\frac{-3}{5}$

$3x+5y-34=0$ Ans.

商業 商業小廣告 旅遊 商業 搬屋 每天十元 大字四個 小字卌四個

專洗地毡 龍九地毡清潔 公司K三〇九四三

收購名畫

精工防水

包通渠廁 沙水浴水改 ③320241 486 妙手渠王

水晶地板 每呎七毫正 0-798880

腰帶批發

聯合鐵器

油漆 華盛水晶 H707870

清潔抹窗 東昇打腊 日夜服務 H-750265

通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

油漆牆紙 K847129

改裝專西 ③643155 ③341840

專改西裝

東方專影

明泰噴油

好消息 水晶地板工程 港九新界 H271572 H294260

通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 牛記 0-626388

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

水晶地板 精補地板打腊潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

水晶地板 新舖樓板油漆清潔 美式公司精工價廉 3-329404 ⑤765111叫550

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

專家執漏 浴缸石棉瓦鋁窗室內外 一切漏水特別材料保固 五年以最經濟最有效方法為閣下解決漏水煩惱 K321441叫8085 K7774954 張洽

乒乓用品 萬達體育用品公司 歲晚減價，一律九折。 ★請速選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

裝修執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180

鍾應堂 掌相命師

冷氣雪櫃 永明行 ⑤753027 ⑤723429

小販佳音 ⑤260493

專門註冊 有限公司 5-772746 5-779373

捷誠註冊

洋服醫院

水晶 飛龍公司 港九新界 K7570841

鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

翡翠屋 水晶地板 翻新地板 車磨打腊 K861181 K795896 晚K7173802 K7173813

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7118618

水晶大王 專科 有意電 ③7149044 ③7157239 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標 離婚證據 失蹤調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

嘉龍清潔公司 打臘抹窗 蒸洗地毡 水晶地板 廠房清潔 5-720699 5-8921027

專買酸枝 古玩字畫 大明行 ③7780065

美亞地毡清潔 水打防吸門抹 晶臘汚塵面窗 24小時服務⑤481193 傳呼機③314381-8079或8016

漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新塡地街四八四號地下 電話：③-640168-9 ③-940160 ③-956652

漏水專門

水晶地板 車磨水晶 翻新打腊 3 7864725 705074 3 7875875 704084 華美水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-278625-6 5-280235

一鴻製造廠 3-936613 3-938050

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931

收買修理 酸爛枝舊 ③7161111叫7554

學助童救 報日僑華 囊善解請 翁仁長善

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

威達旅運 ⑤-422750 ⑤-438324 ★台証80 機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

海運旅遊 ③879285-6 沙田分店 0-633185-8 新年特價貢獻（天天出發） 台灣國泰機票十3晚來來酒店 十接機＝1450（只限新年期間） 新年大量機票・旅遊團供應 美加東西岸・東南亞特平機票 台北615 曼谷880 特快台証 機票十酒店總滙 韓日台百貨 包賺包收包退 深水埗福華街116號②樓C座 沙田分店：沙田大圍道38號地下

旅遊

金輝機票平到你笑 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

華僑商譽 會可員靠	台北	630	星加坡	1390	羅省	1820
	泰國	990	吉隆坡	1390	紐約	2750
	日本	1090	星馬泰	1790	倫敦	1790
	韓國	1350	韓日台	1990	歐洲	1790
	檳城	1690	溫哥華	2250	澳洲	1850
	菲律賓	690	多倫多	2990	南美	3800

宗旨絕不實取巧際

來來雙單房390台北機票630台快証140 農曆新年酒店機位大量供應保証妥當

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

金輝旅運 3-916347・3-968132・3-951635 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室（華商旅協會員・已加入中央賠償基金會保障顧客）

台北來來大飯店 農曆新年優待全港旅客 每晚祇收$430、雙單房同價

台北機票630 新年日日有位

台北各大酒店 每晚90元起 太平洋 麒麟 一樂園 六福 兄弟 財神 華麗 三陽 嘉年華 三普 統一 希爾頓

九天包出台証140 星馬泰日菲証90

春節新年旅行團 報名後決不加價 韓國四天 2790 本州八天 3890 九州八天 4290 泰國六天 2590 星馬七天 3290 星馬泰11天 4290 台灣四天 1590 環島七天 2380 阿里山九天 2580

得其利 招牌響噹噹！ 老做招牌台証靠講信實 台證 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 百貨 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 920 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$160 ★韓、日台機票1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

台輕便百貨 保賺過千元 台北 新春尚有餘位：平機票 平酒店 台證80 台灣四天$768 台北來回$620 成昌旅運 H416105 H416215 香港中環租庇利街10號富興大厦502室（中央街市側）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：003 026 057 084 107 119 156 229

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 904 906 907 909 912 913 914 916 917 918 919 920 921 923 924 926 927 928 929 930 953 955 963 966 967 971 973 980 987 988 989

中區辦事處信箱號碼：401 402 405 409 401 402 405 409 411 416 423 427 431 433 435 436 441 443 446 497 498 500

旺角辦事處信箱號碼：1064 1065 1066 1067 1069 1073 1075 1076 1078 1084 1091 1093 1094 1095 1097 1098 1101 1102 1107 1111 1112 1113 1121 1123 1126 1127 1128 1131 1136 1138 1140 1142 1143 1146 1149 1402 1404 1407 1410 1413 1416 1418 1427 1429 1434 1435 1439 1481 1482 1486

北角分處信箱號碼：1563 1566 1567 1568 1553 1556 1571 1641 1642 1643 1645 1647 1648 1691 1692 1693 1696 1697

浪子

文圖：童華　楚子　信

一二六：老頭子沉沉大醉

李嫣然要把自己的床讓給陳宏，自己睡在客廳沙發，老頭子已睡了，房門關上，客廳之內，只剩下這一雙男女，他兩人也進房來了，李嫣然的房間，陳宏還是第一次進去。

房間佈置得那末幽雅，雖然不過一百尺見方，除了獨睡床之外，還有妝台、衣櫃，還有椅子，桌上的花瓶也插了幾枝紅玫瑰，李嫣然最愛便是紅玫瑰，妝台上少不免有一些化粧品。

進了房，便覺得一陣幽香，也不知是香水的香，還是玫瑰花香，李嫣然愛玫瑰香味，她用的香水，也是這種香味。李嫣然笑指自己的睡床道：「今晚，你睡在這兒。」陳宏笑道：「你呢？」李嫣然道：「我睡在客廳的沙發。」陳宏握着她的手不放，低聲道：「不。」李嫣然赧然，她當然知道陳宏的心想什麼，午夜，孤男寡女共處一室，是柔木溫而的也難以抗拒不及于亂，何況他們原是有情人。

李嫣然低聲道：「不，我還是在外邊睡。」口中如此說，卻沒有動身，陳宏道：「或者是睡在床前地上，不，我睡在地上，你睡在床上。」李嫣然笑道：「你是客人呀，如此慢客于禮不合。」她分明是在說笑，假如當真睡在客廳沙發，或者是床前地上，也得有點行動，比如拿張褥子來舖在地上，或者拿枕頭與毛毡到客廳去。

可是她卻沒有，口中只如此說，卻不動身，陳宏還是握着她的手不放，陳宏是坐在床沿，而她卻是站着，陳宏只輕輕的一拉，她已坐下來，與陳宏並坐。

李嫣然低聲道：「夜深了，你也應睡覺了。」

陳宏笑道：「你忘記了，我以前幹過那一行？」

李嫣然一時想不起來，道：「那一行？」陳宏道：「我以前做過看更，當夜班，通宵不睡。」

李嫣然聽了，不禁失笑，陳宏道：「何況我們今天都沒有職業，明天不用上班，遲點睡，或者通宵不睡，也算不得什麼。」李嫣然道：「你忘記了，爸爸說過什麼話？」陳宏道：「什麼話？」李嫣然道：「他說明早與你飲茶。」陳宏想起老頭子確是說過這句話，他笑道：「不睡，便不會失約。」李嫣然笑了，不作聲，陳宏道：「你不要睡沙發，也不要睡在地上。」李嫣然詐作不懂，道：「睡在那兒？」陳宏指指睡床，李嫣然還是詐作不懂，道：「你呢？」陳宏也一樣指指睡床。

李嫣然嬌嗔地道：「不，你這個人立心不良。」陳宏低聲道：「以前我放過了一次機會，今天，不能放過了。」他說的一次機會，李嫣然是知道的，是在澳門那一夕，陳宏迷沉賭場，辜負了春宵的，李嫣然不高興了多時，覺得自己在陳宏眼中，顯然不及那三枚骰子的重要，她對陳宏很不滿，自己分明給他一個最好的機會，可是陳宏全不領情。

今天陳宏提起了那一次，更暗示今夕再不放過這千載一時的機會，李嫣然赧然道：「不，爸爸在隔壁。」她這一說，也是多餘的，老頭子已心許陳宏成為佳婿了，要不然也不會把他留下來，難道老頭子不曾想到孤男寡女在一起會幹出什麼事也，只為了他們既然相戀，也便不必多管了。陳宏低聲道：「又不是板間房，何況你爸沉沉大醉。」今夕老頭子多喝酒，沉沉大醉也似是有意給他們機會，說不定老頭子當真有此心，老人家總希望女兒早一點結婚，了卻一宗心事，陳宏已起來了，他行近房門，他並不是走到外邊去，而是把門輕輕關上。

門一關，這房間便是兩人的小天地了，李嫣然兩頰飛紅。

雙劍天涯

·高峰·

十一：塞外胡騎

孫得勝道：「你真的要我試試。」

貼木耳道：「這個難，由得你。」

孫得勝笑道：「貼大爺，我服了，這酒果然很厲害，在我還未想到適當方法之前，我不想試它。」

貼木耳道：「好，既然如此，在下不敢勉強。」又笑了一聲，道：「在下決非使毒行家，兩位大可放心，不必客氣，包保沒有下毒。」

孫得勝伊花斯兩人，都他一話說破心中事，不禁面頰上微微發熱。

孫得勝笑道：「貼大爺好說了，想我老孫乃是天下第一解毒專家，由你使什麼毒，決不能毒得倒我。」

貼木耳闇言，若有所思，半响，道：「依在下看來，還得看下毒的本領如何，在下當年在赤塔，曾與韃靼人周旋，韃靼人的放毒本領，天下無雙，用過種種下毒方法害我，嘿嘿……」

孫得勝道：「怎樣了？」

貼木耳道：「在下倖免於一死，哈哈！」

伊花斯道：「是嗎，那一定很精彩的了，此事如何，可得聞否？」

貼木耳微微一笑，道：「此事說來話長，不說也罷，菜涼了不好吃，我們該當換過了。」

雙手一拍，叫僕役們把席上佳餚全撤了，另用上同樣的八大盤八大菜，全部換上新鮮熱辣的。

菜餚涼了，會熱它嫌變味，另外從頭做起，而原有的佳餚，亦不過每款吃了一兩塊，便全部拋去了。

天下間的暴殄天物，無過於此。

伊花斯笑道：「貼木耳，你真是闊綽得很呀。」

貼木耳笑道：「那裏那裏，在下比起祖先來，已經是最擦杳之人了，哈哈……」

熱騰騰的菜捧上來了。貼木耳又照例的每一盤都皆一些。（六四一）

正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

葛蓓絲聽了郭華生這樣說，笑了起來，史瑞娜卻是搖頭說：「老實人就是這樣想得天真，好吧！他是有他的想法的，有時男人的想法，是和女人有不少地方不同的，希望他不要跟我們學壞。」

「我又不是十六七歲的男孩子，還未開竅。」郭華生是笑了起來說：「我今年不是二十七歲了，教亦教不壞我，別說是學壞了，這怎麼會？」

「慢慢看好了。」史瑞娜喝起了咖啡又喝了一口，她對郭華生看看笑說：「我今天回去之後，至少要十天八天不會出來，你是可以找葛蓓絲作伴的，還有你妹妹的那位女同學，希望你不要再去找別的女朋友了，有她們和你一起，你是不會寂寞的。」

他們是談到了十點半，才一起到下面的酒吧去坐坐，奇怪是他們去已算是早的了，可是已經客滿了，葛蓓絲笑說：「喜歡跳舞的人到真不少，我們到果欄去吧，那邊可能還有座位，那邊比較歐美人多一點。」

他們是知道搭車過去不及走路快，要兜一個圈的，因此他們是走過去的，他們慢慢走，是走到果欄去的，這家貨倉夜總會，那邊的生意是亦很好的，但在一角的座位上，還有座位，他們要了酒，音樂在一响之後，史瑞娜笑說：「你們去跳舞吧！我替你們看桌子，在這裏可以毋無忌憚的隨意的跳好了。」

他們起身，可是一聽音樂，不是快節奏，而是勃羅斯，適合跳交際舞的，這舞葛蓓絲是不大會跳的，但還是跳，跳時則是大半個身子吊在郭華生的身上的。

當這一支音樂跳完。可是音樂一改變，葛蓓絲立刻生猛了起來，她跳這個舞，是比史瑞娜跳得更好的，而且姿勢更美的，是一個絕好的舞伴，他是想不到的，他以為至少是史瑞娜跳得好的，因為史瑞娜說過是冠軍人物的。

他們跳好，史瑞娜是和郭華生跳了，她笑笑說：「葛蓓絲很美，比我年青，目前她的環境，是要比我自由得多了，所以我是介紹你們認識了。

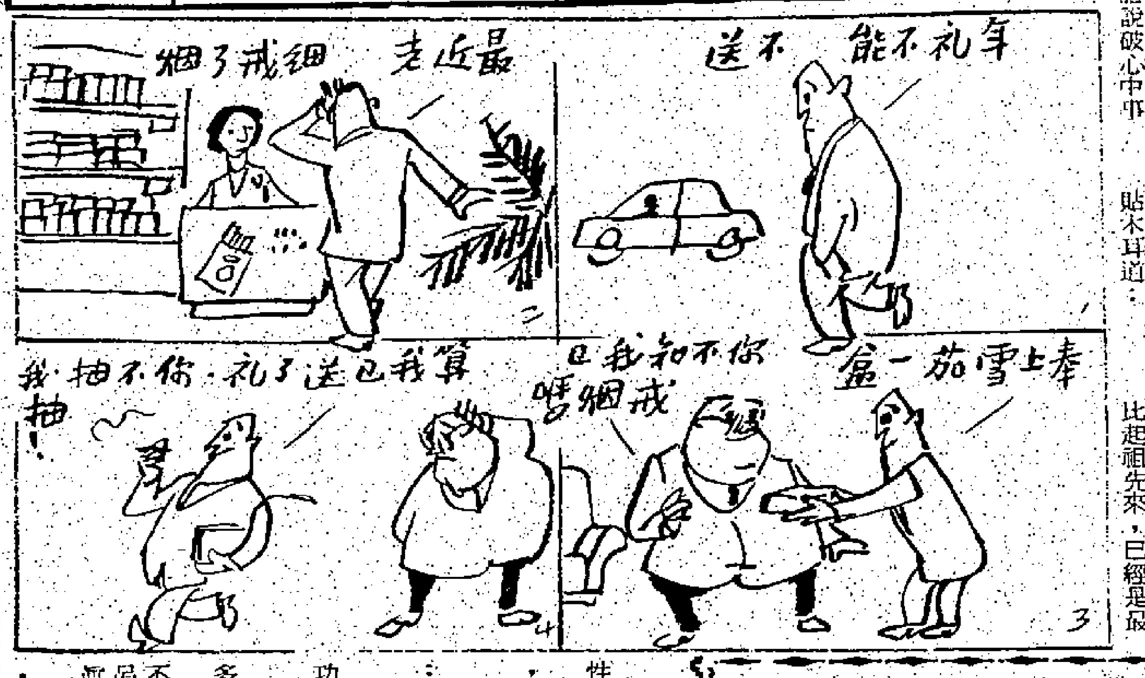
「我們是朋友，我們是情慾上的朋友，你亦只當是在外面玩，交到了一個女朋友有一段孽緣，但沒有愛情，過了一段時日亦就忘記了，不會念念不忘的。

「我是這樣的人，葛蓓絲亦是的，我們都只好說是逢場作戲了，你有這樣準備，今天彼此親熱過了，明天分手，就不致於有什麼難過或是被人騙去感情那種感覺了，我是先對你說清楚了。」

郭華生是點點頭，史瑞娜又說：「跳好這支舞我走了，我有機會打電話來找你，葛蓓絲人比我好，沒有心計，就是刁蠻和壞脾氣，別惹她發火，你慢慢會歡喜她的。」（八十六）

牛公重傳

自秦可也　楚子



公主

·葉果·

三三：從茶樓出來

下午一點多，阿丁和老婆已化粧成為一雙盲啞夫妻，和兩個扮神童的乞丐學生，在九龍一處馬路口的大樹下開檔。

老丁拉二胡，方少霞彈奏琴。

神童兒女卻以稚嫩但攝人心魂的尖聲，在高唱俗不可耐的情歌。那電子揚聲器，把他們的聲音擴大，傳播着，倒吸引不少路人。

他們開檔很有特色，就是拉拉彈彈唱唱，從不攞手哀憐求乞，或嗌叫：「福心啦！好心啦！施捨個發財錢啦！」

絕不，他們不會採取這種落後的手法。他們認為自己在不斷更新求乞技藝。

就是在這下午兩點多，阿嫣和阿池很閒心地從茶座走出來。

阿池說：「怎好意思要你請！」

阿嫣說：「我立心要請的。」

阿池說：「多年不見，應該由我──」

她說：「下次輪到你吧！」

阿池求之不得，口快舌快地說：「好極了，下次甚麼時候？」

阿嫣幾靈俏皮地溜轉眼睛，想了想，靈聲說：

「明年此日吧！」

阿池傻傻地伸手搔了搔後腦，說：

「有沒有搞錯？我豈不是要等三百六十五日？」

「小寃家隔別十多年才碰頭，現在隔一年後會面，有甚麼要緊？」阿嫣笑哈哈，苗條的身子走在大街上，有如剛出籠的小鳥。

「有數可講嗎？」阿池作懇求狀。

阿嫣笑說：「又不是跟你爭地頭，講甚麼數？」

兩人一同過斑馬綫。

他們走近那馬路口的森樹下。

阿池和阿嫣當然聽到電子揚聲器擴大播放的琴聲歌聲。他們也看到許多圍觀的人羣，阿嫣神色有異。

阿池抬頭往人堆打量，搖搖頭說：

「時代進步了！乞丐求乞也電子化了！」

阿嫣不說話，歡欣的神情消失。

微中集

殘年

今天，尾禡早已過去，謝灶已是來臨，以前這些日子，已聽到新年的步履聲了，可是今天市面，除了看到一些歲晚減價的招牌外，只有一些揮春利是點綴點綴，至于一般人心裏，有過年如過日之感，並不覺得怎樣高興。

以前所以年的氣氛比較重，是為了財政年度，各式商店除幾個大節的結賬之外，是年尾結賬，大節還可以賒欠，年尾交收特忙，表現了急景殘年景象。今天，舊曆年底結賬的習慣已很少，殘年景象便相應減弱了。

這是一件好事，人們減少了銀紙威脅可以安心享受假期。

過年，繁文縟節太多，使人頭痛，還是清清淡淡的好，最好是能在風景優美的地方，享受三幾天。

花鳥蟲魚集

室內植物談

園叟

光

不少人栽種室內植物，大都認為不需陽光的，這種意念是錯誤的。

植物需光來製造養分，要是缺乏光綫，植物便會出現徒長、軟弱、葉片變白，不能開花等現象，最後而死亡。

植物也因品種的不同，需要的光量也不同，有些是全日照的，有些是半日照的，大部份室內植物都是喜歡半日照的居多，此種植物雖然能抵受一時之陰暗，但卻不能長期如此，每天接受二、三小時陽光便可長期生長了。

雖然二、三小時陽光也要分直接照射及散光照射，有些植物不能直接照射的，否則便會把葉晒焦，所以在栽種之前，我們必須了解植物之所需。但卻不能完全沒有陽光的。

空氣

如果對植物有認識的人，都知道植物在白天會從空氣中吸收二氧化碳，進行光合作用而產生氧，但在晚上光合作用停止，植物從空氣中吸收氧，進行呼吸作用而產生二氧化碳。因此植物具有兩種不同作用，用此兩種作用而維持自己的生命，故此植物能在密的瓶中生長而不死亡。（附圖：矮牽牛花）

（中）

浪花集

愛·慾

·白玫瑰·

「真的，先生今天很特別，剛才賞給我一千塊錢，叫我好好地做下去，太太很需要我幫手，我根本就未曾打算過辭工呀！」美姐笑說。

「哦，先生滿意妳的工作，給些賞錢鼓勵鼓勵而已。」王莉笑說：「待我換過雙平底鞋，去追趕先生。」

王莉跑入房間，先洗把臉，細剛的吻印黏滿臉，感到厭惡。

她俯在水龍頭前，用毛巾兜一把清水往臉上潑。揩乾臉後坐下梳粧枱前補脂粉。然後換過一套茄克和袂子，穿上平底鞋。

她想像丈夫走得慢，到達那塊空地，一是坐在大石塊上休息，看風景，如果突然出現在他臉前，他一定很高興。

王莉想到如果自己真是去了打牌，要病中丈夫一個人寂寞地散步，多麼可憐呢？

她感到自己做了大大的錯事，幸虧現在回頭是岸。

「我真不該！」王莉想到過去的失德。

「從現在起，我要常伴在他身邊，以補償過去的過失」。她望着鏡子中的自己作決定。

當她轉身準備離開房間的刹那，看見床頭櫃有一個白色的信封。記得自己沒有放過白信封在床頭櫃上的。使過去，拿起信封看了。

信封上寫着：「我的妻子，親愛的莉。」

「噢！」王莉認得是谷才裕的筆跡。

「怪不得美姐說你今天特別了，還羅曼蒂克起來。」她心理發笑。「看看你說些什麼悄話。」

信封黏得不牢，一拉便開口。

一方白紙寫道：「親愛的莉：謝謝你耐心地照顧我這個病人，可惜我病難以醫治得好。過去我未會患病時，因生意事疏忽了冷落了妳而不自覺，真是抱歉。過去和現在，我都給妳沉重的精神負担。不能再繼續這樣的？讓我在我喜歡的環境裡，另創新生吧！不再負累妳了，衷心願望妳今後過着自由愉快的生活。我的遺產，全歸妳所有。谷才裕絕筆。」下註日期時間。可是，王莉看至絕筆二字，已視綫模糊了。（卅六）

香港竹枝詞

買花

年晚，到新界旅遊者多，買得桃花歸。正是：

桃花紮在車篷上
電掣風馳便返家
定卜來春多吉慶
桃花開得燦成霞

半個詩人

緣印姑娘

鳳三

一四六：必須嚴守秘密

大衛把陸琳摟住，手放在她最豐滿與最具彈性的部份，道：

「即以現在這件事而論，就不能讓母親知道，必須嚴守秘密。」

「你真混帳！」她把他的手拉開了。

「我一些也不混帳，告訴你一件事，昨夜……」

「昨夜怎樣？送我回去後再到別處。」

「昨夜在夢中與你做結婚之夜的事，不會成功就醒來了。」

「這是混帳夢！」

「混帳的男人是沒有這種夢的，因為存貨不多。」

陸琳感到有理呢？當他走後，以為自己的確不該與任滿，方華過從甚密，這是無人贊同的，另一方面，「近朱者赤，近墨者黑」這八字究是眞理，自己也要避免她們的影响呢？

星期日，陸琳與大衛看了兩點半一場電影後，同到茶座上，他提到聖誕前夕與她去參加聖誕晚宴，在中式夜總會中，一共六對，他與她是其中一對，她問道：「有沒有火雞？」

「沒有的吧？」大衛笑道：「要吃火雞我們去會。」

「我從未吃過火雞，火雞是否好吃呢？」

「沒有家鷄，野鷄好吃，肉很粗。」

「那就不必吃了，野鷄在上海又叫山鷄。」

「在中式夜總會中也奏聖誕洋歌，我教你唱一首『平安夜』，是很容易唱的。」

「我從未聽到你唱歌？」

「你會唱歌嗎？我相信你會。」

于是陸琳輕輕哼了鄧麗君的「甜甜蜜蜜」，大衛感到興味盎然，告訴了她，她道：

「我在學校中也算會唱歌的。」

「你對中國地方，曲藝中喜歡那一種。」他凝視着她的臉。

「我是上海人，卻不喜歡滬劇，對京劇，越劇與彈詞都喜歡。」

「我比較還要看京劇，對粵劇也接受，兩者差不多，祇是語言與唱腔有異……」

「中國粵劇，在形式上都是差不多的，祇是越劇沒話劇之長。」

「來自大陸上的人對這些比較懂了。」

「在『四人幫』倒台後，舊的節目多數恢復了，以往紙有些樣板戲，但其中也有好的，我感到『紅燈記』就編得好。」

「我也看過京劇電影『紅燈記』確是有些劇力的，我對政治水平比你低。」

「政治水平？」陸琳微微搖頭了：「我所知是專政方面，民主方面你肯定勝過我，我喜歡民主呢！」

僑樂村

玻璃眼奇案

·西蒙·

七二：探長突然出現

馬遜問道：「布魯諾德去找奧華頓是甚麼時候？」

巴薩太太道：「是在我帶蘇絲爾到巴薩寫字間去那個時候。」

馬遜道：「嗯，你想維護布魯諾德呢？還是想挽救你自己？」

巴薩太太道：「我要用我的生命來維護布魯諾德。」

馬遜道：「你可不要忘記，你不是局外人，這宗命案已把你牽連在內，除非你確實是清白的，而你和我都知道這件事的真相，能夠證實你是無罪的，否則你是不能維護任何人的。同時布魯諾德或者真的犯了殺人罪，我也無能為你辯護。你說當時布魯諾德曾到屋外去搜索奧華頓，而恰在那段時間巴薩被人謀殺了，布魯諾德可能去見過你丈夫」

他說到這裏，保羅突然叫了一聲：「馬遜，你看看下面的那個窗口，當心啊。」

馬遜急忙裝着擦抹窗門的樣子，偷眼望向下面右手邊的窗口，猛然見到兇殺組的探長霍爾琴伸出個頭來。他匆匆地對巴薩太太道：「我的話暫時到這裏為止，兇殺組的探長來了，你就對他說到這裏來休息幾天的，假如你真的沒有殺死你的丈夫，而又想維護布魯諾德的話，那麼警方盤問你任何問題，你都不要回答，如果想維護你自己，那你就得對警方說實話，除此別無他途。如果布魯諾德真的犯了殺人罪，唯一的辦法就是認罪，倘若你丈夫是你殺的，你也一樣認罪算了，否則你可另行聘請律師替你辯護，我是無能為力的，你自己考慮一下吧，要是你能對我說實話，我仍然會等你的。」

「我們是清白的，」巴薩太太坦然地說道：「布魯諾德也可以提出證據證明他是無罪的！」

探長霍爾琴大聲叫道：「喂，誰叫你們到上面去洗擦窗門的？」

馬遜咕嚕着，裝做沒有聽見。

「喂，你們聽見嗎？」霍爾琴咆吼道：「把面孔向下朝着我，我要看看你們是甚麼人。」

馬遜用腳一踢那個水桶，水花濺了出來，像雨點似的灑落下面的窗口，霍爾琴來不及將頭縮回去，給水花灑了一臉，眼睛也滲進了幾滴水，他這才把頭退縮回去。馬遜急忙一拉保羅的手，雙雙跳進房間裏面。

保羅道：「我們打防火梯逃下去吧。」

馬遜道：「也唯有此法了，只怕警探守在下面。」

兩個人便開了房門，走出廊道，向左轉到防火梯那裏。

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

由於種種因素，更促進了她的公共關係公司的業務繁盛，事業成就，知名度越高的曉雲，私生活便越來越孤獨，無聊和寂寞相依之下，她密密地旅遊。

今天好像是上天的安排，她在日本看本田大賽車的時候，碰見上了高尚志夫婦。

「方小姐，方小姐。」高尚志太太冒着雨水跑過來。

「嗯……高太太，你怎的也有空來？一個人？」

曉雲被大雨困在餐廳之內，正悶很地望着窗外的連綿密雨發呆，無聊的在抱撫一隻玩具白貓。

「不是的，我和尚志原本來日本渡假的，住在京皇酒店，遇到了一個美國朋友，他說從沒看過日本賽車，所以尚志便給他夫婦定了票，誰料今天大雨不停，他兩夫婦冒着雨看的很投入，我和尚志便祇好來這等候他倆，你怎的一個人來了？」

「我購入了一部本田E×房車，算是幸運的中了獎，被邀請加入車主貴賓團來參觀賽車的，剛淋濕了雨水，我便悄悄的退出了賽車場，寧願獨自呆坐。」

「你們吃飯的時候，我便看到你的，所以冒雨跑上來。」

「遇見你真好，坐下來喝杯熱茶吧！高先生呢？」

「他等會要來的，他不太舒服，他也要休息坐坐了。」

「怎的了？沒事吧！」曉雲表示關心。

「他年紀大了，事業又忙的沒時間休息，這幾年來病了兩場，身體便一天不如一天了，我真沒了他的辦法，總不肯聽我勸，凡事硬着要親自去做，孩子又幫不了他，我真擔心……所以這次強拖了他來日本休息一個星期。」

「是的，高先生太忙了。」曉雲很小心說話。

「以前年紀不同，現在老了總要認老的呀！」

「我最近也覺得不大舒服，人總要相當休息的，也不僅是年紀老的問題。」她含笑回說。

「方小姐，你還年輕啊！尚志大你十多二十年，你不知道了，他整個人變了，病後脾氣很壞，動不動便不高興，總之我受夠了……」

和曉雲不見了差不多十年的高太太，竟然碰見了便向自己訴苦，眼見她形容憔悴，滿頭斑白，眼眶紅潤濕潤，倒不像是胡言亂語的長舌婦人。

「一個人病後，總會心情脾氣不好的……」她沒應。

（二六七）

京華感舊錄

周簡段

年終歲首憶鄉邦

送走公曆一九八二年，新的年度開始。但是，舊曆仍屬嚴冬，尚在歲尾。值此梅綻臘梅早謝，紅梅吐艷，嶺南已是遍地綠茵，欣然迎春。遙念北國，萬里冰封，樹木枝椏隨朔風以搖曳，園林花草宣多眠而未醒，想覓春色，只有求諸室內盆栽花卉或人工盆供。

會記得先祖健在時，酷愛花草。當時，家住東門裏鼓樓東，明代崇禎曾富人（貞娥）故里的大曾家胡同，庭院雖小，卻闢有花壇苗圃，在小小四合院內，真是有「四時不謝之花」。北屋窗下，植修竹數十株，四季常青，生機蓬勃。春來也，柳絲長，春雨細，庭中海棠正茂，春意盎然。夏日炎炎，院中盆缸，荷花當令。荷葉如盤，上托晶瑩水珠，蓮花玉立亭亭，伴有芭蘭、茉莉，濃香四溢，頓覺暑氣全消。金風送爽，秋空晴澈，院裏桂子飄香，黛人欲醉。重陽過後，菊花初放，「醉舞楊妃」、「一月下嫦娥」，最惹人憐：「黃婉霞」、「香羅帶」引人遐思。

最難忘的是書房案頭陳設山石盆景，石上滿布青苔，石下清水半盆，宛然滿江山水。水中綴以微型漁舟，舍中有漁翁垂釣，借小舟襯托，盆見山勢高險。案頭一側，置有雲片竹（文竹）一株，葉似竹，葉如雲。讀書倦怠，面對文竹，凝視翠葉如盤，使人精神煥發。牆角几上設鑲背竹一盆，另有萬年青、春蘭、劍蘭數株，點綴其間，小小書齋，益增清雅。少年時，置身其間，受先祖之教誨，伏案讀書臨帖，其樂無窮。

每屆歲尾，除夕將臨，先祖輒漫步遍遊市郊花窖、花店、花市，還購春節鮮花，余往往隨侍左右，遇有佳卉異草，便滿載而歸。

盡管是在北國，歡度春節時，亦必備福建漳州水仙。先祖常以盛開之蟹爪水仙與蟹爪水仙數盆，同祭財神之活鯉魚魚盆，一並供奉神案。水仙花朵怒放，活鯉魚搖尾振鰭，交相映襯，生機無限。另以盛開海棠兩盆，陳列於中堂條案上，花色繽紛，以示榮華富貴之吉利。此外，凡一品紅、仙人指、蟹爪蘭、山茶、杜鵑等鮮艷紅花，每有所遇亦必購同，陳列於客廳，滿堂形紅，以慶新春，並娛賓客。

一別家山已近四十餘年矣。先祖父謝世也已多年，我兒食海外，華髮早生，每逢年終歲首，幼時故居情景，仍不時縈繞，如在目前。故鄉芳馨，豈僅花木之情耶！

奇聞趣事集

·名稚·

大難不死

但鍾邁高則說：「沒有一個人會真正了解丹妮絲是個怎麼樣勇敢的女人的，她本來便很憎恨那些鱷魚，所以她纔會不顧一切的跳進潭裏。」

話來道也許不是宿命論，但人生的確是生死有命，富貴在天的。

年輕的白樹今年不過十四歲罷了，從來也沒有駕駛過車子。無疑，他是見過他的父親怎樣駕車的，但也只是對於如何使用望後鏡，放開手剎車，以及踏油門行一知半解而已。

但是，在去年七月的那一天，他卻發覺自己是在駕駛着一部時速達七十哩的車子，在跟死亡競賽哩。

當時他的父親和母親都到外邊幹活去了，阿樹則協助着他的十九歲的哥哥阿葛在粉飾他們的家庭旅行車，突然之間，阿葛立足不牢，跌向廚房的玻璃門上。

有一瞬間，阿葛動也不動的站着，原來門上尖銳的玻璃插進了他裸露的胸膛，跟着鮮血便從傷口噴出，濕透了他的褲子，然後，他像暈眩了似地，幌動了幾下身子，便倒在地上。

「阿樹，快送我到醫院去吧。」他喘着聲說。「我快要死了。」

阿葛本身的車子是一部高馬力的綠色「潘迪利邁」，這時正停在車房裏，阿樹聽到了他這麼的說，便只好半拖半拉的把他拖進車房裏。

但問題只是開始罷了，車子的鑰匙是在阿葛的口袋裏，而阿葛手上的動脈，顯然也給玻璃割斷了，他的手無法動彈。

阿樹於是只好鼓起勇氣，探手他的褲袋裏取出那條車匙。「阿葛，千萬不要死呀。」他囁嚅着說，跟着便哭泣起來。

這時候，阿葛已經因為失血太多，奄奄一息了，但他卻用盡全身的氣力，喘着氣說：「阿樹，你開車罷，我不會有什麼的。」（四）

天邪劍

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

六個人處理了戰場之後，急急趕回山莊，谷長春看着他們從對方身上搜出來的物品，再聽了他們描述死者的年齡容貌，移目望向凌起石道：「凌大俠，你猜他們是什麼人？」

凌起石笑說：「谷前輩，你已心中有數，還是你說吧，我不想猜了。」

谷長春哈哈笑道：「人人都說薑是老的辣，這說法看來要改了。」

凌起石道：「這說法不用改，不過你道高一尺，不及我魔高一丈罷了。」

谷長春聽了更笑得開心，金不換卻聽不明白，問是怎麼回事。凌起石道：「我是天下第一邪，邪魔外道你聽說過了沒有？」

金不換道：「我懂了，你們在鬥口舌。」

谷長春認為根據他的判斷，那個老婦也是老妖婆，另兩個年輕的可能是她的門人。」

凌小玉道：「對，對，谷公公說的準沒錯。」

呂玉娘道：「你怎知道？」

凌小玉道：「有一個時候，江湖上許多人都將我當作小妖女，其實我根本不知小妖女是什麼人，我見他們似乎很怕小妖女，也就不加否認，還罵老妖婆也管不了我，他們與老妖婆有交情也不頂用，看來這老妖婆是衛着我的。」

呂玉娘道：「看你多沒用，住在外邊招惹麻煩，幾乎連累外公外婆了。」

「但老妖婆已給小舅父收拾了。」

「舅父就是舅父，那有大小之分的，沒禮貌。」

「爹叫他小熊，小熊舅父，不是小舅父。」

「胡說，以後要叫舅父，記住了。」

「是，記住了。」

她倆母女的對話，引得大家都笑了，楊威武在客人當中年紀最大，比谷、金兩個都大，他問：「谷兄，依你看，他們都會來……」

楊武威沒有指名說誰，但大家都知道他是指邪十幾夥黑道人物，谷長春語意深長地說：「這可難確定，假如他們耳目夠靈，應該就不會來，但若他們耳聾眼瞶，就會來了。」

尚肯道：「對，谷大俠說得有理。」

「有個屁！」金不換插咀說：「耳聾眼瞶才會來，耳目靈通反而不能來，這是什麼道理？不是說，跛的可以來，不跛的反而不能來一樣？」

金不換這話頗有趣，但除了幾個年紀大的之外，沒人敢笑。谷長春知他為人，一點不以為忤，反解釋給他聽：「你自己胡塗，倒說別人不對，你想想，當今天下，有誰敢正面與天下三邪作對的？現在，三邪之外，還加上楊兄、尚兄，還有你與我，他們若果知道，還敢來？只有不知道的才敢來，這說話難道錯了！」

「你這樣說我是明白了。」

（一壹弍四）